

Урок III

Урок начинается с повторений правил чтения, пройденных на прошлых уроках. Мы узнаём, какие поблажки нам может сделать французская фонетика на первых порах. Изучаем всё многообразие произношений буквы e (ужасно интересно: например, губы бантиком, как будто хотим произнести букву «о», но произносим «е»; очень забавно и интересно :)).

Учимся читать слова, содержащие сочетания гласных.

1) feu, peu, jeu, eux, il veut, il peut, bleu, queue, ceux, il pleut, creux, nerveux, fameux, pneu, émeut, paresseux, vaniteux, tourbeux, terreux, subéreux, sableux, râpeux.

2) nœud, vœu.

3) creuse, nerveuse, fameuse, rêveuse, masseuse, joueuse, racleuse, piteuse, pilleuse, paresseuse, vaniteuse, visiteuse.

1) me, te, se, ce, le, que, semer, mener, lever, peler, retirer, replacer, refaire, regretter, regarder, achever, acheter, appeler, ficeler, cacheter, samedi, prévenir, atteler, élevage, draperie, parfumerie, épicerie, saleté, sûreté, habileté, bracelet, vaseline, mousseline, primevère.

2) cœur, sœur, œuvre, œuvrer, manœuvre, œuf, bœuf.

3) neuf, veuf, pleurer, neuve, fleuve, preuve, beurre, labeur, laideur, graveur, amateur, rêveur, visiteur, directeur, rédacteur, mineur, acteur, jeune, jeunesse, peur, leur, facteur, seul.

gu [g] **перед** e, i, y

vigueur, rigueur, dragueur, ligueur, tagueur, guérisseur, guetteur, gueule, gueulard, gui, guerre, guichet, figure, léger, muguet, guider, guitare, vague, gageur, tapageur.

Ведём первые диалоги по-французски (наконец-то! и это совсем несложно). Узнаём новые слова.

На слух разница в произношении прилагательных мужского и женского рода во многих случаях не слышна, но на письме она, понятное дело, отличается - добавляется нечитаемая буква «e» на конце слова. Только если существительное в мужском роде уже содержит «e» на конце, в женском ничего не добавляется (как здесь в слове *malade*, например).

Диалоги урока

- Comment vous vous appelez?
- Je m'appelle Catherine. Et vous, comment vous vous appelez?
- Je m'appelle Natalie.
- Enchantée, Natalie.
- Enchantée, Catherine. Comment ça va?
- Ça va bien, merci.
- Pourquoi ça va bien aujourd'hui?
- Ça va bien aujourd'hui parce que je suis en forme, je ne suis pas malade et je ne suis pas fatiguée.

- Bonjour monsieur !
- Bonjour madame.
- Comment vous vous appelez ?
- Moi, je m'appelle Timofey. Et vous, comment vous vous appelez ?
- Je m'appelle Natalie.
- Enchanté.
- Enchantée, Timofey, moi aussi. Comment ça va aujourd'hui, Timofey ?
- Merci, ça va bien aujourd'hui.
- Pourquoi, Timofey, ça va bien aujourd'hui ?
- Ça va bien aujourd'hui parce que je ne suis pas malade et je suis en forme.
- Vous êtes fatigué aujourd'hui ?
- Non, je ne suis pas fatigué aujourd'hui.

- Bonjour monsieur !
- Bonjour madame.
- Comment vous vous appelez ?
- Je m'appelle Ilya. Et vous, comment vous vous appelez ?
- Je m'appelle Natalie. Enchantée, Ilya.
- Enchanté, Natalie. Natalie, comment ça va aujourd'hui ?
- Aujourd'hui ça va très bien !
- Pourquoi ça va bien ?
- Ça va bien aujourd'hui parce que je suis en forme, je ne suis pas malade et je ne suis pas fatiguée. Et vous, comment ça va aujourd'hui ?
- Ça va très bien aujourd'hui.
- Pourquoi ça va très bien aujourd'hui ?
- Ça va très bien aujourd'hui parce que je ne suis pas malade, je suis pas en forme.
- Vous êtes fatigué aujourd'hui ?
- Je ne suis pas fatigué.

Спряжение правильных глаголов:

Parler (говорить)	Travailler (работать)
je parle	je travaille
tu parles	tu travailles
il/elle/on parle	il/elle/on travaille
nous parlons	nous travaillons
vous parlez	vous travaillez
ils parlent	ils/elles travaillent

Aimer (любить)	Habiter (жить)
j'aime	j'habite
tu aimes	tu habites
il aime	il habite
nous aimons	nous habitons
vous aimez	vous habitez
ils aiment	ils habitent

Новые слова этого урока

moi	я
toi	ты
lui	он
eux	они
aujourd'hui	сегодня
comment	как (вопрос)
pourquoi	почему
parce que	потому, что
enchanté (-e)	очарованный (-ая)
fatigué (-e)	уставший (-ая)
malade	больной, больная
être en forme	быть в форме
et vous?	а вы?
moi aussi	я тоже
heureusement	к счастью
malheureusement	к несчастью
(je suis) désolé	сожалею
travailler	работать
visiter	посещать
fumer	курить
regarder la télé	смотреть телевизор
écouter la radio	слушать радио
habiter	жить (где-либо)
parler	говорить
aimer	любить

Урок IV

На этом уроке мы кратко повторяем уже пройденные на прошлых уроках правила чтения. И приступаем к обстоятельному изучению носовых гласных. Упражнения на произношение делаются по этим спискам.

[ã]

1) an, lampe, bande, manche, planche, tranche, planter, chanter, danser, brancher, enfant, avant, plan, chant, rang, sans, camp, divan, pélican, banc, bande, allemand, marrant, charmant.

2) vente, pente, rente, fente, trente, entre, centre, entrer, sembler, embrasser, emballer, lent, vent, temps, souvent, il ment, penser, aventure, appartement, Laurent.

[õ]

bombe, tombe, pompe, nom, plomb, poumon, honte, fonte, conte, ronde, songe, longer, son, pardon, nous dessinons, nous téléphonons, nous ouvrons, nous apportons, nous étudions, monter.

[s] ç

garçon, leçon, maçon, façon, limaçon, façade, reçu.

[É]

1) singe, linge, dinde, nimbe, mince, timbre, simple, épingle, pincer, inviter, imposer, importer, interdire, industrie, intérêt, interprète, impôt, impossible.

2) plainte, mainte, sainte, crainte, vaincre, plaindre, craindre, pain, vain, sain, main, bain, gain, dédain, faim, essaim.

3) peindre, teindre, ceindre, feindre, éteindre, ceinture, teinture, feint, frein, plein, serein, dessein, éteint.

4) un, brun, chacun, défunt, parfum, tribun, humble, commun.

5) rien, mien, tien, sien, lien, chien, indien, parisien, musicien, italien, pharmacien, mécanicien.

6) loin, coin, moins, soin, groin, point, foin, pointu, lointain.

Prononcez bien: an - année - âne ; plan - planer ; son - sonner ; don - donner ; pardon - pardonner ; nom - nommer ; mon - monnaie ; fin - fine ; plein - pleine ; vain - vaine ; américain - américaine ; tien - tienne ; il tient - ils tiennent ; il revient - ils reviennent ; il devient - ils deviennent ; brun - brune ; commun - commune ; chacun - chacune.

Диалог урока

- Bonjour monsieur !
- Bonjour madame !
- Comment vous vous appelez ?
- Je m'appelle Timofey. Et vous, comment vous vous appelez ?
- Je m'appelle Natalie. Enchantée, Timofey !
- Enchanté, Natalie ! Comment ça va ?
- Aujourd'hui ça va très bien. Et vous, Timofey, comment ça va aujourd'hui ?
- Ça va bien aujourd'hui, merci.
- Pourquoi ça va bien aujourd'hui ?
- Ça va bien aujourd'hui parce que je ne suis pas malade aujourd'hui et je ne suis pas fatigué aujourd'hui et je suis en forme toujours.
- Bravo. Pourquoi vous n'êtes pas fatigué aujourd'hui ?
- Parce que je travaille bien.
- Vous travaillez beaucoup ou vous travaillez un peu ?
- Je travaille un peu. Malheureusement, je travaille un peu, je ne travaille pas beaucoup.
- D'accord. Vous parlez quelles langues, Timofey ?
- Je parle anglais bien, allemand bien et français un peu.
- Vous travaillez comme qui ?
- Je travaille comme écrivain technique.
- Au revoir !
- Au revoir !
- Catherine, comment vous vous appelez ?
- Moi, je m'appelle Catherine. Et vous, comment vous vous appelez ?
- Je m'appelle Natalie.
- Enchantée, Natalie.
- Enchantée, Catherine. Comment ça va aujourd'hui, Catherine ?
- Ça va bien, merci.
- Pourquoi ça va bien aujourd'hui ?
- Ça va bien aujourd'hui parce que je suis en forme aujourd'hui, je ne suis pas malade aujourd'hui et je ne suis pas fatiguée aujourd'hui.
- Pourquoi ? Vous ne travaillez pas beaucoup ?
- Je travaille beaucoup, mais j'aime beaucoup mon travail.
- Pourquoi vous aimez votre travail ?
- Moi, j'aime mon travail parce que il est intéressant.
- Au revoir, Catherine !
- Au revoir, Natalie !
- Bonjour monsieur !
- Bonjour madame !

- Comment vous vous appelez ?
- Je m'appelle Ilya. Et vous, comment vous vous appelez ?
- Je m'appelle Natalie.
- Enchanté, Natalie !
- Enchantée, Ilya ! Comment ça va aujourd'hui ?
- Ça va bien aujourd'hui, merci. Et vous, comment ça va aujourd'hui ?
- Ça va très bien aujourd'hui, merci. Pourquoi, Ilya, ça va bien ?
- Ça va bien parce que je ne suis pas malade et je suis en forme.
- Vous travaillez aujourd'hui ?
- Oui, je travaille aujourd'hui.
- Vous travaillez beaucoup ou un peu aujourd'hui ?
- Je travaille un peu aujourd'hui, heureusement.

Спряжение правильных глаголов :

Écouter (слушать)

j'écoute	nous écoutons
tu écoutes	vous écoutez
il/elle/on écoute	ils écoutent

Новые слова этого урока

<i>Bonjour</i>	<i>Добрый день</i>
<i>Au revoir</i>	<i>До свидания</i>
merci	спасибо
très	очень
peu	мало
un peu	немного
beaucoup	много
bien	хорошо
comme	как (сравнительное)
mais	но
ou	или
toujours	всегда
une langue	язык
anglais	английский
allemand	немецкий
français	французский
russe	русский, русская
un travail	работа
oui	да
non	нет
<i>être né (-e)</i>	<i>быть рожденным (-ой)</i>
célibataire	неженатый, незамужняя
marié	женатый
un homme	мужчина
une femme	женщина
un pays	страна

Урок V

На этом уроке завершается обзор правил чтения, осваиваем полугласные.

oi – [wa]

oie, moi, toi, quoi, fois, soie, loi, joie, toile, toilette, poisson, oiseau, voir, soir, boire, poire, mémoire, espoir, couloir, auditoire, trottoir, toise, boise, soigner, voisinage, croix, effroi, endroit, étroit, détroit, maladroit.

ui, ue, ua – [ю кратко]

1) lui, pluie, puis, buis, nuit, élui, ennui, autrui, huit, suite, fuite, suisse, cuivre, cuisine, puiser, ruisseau, conduire, suivre.

2) tuer, buée, nuée, habituer, saluer, situé, accentué, muette, lulette, duel, ruelle, écuelle, manuel, annuel, continuuel, mutuel, spirituel.

3) ruade, suave, dualisme, ruant, tuant, nuance.

ill, **гласная** + il, i + **гласная** – [й]. ill **без гласных рядом** – [ий]

Исключения: в словах mille, ville, tranquille и всех их производных «ill» читается как «ль». Миль, виль, транкиль.

1) ail, taille, bataille, bouillon, tenailles, bataillon, pavillon, autorail, deuil, feuille, tilleul, artilleur, seuil, sillon, fauteuil, appareil, soleil, caillou, filleul, guillemet, jaillir, bouteille, défaillance, conseil, bouillonnement.

2) crier, prier, février, ouvrier, meurtrier, plier, oublier, sanglier, multiplier, crieur, industriel, trimestriel, quatrième.

у после другой гласной = i+i

1) payer, frayer, balayer, essayer, rayer, effrayer, rayon, balayette, doyen, moyen, citoyen, mitoyen, choyer, loyer, noyer, foyer, envoyer, tutoyer, employer, noyau, loyauté, royaume, loyal, royal, voyageur, pitoyable, voyelle, voyou, soyeux.

2) essayer, écuyer, appuyer, tuyau, fuyard, ennuyeux.

ti – [сь], **на конце слова** tie - [си]

diction, condition, révolution, manifestation, exposition, intention, délégation, mention, intervention, égyptien, ambitieux, patience, démocratie, bureaucratie, aristocratie.

Диалог урока

- Comment ça va aujourd'hui, Timofey ?
- Merci, ça va bien aujourd'hui.
- Pourquoi ça va bien aujourd'hui ? Est-ce que vous êtes fatigué, malade ou en forme ?
- Ça va bien aujourd'hui parce que je ne suis pas malade aujourd'hui et je ne suis pas fatigué aujourd'hui et je suis en forme aujourd'hui, heureusement.
- Est-ce que vous travaillez aujourd'hui ?
- Oui, je travaille aujourd'hui.
- Vous travaillez beaucoup aujourd'hui ? Ou un peu ?
- Je travaille un peu aujourd'hui.
- Catherine, comment ça va aujourd'hui ?
- Ça va bien, merci, aujourd'hui. Ça va bien aujourd'hui parce que je ne suis pas malade, je suis en forme aujourd'hui, heureusement.
- Vous travaillez beaucoup aujourd'hui ?
- Non, je ne travaille pas beaucoup aujourd'hui, je travaille un peu aujourd'hui, heureusement.
- Comment ça va, Ilya, aujourd'hui ?
- Merci, ça va bien parce que je ne suis pas malade et je ne suis pas fatigué.
- Vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Oui, je suis en forme aujourd'hui, merci.
- Vous travaillez aujourd'hui ?
- Oui, je travaille aujourd'hui.
- Vous travaillez beaucoup ou un peu ?
- Je travaille un peu aujourd'hui comme Catherine et Timofey.
- Timofey, vous étudiez le français aujourd'hui ?
- Oui, j'étudie le français aujourd'hui.
- Est-ce que Timofey, vous étudiez le français avec plaisir ?
- Oui, j'étudie le français avec un grand plaisir.
- Vous parlez français ?
- Oui, je parle français un peu. Je ne parle pas français beaucoup aujourd'hui, malheureusement parce que je suis fatigué aujourd'hui.
- Pourquoi vous êtes fatigué ? Vous ne travaillez pas beaucoup.
- C'est la vie.
- Catherine, vous étudiez le français aujourd'hui aussi comme Timofey ?
- Oui, j'étudie le français aujourd'hui avec Timofey et Ilya.
- Vous étudiez le français avec plaisir ?
- Oui, j'étudie le français avec plaisir aussi comme lui.
- D'accord. Vous parlez français aussi comme lui et comme moi ?
- Je ne parle pas français bien comme vous mais je parle français un peu comme lui.
- Ilya, vous étudiez le français aujourd'hui ?

- Oui, j'étudie le français aujourd'hui.
- Vous parlez français bien ?
- Non, je ne parle pas français bien, malheureusement.
Je suis touriste.

Спряжение правильных глаголов:

Étudier (учить, учиться)

j'étudie	nous étudions
tu étudies	vous étudiez
il/elle/on étudie	ils étudient

Артикль

Неопределённый артикль происходит от числительного «один» и означает «один какой-то (один из)», «одна какая-то (одна из)» и «какие-то».

Определённый артикль употребляется в трёх случаях:

1. Существительное уникально. *La France, la vie.*
2. Когда речь идёт о чём-то, уже ранее упоминавшемся.
3. Имеет обобщающее значение. *J'aime le café – Я люблю кофе* (вообще, как класс).

Предлог de

1. Заменяет наш родительный падеж.
2. Предлог «из».

Числа и даты

Числа (les nombres)

0	zéro	21	vingt et un
1	un	22	vingt-deux
2	deux	23	vingt-trois
3	trois	24	vingt-quatre
4	quatre	25	vingt-cinq
5	cinq	26	vingt-six
6	six	27	vingt-sept
7	sept	28	vingt-huit
8	huit	29	vingt-neuf
9	neuf	30	TRENTE
10	DIX	40	QUARANTE
11	onze	50	CINQUANTE
12	douze	60	SOIXANTE
13	treize	70	SOIXANTE-DIX
14	quatorze	71	soixante-onze
15	quinze	80	QUATRE-VINGTS
16	seize	81	quatre-vingt et un
17	dix-sept	90	QUATRE-VINGT-DIX
18	dix-huit	91	quatre-vingt-onze
19	dix-neuf	100	cent
20	VINGT	200	deux cents
		1 000	mille
		2 000	deux mille

Порядковые числительные образуются добавлением к количественному окончания –ième. Исключение – первый (premier) и первая (première). Обозначаются добавлением буквы «e» после числа.

Порядковые числительные

0	de zéro	9	neuvième
1	premier	10	DIXIÈME
2	deuxième	11	onzième
3	troisième	12	douzième
4	quatrième	13	treizième
5	cinquième	14	quatorzième
6	sixième	15	quinzième
7	septième	16	seizième
8	huitième	21	vingt et unième

Дни недели (Les jours de la semaine)

lundi	понедельник
mardi	вторник
mercredi	среда
jeudi	четверг
vendredi	пятница
samedi	суббота
dimanche	воскресенье

Дни недели употребляются без артикля и без предлога. Определённый артикль + день недели означает «каждый этот день». Le lundi – по понедельникам, каждый понедельник.

Nous sommes / On est quel jour de la semaine aujourd'hui ? – Какой сегодня день недели?

Nous sommes / On est quelle date aujourd'hui ? – Какое сегодня число?

Дата начинается с артикля le и строится с количественным числительным. 22 мая 2008 года – Le vingt-deux mai deux mille huit. Исключение – первое число, le premier.

Месяцы года (Les mois de l'année)

janvier	январь
février	февраль
mars	март
avril	апрель
mai	май
juin	июнь
juillet	июль
août	август
septembre	сентябрь
octobre	октябрь
novembre	ноябрь
décembre	декабрь

Новые слова этого урока

<i>Est-ce que</i>	Вопросительная конструкция, не переводится
<i>étudier</i>	учиться
<i>avec plaisir</i>	с удовольствием
<i>la vie</i>	жизнь
<i>C'est la vie</i>	Такова жизнь
<i>D'accord</i>	Хорошо, окей
<i>un/une touriste</i>	турист, туристка
<i>le français</i>	французский язык
<i>une nationalité</i>	гражданство
<i>un journal</i>	газета
<i>une voiture</i>	машина (легковая)
<i>une chanteuse</i>	певица
<i>un chanteur</i>	певец
<i>célèbre</i>	знаменитый, известный
<i>un musée</i>	музей
<i>un café</i>	кафе, кофе
<i>une rue</i>	улица
<i>un boulevard</i>	бульвар
<i>une place</i>	площадь
<i>une butte</i>	холм
<i>quel (quelle)</i>	какой (какая)
<i>un jour</i>	день
<i>une semaine</i>	неделя
<i>un mois</i>	месяц
<i>une date</i>	дата
<i>C'est tout</i>	Это всё

Урок 8

Урок начинается с упражнения 5 учебника, которое уже делалось в прежней жизни на V-м уроке (страница девять, ищем в разделе Учебники). Кроме того, понадобятся дни недели и названия месяцев.

Все события и персонажи вымышленные, а любые совпадения случайны. В том смысле, что все разговоры о городах "люблю", "не люблю" — не более, чем для отработки утвердительных и отрицательных языковых конструкций.

Диалог урока

- Alors, Catherine, comment ça va aujourd'hui ?
- Merci, ça va très bien aujourd'hui.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Je suis en forme aujourd'hui, merci.
- Michael, vous êtes malade aujourd'hui ?
- Je ne suis pas malade aujourd'hui, heureusement.
- Catherine, vous êtes fatiguée aujourd'hui ?
- Non, je ne suis pas fatiguée aujourd'hui, heureusement.
- Ilya, vous travaillez beaucoup aujourd'hui ?
- Oui, je travaille beaucoup aujourd'hui, malheureusement.
- Michael, vous aimez travailler ?
- Oui, j'aime travailler beaucoup.
- Catherine, vous étudiez le français aujourd'hui ?
- Oui, j'étudie le français aujourd'hui, heureusement.
- Ilya, vous aimez étudier le français ?
- J'aime étudier le français.
- Michael, vous adorez étudier le français ?
- Oui, j'adore étudier le français.
- Catherine, vous fumez aujourd'hui ?
- Non, je ne fume pas parce que c'est dangereux.
- D'accord !...Ilya, c'est vrai ?
- Ce vrai, fumer c'est dangereux, malheureusement.
- Michael, vous êtes d'accord avec Ilya et Catherine, que fumer c'est dangereux ?
- Oui, je suis d'accord avec Ilya et Catherine que fumer c'est dangereux c'est pourquoi je ne fume pas.
- Ilya, vous fumez beaucoup ?
- Malheureusement, je fume beaucoup.
- Catherine, vous regardez la télé aujourd'hui ?
- Non, je ne regarde pas la télé aujourd'hui parce que je n'aime pas la télé.
- Ilya, vous écoutez la radio aujourd'hui ?
- Oui, j'écoute la radio aujourd'hui
- Michael, vous dansez aujourd'hui ?
- Non, malheureusement, je ne dance pas aujourd'hui.
- Catherine, vous chantez aujourd'hui ?
- Oui, je chante aujourd'hui.
- Ilya, vous parlez quelles langues ?
- Je parle russe très bien, anglais pas mal et français en peu.
- Michael, vous parlez quelles langues étrangères ?
- Je parle trois langues. Je parle russe pas mal, je parle espagnol pas mal et je parle français en peu.
- Catherine, vous parlez quelles langues ?
- Je parle anglais pas mal et français en peu.
- Catherine, vous habitez où ?
- J'habite à Saint-Pétersbourg, en Russie.
- Ilya, vous habitez où ?
- J'habite en Russie, à Saint-Pétersbourg aussi comme Catherine.
- Michael, où habitez-vous ?
- J'habite à Saint-Pétersbourg, en Russie aussi comme Ilya et Catherine.
- Catherine, vous habitez à Paris ?
- Non, je n'habite pas à Paris, malheureusement parce que j'adore Paris.
- Ilya, vous habitez à Moscou ?
- Heureusement, je n'habite pas à Moscou parce que je déteste Moscou.
- Michael, vous habitez à Madrid ?
- Malheureusement, non, je n'habite pas à Madrid parce que j'adore Madrid.
- Catherine, vous aimez la Russie ?
- Je suis patriote, j'aime la Russie.
- Ilya, vous aimez la France ?
- Je suis patriote de la France, j'adore la France.
- Michael, vous aimez l'Espagne ?
- Oui, j'aime l'Espagne parce que je suis patriote de l'Espagne.
- Catherine, vous aimez le Canada ?
- Non, je n'aime pas le Canada.
- Ilya, vous aimez les États-Unis ?
- Oui, j'aime les États-Unis.
- Michael, vous aimez les Pays-Bas ?
- Oui, j'aime les Pays-Bas parce que je suis patriote des Pays-Bas.
- Est-ce que, Catherine, vous habitez en Russie ?
- Oui, j'habite en Russie, malheureusement.
- Vous habitez en France, Ilya ?
- Non, je n'habite pas en France, malheureusement.
- Vous habitez en Espagne, Michael ?
- Non, je n'habite pas en Espagne, malheureusement.
- Catherine, vous êtes quel pays aujourd'hui ?

- Je suis en Russie.
- Ilya, vous habitez au Mexique ?
- Non, je n'habite pas au Mexique, au Canada, au Japon.
- Michael, vous habitez aux États-Unis ?
- Non, je n'habite pas aux États-Unis.

Теория

Вопросительное слово *quel / quelle* (**какой / какая**) ставится перед существительным, артикль не употребляется. Задавать вопрос в современном французском языке можно с прямым порядком слов.

Артикли, дни недели, числа и месяцы, а также всю теорию, с ними связанную, смотрим в конспектах уроков 5 и 7.

Как и в русском языке, слова «сто» и «тысяча» самодостаточны. «Одна сто» и «одна тысяча» есть в английском, но их нет ни в русском, ни во французском.

Связка с союзом «*et*» запрещена категорически, даже если после идёт гласная. Делаем паузу. С глаголом *être* связку делать можно (и даже нужно).

Порядок слов во французском предложении:

- 1) подлежащее (обязательно),
- 2) глагол (обязателен),
- 3) артикль, существительное, прилагательное

Прилагательное ставится после существительного, за исключением коротких часто употребляемых: красивый (*beau*)/ красивая (*belle*), новый (*nouveau*)/ новая (*nouvelle*), хорошенький о женщинах и вещах (*joli*).

Слово «*un homme*» используется в значении «человек» исключительно в высокопарных и устаревших конструкциях, типа «Человек – это звучит гордо», «права человека» и т.п. Сказать «женщина – тоже человек» этим словом нельзя.

Словарик урока

<i>Alors</i>	<i>Итак</i>
<i>dangereux</i>	опасный, вредный
<i>être d'accord</i>	<i>быть согласным</i>
<i>avec</i>	с
<i>que</i>	что
<i>et</i>	и
<i>c'est pourquoi</i>	<i>вот почему (поэтому)</i>
<i>pour</i>	для
<i>où</i>	где? куда?
<i>un bureau</i>	офис
<i>comme ci, comme ça</i>	<i>дела идут то так, то сяк</i>
<i>un/une patriote</i>	патриот, патриотка
<i>un acteur/ une actrice</i>	актер/ актриса
<i>un pilote</i>	пилот
<i>un footballeur</i>	футболист
<i>un chanteur</i>	певец
<i>un lieu</i>	место, достопримечательность
<i>un restaurant</i>	ресторан
<i>un syndicat</i>	профсоюз
<i>une avenue</i>	проспект
<i>bien sûr</i>	<i>конечно!</i>
<i>une page</i>	страница
<i>une question</i>	вопрос
<i>un exemple</i>	пример, образец
<i>un garçon</i>	мальчик
<i>hier</i>	вчера
<i>demain</i>	завтра
<i>un hiver</i>	зима
<i>un printemps</i>	весна
<i>un été</i>	лето
<i>un automne</i>	осень

Упражнения

В самом конце занятия упоминается задание, приведённое ниже. Судя по тому, что листок остался девственно чистым, его никто не делал :). Вы можете рискнуть.

Запишите числа цифрами

Пример: quatre-vingt-neuf --> 89

- trente et un
- soixante-onze
- vingt-cinq
- cinquante-sept
- quarante-trois
- quatre-vingt-dix-neuf
- soixante et un
- treize

Запишите числа словами

Пример: 70 --> soixante-dix

- 43 -->
- 95 -->
- 55 -->
- 18 -->
- 66 -->
- 82 -->
- 51 -->
- 38 -->

Запишите дни недели.

hier aujourd'hui demain

Exemple : samedi dimanche lundi

a. mercredi

b. samedi

c. lundi

Сгруппируйте месяцы по временам года

l'hiver le printemps l'été l'automne

a. décembre d. g. j.

b. e. h. k.

c. f. i. l.

Урок 9

Диалог урока

- Alors, Michail ! Comment ça va aujourd'hui ?
- Ça va très bien aujourd'hui, merci.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Merci, je suis en forme aujourd'hui comme toujours.
- Est-ce que, Michail, vous êtes fatigué aujourd'hui ?
- Oui, je suis fatigué aujourd'hui.
- Parce que vous travaillez beaucoup ?
- Non, parce que je dors un peu et mal.
- Ilya, vous travaillez beaucoup aujourd'hui ?
- Malheureusement, non, je ne travaille pas beaucoup aujourd'hui.
- Vous préférez travailler beaucoup ?
- Oui, je préfère travailler beaucoup.
- Est-ce que, Michail, vous aimez aussi travailler beaucoup comme Ilya ?
- Oui madame, je préfère travailler beaucoup comme Ilya.
- Ilya, vous êtes malade aujourd'hui ?
- Je ne suis pas malade aujourd'hui, heureusement.
- Quelle est votre nationalité aujourd'hui, Michail ?
- Je suis russe.
- Bravo, Michail. Ilya, vous êtes russe aussi comme Michail ?
- Je suis russe aussi comme Michail.
- Michail, quelle est votre profession ?
- Je suis programmeur.
- Ilya, vous êtes programmeur aussi ou vous êtes professeur comme moi ?
- Non, je ne suis pas programmeur comme Michail et je ne suis pas professeur comme vous.
- Vous êtes directeur ?
- Malheureusement, je ne suis pas directeur.
- Michail, vous habitez où ?
- J'habite en Russie, à Saint-Pétersbourg.
- Ilya, vous habitez où ?
- J'habite en Russie, à Saint-Pétersbourg aussi comme vous.
- Michael, vous parlez quelles langues ?
- Je parle français et espagnol.
- Vous parlez espagnol et français bien, très bien, pas mal ou un peu ?
- Je parle français un peu et je parle espagnol pas mal.
- Ilya, vous parlez quelles langues ?
- Je parle russe bien et anglais pas mal et français un peu.
- Michael, vous étudiez le français ?
- Oui, j'étudie le français (j'étudie la langue française).
- Ilya, vous aimez le français ?
- J'aime le français.
- Est-ce que, Michail, le français est difficile ?
- J'aime la langue française et la langue française n'est pas difficile pour moi.
- Ilya, vous aimez le français (ou la langue française) ?
- J'aime le français mais la langue française est difficile pour moi.
- Michael, aujourd'hui, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Répétez, s'il vous plaît.
- Michael, aujourd'hui, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Aujourd'hui, nous sommes mardi.
- Ilya, demain, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Demain, nous sommes mercredi.
- Michael, après-demain, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Après-demain, nous sommes jeudi.
- Hier, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Hier, nous sommes lundi.
- Avant-hier, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Avant-hier, nous sommes dimanche.
- Aujourd'hui, nous sommes quelle date ?
- Aujourd'hui, nous sommes le trente septembre 2008.
- Demain, nous sommes quelle date ?
- Demain, nous sommes le premier octobre 2008.
- Après-demain, nous sommes quelle date ?
- Après-demain, nous sommes le deux octobre 2008.
- Hier, nous sommes le vingt-neuf septembre 2008.
- Avant-hier, nous sommes le vingt-huit septembre 2008.
- Michael, vous êtes né quand ? (Quand êtes-vous né ?)
- Je suis né le dix-huit décembre 1971 (mille neuf cent soixante-onze).
- Ilya, vous êtes né quand ?
- Je suis né le huit juillet 1963 (mille neuf cent soixante-trois).
- Victor Hugo, qui est-ce ? Victor Hugo, c'est un écrivain français. Shakespeare, qui est-ce ? Shakespeare, c'est un écrivain anglais.
- Beethoven, qui est-ce, Michael ?
- C'est un musicien et compositeur allemand célèbre.
- Michael, vous aimez la musique de Beethoven ?
- Oui, bien sûr ! J'aime la musique de Beethoven parce que elle est belle.
- Pablo Picasso, Ilya, qui est-ce ?
- Pablo Picasso, c'est un artiste célèbre français et espagnol.
- Ilya, vous aimez les tableaux de Pablo Picasso ?

- Oui, j'aime les tableaux de Pablo Picasso parce que ils sont beaux.
- Michael, Zinedine Zidane, qui est-ce ?
- Zinedine Zidane, c'est un footballeur célèbre français.
- Michael, vous aimez Zinedine Zidane ?
- Bien sûr madame ! J'aime Zinedine Zidane parce que il joue bien et parce que j'aime le football français.
- Alexandre Soljenitsyne, qui est-ce ?
- Alexandre Soljenitsyne, c'est un écrivain russe célèbre.
- Ilya, vous aimez les romans d'Alexandre Soljenitsyne ?
- J'aime les romans d'Alexandre Soljenitsyne parce que ils sont intéressants mais tragique, dramatique et cetera.
- Michael, Gustave Eiffel, qui est-ce ?
- Gustave Eiffel, c'est un ingénieur français célèbre.
- Michael, vous aimez la Tour Eiffel ?
- Oui, j'aime la Tour Eiffel parce que elle est belle, géniale, originale et grande.
- Socrate, qui est-ce ?
- Socrate, c'est un philosophe grec célèbre. Il est génial et original.
- Ilya, vous aimez la philosophie de Socrate ?
- J'aime la philosophie de Socrate parce que c'est intéressant.
- Louis de Funes, qui est-ce ?
- Louis de Funes, c'est un acteur français célèbre.
- Vous aimez les films de Louis de Funes ?
- Non, je n'aime pas les films de Louis de Funes (avec Louis de Funes).
- Pourquoi ?
- Parce que ils sont stupides.
- Céline Dion, qui est-ce ?
- Céline Dion, c'est une chanteuse canadienne célèbre.
- Ilya, vous aimez les chansons de Céline Dion ?
- J'aime les chansons de Céline Dion parce que elles sont romantiques, dramatiques, tragiques et belles.
- Rembrandt, Michael, qui est-ce ?
- Rembrandt, c'est un artiste célèbre flamand (de Flandre).
- Michael, vous aimez les tableaux de Rembrandt ?
- Non, madame, je n'aime pas les tableaux de Rembrandt parce que je n'aime pas le style de Rembrandt.
- Michael, vous êtes difficile.

Теория

Обстоятельства времени можно поставить как в начало предложения, так и в конец. Если время стоит в начале, то после него нужна запятая.

Русская фраза «я родился...» во французском языке звучит как «я есть рождённый / рождённая... (*je suis né / née*)», с глаголом «être» в настоящем времени.

Вопросительное слово можно поставить в начало, можно в конец предложения, в современном французском языке это уже не строго.

Предлог **pour** с существительным или местоимением означает «**для**» (*pour moi – для меня*).

Он же с глаголом означает «**чтобы**» (*pour parler – чтобы говорить*).

Parler de... – говорить о...

Слово «un homme» употребляется в обобщающем смысле и в высокопарных фразах («человек – это звучит гордо», «права человека»...) или означает мужчину.

«Une femme» одновременно «женщина» и «жена». Это фонетическое исключение [фам].

Просто человек, без указания пола – это «une personne». Это слово, в отличие от русского языка, можно поставить во множественное число (*des personnes*).

И есть особое слово, которое употребляется только во множественном числе и полностью соответствует русскому «люди». Это слово «les gens». Когда-то оно существовало и в единственном числе (осталось в слове «gendarm», человек вооружённый).

Сочетание **de** и **существительного без артикля** делает это существительное прилагательным (*vin de table – вино (какое?) столовое*). Таким образом можно почти любое существительное «превратить» в прилагательное.

Инверсия обязательно пишется через тире *Parlez-vous français ?* – классический вопрос, с инверсией

Est-ce que vous parlez français ? – разговорная форма, инверсия в «Est-ce que»

Vous parlez français ? – просторечная конструкция, без инверсии.

На вопрос «Qui est-ce ?» (кто это?) можно ответить с указательным местоимением (*c'est*) или с личным (*il est*). Разница в том, что после «c'est» обязательно появляется артикль. *C'est un français. C'est une journaliste* (это кто? француз, журналистка – полноценные существительные).

Но если фраза строится с личным местоимением, то национальность и профессия употребляются без артикля. *Il est français. Il est journaliste* (он какой? француз, журналист – это его социальный статус).

Большинство профессий имеют и мужской, и женский род. Но есть целый ряд профессий, которые употребляются только в мужском роде, независимо от того, какого пола тот, кто ими занимается. Многие профессии благодаря феминизму официально приобрели женский род.

Суффикс «-eur» - типичный суффикс профессий.

Образование женского рода (кратко)

Женский род у существительных и прилагательных образуется одинаково.

м.р.	ж.р.	пример
-e	-e	un / une secrétaire
-eur, -eux	-euse	un vendeur / une vendeuse
носовой	согласная удваивается и добавляется «-е»	un musicien / une musicienne
-é	-ée	un employé / une employée

Предлог «в»

à	dans
с городами (обяз.)	внутри (обяз.)
с определенным артиклем	с неопред. артиклем

Можно их перепутать, в большинстве случаев ничего страшного не будет. Часто их выбор определяется благозвучием.

Немного про прилагательные

Difficile про характер – сложный, вредный, привередливый и т.д.

Petit, petite – про рост (низкий); также заменяет русский уменьшительно-ласкательный суффикс (*домик – petite maison, мамочка – petite maman, Машенька – petite Marie*).

Moche – гадкий, подлый, гнусный, уродливый...
Универсальное.

Словарик урока

aussi	тоже
préférer	предпочитать
une nationalité	гражданство
une profession	профессия
un programmeur	программист
un directeur	директор
un professeur	преподаватель (только м.р.)
facile	лёгкий, лёгкая
après	после
après-demain	послезавтра
répéter	повторять
<i>Répétez, s'il vous plaît</i>	<i>Повторите, пожалуйста</i>
avant-hier	позавчера
un jour de la semaine	день недели
quand	когда
<i>Quand êtes-vous né ?</i>	<i>Когда вы родились?</i>
le week-end	уикэнд, конец недели (сб и вс)
une personne	человек, персона
les gens	люди
qui	кто?
<i>qui est-ce ? qui c'est ?</i>	<i>кто это ?</i>
un écrivain	писатель (только м.р.)
un/une artiste	художник, артист во всех смыслах
un vendeur	продавец
un employé	служащий
de... à	от... до
la musique	музыка
un tableau	картина
jouer	играть
intéressant	интересный
stupide	тупой, тупая
ennuyeux	скучный
petit	маленький
grand	большой, высокий
mince	стройный, стройная
gros/ grosse	толстый/ толстая
blond	блондин
brun	брюнет
roux/ rousse	рыжий/ рыжая
mignon	хорошенький (универсальное)
moche	ГЭ

Урок 10

В начале этого урока рассматриваются порядковые числительные. Затем мы перемываем косточки французским знаменитостям, а после рассказываем о себе по-французски. Под конец мы знакомимся с правилами поведения и хорошими манерами, принятыми во Франции.

Еще раз напоминаю, что несмотря на невыдуманность персонажей, все характеристики им даются исключительно из соображений повторения всего спектра вокабуляра и не выражают ничего мнения.

Диалог урока

- Vous préférez la langue anglaise ou la langue française ?
- Je préfère la langue française parce que elle est belle mais la langue anglaise est pratique.
- Ilya, vous préférez la langue anglaise ou française ?
- Je préfère la langue anglaise parce que la langue anglaise est pratique et facile mais la langue française, elle est belle mais difficile un peu.
- Catherine, aujourd'hui, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Aujourd'hui, nous sommes vendredi.
- Demain, Ilya, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Demain, nous sommes samedi.
- Après-demain, Catherine, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Après-demain, nous sommes dimanche, heureusement.
- Hier, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Hier, nous sommes jeudi. C'est difficile pour moi.
- Avant-hier, Catherine, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Avant-hier, nous sommes mercredi.
- Ilya, vous étudiez le français quels jours de la semaine ?
- J'étudie le français le mardi et le vendredi.
- Aujourd'hui, nous sommes quelle date ?
- Aujourd'hui, nous sommes le trois octobre deux mille huit.
- Demain, Catherine, nous sommes quelle date ?
- Demain, nous sommes le quatre octobre deux mille huit.
- Après-demain, Ilya, nous sommes quelle date ?
- Après-demain, nous sommes le cinq octobre deux mille huit.
- Hier, Catherine, nous sommes quelle date ?
- Hier, nous sommes le deux octobre deux mille huit.
- Avant-hier, nous sommes quelle date ?
- Avant-hier, nous sommes le premier octobre deux mille huit.
- Michael, sur la première photo qui est-ce ?
- Sur la première photo, c'est Carla Bruni. Elle est mannequin.
- Ilya, comment elle s'appelle ?
- Elle s'appelle Carla Bruni.
- Bravo, Ilya. Catherine, quelle est sa nationalité ?
- Elle est française.
- Michael, elle habite où ?
- Elle habite en France, à Paris.
- Ilya, elle habite avec qui ?
- Elle habite avec monsieur Nicolas Sarkozy.
- Catherine, quelle est sa profession ?
- Elle est mannequin.
- Ce n'est pas vrai, elle n'est pas mannequin aujourd'hui, elle est vieille pour être mannequin. Elle est vieille pour être mannequin c'est pourquoi elle est chanteuse aujourd'hui.
- Elle est une chanteuse célèbre en France.
- Aussi elle est un mannequin célèbre en France.
- Ilya, Carla Bruni est grande ou petite ?
- Carla Bruni est grande parce que elle est mannequin.
- Catherine, elle est grosse ou mince ?
- Carla Bruni est mince parce que elle est mannequin.
- Michael, elle est brune, blonde ou rousse ?
- Je pense que Carla Bruni est brune.
- Ilya, Carla Bruni est intelligente ou stupide ?
- Je pense que Carla Bruni est intelligente parce que elle est la femme de Nicolas Sarkozy.
- Michael, pour vous Carla Bruni est belle, jolie ou moche ?
- Pour moi, Carla Bruni est belle parce que les femmes sont belles.
- Catherine, sur la deuxième photo qui est-ce ?
- Sur la deuxième photo, c'est Jean Reno, il est comédien.
- Il est un acteur célèbre en France, en Russie, aux Etats-Unis.
- Jean Reno est grand ou petit, Michael ?
- Jean Reno est très grand.
- Jean Reno est blond, brun ou roux, Catherine ?
- Jean Reno est brun.
- Ilya, Jean Reno est gros ou mince ?
- Jean Reno est un peu gros.
- Ce n'est pas vrai, il est mince et sportif !
- Michael, Jean Reno est intelligent ou stupide ?
- Je pense que Jean Reno est intelligent.
- Est-ce que, Catherine, Jean Reno est riche ?

- Je pense que Jean Reno est très riche parce que il travaille beaucoup.
- Ilya, vous aimez Jean Reno?
- J'adore Jean Reno parce que il est un acteur génial, magnifique, excellent, formidable et cool et parce que il joue très bien.
- Michael, sur la troisième photo qui est-ce ?
- Sur la troisième photo, c'est Patricia Kaas, c'est une chanteuse célèbre française.
- Patricia Kaas, Catherine, est grande ou petite, grosse ou mince ?
- Je pense que Patricia Kaas est petite et mince parce que elle est française et les françaises sont petites et minces.
- Je ne suis pas d'accord parce que les femmes françaises sont grosses et petites.
- Ilya, vous êtes d'accord avec Catherine ou avec Michael ?
- Je suis d'accord avec Catherine parce que je pense que les femmes françaises sont minces et petites.
- Patricia Kaas est blonde, brune ou rousse, Michael ?
- Patricia Kaas est différente, aujourd'hui, elle est blonde.
- Elle est toujours blonde ! Catherine, pour vous elle est belle, jolie ou moche ?
- Pour moi, Patricia Kaas est jolie, je pense que elle n'est pas très belle.
- Michael, vous aimez Patricia Kaas ?
- Oui, j'aime Patricia Kaas.
- Pourquoi ?
- Parce que elle est une chanteuse magnifique, excellente, formidable, géniale et cool, je pense que elle chante très bien.
- Catherine, vous êtes d'accord avec Michael, vous aimez les chansons de Patricia Kaas ?
- Oui, je suis d'accord avec Michael parce que j'aime les chansons de Patricia Kaas.
- Oui, Patricia Kaas est une chanteuse célèbre en Russie mais elle n'est pas célèbre en France.
- Elle parle quelles langues, Michael?
- Elle parle trois langues, elle parle français, allemand et anglais.
- Ilya, sur la quatrième photo qui est-ce ?
- Sur la quatrième photo, c'est Bernard Kouchner, ancien ministre.
- Ce n'est pas vrai, aujourd'hui, Bernard Kouchner est ministre de Nicolas Sarkozy.
- Je pense que Bernard Kouchner est vieux, moche et stupide.
- Ilya, vous aimez Bernard Kouchner ?
- Je n'aime pas Bernard Kouchner parce que il est vieux, stupide et moche.
- Michel, présentez-vous, s'il vous plaît. Comment vous vous appelez ?
- Je m'appelle Michael.
- Vous êtes célibataire ?
- Je ne suis pas célibataire, je suis marié avec Anna.
- Quand vous êtes né ?
- Je suis né le dix-huit décembre 1971 (mille neuf cent soixante-onze) à Saint-Pétersbourg, en Russie. J'habite à Saint-Pétersbourg, trente-trois avenue XXXX appartement numéro YY. Je suis russe, je suis programmeur. Je travaille dans un bureau. Je suis un homme grand, beau, brun, mince et intelligent.
- Vous êtes jeune ou vieux ?
- Je suis jeune, je ne suis pas vieux.
- Vous êtes riche ou pauvre ?
- Je suis très pauvre, malheureusement.
- Catherine, présentez-vous. s'il vous plaît.
- Je m'appelle Catherine Ivanoffa, je suis célibataire, je suis née le vingt-sept février 1976 (mille neuf cent soixante-seize) à Saint-Pétersbourg, en Russie. J'habite à Saint-Pétersbourg, deux rue deuxième Rabfak appartement numéro XX. Je suis écrivain technique. Je travaille dans un bureau avec Michael. Je suis petite, grosse, très intelligente, je suis brune et belle.
- Vous êtes vieille ou jeune ?
- Je suis jeune, bien sûr !
- Vous portez des lunettes ?
- Oui, je porte des lunettes comme Jean Reno parce que Jean Reno et moi, nous sommes intelligents. Je suis sûre que les gens intelligents portent des lunettes.
- Quel est votre numéro de téléphone ?
- Mon numéro de téléphone est trois cent soixante-sept douze XX.
- Quel est votre numéro de portable ?
- Mon numéro de portable est plus sept neuf cent vingt et un neuf cent quarante XXXX.
- Michael, quel est votre numéro de téléphone ?
- Mon numéro de portable est neuf cent cinquante-deux vingt-six XX.
- C'est tout ?
- Mon numéro de téléphone est deux cent quatre-vingt-quatorze quatre-vingt-dix XX.
- Ilya, présentez-vous, s'il vous plaît.
- Je m'appelle Ilya Dumoff. Je suis marié avec Angelica.
- Quand vous êtes né ?
- Je suis né le huit juillet 1963 (mille neuf cent soixante-trois) à Léningrad, en Russie. J'habite à Saint-Pétersbourg, en Russie, vingt et un rue Zaitceva appartement numéro YY. Je suis analyste. Je travaille dans un bureau avec Michael. Je suis grand, gros un peu et très intelligent. Je suis jeune, je suis brun et magnifique.
- Votre numéro de téléphone ?

- Mon numéro de téléphone est cept cent quatre-vingt-quatre zéro neuf XX.
- Mon numéro de portable neuf cent soixante et un soixante-six XX.

Теория

Порядковые числительные образуются добавлением суффикса «-ième». Исключение – **первый/первая** (premier/première). В порядковых составных числа, как и в русском языке, изменяется только последняя цифра (*trente-troisième*). В составных числах с «1» употребляется форма «un», т.е. «двадцать **первый**» будет «vingt et unième». Порядковые числительные употребляются точно так же, как и в русском языке, за исключением даты (там количественное) и номеров королей (количественные, за исключением «первого») (*Pierre Premier, Louis Quatorze*).

Количественные числительные замещают артикль: *trois problèmes, deux filles*, а порядковые — порождают его, так как всегда указывают на конкретный объект: *le troisième problème, la deuxième fille*.

Гражданство и профессия обычно употребляются без артикля (*elle est chanteuse*), но если к ним добавляется прилагательное, то тут же появляется артикль (*elle est une chanteuse célèbre*).

«Je suis marié (mariée) avec...» переводится на русский язык как «Я женат на... (замужем за...)». Предлог «avec» (с) выглядит странно. Но «marié» на самом деле причастие, и буквально это звучит как «Я **есть** сочетавшийся (сочетавшаяся) браком с...». Теперь всё логично, правда?

Слово «bon/ bonne» (**хороший/ хорошая**) про людей сейчас употребляется в исключительно постельном смысле. «Хороший в душе» - это «sympathique».

Во всех романских (и не только) языках есть два глагола «**знать**». Один означает «знать кого-то или что-то», «быть знакомым с кем-то или чем-то» и, как следствие, употребляется перед прямым дополнением. Во французском языке это глагол connaître: *Я знаком с Жаном Рено – Je connais Jean Reno*. Его нельзя употреблять без дополнения (*Да я не знаю!*) и с придаточным предложением (*Я знаю, где он живёт*) — для этого во французском языке есть другой глагол. Одним словом, если после «знать» идёт какой-нибудь знак пунктуации (точка там или запятая) — тут не место connaître.

Спряжение неправильных глаголов

connaître (быть знакомым)

je connais	nous connaissons
tu connais	vous connaissez
il/elle/on connaît	ils/elles connaissent

«S» выпало – «домик» над «i» нарисовали. «S» вернулась – «i» пишется без «домика».

Приветствия

	«Доброго утра» у французов нет
Bonjour !	Добрый день (употребляется в любое время вместо «здравствуйте»)
Bonsoir !	Добрый вечер!
Salut !	«Привет!» и «Пока!»
Au revoir !	До свидания!
À bientôt !	До скорого!
Bonne nuit !	Доброй ночи!

Новые слова урока

sur	на
sûr (-e)	уверенный (-ая)
je suis sûr (-e)	я уверен (-а)
un mannequin	манекенщик (только м.р.)
jeune	молодой, молодая
vieux/ vieille	старый/ старая
pour être	чтобы быть
penser	думать
je pense que...	я думаю, что...
riche	богатый
pauvre	бедный
sportif	спортивный
magnifique	великолепный, замечательный
excellent (-e)	
formidable	
cool	клёвый, клёвая
ancien	древний; бывший
Présentez-vous, s'il vous plaît.	Представьте себя, пожалуйста.
une enquête	расследование, дознание
une fiche	бумажка, квиточек
un nom	фамилия
un nom de jeune fille	девичья фамилия
un prénom	имя
un lieu	место
être marié (-e) avec...	быть женатым на (замужем за)...
un appartement	квартира
un bureau	офис, контора
un office	церковная служба
porter	носить
des lunettes	очки
gentil	милый, любезный
sympathique	хороший человек
Merci beaucoup, vous êtes très gentil.	Спасибо большое, вы очень любезны.
connaître	быть знакомым с
Parlez lentement, s'il vous plaît.	Говорите помедленнее, пожалуйста.

Урок 11

На этом уроке встречается второй из четырех самых неправильных французских глаголов — глагол avoir (иметь). Узнаём, как можно поинтересоваться возрастом, а также рассказать о своих нуждах, желаниях и страхах.

Диалог урока

- Alors, Ilya, comment ça va aujourd'hui ?
- Merci madame, ça va bien. Et vous, comment ça va ?
- Ça va, ça va... Michael, vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Non, je ne suis pas en forme aujourd'hui parce que je suis fatigué aujourd'hui.
- Pourquoi, Michael, vous êtes fatigué aujourd'hui ?
- Je suis fatigué parce que je travaille beaucoup-beaucoup aujourd'hui.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes malade aujourd'hui ?
- Je ne suis pas malade aujourd'hui.
- Vous êtes fatigué comme Michael ?
- Non, je ne suis pas fatigué, heureusement.
- Michael, aujourd'hui, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Nous sommes mardi.
- Ilya, demain, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Demain, nous sommes mercredi.
- Michael, après-demain, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Après-demain, nous sommes jeudi.
- Hier, Ilya, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Hier, nous sommes lundi.
- Avant-hier, Michael, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Avant-hier, nous sommes dimanche.
- Ilya, vous préférez quel jour de la semaine ?
- Je préfère samedi.
- Pourquoi ?
- Parce que je ne travaille pas le samedi.
- Michael, vous préférez quel jour de la semaine ?
- Je préfère vendredi.
- Pourquoi ?
- Parce que je travaille peu le vendredi.
- Ilya, aujourd'hui, nous sommes quelle date ?
- Aujourd'hui, nous sommes le sept octobre 2008.
- Demain, nous sommes quelle date ?
- Demain, nous sommes le huit octobre 2008.
- Après-demain, Ilya, nous sommes quelle date ?
- Après-demain, nous sommes le neuf octobre 2008.
- Hier, nous sommes le six octobre 2008.
- Avant-hier, nous sommes le cinq octobre 2008.
- Michael, aujourd'hui, vous êtes grand ou petit ?
- Je suis petit aujourd'hui, malheureusement.
- Ilya, aujourd'hui, vous êtes mince ou gros ?
- Je suis gros aujourd'hui.
- Et toujours.
- Non, ce n'est pas vrai.
- Vous êtes brun, blond ou roux, Michael, aujourd'hui ?
- Je suis roux, aujourd'hui.
- Ilya, vous êtes intelligent ou stupide aujourd'hui ?
- Je suis intelligent aujourd'hui comme toujours.
- Aujourd'hui, Michael, vous êtes beau, mignon ou moche ?
- Aujourd'hui, je suis moche.
- Pourquoi ?
- Je suis moche parce que je suis fatigué un peu.
- Vous êtes jeune ou vieux, Ilya ?
- Je suis jeune, je ne suis pas vieux.
- Vous êtes gentil, aujourd'hui ?
- Oui, je suis très gentil aujourd'hui.
- Vous êtes sympathique aujourd'hui ?
- Je suis sympathique.

- Ilya, aujourd'hui, vous avez quel âge ?
- J'ai quarante-cinq ans.
- Michael, aujourd'hui, vous avez quel âge ?
- Aujourd'hui, j'ai trente-sept ans.

Infidélité

Je m'appelle Emile
Et j'aime Emilie
Emilie la belle
Emilie jolie
Mais si Isabelle
L'été me sourit
J'oublie Emilie

Теория

Среди французских числительных два произносятся специфическим образом. Это 6 (six) и 10 (dix). Когда на них падает ударение (*Нас шестеро – Nous sommes six [ну сом сук]*, *Сегодня десятое – Aujourd'hui, nous sommes le dix [...ну сом лё дук]*), согласная [с] в конце обязательно произносится. Но когда ударение падает не на них, а на слово, к которому они относятся, последняя [с] не произносится. *Шесть столов – Six tables [су_табль]*, *10 ноября – Le dix novembre [лё ду_новамбр]*.

Алфавит нужно знать, чтобы называть по буквам свои имена и фамилии и понимать аббревиатуры, которых во Франции очень много и которые, в отличие от русского языка, произносятся не единым словом, а

читаются по одной букве. Две пары букв, которые все путают: с [се] и s [эс]; g [же] и j [жи].

Ici – здесь (близко ко мне), là – там (дальше от меня). От этих слов образованы слова voici – вот, рядом и voilà – вот там, подальше. Но в современном французском языке между ними больше нет принципиальной разницы. Voilà, кроме своего прямого значения, широко используется в качестве слова-паразита :).

Обращения

	к мужчинам	к женщинам	к девушкам
ед. число	monsieur [мёсьё]	madame [мадам]	mademoiselle [мадмуазель]
мн. число	messieurs [месьё]	mesdames [медам]	mesdemoiselles [медмуазель]

Раньше эти слова были составными (жирным выделено местоимение – мой, моя, мои). Теперь они пишутся слитно, но множественное число у них образуется так, как будто они до сих пор отдельные. К незнакомой женщине или девушке лучше обращаться madame, а не mademoiselle.

Спряжение глаголов

Avoir	Ne pas avoir
j'ai	je n'ai pas
tu as	tu n'as pas
il a	il n'a pas
nous avons	nous n'avons pas
vous avez	vous n'avez pas
ils ont	ils n'ont pas

Устойчивые выражения с avoir

В русском языке допустимы безличные предложения («в саду розы», например). Во французском, «чтобы соблюсти закон», подставляют фиктивные подлежащее и сказуемое. Il – фиктивное подлежащее, которое раньше обозначало боженьку, а сейчас не означает ничего, «а» – фиктивное сказуемое (avoir). Буквально переводится "Он здесь имеет". *Il y a des roses dans le jardin (У НЕГО розы в саду).* Эта конструкция полностью аналогична английской «there is/are» и немецкой «es gibt».

С глаголом «avoir» можно иметь возраст, а также почти все потребности организма. Французы не хотят есть, пить или спать, они имеют голод, жажду или сонливость:

avoir faim / soif / sommeil / froid / chaud / mal à ...

il y a	есть, имеется (ед. и мн. число)
il n'y a pas	нету, не имеется
À Moscou il y a le metro.	В Москве есть метро.
Vous avez quel âge ?	Сколько вам лет?

J'ai vingt ans.	Мне двадцать лет.
J'ai faim.	Я хочу есть.
J'ai soif.	Я хочу пить.
J'ai sommeil.	Я хочу спать.
J'ai froid.	Мне холодно.
J'ai chaud.	Мне жарко.
J'ai mal à la tête.	У меня болит голова.

Глагольное управление

После некоторых глаголов употребляются определённые предлоги. В устойчивых выражениях с «avoir» (иметь страх, желание, нужду) обязательно употребляется предлог «de»:
avoir peur de / envie de / besoin de...

J'ai peur de mon chef.	Я боюсь своего шефа.
J'ai envie d'un café.	Я хочу чашечку кофе.
J'ai besoin d'argent.	Мне нужны деньги.

Новые слова урока

<i>comme toujours</i>	как всегда
<i>la poste</i>	почта (организация)
<i>un magasin</i>	магазин
<i>un sigle</i>	аббревиатура
si	если
ici	здесь
là	там
voici	вот (здесь, рядом)
voilà	вот (там, не рядом)
<i>à toi aussi</i>	и тебе тоже
<i>un âge</i>	возраст
<i>un an</i>	год
<i>une faim</i>	голод
<i>une soif</i>	жажда
<i>un sommeil</i>	сонливость
<i>froid</i>	холодный
<i>chaud</i>	тёплый, горячий
<i>un mal</i>	боль
<i>une peur</i>	страх, боязнь
<i>une envie</i>	желание
<i>un besoin</i>	нужда
ça	это
<i>c'est ça</i>	это так

Диалог урока

- Alors, Ilya ! Comment ça va, aujourd'hui ?
- Ça va très bien aujourd'hui.
- Michael, vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Je suis en forme, aujourd'hui, comme toujours.
- Ilya, vous êtes malade aujourd'hui ?
- Je ne suis pas malade aujourd'hui, heureusement.
- Michael, vous travaillez aujourd'hui ?
- Oui, je travaille aujourd'hui.
- Ilya, vous fumez aujourd'hui ?
- Malheureusement oui, je fume aujourd'hui.
- Michael, vous regardez le football aujourd'hui ?
- Non, je ne regarde pas le football aujourd'hui.
- Ilya, vous regardez la télévision aujourd'hui ?
- Non, je ne regarde pas la télévision aujourd'hui parce que je travaille beaucoup.
- Michael, vous écoutez la radio aujourd'hui ?
- Bien sûr Madame, j'écoute la radio aujourd'hui.
- Ilya, vous aimez la France ?
- Oui, j'aime la France.
- Michael, vous habitez où ?
- J'habite à Saint-Pétersbourg, en Russie.
- Ilya, vous parlez quelles langues ?
- Je parle russe, anglais pas mal et français un peu.
- Michael, vous aimez le français ?
- Oui, j'aime la langue française parce que elle est belle.
- Ilya, vous êtes grand ou petit aujourd'hui ?
- Je pense que je suis grand aujourd'hui, je ne suis pas petit.
- Michael, vous êtes gros ou mince ?
- Je suis mince et sportif aujourd'hui et toujours, comme mon camarade.
- Ilya, vous êtes beau ou moche ?
- Je pense que je suis très beau.
- Michael, vous êtes stupide ?
- Ce n'est pas vrai, je suis très intelligent.
- Ilya, vous êtes gentil et sympathique ?
- C'est ça, c'est ça, je suis sympathique et gentil.
- Aujourd'hui, nous sommes quel jour de la semaine, Michael ?
- Aujourd'hui, nous sommes mardi.
- Demain, Ilya, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Demain, nous sommes mercredi.
- Après-demain, Michael ?
- Nous sommes dimanche.
- Non, ce n'est pas vrai.
- Après-demain, nous sommes jeudi.
- Hier, Ilya ?
- Hier, nous sommes lundi.

- Avant-hier ?
- Avant-hier, nous sommes dimanche.
- Nous sommes quelle date, Ilya ?
- Nous sommes le 14 (quatorze) octobre 2008 (deux mille huit).
- Demain ?
- Demain, nous sommes le 15 (quinze) octobre 2008(deux mille huit).
- Après-demain ?
- Après-demain, nous sommes le 16 (seize) octobre 2008.
- Hier, Michael ?
- Hier, nous sommes le 13 (treize) octobre 2008.
- Avant-hier ?
- Avant-hier, nous sommes le 12 (douze) octobre 2008.

Вспоминаем спряжение неправильного глагола **Connaître** – знать кого-либо, что-либо (à la page 12 de Panorama). Глагол используется с прямым дополнением.

je	connais
tu	connais
Il / elle / on	connait
nous	connaissons
vous	connaissez
Ils / elles	connaissent

Опознаем célèbre:

- Michael, vous connaissez Sophie Marceau ?
- Oui, je connais Sophie Marceau.
- Qui est-ce ?
- C'est une actrice française célèbre. Elle est belle et gentille.
- Vous connaissez Carla Bruni, Ilya ?
- Je ne connais pas Carla Bruni.
- Aïe, aïe, aïe, c'est la femme de Nicolas Sarkozy.
- Vous connaissez Patricia Kaas, Ilya ?
- Oui, je connais Patricia Kaas.
- Qui est-ce ?
- Elle est chanteuse française célèbre.
- Michael, vous connaissez Bernard Kouchner ?
- Oui, je connais Bernard Kouchner.
- Qui est-ce ?
- C'est un ministre de Nicolas Sarkozy.
- Catherine, vous connaissez Ilya et Michael ?
- Oui, je connais Ilya et Michael.
- Ce sont qui ?
- Ce sont mes (des) collègues.

à la page 6 de Panorama - знакомимся с первой французской поговоркой –

Tout nouveau, tout beau

Всё, что новое, всё - красивое

à la page 7 de Panorama проговариваем «высокоинтеллектуальный» диалог мифических французов на автомобильной выставке. Глагол aimer означает и нравится (like) и любить (love), не важно до какой степени. Admirateur - поклонник

Суффикс существительных **-eur** мужского рода в женском заменяется на **-euse**

le vendeur – la vendeuse

продавец – продавщица

le chanteur – la chanteuse

певец – певица

Во французском языке есть два разных Я и два разных ТЫ.

«Я,(запятая) ...» = je ... «Я. (точка)» = moi
«Ты,(запятая) ...» = tu... «Ты. (точка)» = toi
вопрос «А ты? / А я?» НЕЛЬЗЯ задать в форме «Et tu ? / Et je», только – «Et toi ? / Et moi ?»

Tout le mond – устойчивое выражение, означающее «все люди»/ «ВСЕ»

à la page 13 exercice 2 de Panorama

S'informer - осведомляться, справляться о ком-л, о чём-л; информироваться; собирать сведения о...

Qu'est-ce que c'est ? – Что это (есть)?
отвечаем C'est ... - Это (есть) ...

Comment ça s'appelle ? - Как это называется?
«Се» - «это» - указательное местоимение, используется в качестве подлежащего с глаголом «быть».

Во всех иных случаях применяется разговорная форма местоимения «Çа» которая может быть подлежащим к любому другому глаголу.

Помимо этого, Çа используется как:
- прямое дополнение J'aime çа - Я люблю это.
- косвенное дополнение J'écris avec çа – Я пишу с этим.

Vous connaissez ...? - Вы знаете ... ?

- Sur la première photo, qu'est-ce que c'est ?
- Sur la première photo, c'est un restaurant.
- Je ne suis pas d'accord avec Catherine, parce que je pense que c'est un café à Paris.

- Je ne suis pas d'accord avec Catherine et Ilya, parce que je pense que c'est un petit bistrot à Saint-Pétersbourg.

- Catherine, comment ça s'appelle ?
- Ça s'appelle McDo.
- Ilya, vous connaissez le restaurant McDo ?
- Oui, je connais le restaurant McDo.
- Michael, c'est comme en Russie ?
- Oui, c'est comme en Russie, parce que en Russie aujourd'hui il y a des bistrots, des cafés et des restaurants différents.
- Sur la deuxième photo, qu'est-ce que c'est ?
- Sur la deuxième photo, c'est un parc.
- Je ne suis pas d'accord avec Ilya, parce que je pense que c'est un musée moderne.
- Catherine, comment ça s'appelle ?
- Ça s'appelle le Centre Georges Pompidou.
- Vous connaissez, Ilya, le Centre Georges Pompidou ?
- Je ne connais pas le Centre Georges Pompidou, malheureusement.
- C'est comme en Russie, Michael ?
- Non, ce n'est pas comme en Russie parce que les musées de Saint-Pétersbourg et de Russie sont toujours classiques.
- Mais les Français adorent les musées modernes et l'art moderne.
- Michael, sur la troisième photo, qu'est-ce que c'est?
- Sur la troisième photo, c'est un parc.
- Je ne suis pas d'accord avec Michael, parce que je pense que c'est un jardin.
- C'est comme en Russie ?
- C'est comme en Russie, je suis patriote.

à la page 16 de Panorama

AVOIR – второй главный глагол после être

j' ai	je n'ai pas
tu as	tu n'as pas
il / elle / on a	il / elle / on n'a pas
nous avons	nous n'avons pas
vous avez	vous n'avez pas
ils / elles ont	ils / elles n'ont pas

Не путать !!!

(быть) ils sont [иль сон]
(иметь) ils ont [иль зон]

- Vous avez quel âge, Michael ?
- J'ai 37 (trente-sept) ans.
- Vous avez quel âge, Catherine ?
- J'ai 32 (trente-deux) ans.

- Vous avez quel âge, Ilya ?
- J'ai 45 (quarante-cinq) ans.
- Michael, vous avez chaud, aujourd'hui ?
- Je n'ai pas chaud aujourd'hui.
- Vous avez froid aujourd'hui, Ilya ?
- Je n'ai pas froid aujourd'hui.
- Vous avez faim aujourd'hui, Catherine ?
- Non, je n'ai pas faim aujourd'hui.
- Vous avez soif aujourd'hui, Ilya ?
- Non, je n'ai pas soif aujourd'hui.
- Michael, vous avez sommeil maintenant ?
- Non, je n'ai pas sommeil maintenant, mais j'ai faim.
- Vous avez mal à la tête, Ilya ?
- Je n'ai pas mal à la tête.
- Michael, vous avez peur de la crise économique ?
- Non madame, je n'ai pas peur de la crise économique.
- Vous avez besoin d'un café, Ilya ?
- Oui, j'ai besoin d'un café.
- Vous avez envie d'un café, Catherine ?
- Non, je n'ai pas envie d'un café.

Начинается процесс углубленного познания артиклей — на этот раз неопределенного артикля.

Неопределенный артикль, происходящий от числительного «один» – **всегда дает идею выбора**

ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.
un	des	Один из ... , какой-то	какие-то, несколько, сколько-то
une		Одна из ..., какая-то	

Отличие вопрошающих	
русских	французов
У вас есть проблемы?	Вы имеете каких-нибудь проблем?
У вас есть дети?	Вы имеете сколько-нибудь детей?
У вас есть машина?	Вы имеете одну какую-нибудь машину?

Неопределенный артикль употребляется:
 - с существительными НЕ уникальными
 - если речь о предмете идет в первый раз

Две особенности неопределенного артикля:

I. Если глагол стоит в отрицательной форме неопределенный артикль заменяется на de (d')
 Je porte **des** lunettes. - Je **ne** porte **pas de** lunettes.
 J'ai **un** enfant. – Je **n'ai pas d'**enfant

Исключение:

a) Ce n'est pas – сохраняет артикль
 Ce n'est pas une table – Это не какой-то стол

Ce n'est pas des chaises – Это не какие-то стулья

b) Противопоставление допускает сохранение артикля в значении: «У меня не какой-то там велосипед, это – мотоцикл!»

Je n'ai **pas un** velo, j'ai une moto.

II. Правило Вожля (Claude Vaugelas) –

В словосочетаниях, которые состоят из:

1		2
коротких, часто употребляемых прилагательных	+	существительных во множественном числе

вместо des употребляется de(d')

Словарик урока	
penser Je pense que je ne suis pas fatigué.	думать Я думаю, что я не устал
sympathique	симпатичный
tout	всё
le monde	мир; люди
tout le monde	все
collègue	коллега
Qui est-ce?	Кто (есть) это?
Qu'est-ce que c'est?	Что (разве) это (есть)?
ça Comment ça s'appelle ?	«Это», как подлежащее к любому глаголу
ce c'est, ce sont	«Это», как подлежащее к глаголу «быть» (être)
C'est pour vous.	Это для Вас.
être d'accord Je ne suis pas d'accord avec lui	быть согласным Я не согласен с ним
l'art	искусство
un jardin	сад
âge (Vous avez quel âge ?)	Возраст
maintenant	сейчас
lunettes	очки
un enfant	дитё
peur (Vous avez peur?)	страх
une table	стола
une chaise	стула
un vélo	велосипед

une moto	МОТОЦИКЛА
----------	-----------

Домашнее задание (проверка на следующем уроке)

Вставьте глагол «avoir» в правильном спряжении.

J'ai un fils. Il s'appelle Thibaud. Il _____ huit ans. Il _____ un très bon copain qui s'appelle Antoine. Ils _____ tous les deux les yeux verts et les cheveux roux. La mère d'Antoine et moi, nous _____ aussi les cheveux roux. On _____ à peu près le même âge : elle _____ trente et un ans, moi j' _____ trente-deux ans. Nous _____ les mêmes goûts, nous _____ les mêmes disques et les mêmes livres. Nos enfants _____ aussi les mêmes livres, les mêmes jouets et ils _____ les mêmes copains.

Поставьте вопрос и ответьте с отрицанием, как в примере: "- Tu as faim? - Non, je n'ai pas faim.", -
- используя следующие фразы:

- avoir faim
- avoir soif
- avoir froid
- avoir mal à la tête

Составьте фразы, используя «il est»/«il a» или «elle est»/«elle a». Повторите все то же, но во множественном числе.

1. mannequin - 2. chanteur - 3. architecte - 4. lycéen (школьник старших классов - лицеист)
 une belle maison - de jolies jambs (ноги) - un gros cartable (ранец) - une belle voix

Elle est mannequin. Elle a de jolies jambs.	Elles sont mannequins. Elles ont de jolies jambes.
Il _____	Ils _____
Elle _____	Elles _____
Il _____	Ils _____

Ответьте на вопросы по своему усмотрению.

- Vous avez un appartement ou une maison ? - J'ai un appartement.

- 1.- Vous avez une, deux ou trois chambres (комнаты)? _____
- 2.- Vous avez des meubles anciens (старинная) ou modernes ? _____
- 3.- Vous avez un grand ou un petit salon ? _____
- 4.- Vous avez un chauffage (отопление) lectrique ou à gaz ? _____
- 5.- Vous avez des voisins (соседи) calmes (тихие) ou bruyants (шумные) ? _____

Вставьте в пропуски глагол «avoir» в правильном спряжении и подходящий артикль.

Пример: - Vous avez un stylo bleu ? - Non, j'ai un stylo noir.

1. - Cathy _____ moto ? - Oui, _____ Yamaha.
2. - Les voisins _____ chien (собака)? - Oui, _____ chien et deux chats (кошки).
3. - Jean _____ appartement à Paris ? - Non, _____ appartement en banlieue.
4. - Les étudiants _____ examen en décembre ? - Non, _____ examen en mars.
5. - Paul et toi, vous _____ diplômes ? - Oui, _____ licence d'histoire.

Составьте фразы, как в примере, используя «avoir besoin de».

grammaire/apprendre le français - dictionnaire/_____
 - parler français/travailler en France

Пример: Pour apprendre le français, j'ai besoin d'une grammaire.

На этом уроке тренируется применение в жизни глаголов être и avoir, повторяются особенности употребления неопределенных артиклей и углубляются знания об определенных артиклях (le, la, les), а также изучается вопрос слияния предлогов à и de с ними (à + le = au; à + les = aux; de + le = du; de + les = des). Мы также узнаем, что это счастье, что мы выбрали изучение французского языка, а не итальянского, где "таких слияний еще штук пятьдесят". :-)

Диалоги урока

- Michael, vous n'aimez pas les femmes ?
- J'aime les femmes...
- **Est-ce que** Catherine, vous êtes malade aujourd'hui ?
- Non, je ne suis pas malade aujourd'hui, heureusement.
- Est-ce que vous travaillez beaucoup, Michael, aujourd'hui ?
- Non, je ne travaille pas beaucoup aujourd'hui.
- Aujourd'hui, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Aujourd'hui, nous sommes vendredi.
- Demain, Michael ?
- Demain, nous sommes samedi.
- Après-demain ?
- Nous sommes dimanche.
- Hier ?
- Hier, nous sommes jeudi.
- Avant-hier, Catherine ?
- Avant-hier, nous sommes mercredi.
- Nous sommes quelle date, aujourd'hui, Michael ?
- Nous sommes le 17 (dix-sept) octobre 2008 (deux mille huit).
- Demain, Catherine ?
- Demain, nous sommes le 18 (dix-huit) octobre 2008.
- Après-demain ?
- Après-demain, nous sommes le 19 (dix-neuf) octobre 2008.
- Hier, Catherine ?
- Hier, nous sommes le 16 (seize) octobre 2008.
- Avant-hier ?
- Avant-hier, nous sommes le 15 (quinze) octobre 2008.

Est-ce que - конструкция, которая дает вопрос, подобно русскому "разве ...?"

Вспоминаем о глаголах правильных, которые оканчиваются на -er (aimer, adoré, détester, fumer, regarder, écouter, préférer, préparer, cuisiner) и неправильных (être, connaître, avoir).

- Michael, vous avez froid aujourd'hui ?
- Non, je n'ai pas froid aujourd'hui.
- Ilya, vous avez chaud, aujourd'hui ?
- Oui, j'ai chaud, aujourd'hui.
- Catherine, vous avez faim maintenant ?
- Non, je n'ai pas faim maintenant.
- Michael, vous avez soif maintenant ?
- Non Madame, je n'ai pas soif maintenant.
- Ilya, vous avez sommeil aujourd'hui ?
- Oui, j'ai sommeil maintenant.
- Vous avez chaud et vous avez sommeil.
- Je suis fatigué.
- Bravo !.. Catherine, vous avez mal à la tête, aujourd'hui ?
- Non, je n'ai pas mal à la tête aujourd'hui.
- Michael, vous avez peur de la crise économique ?
- Non Madame, je n'ai pas peur de la crise économique.
- Pourquoi ?
- Parce que je n'ai pas d'argent.
- Ilya, vous avez besoin d'argent ?
- Oui, j'ai besoin d'argent.
- Catherine, vous avez envie d'argent ?
- Oui, j'ai envie d'argent.
- Vous avez quel âge, Michael ?
- J'ai 37 (trente-sept) ans.
- Ilya, vous avez quel âge ?
- J'ai 45 (quarante-cinq) ans.
- Catherine, vous avez quel âge ?
- J'ai 32 (trente-deux) ans.

Глагол avoir имеет огромное количество устойчивых выражений:

- иметь голод / холод / жажду / боль
- иметь **страх / желание / нужду**
- обязательно с предлогом «de»!**
- avoir peur de / envie de / besoin de...

А также с глаголом avoir обсуждается возраст и обладание предметами (дома, дети, саксофоны). Мы имеем дачу (дом загородный)
Nous avons une maison **de** campagne.
загород – сущ. уникальное – le campagne

предлог **de** + существительное без артикля = прилагательное

le vin de table, un employé de bureau (bank)

Дети хотят спать - Les enfants ont sommeil.

Все слова подряд связывать не надо. Речевой связке подлежат только служебные слова – некоторые артикли, предлоги, а также числительные и местоимения.

Vous avez envie d'un café?

У Марии саксофон – Mary a un saxophone.
Они имеют трех детей, как я - Ils ont trois enfants, comme moi.

Вспоминаем, что местоимение **on** употребляется в случаях, когда:

- речь идет ни ком конкретно;
- вместо «мы» из-за того, что так короче

Мы хотим пить - On a soif

Контроль выполнения домашнего задания

слово сын **un fils** [fis] является фонетическим исключением, т.к. это отглагольное от латинского слова filius (сын)

désolé(e) – прилагательное сожалеющий(ая), нами употребляется как глагол – сожалею.
Можно говорить полностью Je suis désolé

Глагол «avoir» в правильном спряжении:

J'ai un fils. Il s'appelle Thibaud. Il a huit ans. Il a un très bon copain qui s'appelle Antoine. Ils **ont** tous les deux les yeux verts et les cheveux roux. La mère d'Antoine et moi, nous **avons** aussi les cheveux roux. On a à peu près le même âge : elle a trente et un ans, moi j'ai trente-deux ans. Nous **avons** les mêmes goûts, nous **avons** les mêmes disques et les mêmes livres. Nos enfants **ont** aussi les mêmes livres, les mêmes jouets et ils **ont** les mêmes copains.

un **copain** – приятель, сохлебник (pain – хлеб)
une **copin** - приятельница

les deux les yeux - два глаза

vert - зеленый

cheveux – [jəvø] волосы, шевелюра

roux – рыжий

à peu près - приблизительно, примерно – устойчивое выражение

le même - то же, одинаковый, такой же

Вопрос и ответ с отрицанием с устойчивыми выражениями глагола avoir

- Tu as faim? - Non, je n'ai pas faim.

- Tu as avoir soif? - Non, je n'ai pas soif.

- Tu as avoir soif? - Non, je n'ai pas soif.

- Tu as avoir froid? - Non, je n'ai pas froid.

- Tu as avoir mal à la tête? - Non, je n'ai pas mal à la tête.

Принципиальная разница между формой глагола быть (est/sont) и иметь (a/ont). С помощью est обозначаем КАКОЙ человек, с помощью a/ont – что он ИМЕЕТ.

Вспоминаем об особенностях неопределенного артикля – замена на de (d') при отрицании действия и по правилу Вожля.

jambes - ноги

lycéen - школьник старших классов, лицеист; cartable - ранец

voix - голос

Elle est mannequin. Elle a de jolies jambes.

Il est chanteur. Il a une belle voix.

Elle est architecte. Elle a une belle maison.

Il est lycéen. Il a un gros cartable.

Elles sont mannequin. Elles ont de jolies jambes.

Ils sont chanteurs. Ils ont de belle voix.

Elles sont architectes. Elles ont de belle maisons.

Ils sont lycéen. Ils ont de gros cartables.

Вопросы о частной жизни как правило задаются в первый раз, поэтому используется неопределенный артикль.

Обратите внимание, des meubles мебель – мужского рода и всегда множественного числа, т.к. состоит из множества предметов.

chambres - комнаты

anciens - старинная

un chauffage - отопление

voisins – соседи

calmes – тихие

bruyants – шумные

un stylo – какая-нибудь ручка

bleu – синяя

noir – черная

- Cathy a une moto? - Oui, Elle a une Yamaha.

Марки машин и мотоциклов всегда женского рода, т.к. - une voiture, une moto

- Les voisins ont un chien? - Oui, ils ont un chien et deux chats.

chien – собака; chats – кошки

Во французском языке распространенные домашние животные - мужского рода, вне

зависимости от фактического пола, те. как в русском языке различий - кот и кошка - нет, есть un chat.

- Jean a un appartement à Paris ? - Non, il a un appartement en banlieue.
banlieue - пригород

Все существительные с суффиксом -ment – мужского рода: un **appartement** (квартира), un **gouvernement** (правительство)

- Les étudiants ont un examen en décembre ? - Non, ils ont un examen en mars.
- Paul et toi, vous avez des diplômes ? - Oui, nous avons une licence d'histoire.

grammaire – грамматика

apprendre le français – учить французский
dictionnaire - словарь

Pour apprendre le français, j'ai besoin d'une grammaire.

Pour apprendre le français, j'ai besoin d'un dictionnaire.

Pour travailler en France, j'ai besoin de parler français.

Pour parler français, j'ai besoin de travailler en France.

- Michael, est-ce que vous avez un chien ?
- Non, je n'ai pas de chien.
- Ilya, est-ce que vous avez un chat ?
- Oui, j'ai un chat, mais je n'ai pas de chien.
- Le chat s'appelle comment ?
- Mon chat s'appelle «Petrukha».
- Ma chère Catherine, est-ce que vous avez un cheval ?
- Je n'ai pas de cheval, heureusement.
- Michael, est-ce que vous avez un appartement à Paris et à Saint-Pétersbourg ?
- Je n'ai pas d'appartement à Paris, mais j'ai un appartement à Saint-Pétersbourg.
- Ilya, vous avez une maison ?
- Oui, j'ai une maison.
- Vous avez une maison de campagne ?
- Oui, j'ai une maison de campagne.
- Vous avez un appartement ?
- Oui, j'ai un appartement.
- Ilya, vous êtes riche ! bourgeois !
- Non, malheureusement, je ne suis pas riche.
- Catherine, vous avez un portable ?

- Oui, j'ai un portable, bien sûr, aujourd'hui tout le monde a un portable.

- Michael, vous avez un ordinateur ? Combien d'ordinateurs vous avez ?

- J'ai deux ordinateurs à la maison.

Определенный артикль

употребляется:

1) с уникальными существительными, обозначающими единственные в своем роде предметы (нет выбора) - la France

2) для обозначения предметов, о которых уже говорилось или данный контекст позволяет однозначно понять, о чем (о ком)

3) в обобщающих значениях, когда речь идет обо все классе предметов вообще – Я люблю шоколад (Я его люблю вообще как класс) - J'aime le chocolat

Я люблю женщин (вообще всех) - J'aime les femmes

Я не люблю водку (вообще как напиток) - Je n'aime pas la vodka

	ед.ч		мн.ч.	
м.р.	le (l')	тот самый	les	те самые
ж.р.	la (l')	та самая		

Определенные артикли единственного числа **le** и **la** теряют гласный перед словами, начинающимися с гласного или **h** немого: l'université, l'homme.

Определенный артикль ни на что никогда не заменяется, вне зависимости от состояния сказуемого (отрицательное или нет). Он имеет другую особенность исходя из благозвучия -

Определенный артикль сливается с предлогами:

1. предлог **à** как

1.1 предлог В – в СПб – à St.Petersburg

1.2 глагольное управление – parler à ... говорить с кем-нибудь

1.3 дательный падеж (кому? чему?) Je telephone à Mary – Я звоню Марии.

✓ Когда после предлога **à** идет артикль **le**, они сливаются **à + le => au**
Je suis au bureau.

«Алё» не произносится, тем не менее «аля» звучит благозвучно и **à + la** не сливаются.
Je suis à la poste.

Когда артикль выглядит **l'** (существительное начинается с гласной) **à + l'** не сливаются.

J'étudie à l'université. Je suis à l'hôtel.

✓ Когда после предлога **à** идет артикль **les**, они сливаются **à + les => aux**

il va aux toilettes – он идет в туалет

(туалет во французском языке мн.числа)

в США - aux Etats Unis

2. предлог **de** как

2.1 предлог из: Я из СПб – Je suis de SPb

2.2 родительный падеж (кого? чего?)

2.3 глагольное управление с некоторыми глаголами – avoir de

de + le => du

(«дёлё» - не красиво, «дэля» - вполне)

le directeur du magasin

le président de la République

le directeur de l'hôpital

le président de l'université

de + les => des

le président des États-UNIS

Определенный артикль является «святыней» - сохраняется при отрицании «PAS LE», «PAS LA», «PAS LES»: les articles définis et la négation

Il a la télévision.	Il n'a pas la télévision.
Il a l'électricité.	Il n'a pas l'électricité.
Il a le téléphone.	Il n'a pas le téléphone.

Неопределенный артикль при отрицании заменяется на **de**, т.к. не имеет значения сколько шляп, галстуков, очков у вас нет «PAS DE»: articles indéfinis et la négation

Il a un chapeau.	Il n'a pas de chapeau.
Il a une cravate.	Il n'a pas de cravate.
Il a des lunettes.	Il n'a pas de lunettes.

Словарик урока

une maison	дом
la campagne	загород

une fille	девочка, девушка, дочь
un fils	сын
désolé	сожалеющий
un copain	приятель
le pain	хлеб
une chambre	спальня, номер в отеле
un cheval	лошадь
un ordinateur	компьютер
à	в
un bureau	офис
yeux	глаза
vert	зеленый
cheveux [ʃəvø]	волосы, шевелюра
roux	рыжий
jambes	ноги
lycéen	школьник старших классов, лицеист
cartable	ранец
voix	голос
anciens	старинная
un chauffage	отопление
voisins	соседи
calmes	тихие
bruyants	шумные
un stylo	какая-нибудь ручка
bleu	синяя
noir	черная
un chapeau	шляпа
une cravate	галстук

На этом уроке, помимо упражнений и повторения слияний артикля и предлогов, разбираются варианты построения вопросов.

Диалог урока

- Est-ce que vous êtes malade aujourd'hui ?
- Non, je ne suis pas malade aujourd'hui heureusement.
- Vous êtes petit ou grand aujourd'hui ?
- Je suis grand aujourd'hui.
- Est-ce que vous êtes blonde aujourd'hui ?
- Non, je ne suis pas blonde aujourd'hui heureusement. Je suis brune aujourd'hui.
- Vous êtes gros ou mince ?
- Je ne suis pas gros, je suis mince aujourd'hui.
- Parce que vous êtes sportif ?
- Parce que je suis très sportif.
- Est-ce que vous êtes aussi sportive ?
- Non, je ne suis pas sportive.
- Je ne suis pas sportive, je suis passive mais romantique.

Вспоминаем про спряжение основного глагола être и два устойчивых выражения:

C'est une table. Ce sont des tables.

неправильный глагол connaître

je	connais
tu	connais
Il / elle / on	connaît
nous	connaissons
vous	connaissez
Ils / elles	connaissent

- Vous connaissez Nicolas Sarkozy ?
- Oui, je connais Nicolas Sarkozy parce que il est président de la France.
- Vous connaissez Carla Bruni Sarkozy ?
- Oui, je connais Carla Bruni Sarkozy parce que elle est la femme de Nicolas Sarkozy, du président de la France.
- Vous connaissez Ilya Dymov ?
- Non, je ne connais pas Ilya Dymov mais je connais Ilya Dumov.
- Pourquoi ?
- Parce que c'est un de mes collègues de mon bureau.
- Vous avez sommeil ?
- Oui, j'ai sommeil maintenant.
- Vous avez faim maintenant ?
- Non, je n'ai pas faim maintenant.
- Vous avez soif maintenant ?
- Non, je n'ai pas soif maintenant.
- Vous avez froid maintenant ?
- Je n'ai pas froid maintenant, j'ai chaud.
- Vous avez chaud ?

- Non, je n'ai pas chaud maintenant.
- Vous avez mal à la tête ?
- J'ai mal à la tête, malheureusement.

неопределенный артикль при отрицании заменяется на de (d')

- Vous avez un chien ?
- Non, je n'ai pas de chien, parce que j'ai un chat.
- Vous avez aussi un chat ?
- Oui, j'ai deux chats.
- Vous avez un chien ?
- Non, je n'ai pas de chien.
- Vous avez un cheval ?
- Malheureusement, je n'ai pas de cheval.
- Vous avez une maison ?
- Non, je n'ai pas de maison.
- Vous avez un appartement ?
- Oui, j'ai un appartement.
- Vous avez une maison de campagne ?
- Oui, j'ai deux maisons de campagne. Ils ont de petits. Je ne suis pas riche.

le menteur - врун, лгун, лжец

- Vous avez un ordinateur ?
- J'ai quatre ordinateurs.
- Vous êtes riche ?
- Non, malheureusement, je ne suis pas riche.
- Vous avez un portable ?
- Oui, j'ai un portable parce que tout le monde a un portable aujourd'hui.
- Non, je n'ai pas de portable (parce que je suis pauvre) parce que ce n'est pas un portable.
- Qu'est-ce que c'est ?
- Poubelle (хлам, мусор)
- Vous avez une fille ?
- Je n'ai pas de fille, mais j'ai un fils.
- Il a quel âge ?
- Il a 9 (neuf) ans.
- Vous avez un fils et une fille ?
- J'ai une fille et un fils.
- Ils ont quel âge ?
- Ils ont 13 (treize) ans et 18 (dix-huit) ans.
- Vous avez des enfants ?
- Non, je n'ai pas d'enfants.

Dans notre appartement	Dans notre «maison de campagne»
Nous avons l'électricité.	Nous n'avons pas l'électricité.
Nous avons l'eau courante.	Nous n'avons pas l'eau courante.
Nous avons le gaz de ville.	Nous n'avons pas le gaz de ville.

Nous avons le téléphone.	Nous n'avons pas le téléphone.
Nous avons la télévision.	Nous n'avons pas la télévision.
Nous avons le chauffage central.	Nous n'avons pas le chauffage central.

le gaz – фонетическое исключение - [gaz]

En panne - в аварии:

roue de secours - запасное колесо

-Tu as une roue de secours ? – Non, je n'ai pas de roue de secours.

lampe de poche - фонарик

- Tu as une lampe de poche ? – Non, je n'ai pas de lampe de poche.

allumettes - спички

- Tu as des allumettes ? – Non, je n'ai pas d'allumettes.

un plan de la région – карта местности

- Tu as un plan de la région ? – Non, je n'ai pas de plan de la région.

- Tu as un téléphone portable ? – Non, je n'ai pas de téléphone portable.

Определенный артикль ни на что не заменяется.

- Vous avez une voiture ? – Non, je n'ai pas de voiture.

- Vous avez le permis de conduire ? – Non, je n'ai pas le permis (de conduire).

le permis de conduire – водительские права

- Vous avez un chien ? – Non, je n'ai pas de chien.

- Vous avez un jardin ? – Non, je n'ai pas de jardin.

- Vous avez le téléphone ? – Non, je n'ai pas le telephone.

- Il y a un square près de chez vous ? – Non, il n'y a pas de square près de chez nous.

près de – рядом с..., близко

- Est-ce qu'il y a une agence de voyage ? – Non, il n'y a pas d'agence de voyage.

- J'ai une chaîne stéréo, mais je n'ai pas de disques.

- Moi, j'ai des disques, mais je n'ai pas de chaîne stéréo.

chaîne stereo – музыкальная система

- J'ai le permis, mais je n'ai pas de voiture.

- J'ai une voiture, mais je n'ai pas le permis.

- J'ai un balcon, mais je n'ai pas de plantes.

- J'ai des plantes, mais je n'ai pas de balcon.

- J'ai des cigarettes, mais je n'ai pas d'allumettes.

- J'ai des allumettes, mais je n'ai pas de cigarette.

- J'ai la télévision, mais je n'ai pas d'ordinateur.

- J'ai un ordinateur, mais je n'ai pas la télévision.

- Avez vous une voiture ? Je n'ai pas de voiture malheureusement.

- Vous avez une moto ? Je n'ai pas de moto. Il a une moto. - Japonais? - Bien sûr.

- Vous avez le permis de conduire ? J'ai deux permis de conduire.

- Vous avez la télévision? J'ai la télévision.

- Vous avez un jardin? Je n'ai pas de jardin.

- Vous avez une piscine? Je n'ai pas de piscine malheureusement.

une piscine - бассейн

- Vous avez un barbecue? J'ai un barbecue à la campagne.

- Avez vous un dictionnaire ? J'ai des dictionnaires.

- Avez vous l'encyclopédie universelle? Je n'ai pas l'encyclopédie universelle.

à la page 16 et 17 de Panorama

Повторяем порядок применения определенных и неопределенных артиклей

article indéfinis: un; une; des
la negation **article indéfinis => de**

articles définis: **le (l'), la (l'), les**
devant – перед

articles définis	le	la	les
articles définis devant a - e - i - o - u - h	l'...	l'...	les
de + articles définis	du или de l'...	de la или de l'...	des
à + articles définis	au или à l'...	à la или à l'...	aux

Когда спрашиваем о чем-либо в первый раз обязательно употребляем неопределенный артикль - Vous avez un dictionnaire ?

И если речь идет о чем-либо уникальном и определенном, то употребляется определенный артикль: - Vous connaissez la voiture de Pierre ? – Oui, c'est une belle voiture, une Alfa Romeo.

Применение артикля имеет важное значение, т.к. зачастую только с помощью артикля в устной речи можно определить какого рода и какого числа упоминаемое существительное, единственного или множественного.

- Vous avez **un** appartement ?

- Vous avez **un** voiture?

- Vous avez **des** disques français?

- Vous avez **de** bons livres? (по правилу Вожля)

- Vous avez **un** passeport européen?

- Vous avez **des** amis étrangers?

Определенный артикль употребляется перед существительным с выраженной принадлежностью – предлог de заменяет русский родительный падеж (кого? чего?).

- Vous connaissez le appartement de Margot?
- Vous connaissez les amis de Margot?
- Vous connaissez le nom de la rue de Margot?
- Vous connaissez le date de naissance de Margot?
date de naissance – дата рождения

Выбор артикля всегда зависит от ситуации, от обсуждаемого предмета:

- Margot a une belle voiture?
- Non, c'est la voiture de Carine.
- Mais, elle a un belle appartement?
- Non, c'est la appartement de Dominique.
- Heureusement, elle a des amis.

La Riene – Королева (от латинского regina)
Regarde! L'affiche de La Riene Margot.
C'est quoi? Un film ou une pièce de théâtre?
C'est le film de Chéreau avec la comédienne Isabelle Adjani. C'est un bon film.

Ah! Souvenirs de Paris! Le café de la place du Tertre!
Les cinemas du boulevard des Italiens! L'appartement des amis français et le sourire de la jolie Sylvie.

Отрицание

При отрицании в полноценном предложении глагольное сказуемое «окружается» частицами **ne** и **pas**. Если глагол начинается с гласной буквы или с буквы **h**, то частица **ne** сокращается до частицы **n'**. В просторечии, «телеграфным стилем» частица **ne** выпадает, а также с наречием или прилагательным применяется частица **pas** - **pas mal**, **pas belle**.

Phrase interrogative

Построение вопросительных конструкций в современном французском языке сильно упростилось и осуществляется самыми разными способами.

Вопросы делятся на две категории: общий и специальный.

1.Общий вопрос – целиком относится ко всей фразе. Строится в зависимости от стиля тремя способами:

- а) Интонацией – в разговорной речи прямым порядком слов изменение интонации на вопросительную (повышение голоса). Marie est belle? Oui, elle est belle.

б) Нейтральный вариант - употребление специальной конструкции «est-ce que (qu')» в начале предложения с сохранением прямого порядка слов после него. Est-ce que Marie est belle?

с) Классический способ – Инверсия (обратный порядок слов), делается только с личным местоимением и глаголом.

Est-elle belle?

Marie, est-elle belle?

С местоимением 3 лица и единственного числа **elle/ il / on** – для благозвучия между глаголом при столкновении гласных вставляется буква **t**.

A-t-elle un chat?

2. Специальный вопрос предполагает употребление специальных вопросительных слов:

pourquoi? - почему? зачем?

combien? - сколько?

comment? - как?

quand? - когда?

où? - где? куда?

qui? - кто? - если используется в качестве подлежащего, то инверсия не применяется.

Qui aime . Кто любит.

quel + существительное ? – какой?

(существительное без артикля)

Специальный вопрос строится тремя способами:

а) В просторечии - прямой порядок слов и в конце вопросительное слово.

Vous vous appelez comment?

Vous habitez où?

Vous aimez qui?

Vous avez quel âge ?

б) Нейтральный способ, самый правильный и простой - с использованием после вопросительного слова конструкции «est-ce que» и далее прямой порядок слов.

Où est-ce que vous habitez?

Quel âge est-ce que vous avez?

Quelle langue est-ce que vous parlez?

с) Классический литературный способ - с инверсией после вопросительного слова.

Où habitez-vous?

Marie, où habite-t-elle?

Кого Вы любите?

а) Vous aimez qui?

б) Qui est-ce que vous aimez?

с) Qui aimez-vous?

Словарик урока	
un chat	кот
un chien	собака
une roue de secours	запасное колесо
Est-ce qu'il y a une chose ?	есть какая-нибудь вещь?
une allumette	спичка
près	рядом, около
français	французский
pourquoi	почему, зачем
combien	сколько

quand	когда
qui	кто
quel	какой
le permis de conduire	водительские права
une piscine	бассейн
chaîne stereo	музыкальная система
date de naissance	дата рождения
La Riene	Королева
pas mal	не плохо

Построение вопросительных конструкций

	Общий вопрос	Специальный вопрос
Интонацией	подлежащее + сказуемое?	вопросительное слово + подлежащее + сказуемое?
Нейтральный вариант «est-ce que (qu')»	est-ce que + подлежащее + сказуемое?	вопросительное слово + est-ce que + подлежащее + сказуемое?
Классический способ – Инверсия	личное местоимение – глагол? (связка через дефис)	вопросительное слово + личное местоимение – глагол?

вопросительные слова

où...?	где? куда?
combien ...?	сколько?
quand...?	когда?
quel...?	какой?
comment...?	как?
pourquoi...?	почему? зачем?
qui?	кто?

Новая тема этого урока — варианты ответов на вопросы. В русском языке на вопрос, поставленный в отрицательную форму (например "а вы разве не...") невозможно ответить однозначно - "да" или "нет" - чтобы избежать неоднозначности, приходится повторять глагол. Во французском языке все предусмотрено. Об этом на уроке.

Диалог урока

- Michael, quel jour de la semaine sommes-nous aujourd'hui ?
 - Aujourd'hui, nous sommes mardi.
 - Demain, quel jour de la semaine sommes-nous ?
 - Demain, nous sommes mercredi.
 - Après-demain ?
 - Après-demain, nous sommes jeudi.
 - Hier, quel jour sommes-nous ?
 - Hier, nous sommes lundi.
 - Avant-hier ?
 - Avant-hier, nous sommes dimanche.
 - Quelle date sommes-nous, aujourd'hui ?
 - Nous sommes le 28 (vingt-huit) octobre 2008 (deux mille huit).
 - Demain ?
 - Demain, nous sommes le 29 (vingt-neuf) octobre 2008.
 - Et après-demain ?
 - Après-demain, nous sommes le 30 (trente) octobre 2008.
 - Hier ?
 - Hier, nous sommes le 27 (vingt-sept) octobre 2008.
 - Avant-hier ?
 - Avant-hier, nous sommes le 26 (vingt-six) octobre 2008.
 - Michael, travaillez-vous le 4 (quatre) novembre ?
 - Je travaille le 4 novembre.
 - Non Michael, c'est une fête. (fête – праздник)
 - Oui, bien sûr, le 4 novembre, c'est une fête, mais je travaille le 4 novembre.
 - Et le 3 (trois) novembre ?
 - Non, heureusement, je ne travaille pas le 3 novembre.
- Когда есть точное указание на время события, глагол можно употреблять в настоящем времени.
- D'accord !
 - Le 3 novembre, j'habite à la maison de campagne.
 - Michael, aimez-vous la maison de campagne ?
 - Bien sûr, j'aime ma maison de campagne parce que il y a le sauna, là.
 - Aimez-vous le sauna ?
 - Oui, j'adore le sauna, et vous ?

- Je n'aime pas le sauna, parce que j'ai très chaud au sauna.

- O la la!

В очередной раз вспоминаем порядок применения определенных и неопределенных артиклей

article	masculin	féminin	pluriel
article indéfinis	un	une	des
la negation article indéfinis	de (d')		
articles définis	le	la	les
articles définis devant a - e - i - o - u - h	l'...	l'...	les
de + articles définis	du или de l'...	de la или de l'...	des
à + articles définis	au или à l'...	à la или à l'...	aux

C'est **un** garçon, c'est **une** fille.

C'est **une** voiture, c'est **un** avion.

Ce sont **des** exercices, ce sont **des** phrases.

C'est **un** médecin; il travaille dans **un** hôpital.

Voici **un** journal et **des** livres.

C'est **une** musicienne; elle travaille dans **un** orchestre. [ɔʁkɛstr]

Практически все слова, заимствованные из других языков являются фонетическими исключениями.

Au café il y a **des** touristes.

C'est **un** professeur; il travaille dans **une** école.

Il déjeune dans **des** restaurants. Qui est-ce ? — **un** client.

Elle habite **un** beau quartier. (quartier – квартал)

У глагола habiter два варианта глагольного управления: с предлогом en и без него. Чаще всего встречается вариант с предлогом - J'habite en St.Petersburg.

Il habit Paris. – так тоже допустимо.

François rencontre **une** amie.

rencontre – встречать, встретиться

La télévision est dans **le** salon.

Les fleurs sont dans **le** vase.

Обратить внимание: **le** vase – ваза, **la** vase – тина, ил; **un** page – мальчик, **une** page – страница

Le journal est sur **la** table.

Le thé est dans **la** tasse.

Le livre est dans **la** sac.

Les élèves sont dans **le** couloir. (élevé – ученик couloir – коридор)

Le stylo n'écrit pas.

Les autobus [otobys] et **les** voitures sont dans **la** avenue.

Le chef ne travaille pas.

L'hôtel est sur **les** Champs-Élysées.

A Paris, l'été est chaud.
A Saint-Pétersbourg, l'hiver est froid.
été – лето, hiver - зима

L'appartement est **au** premier étage.

У французов квартира не «на» этаже, а «в» (à) этаже. Предлог sur – это сверху на чем-то.

Il parle **au** professeur.

Предлог **à** участвует в глагольном управлении целого ряда глаголов. Разговаривают не с кем-то, а кому-то.

Elle téléphone **aux** copains d'Olivier.
Ils vont **au** musée et **au** restaurant.
Nous sommes **au** concert.
Les Champs-Élysées sont **au** centre de Paris.
Ils habitent **aux** États-Unis.

Предлог **de** – родительный падеж кого? чего?
C'est la vitrine **du** magasin.
Voilà les dates **des** vacances.
C'est la photo **du** président.
Les visites **des** musées sont intéressantes.

В слове intéressantes произносится конечная буква t, из чего можно сделать вывод, что слово les visites женского рода.

L'avenue **des** Champs-Élysées est à Paris.
Voilà les clés **des** appartements. (clé – ключ)
C'est la coupe **du** monde de football. (coupe – кубок)
Voici les passeports **des** touristes.

Il est **au** café.
Il est **à la** gare. (вокзал)
Ils sont **à l'**école.
Ils sont **au** collègue.
Ils sont **au** lycée.
Elle va **au** théâtre.

C'est le livre **du** professeur.
C'est le livre **de l'**élève.
Elle visite les musées **de la** ville.
Il habite au centre **du** pays.
C'est la fin **du** film.
Les Parisiens aiment les terrasses **des** cafés.

предлог **de** + существительное без артикля = прилагательное

C'est **un** garçon **de** café.
C'est **un** raquette **de** tennis.
C'est **un** billet **d'**avion.
C'est **un** ticket **de** métro.
C'est **un** numéro **de** téléphone.
C'est **un** homme **d'**affaires. (деловой человек)
à la page 17 de Panorama

l'interrogation et la negation:

- Tu travailles ? – Non, je ne travaille pas! Je n'aime pas les mathématiques.
- Est-ce qu'il ya un restaurant ici ? – Non, il n'y a pas de restaurant.
- Tu as un dictionnaire?
- Non, je n'ai pas de dictionnaire.
Вспоминаем, что при противопоставлении неопределенный артикль сохраняется и в отрицательной форме:
- Tu as une Peugeot ?
- Non, je n'ai pas une Peugeot. J'ai une Fiat.

Répondez aux questions du clochard:

Французы отвечают “в” вопросы – предлог à является глагольным управлением répondre

- Vous êtes français ? - Non, je ne suis pas français.
- Vous travaillez à Paris ? – Non, je ne travaille pas à Paris.
- Et mademoiselle, elle travaille à Paris ? – Non, elle ne travaille pas à Paris.
- Vous habitez à Paris tous les deux ? – Non, nous n'habitons pas à Paris tous les deux.
- Vous connaissez Paris ? - Non, je ne connais pas Paris. (nous ne connaissons pas Paris)
- Mais vous aimez la France ? - Oui, j'aime la France. (nous aimons la France).
- Alors vous avez une petite pièce pour moi ? – Désolé, mais je n'ai pas de petite pièce pour vous. (Tenez, voici pour vous – Держите, вот для вас)

alors – итак, типа, следовательно, значит – любимое французское слово паразит

Le defficile –сложный, трудный и привередливый человек.
Il aime le café ? – Non, il n'aime pas le café.
Il aime le Coca ? – Non, il n'aime pas le Coca.
Il aime travailler ? - Non, il n'aime pas travailler.
Il aime lire ? - Non, il n'aime pas lire. (читать)

Во французском языке после глаголов aimer, adorer, detester, préférer никогда не идет никаких предлогов вообще.

Il écoute des disques? - Non, je n'écoute pas de disques.
Il a des amis ? – Non, je n'a pas d'amis.
Faites parler le clochard:
Vous travaillez ? – Non, je ne travaille pas.
Vous avez un appartement ? - Non, n'ai pas d'appartement.
Vous avez une voiture ? - Non, je n'a pas de voiture.
Vous avez des livres ? – Non, je n'a pas de livres.

J'ai une voiture. Et vous, est-ce que vous avez de voiture ?

Je parle anglais. Et vous, est-ce que vous parlez anglais.

Je suis français. Et vous, est-ce que vous êtes français ?

J'écoute des disques de jazz. Et vous, est-ce que vous écoutez des disques de jazz ?

Повторяем способы построения вопросительных конструкций - вопрос можно задавать как угодно :

	Общий вопрос	Специальный вопрос
Интонацией	подлежащее + сказуемое? ↗	вопросительное слово + подлежащее + сказуемое?
Нейтральный вариант «est-ce que (qu'»)»	est-ce que + подлежащее + сказуемое?	вопросительное слово + est-ce que + подлежащее + сказуемое?
Классический способ – Инверсия	личное местоимение – глагол? (связка через дефис)	вопросительное слово + личное местоимение – глагол?

Неправильный глагол - répondre (отвечать). Вспоминаем английский respond (отвечать). Все по схеме: "s" выпала - акцент нарисовали. Итак, спряжение глагола répondre:

je réponds nous répondons
tu réponds vous répondez
il / elle / on répond Ils / elle répondent

На слух у большинства неправильных глаголов формы я / ты / он - звучат одинаково

une reponse - ответ
une question - вопрос

demander – просить, спрашивать (правильный глагол)

poser une question – задать/задавать вопрос

Во французском продуманная система ответов на вопросы. Двусмысленного ответа на вопрос «Вы так уйдете, даже чаю не попьете?» у французов быть не может, а по-русски дать однозначный ответ затруднительно. В ответе на вопрос «Вы коньяк не любите?» русским приходится употреблять глагол.

У французов ответ зависит от того в какой форме в вопросе стоит глагол.

Если в вопросе глагол стоит в утвердительной форме:

- Aimez-vous le cognac ? (коньяк вообще, поэтому артикль определенный)
вариант ответа «да» и «нет»

- Oui, j'aime le cognac.

- Non, je n'aime pas le cognac.

С глаголами aimer, adorer, detester, préférer существительное всегда употребляется с определенным артиклем, т.к. это обобщающее значение, речь идет обо всем классе предметов. J'aime les femmes. Люблю всех женщин вообще.

Если в вопросе глагол стоит в отрицательной форме:

- N'aimez-vous les femmes ?

- Non (действительно нет, собеседник правильно поставил вопрос в отрицательной форме), можно уточнить - je n'aime pas les femmes - действительно не люблю всех женщин.

- Si - отрицание отрицания, что означает – наоборот, т.е в данном случае – наоборот, очень даже люблю всех женщин. Никакого отношения к испанскому и итальянскому языкам не имеет. Говоря Si, значит собеседник неправильно поставил отрицание в вопросе, и в противовес идет дополнительное эмоциональное усиление.

Non - означает нет. Si - означает да, причем Si - наоборот, очень даже попью ваш чай! Если в вопросе глагол стоит в отрицательной форме, то oui - единственный категорически невозможный ответ. Французские родители очень часто употребляют Si в общении с детьми, когда дети капризничают «не хочу, не буду», т.е. очень даже будешь.

Во французском языке уточнение с глаголом проговаривать не обязательно. Si, j'aime les femmes.

Женский род у существительных и прилагательных образуется по одним и тем же правилам. Le genre – masculine et féminin:

- если в мужском роде на конце слова **e** без значка, то ничего не меняется. Un secrétaire /une secrétaire; un journaliste / une journaliste. Это же правило распространяется на прилагательные: Un stupide / une stupide; malade; facile; difficile; russe.

- если в мужском роде на конце **é**, то в женском роде на слух ничего не меняется, а на письме добавляется **e**.

Un fiancé / une fiancée; un fatigué/une fatiguée; un marié / une mariée.

- если на любую другую букву, то в женском роде добавляем **e**: un ami / une amie. При этом пропадает носовой звук: brun / brune, и

начинает произноситься нечитаемая в мужском роде буква: intéressant / intéressante.
Некоторые суффиксы имеют орфографические особенности, если слово оканчивается на “-er”, например, un étranger, un premier, то в женском роде также добавляется e и над предпоследним слогом появляется значок: une étrangère, une première.

- если в мужском роде слово оканчивается на “-en”, “-on”, “-el”, то в женском роде - также добавляется e и удваивается n / l. Un Italien / une italienne, un mignon / une mignonne, un ponctuel / une ponctuelle.

- если на конце в мужском роде “-f”, то в женском роде - озвончение, меняется на “-ve”. Un sportif / une sportive.

- два суффикса в женском роде меняются кардинально “-eux”, “-eur” на “-euse”.

Sérieux – sérieuse, coiffeur – coiffeuse, chanteur – chanteuse, vendeur – vendeuse

- суффикс “-teur” в женском роде меняется на “-trice”, таких слов очень мало: Directeur – directrice, acteur – actrice.

Исключения:

красивый beau – belle;
приятный милый любезный gentil – gentile;
свежий frais – fraîche;
новый nouveau – nouvelle;
старый vieux – vieille;
сухой sec – sèche;
фальшивый faux – fausse;
толстый gros – grosse;
белый blanc – blanche;
мягкий, теплый, нежный doux – douce;
низкий bas – basse;
грек grec – grecque,
рыжий roux – rousse;
сумасшедший fou – folle;
ревнивый завистливый jaloux – jalouse;

длинный long – longue.

peignoir – обыкновенный махровый халат
negligence – неаккуратный, неряшливый, небрежный

la voix grave – низкий голос

Словарик урока:

fête	праздники
quartier	квартал
rencontrer	встретиться
thé	чай
tasse	чашка
sac	сумка
élève	ученик
couloir	коридор
clé	ключ
coupe	кубок
affaire	дело
été	лето
hiver	зима
gare	вокзал
le clochard	бродяга
lire	читать
une reponse	ответ
une question	вопрос
demander	просить, спрашивать
poser	задавать (вопрос)

Этот урок, пожалуй, самый веселый среди уже пройденных. Однозначно поднимает настроение. Да и новым материалом богат.

Диалог урока

- Alors, comment ça va, aujourd'hui ?
- Ça va très bien, merci. Et vous ?
- Ça va, ça va. Michael, êtes-vous fatigué ?
- Non, je ne suis pas fatigué.
- Catherine, êtes-vous malade ?
- Non, je ne suis pas malade, heureusement, je suis en forme aujourd'hui.
- Ilya, êtes-vous en forme aujourd'hui ?
- Oui, je suis en forme aujourd'hui.
- Michael, avez-vous faim maintenant ?
- Oui, j'ai faim maintenant, malheureusement.
- Ilya, avez-vous soif maintenant ?
- Non, je n'ai pas soif maintenant.
- Catherine, avez-vous froid aujourd'hui ?
- Non, je n'ai pas froid aujourd'hui.
- Est-ce que, Michael, vous avez chaud aujourd'hui ?
- Non, je n'ai pas chaud aujourd'hui.
- Est-ce que vous avez mal à la tête aujourd'hui ?
- Merci, non, je n'ai pas mal à la tête aujourd'hui, heureusement.
- C'est vrai, Ilya ?
- C'est vrai.
- Est-ce que vous avez envie d'un café ?
- Non, je n'ai pas envie d'un café.
- Est-ce que vous avez besoin d'un café ?
- Oui, j'ai besoin d'un café.
- Pourquoi ? Vous n'avez pas mal à la tête ! Parce que vous avez sommeil ?
- Parce que j'aime le café. J'ai besoin d'un café, parce que j'ai sommeil et parce que j'aime le café.
- Est-ce que vous avez besoin d'argent ?
- Oui, j'ai besoin d'argent.
- Vous avez besoin de quelle somme d'argent ?
- J'ai besoin (d') un peu d'argent.
- Combien ? 80 ? 90 ? 99 millions d'euros ?
- J'ai besoin de 89 millions de dollars.
- Michael, les dollars ???.. Les euros !!
- Catherine, est-ce que vous avez besoin d'argent ?
- Oui, j'ai besoin d'argent, comme tout le monde, aujourd'hui.
- Pourquoi tout le monde a besoin d'argent aujourd'hui ?
- Tout le monde a besoin d'argent aujourd'hui, parce que il y a une grande crise économique.
- Vous avez besoin de combien d'argent ?
- J'ai besoin de neuf cents...non... neuf mille euros.
- Vous êtes modeste. (скромный)

- Oui, je suis modeste.
- Michael n'est pas modeste, mais Michael préfère les dollars. Catherine, vous préférez les euros ou les dollars ?
- Je préfère l'euro.
- Ilya, vous avez besoin d'argent ?
- Oui, j'ai besoin d'argent.
- Ilya, vous avez une maison, vous avez une voiture.
- J'ai une maison de campagne.
- Vous avez un appartement aussi ?
- Je loue un appartement, c'est pourquoi j'ai besoin d'argent et... parce que l'appartement est cher. (louer – аренда)
- Vous avez besoin de quelle somme ?
- J'ai besoin de mille roubles, pour payer le (cours de) français.
- Ilya est très modeste aujourd'hui, il est patriote: il préfère les roubles. Michael et Catherine ne sont pas patriotes, ils préfèrent l'euro et le dollar.
- Ilya est très modeste, très économe et très patriote. Bravo, Ilya !
- Est-ce que vous avez peur de la crise économique ?
- Non, je n'ai pas peur de la crise économique.
- Avez-vous peur de la dictature en Russie ?
- Non, je n'ai pas peur de la dictature en Russie, parce que la Russie est très démocratique et libre.
- Est-ce que vous êtes d'accord avec Catherine, que la Russie est très démocratique et libre ?
- Je ne suis pas d'accord avec elle. Malheureusement, la Russie n'est pas démocratique et libre.
- Michael, travaillez-vous aujourd'hui ?
- Oui, je travaille aujourd'hui.
- Catherine, ne travaillez-vous pas aujourd'hui ?
- Si, je travaille aujourd'hui.
- Ilya, avez-vous un cheval ?
- Non, je n'ai pas de cheval.
- N'avez-vous pas de chat ?
- Si, j'ai deux chats, mais je n'ai pas de chien.
- Ilya, n'avez-vous pas trois filles ?
- Si, j'ai trois filles.
- N'avez-vous pas trois enfants ?
- Si, j'ai trois enfants.
- Ne parlez-vous pas français ?
- Si, je parle français un peu.
- Ne parlez-vous pas chinois ?
- Non. Je ne parle pas chinois.

Французское прилагательное согласуется в роде и числе с существительным, к которому

относится. Прилагательные, а также ряд существительных имеют и мужской и женский род, но не все имеют гендерную пару, как например стол/стул. А также ряд профессий во Франции имеют только мужской род – professeur, écrivain, programmeur, ingénieur.

Образование женского рода имен существительных и имен прилагательных		
Le genre		
masculin	=>	féminin
un secrétaire	–	une secrétaire
un fiancé	+ e	une fiancée
un ami	+ e	une amie
un étranger	-ère	une étrangère
un Italien	+ ne	une Italienne
mignon	+ ne	mignonne
ponctuel	+ le	ponctuelle
un sportif	-ve	une sportive
sérieux	-euse	sérieuse
un coiffeur	-euse	une coiffeuse
un directeur	-trice	une directrice

Самые легкие прилагательные, в них ничего при написании не меняется: malade, russe, stupide, suisse, facile, difficile.

un cher / une chère – дорогой/дорогая
 Прилагательные исключения: vieu~~x~~ – vieille; gros – grosse; genti~~l~~ – gentille; blan~~x~~ – blanche; frai~~s~~ – fraîche; jalou~~x~~ – jalousie; beau – belle; nouveau – nouvelle; bas~~x~~ – basse; rou~~x~~ – rousse; long – longue; fou – folle; fau~~x~~ – fausse.

Помнить, что последний согласный мужского рода в женском роде становится предпоследним и начинает произноситься.

Michael est anglai~~s~~. Cathy est anglaise.
 Franz est alleman~~d~~. Petra est allemande.

У французов нет оглушения конечных согласных, как в русском языке «дубы-дуп»

Mon père est françai~~s~~. Ma mère est française.

После мой, моя никаких артиклей нет. Его функцию выполняет притяжательное прилагательное, оно же показывает род и число.

Mon frère est grand. Ma sœur est grande.

Французы про человеческий рост не употребляют прилагательные высокий и низкий, применяют grand и petit. Про голос, забор, про все, что угодно, кроме человека, говорим bas – basse

Mon oncle est blond. Ma tante est blonde.
 Le petit garçon est content. La petite fille est contente. (довольный)
 Monsieur Charlus est élégant. Madame Charlus est élégante.
 Paul est intelligent. Alice est intelligente.
 Le mari de Zoé est sympathique. La femme de Max est sympathique.

В русском языке говорят симпатичный про внешность, у французов – это хороший человек.

Monsieur Daudet est agréable et charmant.
 Madame Daudet est agréable et charmante.

Agréable – приятный, plaisant сейчас не употребляется со времен 100-летней войны.

Axel est jeune et timide. Joanna est jeune et timide.
 (молодой и робкий)
 Steve est créatif et original. Nancy est créative et originale.
 Le père de Kevin est blond et frisé. La mère de Kevin est blonde et frisée. (кучерявый)
 Le frère de Laure est grand et bronzé. La sœur de Laure est grande et bronzée. (загорелый)
 Le concierge est paresseux et agressif. La concierge est paresseuse et agressive. (ленивый и агрессивный)
 L'infirmier est gentil et compétent. L'infirmière est gentile et compétente. (infirmier – санитар)
 Le boulanger est souriant et bavard. La boulangère est souriante et bavarde. (Булочник улыбочивый и болтливый)
 Le serveur est mignon et sympathique. La serveuse est mignone et sympathique. (официант)

Un café chaud et une soupe chaude.
 Un sac neuf et une valise neuve. (сумка и чемодан)

После союза et связка категорически запрещена.
 Nouveau/nouvelle – новый во всех смыслах, neuf /neuve – новье, только что сделанное, не б/у

Un pull bleu et une veste bleue. (свитер голубой, пиджак)
 Un tapis ancien et une armoire ancienne. (ковёр старинный, шкаф)
 Un exercice difficile et une leçon difficile.

Un poisson frais et une viande fraîche. (рыб свежий, мяса свежая)

Un test idiot et une réponse idiote.

Un chapeau blanc et une robe blanche.

Un virage dangereux et une route dangereuse.

Masculin	Féminin
gentil	gentille
gros	grosse
fou	folle
stupide	stupide
long	longue
bas	basse
intéressant	intéressante
chaud	chaude
simple	simple

Mona est canadienne. Alain est canadien.

Elle est grande, brune et sportive. Alain est grand, brun et sportif.

Elle est belle (mais un peu superficielle). Alain est beau (mais un peu superficiel). (superficiel - поверхностный, неосновательный)

Образование множественного числа имен существительных и имен прилагательных		
Le nombre		
singulier	=>	pluriel
une page	-s	des pages
un pays	—	des pays
roux	—	roux
un cheveu	-x	des cheveux
beau	-x	beaux
un journal	-aux	des journaux
un travail	-aux	des travaux

Исключение **-eu**: bleu – bleus (синий)

-al: un animal - des animaux; un général – des généraux; un original – des originaux; un homme normal – des hommes normaux;
un homme idéal – (deux) des hommes idéaux;
un restaurant local – des restaurants locaux;

un plat regional – des plats régionaux.

В женском роде это правило не работает, т.к. une femme normale, idéale/ des femmes normales, idéales

Paul et Marc sont blonds. Ann et Marie sont blondes.

Множественное число женского рода сначала согласуется в роде, т.е. добавляется **e**, потом - в числе добавляется **s**.

Paul est grand. Ann est grande.

Paul et Marc sont grands. Ann et Marie sont grandes.

Если слово заканчивается на **-s** или **-x**, то во множественном числе ничего не делаем (не добавляем)

Jean est un français. Daniel est roux. Marseille est vieux.

Alan et Pierre sont des français. Daniel et Gilles sont roux. Marseille et Ernest sont vieux.

Max est original. Max et Eliot sont originaux.

Исключение **-al**: banal (банальный), fatal (роковой), naval (речной/морской?). В повседневной речи встречаются редко.

Jean est beau. Jean et Gilles sont beaux.

Le nouveau magasin - les nouveaux magasins.

Paule est belle. Claire et Paule sont belles.

Adà est original. Adà et Charlotte sont originales.

В смешанной группе образование множественного числа – по правилам мужского рода.

Paul, Ann et Marie sont blonds.

Jean, Paule, Claire et Adà sont beaux.

Во французском языке названия ярких овощей и фруктов могут употребляться в значении прилагательного-цвета. каштан, апельсин, малина, лимон - marron, orange, framboise, citron. Отвечают на вопрос какой? Но они не являются полноценными прилагательными, поэтому в согласовании не участвуют, окончания не меняют.

un pull marron – des pulls marron

une veste orange – des vestes orange

chaussures marron – обувь коричневая (мн.ч)

Выучить особенности работы: un travail – des travaux в значении ремонт

à la page 18 de Panorama

Demandes et souhaits - Просьбы и пожелания

une demande - просьба

Demander – просить, спрашивать

Je demande - в магазине: Я прошу

Le verbe demander est du premier groupe .	
je demande	nous demand ons
tu demand es	vous demand ez
il demande	ils demand ent

Souhaiter – желать [swɛtɛ] Употребляется, когда поздравляем кого-либо с праздником.

Le verbe souhaiter est du premier groupe .	
je souhaite	nous souhait ons
tu souhait es	vous souhait ez
il souhaite	ils souhait ent

Глагол féliciter – поздравлять - французы сами не используют в поздравлениях. Говорят – Я желаю тебе хороший праздник.

Caractériser – характеризовать, описывать используется прилагательное

grand (grande) – большой, в переносном значении - великий, высокий - характеристика роста, обозначение ресторана	petit (petite) - маленький, невысокий роста, заменяет уменьшительно-ласкательный суффикс (машинка – une petite voiture, столик – une petit table)
nouveau (nouvelle) – новый в универсальном смысле	ancien (ancienne) – старинный, древний
bon (bonne) - хороший	mauvais (mauvaise) – плохой, дурной
beau (belle) - красивый	joli (jolie) – хорошенький о женщинах и вещах
intéressant (intéressante)	utile – полезный le stylo est très utile
facile – легкий, простой Un personne facile	dificile – трудный, сложный, привередливый человек

Короткие часто употребительные прилагательные ставятся перед существительным, но только одно.

grand (grande) ≠ petit (petite): un grand café, les petits fours (маленькие пирожные), petit pas (маленький шагок);

bon (bonne) ≠ mauvais (mauvaise): bon jour, un mauvais ton;

vieux (vieille) ≠ jeune;

beau (belle), nouveau (nouvelle), joli (jolie).

При столкновении гласных короткого прилагательного и существительного мужского рода происходит замена
beau => bel, nouveau => nouvel, vieux => vieil

un bel homme, un beau livre, des beaux hommes
un nouvel appartement, un vieil homme

Все остальные прилагательные традиционно стоят после существительного - rive gauche

Прилагательное дорогой cher употребляется в прямом значении - un livre cher и в переносном - cher ami (дорогой сердцу друг).

Словарик урока	
cher	дорогой
libre	свободный
le père	отец
la mère	мать
un frère	брат
une sœur	сестра
content	довольный
un mari	муж
agréable	приятный
charmant	очаровательный
frisé	кучерявый
paresseux	ленивый
un boulanger	булочник
bavard	болтливый
un sac	сумка, пакет
une valise	чемодан
neuf	новье, с иголки
un tapis	ковер
une armoire	шкаф
un poisson	рыба
une viande	мясо
frais	свежий
un cheveu	волос
un animal	животное
un plat	блюдо
une demande	просьба
un souhait	пожелание
souhaiter	желать
un chapeau	шляпа
une robe	платье

Этот урок не менее веселый — даже несмотря на неполный состав группы. :)
И весьма насыщен новым материалом. Проходим новые описательные прилагательные и начинаем знакомство с первой практической темой — поход в магазин или кафе.

Диалог урока

- Alors! Comment ça va, aujourd'hui ?
- Ça va très bien, merci, et vous ?
- Ça va, ça va.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Je suis en forme aujourd'hui, merci, comme toujours.
- Est-ce que, Catherine, vous êtes malade aujourd'hui ?
- Non, je ne suis pas malade aujourd'hui, heureusement.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes fatigué aujourd'hui ?
- Non, je ne suis pas fatigué.
- Vous avez beaucoup de travail aujourd'hui ?
- Oui, j'ai beaucoup de travail aujourd'hui, heureusement.
- Ilya, avez-vous beaucoup de travail aujourd'hui aussi comme Catherine ?
- J'ai beaucoup de travail aussi comme Catherine.
- D'accord !.. Quelle date sommes-nous aujourd'hui ?
- Nous sommes le 11 (onze) novembre.
- Ilya, qu'est-ce que c'est comme date, le 11 novembre ?
- Aujourd'hui, c'est une fête en France. (fête – праздник - l'armistice de 1918 окончание 1-й Мировой).
- Est-ce que, Catherine, c'est une fête en Russie ?
- Non, ce n'est pas une fête en Russie.
- Ilya, est-ce que vous connaissez la fête du (de+le) 11 novembre ?
- Non, je ne connais pas la fête de la France, la fête du 11 novembre.
- Catherine, connaissez-vous la fête du 11 novembre ?
- Non, je ne connais pas la fête du 11 novembre.
- Est-ce que, Ilya, vous travaillez aujourd'hui ?
- Oui, je travaille aujourd'hui comme tout le monde en Russie.
- Est-ce que, Catherine, les Français travaillent aujourd'hui ?
- Quel travail, les Français ne travaillent pas aujourd'hui, parce que c'est une fête en France.
- Catherine, vous célébrez le 11 novembre ?
- Non, je ne célèbre pas le 11 novembre.
- Pourquoi ?
- Parce que je ne suis pas française.
- Ilya, célébrez-vous le 11 novembre ?

- Non, je ne célèbre pas le 11 novembre, parce que ce n'est pas une fête en Russie.
- Je suis patriote. D'accord!

Вспоминаем пройденный материал:

Les jours de la semaine.

Lundi – понедельник	Jeudi - четверг
Mardi – вторник	Vendredi - пятница
Mercredi - среда	Samedi - суббота
	Dimanche - воскресенье

Mois - Mois

janvier - январь	juillet - июль
février - февраль	août - август
mars - март	septembre - сентябрь
avril - апрель	octobre - октябрь
mai - май	novembre - ноябрь
juin - июнь	décembre - декабрь

Saisons

en été - летом	en hiver - зимой
au printemps - весной	en automne - осенью

être

je suis	nous sommes
tu es	vous êtes
il est	ils sont

c'est , ce sont

avoir

j' ai	nous avons
tu as	vous avez
il a	ils ont

il y a , il n'y a pas

- Ilya, vous avez froid aujourd'hui ?
- Je n'ai pas froid aujourd'hui.
- Avez-vous chaud, Catherine, aujourd'hui ?
- Je n'ai pas chaud aujourd'hui.
- Avez-vous faim maintenant, Ilya ?
- Non, je n'ai pas faim maintenant.
- Avez-vous soif, Catherine, maintenant ?
- Oui, j'ai soif maintenant.
- Avez-vous sommeil aujourd'hui, Ilya ?
- Non, je n'ai pas sommeil aujourd'hui.
- Avez-vous mal à la tête, Catherine, aujourd'hui ?
- Non, je n'ai pas mal à la tête aujourd'hui, heureusement.
- Ilya, avez-vous peur de la crise économique ?
- Je n'ai pas peur de la crise économique.
- Catherine, avez-vous besoin d'argent ?
- Oui, j'ai besoin d'argent comme tout le monde aujourd'hui et toujours.
- Ilya, avez-vous envie d'un café ?
- Oui, j'ai envie d'un café.
- Не получите!..

connaître - употребляется только с прямым дополнением - кого? что?

je conn ais	nous conn aissons
tu conn ais	vous conn aissez
il conn ait	ils conn aissent

Вспоминаем порядок образования множественного числа и женского рода прилагательных и существительных. Изменения в числе на слух не слышны, а вот изменения в роде надо запомнить.

masculin	=>	féminin
un secrétaire	—	une secrétaire
un fiancé	+ e	une fiancée
un ami	+ e	une amie
un étranger	-ère	une étrangère
un Italien	+ ne	une Italienne
mignon	+ ne	mignonne
ponctuel	+ le	ponctuelle
un sportif	-ve	une sportive
sérieux	-euse	sérieuse
un coiffeur	-euse	une coiffeuse
un directeur	-trice	une directrice

chanteur – chanteuse, vendeur – vendeuse, coiffeur – coiffeuse.

Целый ряд прилагательных исключений:
красивый beau – belle;
новый nouveau – nouvelle;
толстый gros – grosse;
низкий bas – basse;
белый blanc – blanche;
рыжий roux – rousse;
старый vieux – vieille;
сумасшедший fou – folle;
милый любезный gentil – gentille;
свежий frais – fraîche;
сухой sec – sèche;
длинный long – longue;
ревнивый завистливый jaloux – jalouse;
мягкий, теплый, нежный doux – douce.

Le nombre		
singulier	=>	pluriel
une page	-s	des pages
un pays	—	des pays
roux	—	roux
un cheveu	-x	des cheveux
beau	-x	beaux
un journal	-aux	des journaux
un travail	-aux	des travaux

Исключение **-eu**: bleu – bleus (синий)

al: un animal - des animaux; un général – des généraux; un original – des originaux; un homme normal – des hommes normaux.

à la page 18 de Panorama

Короткие часто употребительные прилагательные ставятся перед существительным, но только одно.
grand (grande) ≠ petit (petite)

bon (bonne) ≠ mauvais (mauvaise): bon jour, un mauvais ton;

jeune ≠ vieux (vieille);

beau (belle), nouveau (nouvelle), joli (jolie).

Все остальные прилагательные традиционно стоят после существительного

une chanteuse (joli) → une jolie chanteuse

un écrivain (intéressant) → un écrivain intéressant

une vendeuse (nouveau) → une nouvelle vendeuse

un café (mauvais) → un mauvais café

une voiture (petit) → une petite voiture

la grande ville → les grandes villes

le beau livre → les beaux livres

un exercice utile → des exercices utiles

un nouveau professeur → de nouveaux

professeurs (по правилу Вожля вместо des)

une histoire intéressante → des histoires intéressantes

Comment les aimez-vous ? (какими их любите вы?)

- J'aime les livres : chers, beaux, intéressants, longs, intelligents, intellectuelles, philosophiques, romantiques, dramatiques, tragiques, classiques, modernes, fantastiques, pour enfants.

J'aime les voitures : chers, confortables, pratiques, rapides, élégantes, chics, françaises, allemandes, japonaises, italiennes, anglaises, américaines.

- De quelle couleur? (question très masculine)

J'aime les voitures : noires.

- Catherine, vous préférez les voitures de quelle couleur?

- Je préfère les voitures: rouges, orange, d'argenté.

суффикс **-ment** указывает на мужской род

J'aime les appartements : confortables, vastes (просторные), chics, grandes, claires (светлые), propres (чистые, опрятные).

- Aux centre-ville ou en banlieue?

- Aux centre-ville.

- Ilya, vous préfère les appartements aux centre-ville ou en banlieue?

- Je préfère les appartements aux centre-ville.

- Je préfère avoir un maison de champagne.

un vêtement - суффикс указывает на мужской род, средняя **e** не произносится [vetmã]. В отличие от русского языка одежда не собирательное существительное, а некий предмет одежды, вещь.

J'aime les vêtements : élégants, chics, confortables, beaux, chers, françaises, italiennes, anglaises.

Je n'aime pas les vêtements chinois.

- Classique ou sportif?

- J'aime tout les vêtements : classique et sportif.

J'aime les amis : généreux (щедрых), riches, souriants (улыбчивых), amusants (веселых), fidèles, modestes, travailleurs, gentils et sympathiques.

gai (весёлый) звучит также, как и gay, поэтому лучше употреблять amusant.

Demander/Répondre

Le verbe **demander** est du **premier groupe**.

je demande	nous demand ons
tu demand es	vous demand ez
il demande	ils demand ent

Le verbe **répondre** est du **troisième groupe**.

je répond s	nous répond ons
tu répond s	vous répond ez
il répond	ils répond ent

Обратить внимание pour demander - чтобы просить и спрашивать, требуется использовать одну глагольную форму сослагательного наклонения - Conditionnel de politesse -

Je voudrais – Я бы хотел(а)

При этом быть улыбочивым être souriant, и все время говорить merci, pardon

– Je voudrais un livre.

– Je cherche...

– Vous avez... ?	– Oui, j'ai...	– Non, je n'ai pas...
– Est-ce que vous avez... ?	– Oui, nous avons...	– Non, nous n'avons pas...
– Avez-vous... ?	– Oui, on a...	– Non, on n'a pas...

– Il y a... ? – Oui, il y a... – Non, il n'y a pas (de)...

– Est-ce qu'il y a... ?

Все напитки существительные неисчисляемые
Boissons : Café, thé, bière, Coca, jus de fruit, orange pressée, citron pressé, Orangina, menthe à l'eau

Русские употребляют предлог «с»: кофе с молоком, человек с волосами. У французов в этом случае употребляется предлог à.

- Moi, je voudrais un thé à la menthe.
- Désolé, Mademoiselle, il n'y a pas de thé à la menthe. Un thé citron ?
- Bien, un thé citron. Renaud, qu'est-ce que tu veux ?
- Une bière.
- Et toi Patrick ?
- Un Coca.
- Et Vincent, qu'est-ce qu'il veut, Vincent: un café, un Coca, un Campari ?
- Un Orangina... Non, pardon. Pas un Orangina, une menthe à l'eau. Voilà, une menthe à l'eau.

Demandez les choses nécessaires:

Спросите вещи необходимые.

Обратить внимание, что слово **chose** можно употреблять, когда забудется название необходимого слова

Цвет / une couleur :

blanc (blanche)	белый (белая)
noir(e)	черный (ая)
vert(e)	зеленый(ая)
bleu(e)	синий, голубой
rouge	красный (ая)
jaune [ʒon]	желтый (ая)

! не путать с jeune [ʒœn] - молодой

gris(e)	серый (ая)
brun(e)	коричневый(ая)
marron	каштан

un cours [kur] – урок, занятие – существительное в единственном числе уже имеет окончание s, для множественного числа меняется только артикль les cours - курсы

Matériel nécessaire

pour le cours de langue

un livre de l'élève – книга/учебник (de - кого?чего?) ученика

существительное un élève произошло от глагола élever – воспитывать, выращивать

Le verbe **élever** est du **premier groupe**.

j'élè v e	nous élè v ons
tu élè v es	vous élè v ez
il élè v e	ils élè v ent

стадо troupeau (f) [trupo], troupe (m)

un cahier [kaje] d'exercices – тетрадь упражнений

une grammaire - грамматика

un dictionnaire - словарь

pour le cours de littérature

L'Avare (Molière) – «Скупой» Мольера

Les Misérables (Victor Hugo) – «Отверженные»

В.Гюго

C'est très subtil – это очень тонко

Et...

un crayon [krejɔ̃] - карандаш

un stylo [stilo]- авторучка, перо

du papier [papje] – бумага (неисчисляемое)

du употребляется для обозначения части неисчисляемого вещества

une feuille [føej] de papier – лист бумаги

portefeuille [pɔrtəføej] – бумажник

В русском языке бумажник portefeuille превратился в портфель, извращен и фонетически и семантически

SAVOIR – два значения:

1. уметь что-то делать
2. знать (без прямого дополнения)

Je ne sais pas – Я не знаю.

Le verbe **savoir** est du **troisième groupe**.

je **sais** [se] nous **savons** [savɔ̃]
tu **sais** [se] vous **savez** [save]
il **sait** [sɛ] ils **savent** [sav]

Глагол **connaître** употребляется в значении «Я знаю кого-то, что-то», т.е. знаком - точка. (с прямым дополнением).

Je connais M.Blanc.

Je connais la France – Я знаю Францию.

Je connais le nom du chanteur – Я знаю фамилию этого певца.

Глагол **savoir** употребляется в значении «Я знаю, что? как?», и в русском языке идет запятая и придаточное предложение.

Je sais comment elle s'appelle – Я знаю, как ее зовут.

Я умею – Je sais parler français. Je sais écrire.

COMPRENDRE [kɔ̃prɑ̃dr] - понимать

Le verbe **comprendre** est du **troisième groupe**

je compr**ends** [kɔ̃prɑ̃] nous compr**enons** [kɔ̃prənɔ̃]
tu compr**ends** [kɔ̃prɑ̃] vous compr**enez** [kɔ̃prənɛ]
il compr**end** [kɔ̃prɑ̃] ils compr**ennent** [kɔ̃prən]

Словарик урока

beaucoup	много
une fête	праздник (ж)
confortable	комфортабельный
pratique	практичный
rapide	быстрый
propre	чистый
sale	грязный
élégant (e)	элегантный(ая)
chic	шикарный
clair	светлый
vaste	просторный
un vêtement	одежка

fidèle	верный
modeste	скромный
généreux (e)	щедрый (ая)
amusant (e)	веселый
répondre	отвечать
je voudrais	я бы хотел
une chose	вещь (ж)
nécessaire	необходимый (ая)
une couleur	цвет
blanc	белый
blanche	белая
noir	черный
vert	зеленый
bleu	синий, голубой
rouge	красный (ая)
jaune	желтый (ая)
gris	серый
brun	коричневый
un marron	каштан
un cours	урок, занятие
un élève	ученик
un cahier	тетрадь
un crayon	карандаш
un papier	бумага, документ
portefeuille	бумажник
une feuille	лист
savoir	знать; уметь

Востребованная тема посещения магазина нашла свое продолжение в этом уроке. Кроме того, урок богат новыми неправильными глаголами.

Диалог урока

- Alors, Ilya! Comment ça va, aujourd'hui ?
 - Merci, ça va bien, je suis en forme aujourd'hui.
 - Est-ce que vous êtes fatigué aujourd'hui ?
 - Heureusement non, je ne suis pas fatigué aujourd'hui.
 - Vous avez beaucoup de travail, aujourd'hui ?
 - Non, je travaille un peu aujourd'hui.
 - Parce que nous sommes vendredi ?
 - Je travaille un peu le vendredi.
 - Vous travaillez combien de jours par semaine ?
 - Je travaille 5 (cinq) jours par semaine. (в неделю)
 - Vous travaillez quels jours ?
 - Je travaille le lundi, le mardi, le mercredi, le jeudi, le vendredi. C'est tout.
 - Vous ne travaillez pas combien de jours par semaine ?
 - Je ne travaille pas le samedi et le dimanche. Je ne travaille pas 2 (deux) jours par semaine.
- Устойчивое выражение без артикля
 par semaine – в неделю par année – в год
 par jour – в день par mois – в месяц
- Est-ce que vous regardez la télévision au bureau ?
 - Non, je ne regarde pas la télévision au bureau.
 - Est-ce que vous écoutez la radio au bureau ?
 - Non, je n'écoute pas la radio au bureau.
 - Est-ce que vous mangez au bureau ?
 - Oui, je mange au bureau.
 - Vous mangez combien de fois au bureau ? (combien de fois – сколько раз)
 - Je mange deux fois par jour au bureau.
 - Vous mangez à la maison aussi ?
 - Oui, je mange à la maison aussi.
 - Catherine, est-ce que vous êtes en forme aujourd'hui ?
 - Oui, je suis en forme aujourd'hui, heureusement.
 - Est-ce que vous avez beaucoup de travail ? Ilya n'a pas beaucoup de travail aujourd'hui, il travaille un peu le vendredi.
 - Je travaille beaucoup aujourd'hui. J'ai toujours beaucoup de travail.
 - Vous travaillez combien de jours par semaine ?
 - Je travaille 5 (cinq) jours par semaine.
 - Quels jours travaillez-vous ?
 - Je travaille le lundi, le mardi, le mercredi, le jeudi et le vendredi.
 - Vous ne travaillez pas combien de jours par semaine ?

- Je ne travaille pas 2 (deux) jours par semaine, le samedi et le dimanche.
- Est-ce que, Ilya, vous avez faim maintenant ?
- Je n'ai pas faim maintenant.
- Est-ce que, Catherine, vous avez soif maintenant ?
- Oui, j'ai soif maintenant. Heureusement, j'ai mon thé (au) citron.
- Est-ce que, Ilya, vous avez aussi un thé (au) citron ?
- Non, j'ai un café noir.
- Est-ce que, Ilya, vous avez mal à la tête ?
- Heureusement, je n'ai pas mal à la tête aujourd'hui.
- Est-ce que, Catherine, vous avez sommeil aujourd'hui ?
- Oui, j'ai sommeil aujourd'hui, malheureusement.
- Est-ce que, Ilya, vous avez peur de quelque chose ? (quelque chose – что-то)
- Non, je n'ai pas peur de quelque chose.
- Est-ce que, Catherine, vous avez envie d'un thé ?
- Oui, j'ai envie d'un thé.
- Est-ce que, Ilya, vous avez envie d'une bière ?
- Non, je n'ai pas envie d'une bière maintenant.
- Est-ce que, Catherine, vous avez envie d'un coca ?
- Non, je n'ai pas envie d'un coca parce que je pense que le coca est dangereux pour la santé.

Тост – здоровье! – Santé!

- Est-ce que, Ilya, la bière est dangereuse pour la santé ?
- Malheureusement oui, c'est ça, la bière est dangereuse pour la santé.
- Et pour la ligne.
- Ce n'est pas vrai !
- Si-i-i !
- La bière n'est pas dangereuse pour tout le monde, mais pour moi, elle est dangereuse, malheureusement.
- Ilya, est-ce que vous avez besoin d'un jus de fruits ?
- J'ai envie d'un jus de fruits, mais le jus de fruits est dangereux pour moi.
- Est-ce que, Catherine, vous avez envie d'une menthe à l'eau ?
- Non, je n'ai pas envie d'une menthe à l'eau.

avoir peur de ... / envie de ... / besoin de...

être

je **suis**
 tu **es**
 il **est**

nous **sommes**
 vous **êtes**
 ils **sont**

c'est , ce sont

avoir

j'**ai**
 tu **as**
 il **a**

nous **avons**
 vous **avez**
 ils **ont**

il y a, il n'y a pas

savoir – знать, уметь

je sais [se]	nous savons [savɔ̃]
tu sais [se]	vous savez [save]
il sait [sɛ]	ils savent [sav]

- Catherine, savez-vous parler français ?
- Oui, je sais parler français un peu.
- Илья, savez-vous conduire [kɔ̃dʒir]? (водить машину)
- Oui, je sais conduire.
- Vous savez conduire bien, très bien ou parfaitement [parfɛtmɑ̃]? (в совершенстве)
- Je pense que je sais conduire bien.
- Catherine, savez-vous conduire ?
- Oui, je sais conduire, mais je pense que je sais conduire un peu.
- Vous avez le permis ?
- Oui, j'ai le permis.
- Avez-vous une voiture ?
- Non, je n'ai pas de voiture.
- Илья, savez-vous écrire ?
- Je sais écrire parce que je suis écrivain technique.
- Savez-vous lire, Catherine ?
- Non, je ne sais pas lire parce que je préfère écrire.

comprendre - понимать

je compr ends [kɔ̃prɑ̃]	nous compr enons [kɔ̃prɑ̃nɔ̃]
tu compr ends [kɔ̃prɑ̃]	vous compr enez [kɔ̃prɑ̃ne]
il compr end [kɔ̃prɑ̃]	ils compr ennent [kɔ̃prɑ̃n]

connaître – знать - употребляется только с прямым дополнением - кого? что?

je conn ais	nous conn aissons
tu conn ais	vous conn aissez
il conn ait	ils conn aissent

- Est-ce que vous connaissez la Chine?
- Est-ce que vous connaissez le chinois? [ʃinwa]
- Понимаете ли вы китайский язык? – Est-ce que vous comprenez le chinois?
- Est-ce que vous connaissez des Chinois? Знаете ли вы каких-нибудь китайцев?
- Est-ce que vous connaissez le mot? [mo] - слово
- Est-ce que vous comprenez le mot? – понимаете ли слово?
- Est-ce que vous savez comment s'appelle le président de la Chine?

Je voudrais – Я бы хотел... (далее идет либо инфинитив, либо существительное безо всяких предлогов) avoir, être, connaître, parler, habite.

je v oudrais [vudʁɛ]	nous v oudrions [vudʁjɔ̃]
tu v oudrais [vudʁɛ]	vous v oudriez [vudʁje]
il v oudrait [vudʁɛ]	ils v oudraient [vudʁɛ]

- Catherine, qu'est-ce que vous voudriez ?
- Je voudrais avoir une belle voiture.
- Quelle voiture voudriez-vous avoir ?
- Je voudrais avoir une voiture rouge, chic, élégante, confortable et rapide.
- Française ?
- Non, allemande.
- Je voudrais être...
- Je voudrais être un écrivain génial, célèbre, riche, magnifique, intéressant, formidable, excellent, intellectuel, amusant.
- Qui est-ce que vous voudriez connaître ?
- Je voudrais connaître Pouchkine, Einstein, Tolkien. Je ne voudrais pas connaître Barack Obama.
- Quelles langues vous voudriez parler ?
- Je voudrais parler français, japonais, espagnol, portugais et les langues scandinaves.
- Où est-ce que vous voudriez habiter ?
- Je voudrais habiter à Londres ou à Toulouse. Je ne voudrais pas habiter à Paris, parce qu'il y a beaucoup de voitures et beaucoup de pollution à Paris. (pollution [pɔlysʒjɔ̃] – загрязнение)
- Est-ce que vous voudriez avoir beaucoup d'argent ?
- Oui.
- Est-ce que vous voudriez être riche ? Est-ce que vous voudriez regarder la télévision chaque jour ? (chaque jour [ʃak ʒʊʁ] - каждый день) Est-ce que vous voudriez voyager ?
- Oui. Je voudrais voyager beaucoup, je voudrais être riche et avoir beaucoup d'argent.
- Et beaucoup d'enfants ?..
- Beaucoup d'argent et beaucoup d'enfants. Et une grande maison. Non, deux grandes maisons !
- C'est tout ?
- Oui !
- Qu'est-ce que vous voudriez, Ilya ?
- Je voudrais avoir un chien.
- Grand, petit, blond, roux, brun ?
- Grand, gros, brun, qui s'appelle Tousik (Trésor). Je voudrais être le président des États-Unis. Je voudrais connaître Madonna. Je voudrais parler français très-très bien. Je voudrais habiter au centre-ville de Saint-Pétersbourg (au centre de Saint-Pétersbourg).
- Voudriez-vous habiter à Tahiti ?
- Je ne voudrais pas habiter à Tahiti ? Ce n'est pas un pays, c'est une île.
- Vous n'aimez pas la mer, le soleil et les plages ?
- Je suis patriote de Saint-Pétersbourg.
- Bravo, Ilya ! Mais vous n'aimez pas le soleil ?
- Si, j'aime le soleil, la mer et la plage, mais je suis

patriote de Saint-Pétersbourg.

- Vous voudriez voyager comme Catherine, visiter des pays étrangers ?

- Oui, je voudrais voyager beaucoup. Je voudrais visiter des pays étrangers.

- Voudriez-vous travailler, ou comme Catherine vous voudriez être riche, avoir beaucoup d'argent et beaucoup de temps libre ? (temps libre – свободное время)

temps – означает и время и погода в зависимости от контексте, поэтому французы в отношении времени чаще употребляют час – heure [œr], или эпоха – époque

- Je voudrais être riche, avoir beaucoup de temps libre et avoir beaucoup d'argent ?

- Est-ce que vous voudriez travailler ?

- Je voudrais travailler.

- Vous êtes maniaque, Ilya ! Pourquoi travailler, quand vous avez beaucoup d'argent, beaucoup de temps libre ?

- J'aime travailler. Je suis travailleur. (работающий)

- Est-ce que, Catherine, vous êtes travailleuse ?

- Oui, je suis travailleuse, malheureusement.

- C'est la vie.

- Oui ! Je ne suis pas riche et je n'ai pas beaucoup d'argent.

Prendre – брать, взять

Это универсальный глагол, как английский take, который используется во многих значениях – забирать, покупать, принимать лекарство, еду, а также со всеми видами транспорта – сесть в такси, в автобус и т.д.

Le verbe **prendre** est du **troisième groupe**

je **prends** [prɑ̃] nous **prenons** [prənɔ̃]

tu **prends** [prɑ̃] vous **prenez** [prənɛ]

il **prend** [prɑ̃] ils **prennent** [prɛn]

Je prends un café. – Я беру (выпиваю) одну чашку кофе.

Je prends un sandwich – Я беру (съедаю) один сэндвич.

Je prends le métro. – Я еду (сажусь) в метро.

- Ilya, comment vous allez au bureau ?

- Je prends la voiture pour aller au bureau.

- Est-ce que, Catherine, vous prenez aussi la voiture ?

- Non, je ne prends pas la voiture. Je prends le métro pour aller au bureau.

Глагол **prendre** имеет множество производных со всякими приставками:

comprendre – понимать

отсюда английское слово «понятный» - comprehensible [kamprɪ'hensəbəl], во французском также compréhensible [kɔ̃preɑ̃sibl]

apprendre – учить, изучать, тогда как étudier – учиться

Глаголом étudier можно обозначать, что дети учатся в школе/ университете – étudier à l'école / l'université. Глаголом apprendre можно учить/изучать язык - J'apprends le français.

Le verbe **apprendre** est du **troisième groupe**

j'apprends [ʒ-aprɑ̃] nous **apprenons** [apʁənɔ̃]

tu **apprends** [apʁɑ̃] vous **apprenez** [apʁənɛ]

il **apprend** [apʁɑ̃] ils **apprennent** [ilz-apʁɛn]

Глагол prendre - брать также пригодится в магазине, французы его употребляют в смысле «купить»

Pour apprendre le français il faut avoir

un stylo [stilo] - авторучка, перо

un crayon [kʁɛjɔ̃] - карандаш

un cahier [kaje] – тетрадь

une feuille [føɛj] de papier – лист бумаги

- Bonjour monsieur.

- Bonjour madame.

- Vous désirez ? – устойчивое выражение – Что желаете ?

- Je cherche la pièce « L'Avare » de Molière. Est-ce que vous avez la pièce qui s'appelle « L'Avare » ?

- Désolé madame, il y n'a pas « L'Avare » de Molière dans notre bibliothèque, mais nous avons « Les Misérables » de Victor Hugo. Est-ce que vous connaissez Victor Hugo ? (notre – наша)

- Oui, je connais Victor Hugo, c'est un grand écrivain français. Je connais « Notre-Dame de Paris » mais je ne connais pas « Les Misérables » de Victor Hugo.

- Oh là là ! « Les Misérables », c'est un roman très intéressant, mais triste. Est-ce que vous aimez les romans tristes ? (triste – грустный, печальный)

- Non, je n'aime pas les romans tristes, je préfère les romans – et les pièces – amusants.

- Ce n'est pas un problème, il y a une librairie en face. Recherchez/demander la pièce « L'Avare » de Molière dans la librairie. (librairie – книготорговец)

- Merci beaucoup monsieur, vous êtes très gentil.

- Je vous en prie madame, au revoir.

- Au revoir monsieur.

В ответ на Merci выдается такая устойчивая конструкция - Je vous en prie – Я Вас прошу; Je t'en prie – да пожалуйста, «я тебя умоляю». De rien! – Не за что! - разговорный вариант применяется в разговоре только с друзьями и родственниками

Сопровождая приказание, или просьбу говорим
S'il vous plaît – пожалуйста, сделайте
одолжение, буквально - если вам понравится, а
на ты - s'il tu plaît

- Bonjour madame.
- Bonjour monsieur, comment ça va ?
- Ça va bien, merci.
- Vous désirez ?
- Je cherche un stylo, est-ce que il y a des stylos dans votre magasin ? (votre – ваш)
- Bien sûr monsieur, nous avons beaucoup des stylos différents. Nous avons des stylos rouges, noirs, verts, bleus, jaunes et gris.
- Je voudrais prendre un stylo blanc.
- Oh là là monsieur, vous êtes difficile !
Malheureusement, nous n'avons pas de stylo blanc.
Je suis désolée. Prenez un stylo noir, c'est pratique.
- Bien/d'accord, je prends un stylo noir.
- Voici pour vous.
- Merci beaucoup madame, vous êtes très gentille.
- Je vous en prie monsieur, au revoir. Bonne chance !
- Au revoir madame. Bonne journée !

ACHETER - покупать

Le verbe acheter est du **premier groupe**
j'achète [ʒafɛt] nous achetons [nuz- aʃtɔ̃]
tu achètes [afɛt] vous achetez [vuz- aʃte]
il achète [afɛt] ils achètent [ilz- aʃɛt]

l'argent – серебро, деньги.

Денег много не бывает, существительное l'argent не имеет множественного числа и употребляется только в единственном числе.

- La monnaie – денежная единица страны - En France la monnaie est l'euro €, а также имеет значение - мелочь, сдача.
- billet – билет, бумажная купюра
- une pièce – железная монетка
- centimes d'euro - евроценты
- l'avare – скупердяй, скупой

Combien? - Сколько?

Железное правило французского языка : после всех слов, обозначающих количество – много, мало, сколько чего-то, кого-то – употребляется de(d') + существительное без артикля.
много денег - beaucoup d'argent
много детей - beaucoup d'enfants
сколько учеников? - combien d'élèves?

- Combien d'élèves il y a dans la classe ?
- Combien coûte un ticket de métro?
- Combien ça coûte? = Combien ça fait?
- C'est combine ? – C'est fait combine ?

Coûter – стоить. (англ. cost)

Le verbe coûter est du **premier groupe**.
je coûte nous coût**ons**
tu coût**es** vous coût**ez**
il coûte ils coût**ent**

Faire – делать

Le verbe faire est du **troisième groupe**.
je fais nous fais**ons**
tu fais vous fais**ez**
il fait ils font

ÉCRIRE - писать

Le verbe écrire est du **troisième groupe**.
j'écr**is** nous écr**ivons**
tu écr**is** vous écr**ivez**
il écrit ils écr**ivent**

Словарик урока	
la santé	здоровье
écrire	писать
la mer	море
le soleil	солнце
le temps	время, погода
comprendre	понимать
prendre	брать, принимать, take
Vous désirez ?	Что пожелаете?
triste	грустный
en face	напротив
Je vous en prie	не за что (буквально: "я Вас умоляю")
s'il vous plaît	пожалуйста
différent	отличный (от)
Bonne journée !	доброго дня!
journée	день в его длительности
Bonne chance !	удачи!
Bonne courage !	держиись: смелей
acheter	покупать
l'argent	деньги (ед.ч.)
une monnaie	мелочь, сдача
un euro	евро
un billet	купюра, билет
une pièce	монетки
centime d'euro	евроцент
coûter	стоить

Этот урок посвящен словарной теме совершения покупок и расчетов (в магазине, ларьке, кафе и т.д.). Рассматриваемые на уроке варианты фраз можно отнести к такому списку:

Qu'est-ce qu'on achète? — Что покупают?

Comment / combien on paie? — Как / сколько платят?

Comment on demande le prix? — Как спрашивают цену?

Диалоги урока

- Alors, Ilya! Comment ça va aujourd'hui ?
- Ça va bien, merci.
- Pourquoi vous êtes triste ?
- Je suis triste parce que je suis seul aujourd'hui. (triste - грустный, печальный, seul - одинокий, seulement - только)

По аналогии с русским окончанием -о (легко, быстро) суффикс -ment позволяет почти от любого прилагательного образовать наречие facile – facilement, difficile - difficilement

- Pourquoi Michael n'est pas avec nous aujourd'hui ?
- Michael n'est pas avec nous aujourd'hui parce que il a beaucoup de travail.
- Pourquoi Catherine n'est pas avec nous aujourd'hui ?
- Catherine n'est pas avec nous parce que elle aussi a beaucoup de travail.
- Pourquoi ils ne sont pas avec nous ?
- Ils ne sont pas avec nous aujourd'hui parce que ils ont beaucoup de travail.
- Est-ce que vous avez beaucoup de travail ?
- J'ai beaucoup de travail aussi, mais je préfère étudier le français.
- Bravo, Ilya !.. Est-ce que Ilya, vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Je suis en forme aujourd'hui mais je suis triste.
- Est-ce que Ilya, vous êtes malheureux aujourd'hui ?
- Oui, je suis malheureux et triste aujourd'hui.
- Est-ce que vous êtes fatigué aujourd'hui ?
- Non, je ne suis pas fatigué aujourd'hui.
- Est-ce que vous êtes un peu malade aujourd'hui ?
- Non, je ne suis pas malade aujourd'hui.
- D'accord. Est-ce que vous avez mal à la tête aujourd'hui ?
- Non, je n'ai pas mal à la tête aujourd'hui.
- Est-ce que vous avez soif aujourd'hui ?
- Oui, j'ai soif — c'est pourquoi je prends un café.
- Vous aimez le café ?
- Oui, j'aime le café.
- Vous préférez le café français ou le café italien ?
- Je préfère le café italien.
- Pourquoi ?

- Parce que je pense que le café italien est très bon, excellent et magnifique, mais le café français est pas mal.

- Est-ce que vous savez que le café est dangereux pour la santé ?

- Je sais que le café est dangereux pour la santé.

- Pourquoi vous prenez du café si vous savez que c'est dangereux pour la santé ?

- Il faut payer les plaisirs.

устойчивое выражение Il faut – надо, надлежит

avoir

j' ai	nous avons
tu as	vous avez
il a	ils ont

Глагол avoir имеет огромное количество устойчивых выражений:
 иметь голод/холод/ жажду/сон/ боль / жару
 avoir faim / froid / soif / sommeil / mal / chaud
 а также – нуждаться, желать, бояться
 avoir besoin de.../ envie de ... / peur de ...

il y a, il n'y a pas

- Quel jour de la semaine sommes-nous ?
- Aujourd'hui, nous sommes mardi.
- Demain ?
- Demain, nous sommes mercredi.
- Après-demain ?
- Après-demain, nous sommes jeudi.
- Hier ?
- Hier, nous sommes lundi.
- Avant-hier ?
- Avant-hier, nous sommes dimanche.
- Vous travaillez quels jours de la semaine au bureau ?
- Je travaille au bureau le lundi, le mardi, le mercredi, le jeudi, le vendredi.
- Vous travaillez combien de jours par semaine ?
- Je travaille 5 (cinq) jours par semaine.
- Quels jours vous ne travaillez pas ?
- Je ne travaille pas le samedi et le dimanche.
- Vous ne travaillez pas combien de jours par semaine ?
- Je ne travaille pas 2 (deux) jours par semaine.
- Est-ce que vous travaillez à la maison ?
- Je travaille à la maison aussi.
- Vous travaillez le week-end à la maison ?
- Oui, je travaille le week-end à la maison.
- Mais Ilya, vous êtes travailleur, vous travaillez cinq jours par semaine au bureau et le week-end à la maison.
- Parfois, je travaille à la maison le week-end. (parfois – иногда, временами)
- D'accord. Vous aimez travailler ?

- Oui, j'aime travailler.
- Est-ce que votre travail est intéressant ?
- Parfois mon travail est intéressant, mais parfois mon travail est ennuyeux, malheureusement. (ennuyeux – скучный)
- Est-ce que vous voudriez changer votre travail ?
- Non, je ne pense pas changer mon travail, je ne voudrais pas changer mon travail, je n'ai pas envie de changer mon travail.

- Quelle date sommes-nous aujourd'hui ?
- Nous sommes le 18 (dix-huit) novembre 2008 (deux mille huit).
- Demain ?
- Demain, nous sommes le 19 (dix-neuf) novembre 2008.
- Après-demain ?
- Après-demain, nous sommes le 20 (vingt) novembre 2008.
- Hier ?
- Hier, nous sommes le 17 (dix-sept) novembre 2008.
- Avant-hier ?
- Avant-hier, nous sommes le 16 (seize) novembre 2008.

janvier - январь	juillet - июль
février - февраль	août - август
mars - март	septembre - сентябрь
avril - апрель	octobre - октябрь
mai - май	novembre - ноябрь
juin - июнь	décembre - декабрь

- Aujourd'hui, Ilya, vous êtes grand ou petit ?
- Je suis grand aujourd'hui et toujours.
- Aujourd'hui vous êtes mince ou gros ?
- Je suis gros aujourd'hui.
- Est-ce que vous êtes gros toujours ?
- Non, je ne suis pas gros toujours.
- Pourquoi vous êtes gros aujourd'hui ?
- Parce que j'ai une voiture, parce que je ne suis pas sportif, parce que je fume beaucoup.
- Ilya, vous êtes intelligent ou stupide ?
- Je pense que je suis intelligent.
- Vous êtes très intelligent parce que vous travaillez avec l'ordinateur (vous travaillez sur ordinateur).
- Oui, je travaille avec l'ordinateur.
- Est-ce que vous comprenez bien l'informatique ?
- Je comprends bien l'informatique. Je ne suis pas programmeur, mais je comprends très bien l'informatique.
- Est-ce que vous avez mal à la tête ou aux yeux (глаза) quand vous travaillez beaucoup avec l'ordinateur ?
- Non, je n'ai pas mal à la tête et aux yeux quand je travaille avec l'ordinateur.

- Est-ce que vous êtes gentil et sympathique ou vous êtes antipathique et égoïste ?
- Je pense que je suis sympathique et gentil. Je pense que je ne suis pas égoïste et antipathique.
- Est-ce que vous êtes fidèle et généreux ? (щедрый)
- Je suis fidèle et généreux toujours.
- Est-ce que vous portez des lunettes comme moi ?
- Je porte des lunettes quand j'écris et je lis.

Lire - читатьLe verbe **lire** est du **troisième groupe**.

je lis [li]	nous lisons [lizɔ̃]
tu lis [li]	vous lisez [lize]
il lit [li]	ils lisent [liz]

- Et quand vous regardez la télévision ?
- Non, je ne porte pas de lunettes quand je regarde la télé.

connaître - употребляется только с прямым дополнением – знать кого? что?

je connais	nous connaissons
tu connais	vous connaissez
il connait	ils connaissent

savoir – знать, уметь

je sais [se]	nous savons [savɔ̃]
tu sais [se]	vous savez [save]
il sait [sɛ]	ils savent [sav]

- Est-ce que vous savez parler français ?
- Je ne sais pas parler français, malheureusement.
- Pourquoi ?
- C'est la vie.
- Est-ce que vous savez parler anglais ?
- Je sais parler anglais un peu.
- Vous préférez le français, l'anglais ou l'italien ?
- Je ne sais pas parler italien, malheureusement.
- Est-ce que vous voudriez parler italien ?
- Je voudrais parler italien parce que c'est une langue belle mais difficile.
- Vous préférez le français ou l'anglais ?
- C'est difficile à répondre. (это трудно ответить)
- Est-ce que vous savez conduire ? (управлять/водить)
- Oui, je sais conduire.
- Est-ce que vous savez écrire ?
- Je sais écrire.
- Aujourd'hui, beaucoup de personnes ne savent pas écrire.
- Vous écrivez avec un stylo ou avec un ordinateur ?
- J'écris avec un stylo et avec l'ordinateur (le micro).
- Est-ce que vous savez danser ?
- Je ne sais pas danser.
- Vous n'aimez pas danser ?
- Non, je n'aime pas danser parce que je suis gros, vieux et pas sportif. Je préfère le café et le français.

- Bravo! Bravissimo ! Est-ce que vous savez chanter ?
- Je sais chanter.
- Est-ce que vous chantez bien ? Est-ce que vous chantez dans la douche (sous la douche) ?
- Je chante pas mal et parfois, je chante dans la douche.
- Est-ce que vous savez cuisiner ?
- Je sais cuisiner.
- Est-ce que vous aimez cuisiner le week-end ? Les français cuisinent les week-ends !
- Je n'aime pas cuisiner, ce n'est pas pour les hommes, la cuisine est pour les femmes.
- Vous êtes macho, vous êtes sexiste ?
- Non.
- égalité, liberté, fraternité.
- Les hommes et les femmes sont égaux ! (égal – равный, égaux [ego] – равные (мн.ч.); animal - des animaux; journal – des journaux)
- Je connais Bill Gates. Je sais que il est très riche.
- Je connais Vladimir Poutine. Je sais où il habite.
- Je connais la France.
- Je sais comment il s'appelle.

prendre - брать

je prends [prɑ̃]	nous prenons [prənɔ̃]
tu prends [prɑ̃]	vous prenez [prənɛ]
il prend [prɑ̃]	ils prennent [prɛn]

- Vous prenez votre café au bureau ?
 - Je préfère prendre mon café au bureau. Je prends mon café au bureau.
- Употребляя местоимение, избавляемся от необходимости подбирать артикль.
- Est-ce que vous prenez le métro ?
 - Non, je ne prends pas le métro.
 - Est-ce que vous prenez toujours la voiture ?
 - Oui, je prends la voiture toujours.
 - Mais c'est très cher.
 - C'est la vie.
 - Le pétrole est très cher (l'essence est très chère) aujourd'hui.
 - Nous habitons dans une petite ville.
 - Saint-Pétersbourg, c'est une petite ville ?
 - Oui, Saint-Pétersbourg, c'est une petite ville.
 - Est-ce que vous prenez le taxi ?
 - Non, je ne prends pas le taxi parce que c'est cher à Saint-Pétersbourg.
 - Est-ce que vous prenez le tramway ? [tramwe]
 - Je déteste les tramways (les trams).
 - À Avtovo il y a des tramways !
 - Il y a des trams à Avtovo mais ils sont vieux, moches et froids. Je préfère ma voiture.

- Vous avez une voiture française, allemande, japonaise ou russe ?
- J'ai une voiture allemande.
- De quelle couleur ?
- Elle est bleue.
- Elle est moderne ?
- Elle est moderne, belle, nouvelle, confortable et pratique.
- Il faut prendre le métro !

comprendre - понимать

je comprends [kɔ̃prɑ̃]	nous compr enons [kɔ̃prənɔ̃]
tu comprends [kɔ̃prɑ̃]	vous compr enez [kɔ̃prənɛ]
il compr end [kɔ̃prɑ̃]	ils compr ennent [kɔ̃prɛn]

- Est-ce que vous comprenez le français ?
- Je comprends le français un peu.
- Est-ce que vous comprenez l'anglais bien ?
- Je comprends l'anglais pas mal.
- Est-ce que vous comprenez l'ukrainien ?
- Je comprends l'ukrainien un peu.
- Est-ce que vous comprenez les Français ?
- Je ne comprends pas les Français.
- Ils sont fous ?
- Je ne pense pas que les Français sont fous.

apprendre - учить, изучать

j' app rends [ʒ-aprɑ̃]	nous app renons [ap-rənɔ̃]
tu app rends [ap-rɑ̃]	vous app renez [ap-rənɛ]
il app rend [ap-rɑ̃]	ils app rennent [ilz-ap-rɛn]

Вспоминаем необходимую лексику для магазина

monnet – мелочь, сдача
 billet – билет, бумажная купюра
 une pièce – железная монетка

Je cherche ... / Je voudrais ... / J'ai envie d'acheter...
 Combien? - Сколько?

acheter – покупать

j' ach ète [ʒaʃɛt]	nous ach etons [nuz-aʃtɔ̃]
tu ach ètes [aʃɛt]	vous ach etez [vuz-aʃtɛ]
il ach ète [aʃɛt]	ils ach ètent [ilz-aʃɛt]

coûter – стоить (англ. cost, s выпало, ^ нарисовался)

je coû te	nous coû tons
tu coû tes	vous coû tez
il coû te	ils coû tent

ça coûte combien? - ça coûte cher

- Votre voiture coûte combien?
- Ma voiture coûte cher.
- Combien?
- Vingt mille dollars.
- Est en euro?
- Je pense que ça coûte quinze mille euros.

Qu'est-ce qu'ils achètent ? Что они покупают?

Ils achètent: un vêtement
 un livre
 un ticket de métro (ou un carnet)
 un sandwich.

Ils **paient** un repas. (repas – еда, прием пищи. Не употребляется предлог)
Ils changent de l'argent.

payer – платить, оплачивать

Le verbe **payer** est du **premier groupe**

je paie [pɛ / peje] nous pa**ions** [pejɔ̃]
tu pa**ies** [pɛ / peje] vous pa**yez** [peje]
il pa**ie** [pɛ / peje] ils pa**ient** [pɛ / peje]

changer [ʃɑ̃ʒe] – менять, обменивать, изменять

Le verbe **changer** est du **premier groupe**.

je chan**ge** [ʃɑ̃ʒ] nous chan**geons** [ʃɑ̃ʒɔ̃]
tu chan**ges** [ʃɑ̃ʒ] vous chan**gez** [ʃɑ̃ʒe]
il chan**ge** [ʃɑ̃ʒ] ils chan**gent** [ʃɑ̃ʒ]

Comment ils paient? — Как они платят?

• en espèces [ɑ̃-espɛs] (avec des billets, avec des pièces) – наличными (купюрами и монетами)

Обратить внимание – употребляется другой предлог, нежели с безналичными расчетами

• par carte bancaire (карта Visa синего цвета в Европе так и называется carte bleue, etc.) – банковской картой
• par chèque - чеком

Combien ils paient? — Сколько они платят?

centimes d'euro - евроценты

Comment ils demandent le prix? – Как они спрашивают цену?

le prix – цена, приз, премия
L'addition, s'il vous plaît! – счет, пожалуйста!
Combien ça coûte? = Combien ça fait? – Сколько стоит?
C'est combine? – Это сколько?
On partage! – Поделиться счет
Faites votre numéro de code! – введите пин-код.
Vous avez la monnaie! – У вас есть разменная монета?
Vous avez une pièce d'indentité? – Имеете ли вы удостоверение личности?
C'est cher! – Это дорого
C'est gratuit [se gratʃi] – Это бесплатно (во Франции это фантастика, практически никогда)

- Sur la première photo, la dame, qu'est-ce que elle achète?
- Sur la première photo, la dame achète un livre dans une librairie.
- Quel livre elle achète?
- Elle achète un livre de français pour la cinquième classe.
- Comment elle paie?
- Elle paie en espèces.
- Combien elle paie?
- Je ne sais pas mais je pense que elle paie 2 (deux) euros 29 (vingt-neuf) centimes d'euro.
- Est-ce que c'est cher?

- Ce n'est pas cher pour la France.
- Est-ce que c'est cher pour la Russie?
- Ce n'est pas cher pour la Russie.
- En Russie un livre coûte combien?
- Un livre coûte cent roubles – trois euros.
- Sur la deuxième photo, quatre amis paient un repas dans un restaurant (au restaurant).
- Combien ils paient?
- Ils paient 53 (cinquante-trois) euros 36 (trente-six) centimes d'euro.
- Ils paient comment?
- Ils paient par carte bancaire, parce que les restaurants français acceptent les cartes bancaires.
- Est-ce que vous acceptez les cartes bancaires (les cartes de crédit)?
- Est-ce que c'est cher pour quatre personnes?
- Ce n'est pas cher pour quatre personnes en France.
- C'est possible de manger en Russie pour 50 (cinquante) euros?
- Je ne sais pas parce que je ne mange pas aux restaurants en Russie.
- Pour économiser?
- Je mange à la maison et au bureau.
- Est-ce que ils partagent l'addition?
- Ils partagent l'addition.
- La serveuse, qu'est-ce qu'elle demande?
- La serveuse demande de faire le numéro de code.
- Sur la quatrième photo, le monsieur, qu'est-ce qu'il achète?
- Sur la quatrième photo, le monsieur achète un ticket dans le métro. Peut-être [qu']il achète un carnet pour économiser deux euros parce que acheter un carnet c'est intéressant et économe.
- Comment il paie?
- Il paie en espèces. Mais il a un problème, il a un billet de 500 (cinq cents) euros. C'est un grand problème en France parce que l'employée n'a pas de monnaie (les employés n'ont pas de monnaie).

Словарик урока

seul	один (окий)
seulement	только
heureux	счастливый
malheureux	несчастный
il faut	надо, нужно
comme il faut	как надо
parfois	иногда

ennuyeux	скучный
changer	менять
quand	когда
une cuisine	кухня (всякая)
cuisiner	готовить (еду)
qui	кто
je pense que	я думаю, что,..
un carnet	книжка (абонемент)
payer	платить
un prix	цена (приз)
une addition	счет (за еду)
L'addition, s'il vous plaît!	Счет, пожалуйста (в кафе).
partager	делить
gratuit	бесплатный
peut être	может быть
Combien ça coûte ?	Сколько это стоит?
Combien ça fait ?	Это почему?
payer en espèces	платить наличными
payer par carte bancaire	платить банковской картой
payer par carte bleue	платить картой VISA
payer par chèque	платить чеком

C'est cher !	Это дорого
C'est gratuit.	Это бесплатно

Фразы урока

Combien ça coûte ?	Сколько это стоит?
C'est combien ?	Эта скока?
Combien ça fait ?	Почём это?
Ça fait combien ?	Это почём?
Combien coûte un sandwich / un ticket de métro / un carnet ?	Сколько стоит сэндвич / билет на метро / книжка?
On partage	Вскладчину
Faites votre numéro de code, s'il vous plaît	Введите ваш ПИН-код.
Vous avez la monnaie ?	У Вас есть мелочь?
Votre pièce d'identité, s'il vous plaît	Предъявите ваши документы!

На этом уроке повторяем гомологический ряд глаголов prendre, comprendre и apprendre, изучаем третий из самых неправильных французских глаголов — глагол aller (идти, ехать), а также различные формы и случаи его употребления

Диалог урока

- Alors, Michael! Comment ça va, aujourd'hui ?
- Ça va bien aujourd'hui.
- Est-ce que vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Oui, je suis en forme aujourd'hui.
- Est-ce que vous êtes fatigué aujourd'hui ?
- Oui, je suis en forme, mais je suis fatigué aujourd'hui.
- Pourquoi ?
- Parce que je travaille beaucoup et je dors un peu.

dormir – спать

Le verbe **dormir** est du **troisième groupe**

je dors [dɔʁ] nous dormons [dɔʁmɔ̃]

tu dors [dɔʁ] vous dormez [dɔʁme]

il dort [dɔʁ] ils dorment [dɔʁm]

- Où est Ilya ?
- Ilya est en réunion. [ʁeʏnjɔ̃] (на совещании)
- La réunion est importante ?
- Oui, la réunion est très importante.
- Vous aimez les réunions ?
- Non, je n'aime pas les réunions.
- Pourquoi ?
- Parce que les réunions ne sont pas intéressantes, elles sont très ennuyeuses. [ɑ̃ɥijø] (скучные)
- Est-ce que vous avez une réunion aujourd'hui ?
- Non, je n'ai pas de réunion aujourd'hui.
- Quand avez-vous des réunions ?
- J'ai une réunion après-demain, jeudi.
- Vous avez une réunion le jeudi ?
- Non, j'ai une réunion jeudi.
- Ce n'est pas régulier ?
- Non, les réunions ne sont pas régulières.

être

je suis nous sommes

tu es vous êtes

il est ils sont

c'est, ce sont

- Aujourd'hui, Michael, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Aujourd'hui, nous sommes mardi.
- Demain ?
- Demain, nous sommes mercredi.
- Après-demain ?
- Après-demain, nous sommes jeudi.
- Hier ?
- Hier, nous sommes lundi.
- Avant-hier ?

- Avant-hier, nous sommes dimanche.
- Vous travaillez combien de jours par semaine ?
- Je travaille 5 (cinq) jours par semaine.
- Quels jours travaillez-vous ?
- Je travaille le lundi, le mardi, le mercredi, le jeudi et le vendredi. C'est tout.
- Vous ne travaillez pas combien de jours par semaine ?
- Je ne travaille pas le dimanche et le samedi. Je ne travaille pas 2 (deux) jours par semaine.
- Le samedi et le dimanche, vous regardez la télé ?
- Non, le samedi et le dimanche, je ne regarde pas la télé.
- Vous écoutez la radio ?
- Oui, j'écoute la radio le samedi et le dimanche en voiture.
- Vous visitez des musées ?
- Parfois, je visite des musées le samedi et le dimanche. Nous visitons des musées le samedi et le dimanche.
- Vous mangez au restaurant ?
- Oui, nous mangeons au restaurant le samedi.
- Oh, vous êtes bourgeois, riche et snob.
- Et vous, vous mangez au restaurant le samedi ?
- Non, je ne mange pas le samedi, je travaille. Le samedi, c'est un jour très difficile pour moi, malheureusement.

avoir

j'ai nous avons

tu as vous avez

il a ils ont

- Vous avez quel âge ?
- J'ai 37 (trente-sept) ans parce que je suis né en 1961 (mille neuf cent soixante et un). (на самом деле, в 1971 (mille neuf cent soixante et onze))
- Est-ce que vous avez faim maintenant ?
- Oui, j'ai faim maintenant.
- Est-ce que vous avez soif ?
- Non, je n'ai pas soif.
- Est-ce que vous avez sommeil ?
- Oui, j'ai sommeil.
- Est-ce que vous avez mal à la tête ?
- Non, je n'ai pas mal à la tête.
- Est-ce que vous avez besoin d'argent ?
- Oui, j'ai besoin de beaucoup d'argent.
- Est-ce que vous avez envie d'être riche ?
- Oui madame, j'ai envie d'être riche.
- Est-ce que vous avez peur d'être riche en Russie ?
- Non, je n'ai pas peur d'être riche en Russie.
- Il y a beaucoup de gens riches en Russie ?
- Oui, je pense que il y a beaucoup de gens riches en Russie. Ils habitent à Londres, en Angleterre.

leçon 20

- Est-ce qu'il y a beaucoup de gens pauvres en Russie?
- Oui, malheureusement, tout le monde est pauvre en Russie.
- Aujourd'hui, vous êtes comment ?
- Врать так врать... Aujourd'hui, je suis pauvre, je suis très grand, gros, roux, je suis très stupide.
- Vous êtes travailleur ou paresseux ?
- Aujourd'hui, je suis paresseux parce que je n'aime pas travailler.
- Est-ce que Michael, vous êtes beau ou moche aujourd'hui ?
- Je suis très gros et beau aujourd'hui.
- Est-ce que vous êtes gentil et sympathique ?
- Je suis gentil, très gentil et très sympathique.

Connaître – знать кого? что?

je conn ais	nous conn aissons
tu conn ais	vous conn aissez
il conn ait	ils conn aissent

- Est-ce que vous connaissez Nicolas Sarkozy ?
- Oui, je connais Nicolas Sarkozy.
- Qui est-ce ?
- C'est le président de la France.
- Connaissez-vous Carla Bruni ?
- Oui, je connais Carla Bruni.
- Qui est-ce ?
- C'est la femme du président de la France.
- Connaissez-vous Anna ---- ?
- Oui bien sûr, je connais Anna ---- .
- Qui est-ce ?
- C'est ma femme.
- Connaissez-vous Ilya ?
- Oui, je connais Ilya.
- Qui est-ce ?
- C'est mon camarade et collègue.
- D'accord !

savoir – знать (+ придаточное предложение), уметь

je sais [se]	nous savons [savõ]
tu sais [se]	vous savez [save]
il sait [se]	ils savent [sav]

- Savez-vous parler espagnol ?
- Oui, je sais parler espagnol un peu.
- Savez-vous parler français ?
- Oui, je sais parler français, bien sûr.
- Savez-vous travaillez avec l'ordinateur ?
- Oui, je sais travailler avec l'ordinateur.

Я не знаю - Je ne sais pas.

Я знаю, что это правда - Je sais que c'est vrai.

Я знаю как его зовут - Je sais comment il s'appelle.

Я знаю где он живет - Je sais où il habite.

Le verbe **habiter** est du **premier groupe**.

j' habite	nous habit ons
tu habit es	vous habit ez
il habit e	ils habitant

comprendre - понимать

je compr ends [kõprã]	nous compr enons [kõprənõ]
tu compr ends [kõprã]	vous compr enez [kõprəne]
il compr end [kõprã]	ils compr ennent [kõprɛn]

- Comprenez-vous bien l'espagnol ?
- Oui, je comprends bien l'espagnol.
- Comprenez-vous l'anglais très bien ?
- Non, je ne comprends pas l'anglais bien.
- Vous préférez l'anglais ou l'espagnol ?
- Je préfère parler espagnol, mais je parle anglais plus souvent. (plus souvent [ply suvã] - чаще)
- Comprenez-vous bien l'anglais, Ilya ?
- Je comprends l'anglais pas mal.
- Comprenez-vous l'espagnol comme Michael ?
- Non, je ne comprends pas l'espagnol, heureusement.
- Ce n'est pas vrai, l'espagnol est une langue très belle.
- Je ne suis pas d'accord avec Michael, je pense que la langue française est très belle, mais la langue espagnole n'est pas belle et est très difficile.
- Ce n'est pas vrai, la langue espagnole est très belle et très facile.
- Comprenez-vous le français, Michael ?
- Oui, je comprends le français très bien, bien sûr.
- Ilya, comprenez-vous le français ?
- Je comprends le français un peu.

Prendre – брать, взять

je pr ends [prã]	nous pr enons [prənõ]
tu pr ends [prã]	vous pr enez [prəne]
il pr end [prã]	ils pr ennent [prɛn]

- Pour aller au bureau, vous prenez le métro ?
- Non, je ne prends pas le métro pour aller au bureau, je prends ma voiture.
- Pourquoi, Ilya, vous préférez prendre la voiture, ce n'est pas écologique, c'est cher, ce n'est pas économe ?
- Je préfère prendre la voiture parce que c'est très confortable, pratique, rapide, chaud et chic.
- Parfois, prenez-vous le métro, Ilya ?
- Parfois, je prends le métro quand ma voiture est au garage. à + le = au , т.к. гараж – м.р.
- Prenez-vous le métro, Michael ?
- Oui, je prends le métro aujourd'hui, demain, après-demain et chaque jour. (chaue - каждый + сущ. без артикля)
- Michael, avez-vous une voiture ?

- Non, je n'ai pas de voiture.
- Vous préférez prendre le transport public ? [pyblik]
- Oui, je préfère prendre le transport public parce que je lis un livre au transport public et parce que c'est économe, rapide, chaud, clair, assez confortable et ce n'est pas cher. (assez – достаточно)

Светлана = Claire

apprendre – учить, изучать

j'apprends [ʒ-aprɑ̃] nous apprenons [apʁənɔ̃]
 tu apprends [apʁɑ̃] vous apprenez [apʁənɛ]
 il apprend [apʁɑ̃] ils apprennent [ilz-apʁɛn]

- Quelles langues apprenez-vous, Ilya ?
- J'apprends le français, c'est très difficile pour moi mais c'est utile.
- Quelles langues apprenez-vous, Michael ?
- J'apprends l'espagnol et le français.
- C'est facile ?
- Apprendre le français après la langue espagnole, c'est assez facile.
- Pourquoi, Ilya, apprenez-vous la langue française ?
- J'apprends le français parce que je voudrais voyager en France.
- Est-ce que Ilya, vous voudriez habiter en France ?
- Je ne pense pas que je voudrais habiter en France parce que la vie en France est très chère et difficile.
- Pourquoi, Michael, apprenez-vous la langue française ?
- J'apprends le français parce que je voudrais habiter en Europe.
- Michael, en Europe il n'y a pas de place, c'est occupé. En France, en Allemagne il n'y a pas de place, tout est occupé.
- Voudriez-vous habiter en Espagne ?
- Oui, je voudrais habiter en Espagne.
- Voudriez-vous travailler en Espagne, en Europe ?
- Oui, je voudrais travailler en Espagne trois mois par an.

l'argent – серебро, деньги.

la monnaie – денежная единица страны, а также имеет значение - мелочь, сдача.

billet – билет, бумажная купюра

une pièce – железная монетка

centimes d'euro - евроценты

acheter - покупать

j'achète [ʒafɛt] nous achetons [nuz-afɛt̃]
 tu achètes [afɛt] vous achetez [vuz-afɛtɛ]
 il achète [afɛt] ils achètent [ilz-afɛt]

payer – платить, оплачивать

je paie [pe / peje] nous payons [pejɔ̃]
 tu paies [pe / peje] vous payez [peje]
 il paie [pe / peje] ils paient [pe / peje]

- en espèces [ɑ̃-espɛs] – наличными
- par carte / carte bleue – банковской картой
- par chèque - чеком

le prix – цена

Je voudrais change des roubles.

L'addition, s'il vous plaît! – счет, пожалуйста!
 (только для еды)

Combien ça coûte? – Сколько это стоит?

C'est combine? – Это сколько?

Combien ça fait? – Сколько это стоит?

On partage! – Поделиться счет

Приступаем к изучению самого неправильного глагола **ALLER** – идти, ехать, в переносном значении – поживать, собираться что-то делать.

Le verbe **aller** est du **troisième groupe**

je vais [ve] nous allons [nuz-alɔ̃]
 tu vas [va] vous allez [vuz-ale]
 il va [va] ils vont [vɔ̃]

Примеры употребления

Je vais à Paris.

Tu vas à Rome.

Il / elle / on va en Grèce.

Nous allons au Maroc.

Vous allez au cinéma.

Ils /elles vont à la piscine.

Глагол «aller» обычно употребляется в сочетании с местом (+ lieu [ljø]) и применяются разные предлоги:

✓ aller + **à** = идти(ехать) **в** город
 Je vais à Berlin

✓ aller + **chez** [ʃe] = идти **к** друзьям

chez – к кому-то идти

chez – у кого-то находится

Je suis chez moi. = Je suis à la maison.

Je vais chez moi. – Иду домой = иду к себе

Ils vont chez des amis. – Они идут к друзьям.

✓ aller + **dans** = «**в**» перед неопределённым артиклем или «внутри»

Vous allez dans la salle douze.

Устойчивые выражения

On y va! [ɔ̃-i va] – Вперед! Поехали! Начинаем!
 аналог английского common!

может использоваться в качестве вопроса – начинаем? - On y va ?

Повелительное наклонение

Vas y ! - Давай (ка)! обращение на ты в переносном значении – давай работай!

Allons y! – Давайте! обращение на мы

Allez - y ! = Давайте! обращение на Вы

Транспорт можно брать – **prendre** и в этом случае предлоги не используются, а также на транспорте можно ехать **aller** и тогда применяются предлоги:

- с большинством видов современных транспортных средств используется предлог «en»:

Je vais à Madrid en voiture.

Je vais à Paris en train

en avion, en bus, en taxi

- при устаревшем методе передвижения (пешком или если ездок сидит сверху) - предлог «à»:

Il va au village à pied – пешком (на своих двоих)

à bicyclette (vélo) - на велосипеде

à cheval – на лошади

Словарик урока

parfois	иногда
quand	когда
chaque	каждый
assez	вполне, достаточно (удобно, напр.)
clair	светлый
un éclair	молния, застежка
l'addition	счет в ресторане
on y va	вперед, поехали
vas-y	давай(-ка)
allons-y	давайте
en voiture	в машине
en avion	в самолете
à pied	пешком
à vélo	на велике
à cheval	на лошади

leçon 21

apprendre – учить, изучать

j'apprends [ʒ-aprɑ̃] nous apprenons [apʁənɔ̃]
tu apprends [apʁɑ̃] vous apprenez [apʁənɛ]
il apprend [apʁɑ̃] ils apprennent [ilz-apʁən]

J'apprends le français - я учу французский
Pardon, Je ne comprends pas. Repeter, s'il vous plaît.

répondre - отвечать

je réponds nous répondons
tu réponds vous répondez
il répond ils répondent

acheter – покупать

j'achète [ʒaʃɛt] nous achetons [nuz-aʃtɔ̃]
tu achètes [aʃɛt] vous achetez [vuz-aʃtɛ]
il achète [aʃɛt] ils achètent [ilz-aʃɛt]

payer – платить, оплачивать

je paie [pɛ / pej] nous payons [pejɔ̃]
tu paies [pɛ / pej] vous payez [peje]
il paie [pɛ / pej] ils paient [pɛ / pej]

coûter - стоить

je coûte nous coûtions
tu coûtes vous coûtez
il coûte ils coûtent

Combien ça coûte?

C'est cher!

C'est gratuit [se gratʒi]

- en espèces [ɑ̃-ɛspɛs] – наличными
- par carte / carte bleue – банковской картой
- par chèque - чеком

billet – билет, бумажная купюра

une pièce – железная монетка

un euro – евро

billet – билет, бумажная купюра

une pièce – железная монетка

un centimes d'euro – евроценты

la monnaie – мелочь, сдача

Pardon, Je n'ai pas la monnaie.

- Sur la première photo, la dame, qu'est-ce qu'elle achète ?
- Sur la première photo, une femme achète un livre.
- Parce que c'est une librairie.
- La dame paie comment, Catherine ?
- La dame paie en espèces.
- La dame donne un billet de 10 (dix) euros à la vendeuse.

à заменяет дательный падеж - кому? чему?

donner – дать

je donne nous donnons
tu donnes vous donnez
il donne ils donnent

- Sur la deuxième photo, quatre amis mangent dans un restaurant.

manger - есть

je mange nous mangeons
tu manges vous mangez
il mange ils mangent

- Ils paient comment, Catherine ?
- Ils paient par carte bleue.
- Combien ils paient, Michael ?
- Je pense que ils paient 90 (quatre-vingt-dix) euros par carte bleue.
- Est-ce que, Ilya, 90 euros, c'est cher ?
- Oui, c'est cher pour quatre personnes.
- Je pense que ce n'est pas cher pour quatre personnes.
- Est-ce que, Catherine, ils partagent l'addition ?
- Je pense que ils partagent l'addition parce que les Français partagent l'addition toujours.
- Est-ce que, Michael, les Russes partagent l'addition aux restaurants ?
- Non, parfois, les Russes partagent l'addition dans un restaurant mais pas toujours.
- Sur la troisième photo, la dame, qu'est-ce qu'elle achète ?
- Sur la troisième photo, une dame achète un vêtement dans un magasin de vêtements.

предлог **de** + сущ. без артикля = прилагательное

- Je ne suis pas d'accord avec Ilya, il ne comprend pas que ce n'est pas un magasin de vêtements, c'est une boutique chère, chic et bourgeoise.
- Quel vêtement elle achète, Michael ?
- La dame achète un pantalon noir.

Обратить внимание: трусы, брюки, бриджи - это во французском языке одна пара - un pantalon единственного числа.

- Ce n'est pas vrai, la dame n'achète pas de pantalon, elle achète un jeans rouge.
- Je ne suis pas d'accord avec Ilya et Michael, ils ne comprennent pas, je pense que la dame achète une jupe ou une robe blanche.

Vêtements:

une jupe - юбка, une robe - платье,
un costume – костюм брючный, une veste – пиджак, un pull – свитер,
une cravate – галстук, une chemise – рубашка, un chemisier – блузка
обратить внимание: une blouse – рабочий халат, спецовка, зато
un blouson – демисезонная куртка,
un manteaux – пальто, un anorak – пуховик, des chaussettes – носки,
des chaussures – обувь, un collant – колготки

- Elle achète une veste verte.
- Je ne suis pas d'accord, ce n'est pas vrai, elle achète un pull gris.
- Je pense que la dame aime le style unisexe et c'est pourquoi elle achète un costume et une cravate.
- La dame achète une chemise parce que elle préfère le style unisexe.

- Si la dame n'aime pas le style unisexe, elle achète un chemisier.
- La dame paie comment, Catherine ?
- La dame paie par chèque.
- Elle paie combien ?
- Elle paie 18 (dix-huit) euros 29 (vingt-neuf) centimes d'euro.
- 18 euros 29 centimes d'euro, c'est cher ?
- Je pense que c'est gratuit (c'est donné - это почти даром).
- Bravo, Michael !
- Sur la quatrième photo, un homme est dans le Métro de Paris (Métro Parisien).
- Il voudrait acheter un ticket de métro ou un carnet pour économiser.
- Mais l'homme a un grand problème.
- Il a seulement un billet de 500 euros.
- C'est un grand problème en France pour les touristes parce que l'employé n'a pas de monnaie.
- Sur la sixième photo, des touristes changent des dollars.
- Pour changer des dollars, les touristes ont une pièce d'identité.

carte d'identité - удостоверение личности
 carte bleue - обычная [голубая] кредитная карточка
 carte orange – проездной на транспорт
 carte grise - технический паспорт на машину

à la page 24 de Panorama

Les actions – движение

ALLER – идти, ехать, в переносном значении – поживать, собираться что-то делать.

- je **vais** [ve] nous **allons** [nuz- alɔ̃]
- tu **vas** [va] vous **allez** [vuz- ale]
- il **va**[va] ils **vont** [vɔ̃]

- Je vais à Paris. Je vais en France.
- Je vais au Portugal. (à + le = au)
- Je vais aux États-Unis (à + les = aux)

Название континентов и провинций также, как и большинство названий стран, женского рода - la Bretagne, la Provence, L'Alsace, la Champagne, la Lauren, L'Europe, l'Asie, l'Afrique, L'amérique и с ними будет употребляться предлог **en** без артикля.

- Je vais en Bretagne. Je vais en Europe. Je vais en Afrique - destination préféré.
- Je vais en Asie / en Europe/ en Australie.
- Je vais en Provence / en Champagne.

С именами нарицательными употребляется предлог **à**

article	masculin	féminin	pluriel
à + articles définis	au à l'...	à la à l'...	aux

Je vais au cinéma. (à + le = au)

Je vais à la piscine.

Je vais à l'hôtel.

Обратить внимание: во французском языке туалет в привычном для нас смысле – это слово женского рода множественного числа - toilettes. В единственном числе la toilette – это утренняя процедура по приведению себя в порядок. И во Франции никто не стесняется громко заявить J'ai envie de faire pipi – это естественная потребность организма.

Любимейший французами предлог chez – к кому-то, у кого-то употребляется с местоимением, т.к. никто не любит идти à la maison

Je vais chez toi.

Je vais chez le médecin.

VENIR – приходить, приезжать, а также - идти с кем-то за компанию

Le verbe **venir** est du **troisième groupe**

- je **viens** nous **venons**
- tu **viens** vous **venez**
- il **vient** ils **viennent**

bienvenue! – Добро пожаловать!

RE- приставка повторного действия

REVENIR – возвращаться

DE- приставка, обозначающая отмену движения

DEVENIR – стать, становиться

VENIR	REVENIR	DEVENIR
je viens tu viens il vient nous venons vous venez ils viennent	je reviens tu reviens il revient nous revenons vous revenez ils reviennent	je deviens tu deviens il devient nous devenons vous devenez ils deviennent

Je deviens intelligent.

Tu deviens stupide.

Il devient président de la République.

PRÉVENIR - предупреждать, извещать заранее, откуда пришли превентивные меры.

INTERVENIR - вмешиваться; принимать участие, откуда пришла интервенция.

CONVENIR – соглашаться с..., допускать, признавать (подходить в переносном значении), условиться, договориться, откуда пришла конвенция.

Ça convient - Это подходит

Convenant - подходящий

PRÉVENIR	INTERVENIR	CONVENIR
je préviens tu préviens il prévient nous prévenons vous prévenez ils préviennent	j' interviens tu interviens il intervient nous intervenons vous intervenez ils interviennent	je conviens tu conviens il convient nous convenons vous convenez ils conviennent

leçon 21

"лидер кинопроката" **SORTIR** – выходить, выезжать, выходить в свет - бывать на людях, идти в ресторан/театр/кино и все что относится к области развлечений, а также то, что avec – «Петя дружит с Машей»

Le verbe sortir est du **troisième groupe**.

je sor**s** nous sort**ons**
tu sor**s** vous sort**ez**
il sort**t** ils sort**ent**

PARTIR – уходить, уезжать

Le verbe partir est du **troisième groupe**.

je par**s** nous part**ons**
tu par**s** vous part**ez**
il part**t** ils part**ent**

FAIRE – делать – универсальный глагол из ряда:

быть, иметь, ходить, делать, брать, класть
être, avoir, aller, faire, prendre, mettre

Le verbe faire est du **troisième groupe**.

je **fais** [fɛ] nous **faisons** [fəzɔ̃]
tu **fais** [fɛ] vous **faites** [fɛt]
il **fait** [fɛ] ils **font** [fɔ̃]

они есть ils **sont**
они имеют ils **ont**
они идут ils **vont**
они делают ils **font**

donner	давать
partager	делить
un vêtement	одежка
une veste	пиджак
une cravate	галстук
une chemise	рубашка
un chemisier	блузка
un manteau	пальто
un blouson	демисезонная куртка
des chaussettes	носки
des chaussures	обувь
un collant	колготки
pièce d'identité	удостоверение личности
une pièce	штука, монетка, комната, пьеса

Словарик урока

heureux	счастливый
malheureux	несчастный
seul	одинокий
seulement	только
enrhumé	сопливый
un rhume	насморк
tousser	кашлять
une toux	кашель
une fièvre	жар, температура
le cœur	сердце
un médicament	лекарство
la santé	здоровье
Mon Dieu!	Боже мой!
Dieu merci!	Слава Богу!

Закрепляем пройденный материал - болячки, одежду, местоимения, неправильные глаголы. Учимся отовариваться в ларьке — в лицах. После этого урока научимся начинать любой разговор, ибо именно сегодня мы говорим о погоде.

Диалоги урока

- Ilya ! Comment ça va aujourd'hui ?
- Ça va bien aujourd'hui, merci.
- Est-ce que vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Je suis en forme aujourd'hui.
- Michael, vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Je suis en bonne forme aujourd'hui.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes malade aujourd'hui ?
- Je ne suis pas malade aujourd'hui.
- Est-ce que, Michael, vous êtes malade aujourd'hui ?
- Non, je ne suis pas malade et fatigué aujourd'hui, heureusement.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes enrhumé aujourd'hui ?
- Je ne suis pas enrhumé aujourd'hui.
- Est-ce que, Michael, vous toussiez ?
- Non, je ne tousse pas aujourd'hui.
- Est-ce que, Ilya, vous avez de la fièvre ?
- Non, je n'ai pas de fièvre. (Вспоминаем, что при отрицании частичный артикль исчезает)
- Est-ce que, Michael, vous avez mal à la gorge ?
la gorge – горло, отсюда – горжетка
- Non, heureusement, je n'ai pas mal à la gorge aujourd'hui, je suis en bonne santé.
- Est-ce que vous avez mal à la tête, Ilya ?
- Non, je n'ai pas mal à la tête aujourd'hui.
- Est-ce que vous avez mal au cœur, Michael ?
- Je n'ai pas mal au cœur aujourd'hui.
- Ilya, vous avez mal au cœur, aujourd'hui ?
- Non, je n'ai pas mal au cœur aujourd'hui.
- Est-ce que, Michael, vous êtes en mauvaise santé ?
- Non, je suis en bonne santé.
- Ilya, vous êtes en bonne santé aujourd'hui, comme Michael ?
- Répétez, s'il vous plaît. Oui, je suis en bonne santé aujourd'hui. Quand j'écris, je ne comprends pas les questions.

Запоминаем состояние организма через:

быть - être en bonne/mauvais santé
être malade/ fatigué
être enrhumé

иметь - avoir mal à la tête
avoir mal au cœur
avoir mal à la gorge
avoir de la fièvre

а также умеем кашлять – tousser

и страдать – souffrir [суфрИР]

- Michael, vous avez faim maintenant ?
- Oui, j'ai faim maintenant.
- Michael, c'est vrai, vous êtes en bonne santé.
- Vous avez soif, Ilya ?
- Non, je n'ai pas soif.
- Vous êtes en bonne santé !
- J'ai soif.
- Vous avez mal au cœur ?
- Vous avez chaud, aujourd'hui, Michael ?
- Non, je n'ai pas chaud, aujourd'hui.
- Vous avez froid aujourd'hui ?
- Je n'ai pas froid aujourd'hui.
- Pourquoi, Ilya, vous n'avez pas froid ?
- Parce que c'est chaud ici.
- Но мы от вас хотели не такого ответа. Pourquoi n'avez-vous pas froid, aujourd'hui ?
- Je n'ai pas froid aujourd'hui parce que je suis bien habillé aujourd'hui. (être habillé – быть одетым)
- Qu'est-ce que vous portez, Ilya, comme vêtement ?
- Je porte un jeans bleu, une chemise bleue ou grise, des chaussures et des chaussettes, je n'ai pas de pull, maintenant.
- Vous avez un anorak ?
- Non, je n'ai pas d'anorak.
- Portez-vous, Ilya, un slip, aujourd'hui ? (un slip – трусы, (ед.ч.))
- Je porte un slip aujourd'hui et toujours.
- Bravo, Ilya ! Vous portez, Ilya, des chaussettes propres ou sales ?
- Je porte des chaussettes propres aujourd'hui et toujours.
- Aujourd'hui, vous portez un anorak, un manteau ?
- Aujourd'hui, je porte un anorak, pas de pull.
- C'est tout ?
- C'est tout.
- Michael, avez-vous froid aujourd'hui ?
- Oui, j'ai froid aujourd'hui.
- Parce que vous êtes mal habillé ?
- J'ai froid aujourd'hui parce que je n'ai pas de voiture.
- Vous prenez le métro aujourd'hui ?
- Oui, je prends le métro aujourd'hui et toujours.
- Vous êtes bien ou mal habillé ?
- Je suis très bien habillé.
- Quels vêtements portez-vous ?
- Je porte beaucoup de vêtements, je porte un slip (chaud ☺), un jeans bleu (parce que il est propre aujourd'hui), je porte un pull, un t-shirt, des chaussettes propres et des baskets grises.

un shirt – толстовка, un t-shirt - футболка
des baskets – кроссовки

leçon 22

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-22>

- Vous préférez le style sportif ?
- Parfois, je préfère le style sportif pour mes vêtements.

mon – ma – mes
мой – моя – мои

- Est-ce que, Ilya, vous préférez aussi le style sportif ?
- Parfois, je préfère le style sportif mais parfois, j'aime le style classique et élégant.

Вспоминаем: покупать – acheter, платить – payer, стоить – coûter.

Combien ça coûte? Combien ça fait?

Je paye en espèces /

par carte bancaire /

par carte bleue /

par chèque.

On partage!

J n'ai pas la monnaie.

Во французском языке нет звуков Ч и Ц, поэтому чаще можно услышать сандвич – sandwich и пидза - pizza [pidza]

Сценка про saucisson

- Bonjour monsieur !
- Bonjour monsieur !
- Vous êtes étranger ?
- Oui, je suis étranger.
- Est-ce que vous êtes un touriste ?
- Oui, je suis un touriste.
- De quel pays venez-vous ?

de – родительный падеж кого? чего?, а также предлог **из**, и глагольное управление с рядом глаголов.

venir – приходить

je viens	nous venons
tu viens	vous venez
il vient	ils viennent

- D'où venez-vous ?
- Je viens **de** Russie.
- **De** quelle ville venez-vous ?
- Je viens **de** Saint-Pétersbourg.
- Oh là là, est-ce que vous êtes russe ?
- Oui, je suis russe.
- Mais vous parlez français très bien.
- Merci beaucoup, vous êtes très gentil. Je parle français un peu parce que j'étudie (j'apprends) le français deux mois.
- Bravo, monsieur, vous êtes très intelligent.
- J'ai faim et j'ai soif.
- Ce n'est pas un problème, j'ai beaucoup de sandwiches différents et beaucoup de coca pour vous.
- Quels sandwiches avez-vous ?

Помним, что спорт, музыка, ветер, солнечный свет, все напитки, и большинство продуктов питания, а также деньги и бумага являются неисчисляемыми существительными употребляемыми со специальным частичным артиклем (article partitif) – **du**, который используется для обозначения части целого, как в английском языке some.

- J'ai beaucoup de sortes de sandwiches avec du jambon, du fromage, du saucisson, quel sandwich préférez-vous ?
- Je préfère acheter un sandwich avec du jambon et du fromage. Combien un sandwich coûte ?
- Un sandwich coûte 3 euros 45 (quarante-cinq) centimes d'euro. **quarante** – карантин 40 дней
- Oh là là, ce n'est pas cher, je prends un sandwich avec du jambon et du fromage. Combien un coca coûte ?
- Un coca coûte 1 euro 10 centimes d'euro.

У безударных числительных 6 — six и 10 — dix конечная буква не произносится перед словом, начинающимся на согласную букву или h придыхательное six cents [sisã], dix personnes [diperson]

- D'accord, je prends un coca. Combien tout ça coûte ?
- Ça coûte 4 euros 55 (cinquante-cinq) centimes d'euro. Comment allez-vous payer ?
- Je vais payer en espèces, voici un billet de 10 euros, avez-vous la monnaie ?
- Bien sûr monsieur, voici votre sandwich, voici votre coca, voici votre monnaie 5 euros 45 centimes d'euro.
- Merci beaucoup, vous êtes très gentil.
- Bon appétit !
- Bonne journée !
- Bonne chance !

Le futur proche

aller – идти, ехать, поживать (в переносном значении), собираться что-то делать

je vais [ve]	nous allons [nuz- alõ]
tu vas [va]	vous allez [vuz- ale]
il va [va]	ils vont [võ]

Глагол **aller** образует самую простую конструкцию во французской грамматике **le futur proche** - ближайшее будущее время – это самое простое, что существует во французском языке. Первоначально эта конструкция означала буквально Je vais manger – Я иду есть. При упрощении языка смысловая нагрузка перенеслась на будущее время.

Je vais manger.
 Tu vas travailler
 Il va étudier.
 Nous allons danser.
 Vous allez voyager.
 Ils vont aller en France.
 Nous allons aller en France.

При образовании **Futur proche** спрягаем глагол **aller** плюс инфинитив смыслового глагола. На русский язык **futur proche** обычно переводится глаголом в будущем времени в сочетании с наречием сейчас или глаголами собираться, намереваться (сделать что-нибудь), употребляется очень широко, т.к. четкой границы между ближайшим и отдаленным будущим нет. Говорим о своих планах в обозримом будущем.

Между глаголом **aller** и инфинитивом нет никаких предлогов. В отрицательной форме частицы **ne** и **pas** окружают глагол **aller**.

В роли будущего времени допустимо применять настоящее время, и если спрашивают – Comment allez-vous payer ? – вполне можно отвечать в настоящем времени – Je paie en espèces. Настоящее время и **Futur proche** сейчас самые распространённые способы выражения планов будущего в современном разговорном языке. Можно использовать конструкцию **aller + infinitif** для будущего не задумываясь скоро это или не скоро, т.к. официальной границы между ближайшим и не ближайшим будущим все-равно нет.

Вспоминаем, что кроме глагола **aller** для обозначения **Les actions** (движения) есть еще глаголы:

- ✓ **venir** – приходить, приезжать, а также - идти с кем-то за компанию

je viens	nous v enons
tu viens	vous v enez
il vient	ils v iennent

- ✓ **revenir** – возвращаться

je rev iens	nous rev enons
tu rev iens	vous rev enez
il rev ient	ils rev iennent

- ✓ **devenir** – стать, становиться

je dev iens	nous dev enons
tu dev iens	vous dev enez
il dev ient	ils dev iennent

Je vais devenir célèbre un jour.

Je vais être habiller – Я буду одетым.

Глагол одеваться во французском языке также является возвратным - s'habiller.

В русском разговорном языке потерялись различия: надевать что-то или одевать кого-то, а для французов это разные глаголы - **mettre** и **habiller**. Поэтому безопасней употреблять универсальный глагол **porter**

je port e	nous port ons
tu port es	vous port ez
il port e	ils port ent

- ✓ **sortir** – выходить, выезжать, выходить в свет - бывать на людях, идти в ресторан/театр/кино

je sor s	nous sor tons
tu sor s	vous sor tez
il sor t	ils sor tent

- ✓ **partir** – уходить, уезжать

je par s	nous par tons
tu par s	vous par tez
il par t	ils par tent

Возвращаемся к самому неправильному из неправильных глаголов –

FAIRE – делать

je fais [fɛ]	nous faisons [fəzɔ̃]
tu fais [fɛ]	vous faites [fet]
il fait [fɛ]	ils font [fɔ̃]

Во французском языке все глаголы во втором лице множественного числа имеют окончание **-ez** за исключением трех глаголов: être (vous **êtes**), faire (vous **faites**), dire (vous **dites**) – сказать.

Окончание **-ez** читается [e], а окончание **-es** не читается.

Глагол **faire** универсальный, в зависимости от контекста переводится как угодно (и ходить и гулять, и стоять), а также участвует во многих устойчивых выражениях.

Кроме прямого значения «делать что-либо» он образует **безличные обороты**, когда речь идет о явлениях природы – раньше погоду делал боженька.

- Классическая устойчивая конструкция без артикля:

Il fait chaud – Тепло/жарко.

Il fait froid – Холодно.

Il fait froid au bureau - Холодно в офисе

J'ai froid – Мне холодно (мне лично)

Il fait mauvais – Плохая погода.

Полная форма - Il fait mauvais temps - буквально:

Боженька сделал плохую погоду.

Il fait beau – Хорошая погода.

Il fait soleil – Солнечно, светит солнце.

Il fait gris. – Пасмурно.

leçon 22

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-22>

- Современная конструкция **Il y a...** используется уже с частичным артиклем **du**.

Il y a du soleil / du vent/ du brouillard.

Применение артикля распространяется к «действиям боженки» в случаях :

Il fait du vent – Ветрено, дует ветер.

Il fait du brouillard – Туманно, туман.

Помимо Il fait существуют глаголы, не имеющие полного спряжения, так называемые дефективные глаголы:

Pleuvoir - дождит

- Il pleut - идет дождь.

- Il va pleuvoir - будет дождь.

la pluie - дождь

Neiger – снежит

- Il neige - идет снег

Только в песне можно услышать неправильный порядок слов tombe la neige - падает снег

parapluie – зонт, буквально - от дождя

parachute – от падения

parasol – от солнца

При описании хобби также применяется глагол

faire в значении – заниматься чем-либо

можно выполнять одно упражнение –

faire un exercice

но для неисчисляемых занятий (спорт, музыка, французский язык) применяется частичный

артикль **du (de la / de l')**

faire du sport / de la photo

du foot, du basket, du piano

de la musique, de l'espagnol, de la guitare

Vous faites du français

При отрицании занятия частичный артикль заменяется на **de (d')**

Je ne fais pas **de** sport.

Qu'est que tu fais dimanche ?

- Je vais au Bois de Boilogne avec Margo. Nous allons faire du vélo. Tu viens avec nous ?

- Non, je travaille. Mais le soir, je vais. Et vous, qu'est-ce que vous faites ? Vous venez ?

- Non, nous allons au théâtre .

Pour moi, la vie n'est pas chère. Je n'habite pas à Paris. J'habite en province, en Bourgogne, chez un amis. Je vais au cinema le lundi, ce n'est pas chère. Je vais au musée le dimanche. C'est gratuit. Je voyage aussi à l'étranger, en Inde ou en Amérique du Sud.

Les pronoms personnels

безударные формы:

je tu il elle nous vous ils elles

ударные формы:

moi toi lui elle nous vous eux elles

Ударные формы применяются :

- в телеграфном стиле общения Qui parle? – Moi.
- в выделительных конструкциях - Moi, je suis russe. Je suis russe, moi.
- после предлогов pour / avec / sans / chez après nous, sans eux, avec lui, pour toi.

Дворец Sans Souci - без забот

chez moi – у меня, «дома»

chez eux – у них, к ним

Словарик урока

trésor	сокровище
slip	трусы
habillé	одетый
jambon	ветчина
fromage	сыр
saucisson	колбаса
proposer	предлагать
il fait chaud	жарко
il fait froid	холодно
il fait mauvais	плохая погода
il fait beau	хорошая погода
il fait soleil	солнечно
il fait du vent	ветер
il fait gris	пасмурно
il pleut	идет дождь
il neige	идет снег

Повторяем тему одежды и отрабатываем употребление местоимений. Учимся приглашать, соглашаться и отказываться (в лицах). Берем на грудь очередную словарную тему Le loisir — досуг, свободное время, — где впервые встречаемся с частичным артиклем (впрочем, он был у же в "il fait du vent").

Расширяем наш список новыми (в том числе неправильными) часто употребительными глаголами.

Диалоги урока

- Alors, Ilya ! Comment ça va aujourd'hui ?
 - Ça va bien, merci.
 - Est-ce que, Michael, vous êtes en forme aujourd'hui ?
 - Je suis en forme aujourd'hui.
 - D'accord !.. Est-ce que, Ilya, vous êtes aussi en forme, comme lui ?
 - Je suis en forme comme lui, aujourd'hui.
 - Est-ce que, Michael, vous avez beaucoup de travail aujourd'hui ?
 - Non, je ne travaille pas beaucoup aujourd'hui, malheureusement.
 - Est-ce que, Ilya, vous avez une réunion, aujourd'hui ?
 - Je n'ai pas de réunion aujourd'hui.
 - Est-ce que, Michael, Catherine a une réunion aujourd'hui ?
 - Oui, je pense qu'elle a une réunion aujourd'hui.
- une réunion – совещание, заседание и даже родительское собрание, а также Réunion — остров в Восточной Африке, заморский регион Франции, расположен в Индийском океане, к востоку от Мадагаскара.
être en réunion – быть на совещании
avoir une reunion - иметь встречу/совещание
- Pourquoi, Michael, vous prenez un café ?
 - Je prends un café parce que j'ai soif.
 - Pourquoi, Ilya, vous prenez un café noir ?
 - Je prends mon café noir parce que j'aime le café noir et je n'ai pas sommeil aujourd'hui.
 - Est-ce que, Michael, vous allez aller en Finlande ?
 - Je vais aller en Finlande.
 - Est-ce que, Ilya, vous allez aussi aller en Finlande avec Michael ?
 - Je vais aller en Finlande aussi comme lui.
 - Quand allez-vous partir, Ilya ?

- Nous allons aller en Finlande le 18 (dix-huit) décembre. (Nous allons partir en Finlande le 18 décembre)

- Quand allez-vous revenir, Michael, à Saint-Pétersbourg ?

- Nous allons revenir à Saint-Pétersbourg le 21 (vingt-et-un) décembre.

- Combien de jours, Ilya, vous allez rester en Finlande ?

rester – оставаться, пребывать, пробыть и к отдыху не имеет никакого отношения

- Nous allons rester en Finlande deux ou trois jours.

- Est-ce que, Michael, vous aimez la Finlande ?

- Non, je pense que je n'aime pas la Finlande.

- Est-ce que, Ilya, vous connaissez la Finlande ?

- Je connais la Finlande un peu. (très bien).

Маленькое замечание - мы в Швецию едем, в Финляндию проездом. - Хорошо, давайте спросим. Michael, vous connaissez la Suède ?

- Non, je ne connais pas la Suède.

- Pardon, nous n'allons pas aller en Finlande, nous allons en Suède.

- Qu'est-ce que vous allez faire en Suède ?

- Je vais faire du sport.

- Bravo, Michael ! Quel sport allez-vous faire ? Du ski ? De la natation (плавание) ? De la marche (ходьба) ?

- Je vais faire du 'литрбол' en Suède, je vais prendre beaucoup d'alcool.

- Est-ce que vous allez manger beaucoup ?

- Oui, je pense que je vais manger un peu — je vais prendre beaucoup d'alcool.

- Est-ce que, Ilya, vous allez prendre beaucoup d'alcool aussi comme Michael ?

- Bien sûr, je vais prendre beaucoup d'alcool, comme Michael et comme tous les collègues.

- Est-ce que, Michael, vous allez prendre beaucoup d'alcool avec eux ?

- Oui, je vais prendre beaucoup d'alcool avec eux.

Запоминаем, что **lui** и **eux** – ударная форма местоимений **он** и **они**.

- Est-ce que Ilya, vous allez acheter des souvenirs ?

- Je pense que je vais acheter des souvenirs.

- Est-ce que Michael, vous allez faire du ski ?

- Non, je ne vais pas faire de ski parce que je n'ai pas de ski.

Поддерживаем разговоры о погоде

- Est-ce que, Ilya, il fait beau aujourd'hui ?

Leçon 23

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-23>

- Je ne **dis** pas qu'il fait beau aujourd'hui. Il ne fait pas beau, il fait mauvais.

dire - сказать

Le verbe **dire** est du **troisième groupe**.

je **dis** nous **disons**
tu **dis** vous **dites**
il **dit** ils **disent**

- Est-ce qu'il fait chaud, Michael, ou froid aujourd'hui ?

- Il fait très froid aujourd'hui.

- Il fait combien aujourd'hui, Ilya ?

- Il fait **moins** un aujourd'hui. (минус)

- Est-ce qu'il fait du soleil aujourd'hui, Michael ?

- Il ne fait pas de soleil aujourd'hui, il fait gris aujourd'hui.

- Ilya, est-ce qu'il fait du vent aujourd'hui ?

- Il ne fait pas de vent aujourd'hui.

- Est-ce qu'il pleut, Michael, aujourd'hui ?

- Non, il ne pleut pas aujourd'hui.

- Est-ce qu'il neige, Ilya, aujourd'hui ?

- Non, il ne neige pas aujourd'hui.

il ne pleut pas – не дождит

il ne neige pas – не снежит

- Il fait beaucoup de vent aujourd'hui.

Très сопровождает наречия très bien (очень хорошо) и прилагательные très ennuyeux (очень скучный), к существительным применим - beaucoup de vent.

- Дальше будем задавать интимные вопросы.

- Трусы есть. Носки есть.

- Est-ce que, Ilya, vous êtes bien habillé aujourd'hui ?

- Je suis bien habillé aujourd'hui.

- Est-ce que, Michael, vous portez des chaussettes aujourd'hui ?

- Oui, je porte des chaussettes aujourd'hui.

- Propres ?

- Bien sûr.

- Chaudes ?

- Chaudes.

- Est-ce que, Ilya, vous portez un jeans aujourd'hui ?

- Oui, je porte un jeans aujourd'hui.

- Est-ce que, Michael, vous portez une jupe aujourd'hui ?

- Je ne porte pas de jupe, je porte un slip et un pantalon aussi.

- Est-ce que, Ilya, vous avez un pull aujourd'hui ?

- Non, je ne porte pas de pull aujourd'hui, je porte des chaussures et un t-shirt.

- Est-ce que, Michael, vous portez un t-shirt aujourd'hui ?

- Oui, je porte un t-shirt aujourd'hui.

Повторяем

• одежду - **vêtements**:

des chaussettes, des chaussures, **un slip**,
un pantalon, **un jeans**, **une jupe**,

des baskets, **une chemise**, **un chemisier**,
une cravate, **un costume**, **un t-shirt**, **un pull**,
un anorak, **un manteau**.

• еду - **repas**

le fromage, **le saucisson**, **le jambon**

• **Les pronoms personnels**

ударные формы:

moi toi lui elle nous vous eux elles

Ударные формы применяются :

- в телеграфном стиле общения Qui parle français? – Moi.

- в выделительных конструкциях - Moi, je suis russe. Je suis russe, moi.

- после предлогов pour / avec / sans / chez avec moi, pour toi, sans moi, chez moi, chez eux

• Неправильные глаголы :

быть être	иметь avoir	ходить aller	делать faire
je suis	j' ai	je vais	je fais
tu es	tu as	tu vas	tu fais
il est	il a	il va	il fait
nous sommes	nous avons	nous allons	nous faisons
vous êtes	vous avez	vous allez	vous faites
ils sont	ils ont	ils vont	ils font

à la page 24 de Panorama

Le plan - карта. Иметь планы - avoir des projets
Строить планы - faire des projets.

- Chère Ilya, Je vais sortir au théâtre ce soir. Est-ce que vous avez envie de venir avec moi au théâtre ce soir ?

- Mon cher ami, malheureusement, désolé, je n'ai pas de billet au théâtre.

- Ce n'est pas un problème, j'ai un billet pour vous (pour toi).

- Combien ça coûte, le billet ?

- Le billet coûte seulement 100 (cent) euro 99 (quatre-vingt-dix-neuf) centime d'euro.

- Oh là là, c'est très cher pour moi. Pardon, je travaille beaucoup ce soir. Au revoir!

- Désolé, au revoir!

- Chère Michael, en vacance je vais voyager en France. Est-ce que vous venez avec moi ?
- Oh là là, je voudrais beaucoup voyager en France avec toi. Mais, je ne connais pas la France.
- Ce n'est pas un problème, je connais la France très bien. Je vais accompagner toi en France.
- Malheureusement, je besoin d'argent pour aller en France. Malheureusement le voyage en France coûte chère.
- Oui, c'est vrai la France est un pays chère. Mais, nous allons manger beaucoup du saucisson et du fromage, et nous allons prendre beaucoup du vin.
- J'aime beaucoup le vin, c'est pourquoi je vais chercher l'argent pour le voyage en France avec toi et je vais trouver de l'argent pour acheter beaucoup du vin. (de l'argent – часть денег)

С глаголами любить (**aimer**), обожать (**adorer**), ненавидеть (**détester**), предпочитать (**préférer**) существительные в обобщающем значении употребляются с определенным артиклем.

При уточнении на что требуются деньги, они превращаются в конкретные, поэтому употребляются с определенным артиклем **l'argent**.

В русском языке видовая пара глаголов (несовершенного и совершенного вида) – «искать» и «найти» выражают одно и то же лексическое значение.

Во французском языке это глаголы разного лексического значения: chercher - искать, trouver – находить.

Trouver можно употреблять как синоним
Je pense que... = je trouve que...я нахожу, что...

Répondez – ответьте

- Vous allez au cinéma samedi ? – Non, je ne vais pas au cinéma.
- Vous allez au théâtre. – Non, je ne vais pas au cinéma.
- Vous allez danser ? – Non, je ne vais pas danser.
- Vous regardez la télévision. Non, je ne regarde pas la télévision.
- Vous faites du sport ? Non, je ne fais pas de sport.

При отрицании частичный артикль заменяется на **de (d')**

- Est-ce que Margot habite à Paris ? – Non, elle n'habite pas à Paris.
- Où est-ce qu'elle habite ? – Elle habite à Orléans.
- Qui est-ce qu'elle connaît ? – Elle connaît Renaud, Vincent et Patrick.

- Est-ce que Vincent aime le café ? – Non, il n'aime le café.
- Qu'est-ce qu'il aime ? – Il aime la menthe à l'eau.

Demandez de répéter – попросите повторить

- Je chercher Margot. – Qui cherchez-vous ?
- Je vais à Orléans. – Où allez-vous ?
- Je vais à Orléans lundi. – Quand allez-vous à Orléans ?

В классической инверсии после вопросительного слова «que» с глаголом achetez происходит столкновение гласных qu'achetez-vous, но произносить «каштэ» французы избегают, используя со словом «что» вопросительную конструкцию «est-ce que», сохраняющую прямой порядок слов.

- J'achète des fleurs. – Qu'est-ce que vous achetez ?
- Des fleurs pour Margot. – Des fleurs pour qui ?

В разговорной речи встречаются фразы, которые не являются полноценными предложениями и относятся к телеграфному стилю, в них отсутствуют сказуемое и подлежащее.

Les loisirs — досуг, свободное время

Avoir des loisirs - располагать свободным временем.

Les spectacles – зрелища, зрелищные мероприятия в любом смысле:

- le cinéma – кинотеатр и кинематограф, un film
- Aller au cinéma. Regarder le film.
- le théâtre, une pièce (de théâtre), un concert ;
- la musique : la chanson – эстрадная музыка, une chanson – песня, le rock, le rap, le jazz, le reggae, la musique classique ;
- la danse – и танцы и хореография. Danser sur - танцевать под (музыку).

Les sport – виды спорта :

- le football французы сократили до le foot,
- le tennis, le ski – лыжи, le vélo,
- le marche – ходьба

marcher – ходить, le marché – рынок, отсюда в английский пришел market

- la natation – плавание

все слова с окончанием -tion женского рода

faire de la natation – заниматься плаванием, nager à la piscine - плавать в бассейне, nager et bronzer – плавать и загорать, pour le bronzage – для загара, aller à la piscine – ходить в бассейн

Leçon 23

Les loisirs à la maison : la télévision et la radio.

Les activités :

- faire du **ski** / de la **natation** (частичный артикль с неисчисляемыми сущ.)
- jouer au tennis / au football - играть в (au =à+le)
- aller au cinéma / à la montagne / à la mer

окончание **-er** произносится как [e]
mer – фонетическое исключение также, как и hier, в этих словах **r** произносится

- regarder un film
- voir une exposition / un musée – видеть.

voir часто используется в значении посетить "visiter", встречать
Regarder le film, mais voir des amis.
voir так же, как see в английском языке
Je vois = I see - понятно, ясно

- lire – читать

la lecture – чтение, к лекциям не имеет никакого отношения
un lecteur – чтец, человек читающий вслух книги высокопоставленной особе

- voyager – путешествовать (le voyage - путешествие)

суффикс -age указывает на мужской род

- danser – танцевать (la danse - танец)

Les verbes sont du **troisième groupe**.

видеть voir	читать lire	писать écrire
je vois	je lis	j' écris
tu vois	tu lis	tu écris
il voit	il lit	il écrit
nous voyons	nous lisons	nous écrivons
vous voyez	vous lisez	vous écrivez
ils voient	ils lisent	ils écrivent

écrivain - писатель

слышать entendre	ждать attendre
j' entends	j' attends
tu entends	tu attends
il entend	il attend
nous entendons	nous attendons
vous entendez	vous attendez
ils entendent	ils attendent

s'entendre – слышать друг друга, также в смысле - ладить, находить общий язык

entente – согласие, соглашение, сговор, объединение (Антанта)

attention - внимание

НЕ путать!
écouter (слушать)
entendre (слышать) и

J'écoute la radio.

J'entends mon directeur.

Два глагола **entendre** и **attendre** чудовищно похожи. Запоминаем фразу, которую надо кричать на бегу, чтобы вас подождали:

"Attendez-moi, attendez-moi !"

Совсем скоро уже пойдут модальные глаголы и прошедшее время — и можно будет смело ехать во Францию и чувствовать себя там уверенно. :-)

Самое главное запомнить

perdre – терять, perdu - потерянный

J'ai perdu - я потерял. Je suis perdu - я потерялся.

Élémentaire mon cher garçons.

Словарик урока

réunion	собрание
rester	оставаться
moins	минус, менее
ce soir	этим вечером
accompagner	сопровождать
chercher	искать
trouver	находить
que	что
loisir	досуг
spectacle	зрелище
la chanson	эстрада
une chanson	песня
natation	плавание
nager	плавать
montagne	гора
la mer	море
lecture	чтение
entente	согласие

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-24>

Первая часть урока посвящена словарной теме "телевидение". Затем идет тема обозначения предпочтений в вопросах и ответах. Но начинается все, как всегда, с диалогов.

Диалоги урока

- Catherine, vous avez mal au cœur ? (вспоминаем как говорить о тонких вопросах тошноты)

- Non, je n'ai pas mal au cœur.

Узнаём, как по-французски будет наше "русское" "Ask!". Оказывается, по-французски это звучит: "Tu parles!" (или "Vous parlez!" — если на "Вы").

- У Вас есть (ручка), да? Vous avez un stylo ?

- Tu parles !

- Est-ce que, Michael, vous êtes malade ?

- Oui, je suis très malade aujourd'hui.

beaucoup – очень, много – используется для усиления глаголов: J'aime beaucoup.

Для усиления прилагательного или наречия применяется très – très mal, très malade

- Vous êtes malade combien de jours ? Je vous demande.

- Je suis malade deux jours.

- Ilya, pourquoi vous êtes en retard aujourd'hui ?

être en retard – быть в опоздании

- Je suis en retard parce que je suis bloqué dans un embouteillage, il y a beaucoup d'embouteillages à Saint-Pétersbourg.

êtes bloqué dans un embouteillage – быть заблокированным в пробке (автомобильной).
bouteille – бутылка, bouchon – пробка любая.
bouché - заткнутый, закупоренный, заложенный, о носе - le nez bouché.
С названием пирожного нет никакой связи.

- Saint-Pétersbourg, c'est un grand embouteillage, maintenant.

- Est-ce que, Catherine, vous avez froid aujourd'hui ?

- Non, je n'ai pas froid aujourd'hui, heureusement.

- Est-ce que, Ilya, vous avez soif maintenant ?

- Oui, j'ai soif maintenant.

- Est-ce que vous avez sommeil maintenant ?

- Non, je n'ai pas sommeil, mais j'ai soif comme lui.

- Est-ce que, Michael, vous avez froid aujourd'hui ?

- Oui, j'ai froid un peu.

Вспоминаем vêtements: des chaussettes, un pantalon, un costume, un jeans, un slip, un short, un t-shirt, une chemise, une cravate, un chemisier, un blouson, un anorak, un manteaux, un pull, des chaussures, des baskets, des sandales, une veste, une robe, une jupe.

Вспоминаем, как поддерживать разговор о погоде.

- Il fait beau ou mauvais aujourd'hui, Michael ?

- Aujourd'hui, il fait froid.

- Il fait combien, aujourd'hui, Catherine ?

- Il fait moins un.

- Il fait chaud ou froid, Ilya ?

- Il fait froid aujourd'hui.

- Il fait soleil ?

- Non, il ne fait pas soleil aujourd'hui.

- Est-ce qu'il fait gris aujourd'hui, Ilya ?

- Il fait très gris aujourd'hui et triste.

- Est-ce qu'il fait du vent aujourd'hui, Catherine ?

- Non, il ne fait pas de vent aujourd'hui.

- Je ne suis pas d'accord, il fait beaucoup de vent.

- Il pleut aujourd'hui, Ilya ?

- Non, il ne pleut pas aujourd'hui.

- Est-ce que, Catherine, il neige aujourd'hui ?

- Il ne neige pas aujourd'hui.

Вспоминаем спряжение самых неправильных глаголов: être, avoir, aller, faire

Порядок спряжение глаголов 1-й группы (правильных) – отбрасывается окончание **-er** и добавляются нужные в зависимости от местоимения окончания:

Je ... + -e	Nous ... + -ons
Tu ... + -es	Vous ... + -ez
Il/elle/on ... + -e	Ils/elles ... + -ent

Большинство неправильных глаголов также имеет достаточно предсказуемое спряжение – отбрасывается окончание и добавляется в стандартных вариантах окончания:

- в форме первого и второго лица - Je, tu ... + **-s**

- в форме третьего лица - il/elle/on ... + **-t (-d)**

- в форме мн.числа мы - nous ... + **-ons**

- в форме второго лица Вы - vous ... + **-ez**

- в форме мн.числа они - Ils/elles ... + **-ent**

Единственная неприятность неправильных глаголов — это историческое чередование гласных или согласных.

Как пример, в спряжении глагола

venir – приходить, приезжать, а также - идти с кем-то за компанию

je viens	nous venons
tu viens	vous venez
il vient	ils viennent

вспоминаем производные от этого глагола:

revenir – возвращаться, **devenir** – стать, становиться.

prendre – брать, взять

je prends	nous prenons
tu prends	vous prenez
il prend	ils prennent

производные: **comprendre** - понимать

apprendre – учить, изучать

Leçon 24

http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-24

Также вспоминаем разницу двух глаголов - знать

connaître – знать кого? что?

je connais	nous connaissons
tu connais	vous connaissez
il connait	ils connaissent

savoir – знать (+ придаточное предложение), уметь

je sais	nous savons
tu sais	vous savez
il sait	ils savent

И повторяем пройденные глаголы

entendre – слышать

j' entends	nous entendons
tu entends	vous entendez
il entend	ils entendent

attendre – ждать (attention – внимание)

voir – видеть, повидать друзей

je vois	nous voyons
tu vois	vous voyez
il voit	ils voient

revoir – снова видеть

au revoir – до свидания

Je vois = I see – понятно, ясно

lire – читать

écrire – писать

Les loisirs – досуг, хобби:

aller au cinéma / au théâtre / dans une discothèque

écouter de la musique / la radio

la musique : le rock, la musique classique,

le jazz, le pop, le rap, la chanson, le reggae.

regarder un film / la télévision

voir une exposition / un musée

rester – оставаться дома rester à la maison, где-то, но нельзя использовать в значении отдых

à la page 26 de Panorama

une chaîne télévision – телеканал

chaîne – цепь

à la télévision – в телевидении

Vous regardez un film d'amour / d'aventure /

d'action (боевик) / d'horreur / de science-fiction

(фэнтэзи).

Quelle horreur ! C'est une catastrophe !

Un drame / un mélodrame, une comédie, une série – сериал, un feuilleton – сериал (обычно используется для американских сериалов). Первые истории с продолжением (скорее всего комиксы) печатались в газетах (на бумаге - feuille de papier)

Un film est intellectuel, philosophique, dramatique, tragique, historique, etc.

La publicité – реклама, французы сокращают до **pub**

Le journal télévisé = les informations = les nouvelles

= les actualités – выпуск новостей

une émission – передача (ее смотрят)

un programme – программа (передача), изначально это программка, которую читают.

Vous lisez le programme pour choisir une émission.

une émission sportive – спортивная передача

une émission sur les animaux – передача о животных

Sur - предлог **на** и **про** (кого, что), о (ком/чем)

Je suis sûr – Я уверен

Vous lisez un journal / des journaux газета / газеты

une revue = un magazine - журнал

Не путать! magasin и magazine
[магазин] [магазин]
магазин и журнал

Un magasin et un supermarché sont pour acheter du saucisson, du fromage, de baguette et de croissant.

à la page 27 de Panorama

Les nouveaux goûts – новые вкусы

Le saut à l'élastique – банджи-джампинг, тарзанка (сейчас во Франции это модно).

saut [so] – прыжок, sauter [sote] – прыгать

On adore les sports dangereux comme le saut à l'élastique.

Les enfants mais aussi les adultes aiment les jeux :

les jeux à la télévision, les jeux vidéo, etc.

les jeux vidéo – компьютерные игры

Обратить внимание! историческое чередование гласных в словах :
играть – jouer [zwe] и игра – un jeu [zø],
ничего общего со щекой – joue [zu]

Еще одно модное увлечение французов

Internet = Le Net

Surfer sur Internet.

un ordinateur (portable) – компьютер (ноутбук)

Les goûts et préférences. вкусы и предпочтения

+++ j'adore – я обожаю

+++ j'aime beaucoup – я очень люблю

++ j'aime bien = мне нравится

+ je suis intéressé(e) par... – я интересуюсь

bien принижает значение любви aime.

Специальный глагол нравиться у французов есть – «если тебе понравиться - s'il te **plaît**», но он 3-ей группы, его спрягать надо, и вообще лень, проще употреблять j'aime bien. Слово **bien** часто используется как слово-паразит и не несет значение «хорошо».

je suis intéressé(e) – пассивная форма, я есть интересующийся, par – заменяет русский творительный падеж кем?/чем? Je suis intéressé par le cinéma.

– je n'aime pas beaucoup – я не очень люблю
– – je n'aime pas – я не люблю
– – – je n'aime pas du tout – совсем не люблю
– – – – j'ai horreur de... je déteste - ненавижу
Je n'aime pas beaucoup Internet. – Я не очень люблю интернет.

J'ai horreur de ... – до ужаса ненавижу, мне жутко

- Qu'est-ce que vous préférez : le cinéma ou la télévision ? – Le cinéma.

– Moi, ça m'est égal. – Мне все равно (устойчивое выражение). égal – равно
liberté, égalité et fraternité – свобода, равенство и братство

frivolité - легкомыслие

Quel film (préférez- vous) ? Quels films ?

Quelle pièce ? Quelles pièces ?

Вопросительное прилагательное «какой/какая/какие» ставится перед существительным убирая его артикль.

- Qu'est-ce que vous faites le soir, Michael ?
- En général, je fais du sport un peu et je fais mon français et mon espagnol.

d'habitude = en général - обычно

- Est-ce que vous regardez la télévision ? Est-ce que vous écoutez de la musique ? Est-ce que vous lisez un journal ?

- En général, je regarde la série «Docteur House» (une série télévisée).

- Pourquoi ?

- Parce que cette série est intéressante, intelligente, intellectuelle, philosophique un peu, amusante et très comique.

- C'est tout ? La musique ? Le journal ?

- Je ne lis pas de magazine mais j'écoute de la musique quand je vais dormir.

- Peut-être – Возможно !

- Qu'est-ce que vous faites le soir, Ilya ?

- Le soir, en général, j'étudie le français et je regarde la télévision si il y a un film intéressant. (si – если)

- Quels genres de films sont intéressants pour vous ?

- J'aime les films dramatiques, intellectuels et les films d'action. **Hélas – Увы!**

- Vous regardez le journal télévisé ?

- Je regarde le journal télévisé le matin.

- Qu'est-ce que vous faites le soir, Catherine ?

- D'habitude, je regarde des films à la vidéo, je ne regarde pas la télévision, je lis des livres.

- Vous lisez des romans ? Vous lisez des romans d'amour, d'aventure, de science-fiction ?

- Je lis des romans d'amour, d'aventure, de science-fiction, de fantaisie, de temps en temps des romans classiques.

parfois – иногда, иной раз

de temps en temps – время от времени, это устойчивое выражение, а в них обязательно делается связка

- Est-ce que vous surfez sur internet ?

- Oui, je surfe sur internet un peu.

- Pardon ?

- Vous surfez sur internet trop.

Обратите внимание: **beaucoup** рядом с собой ничего не терпит, нельзя сказать «очень много» и «слишком много», можно сказать beaucoup beaucoup, но для этого есть слово **trop** (слишком, чересчур), которое и употребляется в значении «слишком много». Trop de problèmes, trop malheureuse.

beaucoup – много

trop – слишком, чересчур

assez – достаточно

- Qu'est-ce que vous faites les week-ends, Michael ?
Est-ce que vous sortez ?

- Les week-ends je sors au gymnase pour faire du sport.

- Qu'est-ce que vous faites les week-ends, Ilya ?

- J'apprends le français et je vais voir mes enfants. Je passe mon temps avec eux.

passer - заходить, зайти, проходить (проход между Невским и Итальянской называется «Пассаж»), проводить время, сдавать экзамен, передавать (соль, к примеру).

- Quel sport préférez-vous, Michael ?

- Je préfère le volley, le foot, j'adore regarder le rugby à la télé, surtout la coupe du monde.

surtout – особенно

partout – везде, повсюду

passer-partout – отмычка (проходить везде)

- Quel sport vous préférez faire ?

- Je fais du volley et du foot.

- Est-ce que vous faites de la musculation ?

- Je fais de la musculation parfois au gym.

- Est-ce que vous aimez faire du sport, Ilya ?

- Non, je n'aime pas faire du sport.

- Pourquoi ? Vous êtes paresseux ?

- Parce que je ne suis pas sportif et je suis paresseux.

Leçon 24

- Est-ce que vous aimez regarder le sport à la télé ?
- J'aime regarder le sport, le foot à la télévision, parfois.
- Est-ce que vous aimez regarder la coupe du monde de football ?
- J'aime regarder la coupe du monde de football.
- Vous supportez quelle équipe ?

supporter – болеть

un équipe – команда (отсюда экипировка)

- Je supporte l'équipe de Russie de football.
- Vous supportez quelle équipe de rugby, Michael ?
- Je supporte l'équipe d'Égypte de rugby.
- Pourquoi, Michael, vous ne supportez pas l'équipe de rugby de France ?

Verbes modaux

Из пяти модальных французских глаголов à la page 29 de Panorama знакомимся с тремя.

При их спряжении происходит историческое чередование гласных.

vouloir хотеть	pouvoir мочь	devoir быть должным
je veux	je peux	je dois
tu veux	tu peux	tu dois
il veut	il peut	il doit
nous voulons	nous pouvons	nous devons
vous voulez	vous pouvez	vous devez
ils veulent	ils peuvent	ils doivent

После всех модальных глаголов сразу идет инфинитив или дополнение.

Je veux manger - Я хочу есть.

вежливо хотеть - Je voudrais manger

Устойчивые выражения:

Peut-être – может быть

On peut – можно

On ne peut pas - нельзя

К модальным глаголам также относятся:

✓ **Savoir** – уметь (знать как)

je **sais** nous **savons**

tu **sais** vous **savez**

il **sait** ils **savent**

Je **veux** travailler - Я хочу работать

Je **peux** travailler - Я могу работать

Je **dois** travailler - Я должен работать

Je **sais** travailler - Я умею работать

✓ **Falloir** – дефективный глагол, употребляется

в безличной форме в конструкции

il faut – нужно

il ne faut pas – не нужно

Словарик урока

un embouteillage	пробка (авто)
un bouchon	пробка (любая)
bloqué	заблокированный
une chaîne	телеканал
horreur	ужас
science-fiction	фантастика
une série	сериал
un feuilleton	сериал
la publicité	реклама
le journal (télévisé)	газета (новости)
une émission	(теле)передача
sur	на и про
une revue	журнал
un magazine	иллюстрированный журнал
un saut	прыжок
sauter	прыгать
des jeux	игры
un jeu	игра
surfer	навигировать
l'ordinateur	комп
le goût	вкус (к чему-либо)
égal	равный, одинаковый
ça m'est égal	мне все равно
d'habitude	обычно
en général	обычно 2
hélas	увы
le matin	утро, по утрам
le temps	1) время, 2) погода
de temps en temps	время от времени
parfois	иногда
trop; beaucoup trop; bien trop	чересчур
assez	достаточно(!)

le gymnase	спортзал
passer	проходить, заходить, проводить время, сдавать экзамены, передавать
surtout	особенно
partout	езде
supporter	«болеть»
une équipe	команда
peut-être	может быть
on peut	можно
on ne peut pas	нельзя
il faut	нужно, надо
il ne faut pas	не нужно

Начинаем урок с французских слов-паразитов:
Alors = Donc - значит / следовательно / итак.
Также повсеместно как «паразит» употребляется **bien**.

Диалоги урока

- Alors, Catherine ! Comment ça va, aujourd'hui ?
- Ça va, ça va, merci.
- Est-ce que, Ilya, vous avez froid aujourd'hui ?
- Je n'ai pas froid aujourd'hui.
- Est-ce que, Michael, il fait beau ou mauvais aujourd'hui ?
- Je pense que il fait mauvais aujourd'hui.
- Est-ce que, Catherine, il fait chaud ou froid aujourd'hui ?
- Je pense que il fait froid aujourd'hui, malheureusement.
- Il fait combien aujourd'hui, Ilya ?
- Il fait moins six aujourd'hui.
- Est-ce qu'il fait du soleil, Michael ?
- Je pense que il ne fait pas de soleil aujourd'hui, malheureusement.
- Est-ce qu'il fait du vent, Catherine ?
- Oui, il fait du vent aujourd'hui.
- Le vent est froid ou chaud ?
- Le vent est froid.
- Le vent est fort ou faible ?
- Le vent est fort et froid aujourd'hui.
- Est-ce qu'il fait gris aujourd'hui, Catherine ?
- Il fait très gris aujourd'hui.
- Est-ce que, Ilya, il neige aujourd'hui ?
- Il neige aujourd'hui un peu.
- Est-ce que, Ilya, vous aimez la neige ?
- Oui, j'aime la neige.
- Vous aimez beaucoup la neige ? Vous adorez la neige ?
- J'adore la neige.
- J'adore la neige quand il fait du soleil.
- Est-ce qu'il pleut, Michael ?
- Non, il ne pleut pas aujourd'hui.
- Est-ce que, Michael, vous aimez la pluie ?
- Oui, j'aime bien la pluie parce que j'aime bien travailler quand il pleut.

Les saisons

l'hiver - зима	en hiver - зимой
l'été - лето	en été - летом
l'automne - осень	en automne – осенью
le printemps – весна	au printemps – весной

- Est-ce que, Catherine, vous adorez, vous aimez, vous aimez beaucoup, vous aimez bien ou vous détestez l'hiver ?

- Je n'aime pas beaucoup l'hiver.
 - Pourquoi ?
 - Parce que d'habitude, j'ai froid en hiver, je préfère l'été parce que j'adore le soleil et les vacances.
 - Ilya, vous aimez l'hiver ?
 - Oui, j'aime bien l'hiver.
 - Pourquoi ? Catherine n'aime pas beaucoup l'hiver.
 - Il y a beaucoup de choses que Catherine n'aime pas. J'aime bien l'hiver parce que il y a beaucoup de fêtes, **par exemple Noël**. J'aime la neige, j'aime les fêtes et les vacances de Noël.
- par exemple - например
Pâques, Noël - Пасха, Рождество - без артикля
- Vous préférez quelle saison, Michael ?
 - Je préfère l'été.
 - Pourquoi ? Alexandre Sergueïevitch Pouchkine, un grand poète russe, préfère l'automne.
 - Je ne suis pas Pouchkine, je préfère l'été parce que je ne suis pas en forme, je suis fatigué, je suis stressé en hiver, en automne et au printemps, mais en été j'ai les vacances et j'adore le soleil, la mer, l'amour, j'adore les filles nues sur la plage.

Вспоминаем предыдущий урок - **préférences** :
 обожать – adore, любить – aimer (= и love и like)
 я очень люблю – j'aime beaucoup
 я люблю – j'aime
 мне нравится – j'aime bien
 я интересуюсь политикой/чем-нибудь – je suis intéressé par la politique / par quelque chose

je suis intéressant – я интересный
je suis intéressé par ... – я интересующийся

- я не люблю – je n'aime pas
- я не очень люблю – je n'aime pas beaucoup
- совсем не люблю – je n'aime pas du tout
- я ненавижу – 1) je déteste
2) j'ai horreur de...

Ils comprennent très bien - Voulez-vous ...avec moi?

Les loisirs : regarder la télé, écouter la radio

Не путаем! смотреть **regarder** и видеть **voir**

voir – видеть, повидать друзей

je vois	nous voyons
tu vois	vous voyez
il voit	ils voient

Не путаем! слушать **écouter** и слышать **entendre**

entendre – слышать

j' entends	nous entendons
tu entends	vous entendez
il entend	ils entendent

Самая веселая игра – проспрыгай французский глагол. На 155 глаголе вы привыкнете к этой логике – у абсолютного большинства французских неправильных глаголов, за

Leçon 25

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-25>

исключением совсем уж неправильных, при спряжении от инфинитива отбрасывается окончание и регулярно в формах единственного числа (je, tu, il) пропадает (иногда только в произношении) конечный согласный (**partir** - je pars, **sortir** - je sors, **dormir** - je dors, **entendre** - j'entends, **répondre** - je réponds), а в формах множественного числа (nous, vous, ils) этот согласный появляется (nous **partons**, nous **sortons**, nous **dormons**, nous **entendons**, nous **répondons**) Правда, у некоторых глаголов имеется неприятная особенность - согласный пропадает во всех формах и не только в произношении, как например в глаголе:

prendre – брать (и так же как английский take)
je **prends** nous **prenons**
tu **prends** vous **prenez**
il **prend** ils **prennent**

Спрягайте и чакры раскроются! ☺

Вспоминаем, чем еще заполняем свой досуг:

aller au cinéma / au théâtre / au restaurant / à la piscine / à la discothèque / à la bibliothèque

voyager en voiture – путешествовать на автомобиле (un voyage - путешествие)

lire – читать, la lecture – чтение

je **lis** [li] nous **lisons** [lisons]
tu **lis** [li] vous **lisez** [lize]
il **lit** [li] ils **lisent** [liz]

un roman/un film d'amour / d'aventure / d'horreur / de science-fiction / d'action / policier / classique

à la télévision – в телевидении

une chaîne de télévision – телеканал

chaîne de télévision nationale TF1 préféré

la publicité – реклама

une série – сериал

une émission sportive

- Quels sont vos loisirs ?

- J'ai un peu de loisirs parce que je travaille et je dors beaucoup. Je fais du français et de la photo. Je suis paresseux c'est pourquoi je ne fais pas de sport.

dormir – спать

je dors [dɔʁ] nous dor**mons** [dɔʁmɔ̃]
tu dors [dɔʁ] vous dor**mez** [dɔʁme]
il dort [dɔʁ] ils dor**ment** [dɔʁm]

- Est-ce que vous aimez lire ?

- J'aime lire mais comme je ne prends pas le métro, je n'ai pas beaucoup de temps pour lire, c'est pourquoi je lis de temps en temps.

Comme – (в начале предложения) поскольку, так как

- Vous lisez des journaux, des magazines ou des romans,.. des poèmes, des pièces de théâtre ?

- Je ne lis pas de journaux, je ne lis pas de magazines, parce que je pense que il n'y a pas de choses intéressantes pour moi. Je lis des journaux quand je mange au bureau. Je préfère lire des livres électroniques.

- Vous préférez les romans classiques ?

- Je préfère les romans classiques.

- Est-ce que vous écoutez la radio ?

- Oui, j'écoute la radio quand je prends ma voiture.

- Vous préférez quelle station de radio ?

- Je préfère la station de radio « Ermitage » et cætera.

- Michael, est-ce que vous avez beaucoup de loisirs ?

- Comme je dors un peu, j'ai beaucoup de loisirs. Je fais du sport, par exemple je fais du football et du volley régulièrement, quatre fois par semaine. J'aime bien lire des livres sur la chimie biologique et des livres sur la médecine.

- C'est intéressant, Michael ?

- Oui, c'est très intéressant.

- Vous aimez lire l'encyclopédie médicale ?

- C'est très ennuyeux.

- Vous lisez des journaux, des magazines ?

- Je lis un journal électronique.

Всё в интернете électronique: l'adresse électronique, une lettre électronique, un message électronique, des livres électroniques, etc.

- C'est tout ? Et la radio ?

- J'écoute la radio quand je suis **en** voiture.

en + транспорт

- Vous préférez quelle station de radio ?

- Je préfère la station «Radio-rock» parce que j'adore la musique exceptionnelle (исключительный). Je crois que la station «Radio Rock» n'est pas pour la musique rock seulement, il y a beaucoup de musiques différentes et intéressantes.

croire [krwaʁ] – считать, думать, полагать

je cro**is** [krwa] nous cro**ions** [krwaʝɔ̃]
tu cro**is** [krwa] vous cro**yez** [krwaʝe]
il cro**it** [krwa] ils cro**ient** [krwa]

- Est-ce que vous faites de la musique, est-ce que vous faites de la guitare ?

- Je fais de la guitare avec mon fils.

- C'est tout ? Catherine ?

- Je n'ai pas beaucoup de loisirs, mais j'adore lire.

- Vous aimez quels romans ?

- J'aime les romans d'amour, d'aventure, de fantaisie et de science-fiction. J'aime regarder des films en vidéo.

- Vous aimez regarder quels films en vidéo ?

- J'aime les films différents, dramatiques et classiques, et historiques, de science-fiction, mais je déteste les films d'horreur. Je préfère regarder les films en vidéo ou en DVD parce que il n'y a pas de publicité.

- Vous détestez la publicité ?

- Non, je n'aime pas beaucoup la publicité. J'aime les voyages, j'adore la natation mais je n'ai pas le temps d'aller à la piscine.

Когда уточняем, на что нет времени, т.е. конкретизируем потраченное время, употребляем определенный артикль **le temps de** ...

- Ilya, est-ce que vous surfez sur internet ?
- Oui, je surfe sur internet chaque jour, c'est mon travail.

chaque – каждый (ставится перед существительным без артикля и имеет только единственное число, нельзя сказать «каждые два дня»).

chaque jour – каждый день, chaque matin – каждое утро, chaque soirs – каждый вечер, chaque fois – каждый раз

- Quels sites consultez-vous ?
- Je consulte des sites différents.

consulter des sites – посещать сайты

- Est-ce que, Ilya, vous avez votre page personnelle ?
- Oui, j'ai ma page personnelle sur «en contact» avec mes photos mais je ne visite pas souvent (часто). L'internet, c'est une chose très pratique, utile, confortable etc.

- Est-ce que vous êtes, Michael, internaute, est-ce que vous surfez sur internet ?

Internaute – интернет-зависимый (как cosmonaute, astronaute).

- Je ne suis pas internaute mais je surfe sur internet chaque jour pour mon travail.
- Et pour mon plaisir ?
- Et pour mes études.ex
- Est-ce que vous avez votre page personnelle sur « en contact » comme Ilya ?
- Oui, j'ai ma page personnelle sur « en contact » comme Ilya. Il y a beaucoup de photos là, aussi.
- Est-ce que vous êtes internaute, Catherine ?
- Non, je ne suis pas... Ah, ça m'est égal, je suis internaute.
- Est-ce que vous consultez beaucoup de sites ? Est-ce que vous avez votre page personnelle ?
- Oui, j'ai des (quelques) pages personnelles sur internet.

Неопределенный артикль множественного числа des = quelques - несколько

- Vous êtes blogueur ?
- Je lis des blogs personnels de mes amis, j'ai les pages personnelles sur « en contact » et « LJ ».

Écoutez :

- Renaud, est-ce que tu aimes la musique ?
- Qui, j'aime beaucoup la musique rock. Je fais de la guitare électrique et je chante. J'adore chanter. Mais j'ai horreur de la musique classique. Mais je fais

aussi du sport. J'adore la marche, le football et le tennis.

- Et toi Patrick, tu sportif ?
- Pas du tout (совсем/вовсе нет – отрывок от je n'aime pas du tout). Moi, tu sais (= знаешь ли, от глагола знать - savoir), je suis intéressé par la bande dessinée (= комиксы – un BD). J'aime beaucoup lire et j'adore regarde la télévision.
- Et tout Vincent ?
- Moi, je n'aime pas beaucoup être chez moi (быть дома). J'aime être dans la nature : la mer, la montagne... Je fais du ski, de la marche et de la natation. Quand je suis chez moi, j'écoute de la musique. J'adore le rock des années 60. Mais j'écoute aussi de la musique classique. J'aime bien Mozart et Beethoven.

Во французском языке так же, как и после глаголов aimer, adorer, préférer, detester, после модальных глаголов никогда не идет никаких предлогов вообще.

- J'adore nager – Я обожаю плавать
- J'aime chanter – Я люблю петь
- Je déteste danser – Я ненавижу танцевать
- Je veux voyager – Я хочу путешествовать
- Je peux faire quelque chose – Я могу что-то сделать

vouloir – хотеть

je veux [vø]	nous voulons [vulɔ̃]
tu veux [vø]	vous voulez [vule]
il veut [vø]	ils veulent [vœl]

Je voudrais – Я бы хотел

pouvoir – мочь

je peux [pø]	nous pouvons [puvɔ̃]
tu peux [pø]	vous pouvez [puve]
il peut [pø]	ils peuvent [pœv]

devoir - долженствовать, быть должным

je dois [dwa]	nous devons [dævɔ̃]
tu dois [dwa]	vous devez [dæve]
il doit [dwa]	ils doivent [dɔv]

Peut-être – может быть

On peut – можно

On ne peut pas - нельзя

Falloir – дефективный глагол, употребляется в безличной форме в конструкции

il faut – нужно

il ne faut pas – не нужно

savoir – уметь (знать как)

je sais	nous savons
tu sais	vous savez
il sait	ils savent

Домашнее задание à la page 31 de Panorama – Bilan (итог, баланс)

Leçon 25

Словарик урока

moins	минус и меньше
plus	плюс и больше
il faut	надо, нужно)
comme il faut	комильфо: как надо, как нужно
il ne faut pas	не надо, не нужно (Il ne faut pas être plus royaliste que le roi)
alors	итак
donc	следовательно
l'hiver	зима
l'été	лето
l'automne	осень
le printemps	весна
en hiver	зимой
en été	летом
en automne	осенью
au printemps	весной
Noël	рождество
quelque chose	что-то
comme	поскольку, так как (если стоит в начале предложения)
comme vous voulez	как вам угодно, как хотите
par exemple	например
souvent	часто
chaque	каждый (например, chaque jour - каждый день)
pas du tout	совсем нет

Веселый и крайне познавательный урок. Действие происходит в канун Нового Года. Делимся нашими планами по его проведению. Естественным образом возникает необходимость познакомиться с еще одним неправильным глаголом boire (пить). И под конец открываем для себя систему французских неправильных глаголов, которая, как выяснилось, таки существует. Тема неправильных глаголов подходит к концу — совсем скоро начнется прошедшее время. Клёвая тема, доложу я Вам! :-)

Диалоги урока

- Alors, Catherine ! Comment ça va, aujourd'hui ?
- Ça va bien, merci.
- Ça va bien après le voyage ?
- Oui, ça va bien, après le voyage.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes en forme, aujourd'hui, après le voyage ?
- Je suis en forme, après le voyage.
- Est-ce que, Catherine, vous êtes fatiguée après le voyage ?
- Je suis fatiguée un peu après le voyage.
- Ilya, nous sommes quelle date, aujourd'hui ?
- Aujourd'hui, nous sommes le 23 (vingt-trois) décembre 2008 (deux mille huit).
- Après-demain, Catherine, nous sommes quelle date ?
- Après-demain, nous sommes le 25 (vingt-cinq) décembre 2008.
- Demain, Ilya, nous sommes quelle date ?
- Demain, nous sommes le 24 (vingt-quatre) décembre 2008.
- Catherine, le 24 décembre, qu'est-ce que c'est ?
- Le 24 décembre, c'est Noël.
- Est-ce que, Ilya, Noël, c'est une grande fête pour vous ?
- Non, Noël n'est pas une grande fête pour moi.
- Pourquoi ?
- Parce que je suis athée, je ne suis pas catholique.
- Est-ce que, Catherine, Noël, c'est une grande fête pour vous ?
- Oui, Noël est une grande fête pour moi mais je ne suis pas catholique comme lui. Mais j'adore les fêtes.
- Est-ce que, Catherine, vous allez fêter Noël catholique, après-demain et demain ?
- Oui, je vais fêter Noël après-demain, comme les Européens et les Français.
- Est-ce que, Ilya, vous allez fêter Noël comme les Français, les Anglais, les Finnois ?

- Je ne vais pas fêter Noël comme les Européens parce que je suis russe et je vais fêter Noël orthodoxe le 7 janvier.
- Est-ce que, Catherine, vous aller fêter le 7 janvier ?
- Bien sûr, je vais fêter Noël orthodoxe le 7 janvier aussi.
- Qu'est-ce que vous allez faire, Ilya, comment vous allez fêter ?
- Je vais prendre beaucoup d'alcool, beaucoup de champagne et je vais manger beaucoup de salades, de saucisson, de fromage, de jambon.
- Vous allez sortir ou vous allez rester chez vous ?
- Je vais sortir...
- Au restaurant ?
- Peut-être. Je ne sais pas **encore** (еще) où je vais sortir, mais je sais **déjà** (уже) que je vais manger beaucoup et prendre beaucoup d'alcool.
- Catherine, comment vous allez fêter ? Vous allez sortir ou vous allez rester chez vous ?
- Je vais fêter Noël chez moi, mais je vais commencer (начинать) chez mes amis. Je vais manger beaucoup de salades, de fromage, de saucisson, de jambon, je vais prendre beaucoup de champagne, après je **bois** beaucoup de champagne, je vais danser et chanter.
- Le verbe **boire** (пить) est du **troisième groupe**.

je bois [bwa]	nous bu ons [byvõ]
tu bois [bwa]	vous bu vez [byve]
il boit [bwa]	ils boi vent [bwav]
- Est-ce que vous allez regarder la télévision, est-ce que vous allez écouter le président de la Russie ?
- Je ne vais pas regarder la télévision et écouter le président de la Russie, heureusement.
- Vous n'êtes pas patriote, Catherine, vous ne respectez (не уважаете) pas les traditions.
- Non, je ne respecte pas la tradition d'écouter le président.
- Le verbe **respecter** (почитать, уважать) est du **premier groupe**.

je respect e	nous respect ons
tu respect es	vous respect ez
il respect e	ils respect ent
- Ilya, vous allez regarder la télévision, vous allez écouter le président de la Russie ?
- Je vais regarder la télévision mais je ne vais pas écouter le président de la Russie.
- Pourquoi ? Vous n'aimez pas le président ?
- Non, je n'aime pas le président.
- Vous n'aimez pas les politiques ?
- Je n'aime pas les politiques.
- Michael, vous allez célébrer Noël catholique demain et après-demain ? Catherine va célébrer.
- Heureusement non.

leçon 26

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-26>

- Tous les Européens : les Français, les Anglais, les Suédois, les Finnois...
- Je suis patriote, c'est pourquoi je ne vais pas célébrer Noël catholique comme Ilya. Je vais célébrer Noël orthodoxe et Nouvel An.
- Comment vous allez fêter ? Catherine va sortir, Ilya va boire beaucoup d'alcool et manger beaucoup de salades, de fromage, de saucisson.
- Je suis d'accord avec Ilya, je vais boire beaucoup d'alcool, mais je ne vais pas beaucoup manger. Je vais écouter le président à la télévision.
- Vous allez rester chez vous ou vous allez sortir ?
- Je ne sais pas encore.

Поддерживаем разговор о погоде.

- Est-ce que, Catherine, vous avez froid aujourd'hui ?
- Non, je n'ai pas froid aujourd'hui.
- Est-ce qu'il fait beau aujourd'hui, Ilya ?
- Non, il ne fait pas beau aujourd'hui.
- Pourquoi ?
- Parce que il fait gris.
- Est-ce qu'il fait froid aujourd'hui, Michael ?
- Oui, il fait très froid aujourd'hui.
- Il fait combien ?
- Il fait moins trois.
- Est-ce qu'il neige ou il pleut aujourd'hui, Catherine ?
- Il ne pleut pas, il neige beaucoup-beaucoup aujourd'hui parce qu'il fait froid.
- Est-ce qu'il fait du soleil, Ilya, aujourd'hui ?
- Non, il ne fait pas de soleil aujourd'hui, malheureusement.

Обсуждаем, кто во что одет.

- Est-ce que, Michael, vous êtes habillé chaudement (тепло) aujourd'hui ?
- Je suis habillé chaudement dehors (на улице), aujourd'hui.
- Qu'est-ce que vous portez ?
- Je porte un t-shirt bleu, une chemise, un pantalon, des baskets blanches, un pull chaud et un blouson de cuir.
- Ce n'est pas bien, Michael !.. Le cuir est naturel ?..
- Oui !
- Ah !!! Catastrophe ! Il faut appeler Brigitte Bardot !
- Pourquoi Brigitte Bardot ?
- Vous n'êtes pas Brigitte Bardot. Vous êtes une personne sauvage (дикий), agressive, barbare (варвар) — qui n'aime pas les animaux !
- Я сейчас еще кусаться начну! :-)
- Vous ne pouvez pas, vous ne devez pas porter la fourrure et le cuir naturel !
- Je peux et je veux porter les matières naturelles.

- Ilya, vous êtes chaudement habillé ?
- Je suis habillé chaudement aujourd'hui, parce que je ne prends pas ma voiture.
- Bravo, Ilya, vous aimez la nature, parce que c'est dangereux pour la nature, les voitures - ce n'est pas bien. Qu'est-ce que vous portez ?
- Je porte un anorak, un pull, une chemise, un jeans, des baskets, des chaussettes et un slip.
- Est-ce que, Catherine, vous êtes chaudement habillée aujourd'hui ?
- Je suis habillée chaudement aujourd'hui. Je porte un anorak, un pull, un pantalon, des chaussettes, des chaussures rouges **d'été** (летние). Mais je porte des chaussures **d'hiver** (зимние) dehors. Comme accessoire, je porte des lunettes.
- Est-ce que, Ilya, vous portez des lunettes, parfois ?
- Je porte des lunettes parfois, quand je lis.
- Michael, est-ce que vous voyez bien ?
- Oui, je vois très bien.

Вспоминаем о разнице значений:

видеть – **voir** и смотреть – **regarder**

слышать – **entendre** и слушать – **écouter**

Les verbes modaux :

pouvoir – мочь

vouloir – хотеть

devoir – долженствовать

savoir – уметь (знать как)

falloir – дефективный глагол, употребляемый в безличной форме в конструкции

il faut – нужно

il ne faut pas – не нужно

Je voudrais – Я бы хотел

Peut-être – может быть

On peut – можно

On ne peut pas – нельзя

Модальные глаголы помогают нам обсуждать эти три события /действия в нашей жизни:

inviter [ɛ̃vite] – приглашать

accepter [akseptɛ] – принимать, соглашаться

refuser [ʁɛfyzɛ] – отказываться, отклонять

- Dimanche je vais à la Comédie-Française. Vous voulez venir ?

- Oui, je veux bien, merci.

- Excusez-moi. Je ne peux. Je dois travailler.

Разыгрываем в лицах новую тему Invitation, используя распространённый глагол **passer** :

- проводить время/выходные – passer le temps / le week-end, но organiser la conférence – проводить или организовать конференцию;
- сдавать экзамены – passer un examen;

- передавать что-либо, соль – passer le sel, телефонную трубку – passer le téléphone;
 - проходить, заходить к кому-либо/ в магазин – passer au magasin.
- Mes chers amis, je vais en France, aux Alpes, je vais faire du ski à Courchevel le week-end. Voulez-vous venir avec moi en France ?
- Merci beaucoup, chère Catherine, pour l'invitation ! J'aime la neige, le ski, les montagnes [mōtan]. C'est pourquoi je vais voyager avec toi avec plaisir. Combien ça coûte ?
- Ça coûte trois cents euros.
 - Trois cents euros pour Courchevel — c'est gratuit. Quand nous partons ?
 - Nous allons partir vendredi.
 - Quand nous allons revenir ?
 - Nous allons revenir dimanche soir en avion.
 - Je suis d'accord, je suis prêt au voyage, merci beaucoup, vous êtes très gentille.
 - De rien !
 - Michael, et vous, voulez-vous venir avec nous ?
 - Oui, je veux faire du ski le week-end avec vous, mais je ne peux pas parce que je dois passer le week-end avec ma famille, parce que j'ai dix enfants, je ne suis pas libre, je suis désolé.
- Chers amis, je vais aller au théâtre Mariinsky, voulez-vous venir avec moi ?
- Oh, je sais que les billets au théâtre Kirov coûtent très cher, malheureusement je n'ai pas d'argent pour aller au théâtre Kirov, désolée.
 - Tu n'as pas d'argent pour passer le temps avec moi ?
 - Je n'ai pas d'argent comme Catherine, pour passer le temps avec toi, tu es bourgeois et snob.
 - Vous êtes prolétaires ?
 - Nous ne pouvons pas aller au théâtre Kirov, il est très très cher.
 - Combien le billet coûte ?
 - Un billet coûte cent euros mais j'invite vous aller avec moi, j'ai trois billets et c'est gratuit pour vous.
 - Michael, vous êtes très généreux, merci beaucoup, vous êtes très gentil et sympathique.
 - Si c'est gratuit, j'accepte et je ne peux pas refuser.
 - C'est très bien.
- Mon cher Michael, ma chère Catherine, je vais aller à ma maison de campagne à Nice le week-end, voulez-vous venir avec moi à Nice ?
- Oh, merci, Ilya, pour l'invitation ! J'aime Nice, c'est ma ville préférée et j'accepte l'invitation avec plaisir.
 - Quel temps **il fait** à Nice ?

- Il fait beau, il fait chaud, il fait du soleil, il fait 30 (trente), il y a la mer, beaucoup de plages, **on peut** nager et bronzer sur la plage.
- Je ne sais pas nager. Je n'aime pas la mer et je ne peux pas bronzer, c'est pourquoi je suis désolée mais je dois refuser votre invitation.
- Catherine, vous êtes ennuyeuse.
- Non, Ilya, je ne suis pas d'accord ! Je suis amusante. Je déteste les bourgeois qui ont des maisons de campagne à Nice.

- **Comme vous voulez.** – Как вам угодно !
(Comme tu veux – Как хочешь)

Устойчивое выражение:

Ça dépend de... зависит от

Ça dépend de la quantité d'alcool

Группы французских глаголов

1) Правильные глаголы или глаголы I-й группы, имеющие в инфинитиве стандартное окончание **-er** (кроме aller). При спряжении окончание инфинитива отбрасывается и вместо него добавляются стандартные окончания:

I-я группа

jee	nousons
tues	vousez
ile	ilsent

2) Неправильные глаголы II-й группы, которую французы в отдельную группу не выделяют, а в русской школе преподавания французского языка обозначают как глаголы типа finir. Это **некоторые** глаголы, заканчивающиеся на **-ir**, а также все глаголы, образованные от прилагательных.

Не включаются в эту группу и не подпадают под это правило спряжения распространенные и часто употребительные глаголы на **-tir**, **-mir**, **-frir**, **-vrir** : venir, partir, sortir, dormir, offrir (дарить), ouvrir (открывать), mourir (умирать), souffrir (страдать).

Правило спряжения по типу самого употребительного глагола – finir (заканчивать, заканчиваться):

2-я группа

jes	nousissons
tus	vousissez
ilt	ilsissent

Примеры неправильных глаголов II-й группы
choisir – выбирать (le choix – выбор)
réunir – собирать (на собрание), объединять
réussir – удаваться, получаться, добиваться успеха,
удачно сдавать экзамен, тогда как passer un examen – это на него только прийти.

leçon 26

FINIR	CHOISIR
je fin is tu fin is il fin it nous fin issons vous fin issez ils fin issent	je chois is tu chois is il chois it nous chois issons vous chois issez ils chois issent

RÉUNIR	RÉUSSIR
je réun is tu réun is il réun it nous réun issons vous réun issez ils réun issent	je réuss is tu réuss is il réuss it nous réuss issons vous réuss issez ils réuss issent

В эту же группу включаются глаголы, образованные от прилагательных, в основном женского рода:

rougir – краснеть

grossir – толстеть

grandir – расти

vieillir – стареть (vieux – старый, vieille – старая)

jeunir – молодеть (jeune – молодой)

blanchir – белеть, отбеливать, отмывать деньги -
blanchir de l'argent

palir – бледнеть

ROUGIR	BLANCHIR
je roug is tu roug is il roug it nous roug issons vous roug issez ils roug issent	je blanch is tu blanch is il blanch it nous blanch issons vous blanch issez ils blanch issent

3) Все остальные глаголы – неправильные. Совершенно отдельным образом спрягаются самые неправильные - être, avoir, aller, faire.

они есть ils **sont**

они имеют ils **ont**

они идут ils **vont**

они делают ils **font**

У большинства (но не у всех) неправильных глаголов есть общая тенденция в спряжении и образовании окончаний:

3-я группа	
je s/x	nous ons
tu s/x	vous ez
il t/d	ils ent

Всего лишь три исключения в форме "вы":

vous êtes, vous faites и **vous dites**

Помнить, что у всех глаголов 3 группы - историческое чередование звуков и смена согласных.

Словарик урока	
près	после
fêter	праздновать
une fête	праздник
encore	еще
je ne sais pas encore	я еще не знаю
déjà	уже
déjà vu	уже виденное
commencer	начинать, начинаться
chaudement	тепло
dehors	на улице
inviter	приглашать
accepter	принимать
refuser	отказываться
passer	<ul style="list-style-type: none"> • проходить, заходить (к кому-либо), • проводить время, • сдавать экзамены, • передавать
prêt	готовый
prêt(e) à... être prêt au voyage	готовый(ая) к чему-либо быть готовым к поездке
généreux	щедрый
ça dépend	it depends...
ça dépend de...	это зависит от...

Приближающийся Новый Год определяет тему разговора и лексику урока. За беседой о подарках следует последний рывок в теме неправильных французских глаголов, список которых наконец исчерпывается на этом уроке. В свою очередь, это открывает дорогу к новой интересной и долгожданной теме — *Passé composé* (прошедшее составное, или по-простому: перфект). Это наиболее употребительная форма прошедшего времени во французском языке, начало которой будет положено в конце этого урока. Ее развитию во всех её многообразных аспектах будут посвящены порядка тридцати последующих уроков. Чувствуете, в какую область мы вступаем? Совершенно новую, обширную и жутко интересную...

= [0:49] = Спряжение неправильных глаголов

= [1:16] = Le passé composé

Диалог урока

- Alors, Michael ! Comment ça va, aujourd'hui ?

- Je suis malade et fatigué.

- Vous êtes toujours malade ?

Toujours – в зависимости от контекста, всегда или по-прежнему (всё ещё).

- На самом деле, je ne suis pas malade, je suis très fatigué.

- Est-ce que vous êtes stressé ?

- C'est parce que je travaille beaucoup-beaucoup.

- Est-ce que, Ilya, vous êtes en forme aujourd'hui ?

- Je suis en forme aujourd'hui.

- Pourquoi, Ilya, vous n'êtes pas fatigué, pourquoi vous n'êtes pas stressé comme Michael ?

- Je suis en forme parce que j'attends la fête et les vacances qui approchent ([апрѐ] приближается).

- Je vais avoir mon examen d'espagnol.

- Quand ?

- Le 16 (seize) janvier.

- C'est une catastrophe, Michael ! Quand les vacances commencent ?

- Les vacances commencent le 1^{er} janvier

- Et les vacances finissent ?

- Je ne sais pas quand les vacances finissent.

- Est-ce que, Ilya, vous travaillez le 31 (trente-et-un) décembre ?

- Oui, je vais travailler le 31 décembre, c'est un jour ouvrable à notre bureau.

ouvrable ≠ férié(e)
рабочий нерабочий (праздничный)
день день

- Oh là là... Est-ce que, Michael, vous allez aller au travail le 31 décembre ?

- Oui, je vais travailler le 31 décembre parce que c'est un jour ouvrable.

- Est-ce que, Ilya, c'est normal de travailler le 31 décembre ?

- Je pense que c'est très normal de travailler le 31 décembre, c'est un jour ouvrable.

- Catherine, est-ce que vous êtes d'accord avec Ilya ?

- Je ne suis pas d'accord avec Ilya !

- Je ne comprends pas pourquoi vous faites un problème de ça.

- Je ne suis pas d'accord avec Ilya parce que ce n'est pas normal de travailler le 31 décembre, parce que les femmes doivent préparer la table pour la fête.

- Michael, vous allez protester avec Catherine contre la décision de votre administration ? Vous devez protester...

- Non, je ne vais pas protester contre la décision de l'administration.

- Parce que vous êtes russe. Les français protestent toujours. Les français travaillent très bien. Mais les français veulent qu'on [les] respecte. Les français aiment beaucoup protester.

- Est-ce que, Ilya, il fait beau ou mauvais aujourd'hui ?

- Je pense que il fait mauvais, il fait gris aujourd'hui.

- Est-ce qu'il pleut, aujourd'hui, Michael ?

- Oui, il pleut un peu aujourd'hui.

- Est-ce qu'il neige aujourd'hui ?

- Je pense que il neige aujourd'hui parce que il fait moins deux.

Il fait moins deux – это -2°C. Il fait trois – это +3°C

- Est-ce qu'il fait du soleil, aujourd'hui, Catherine ?

- Il ne fait pas de soleil aujourd'hui.

- Est-ce qu'il y a du vent aujourd'hui, Michael ?

- Oui, il y a du vent aujourd'hui.

- Est-ce que, Catherine, vous êtes aussi malade comme Michael aujourd'hui ?

- Oui, je suis malade aujourd'hui.

- Ah ! Michael est fatigué et Ilya est en forme aujourd'hui parce qu'il aime le whisky. Est-ce que, Catherine, vous êtes enrhumée aujourd'hui ?

- Je suis enrhumée un peu et j'ai très mal à la gorge, aujourd'hui.

- Est-ce que, Michael, vous toussiez ?

- Non, je ne tousse pas, aujourd'hui.

- Est-ce que, Ilya, vous avez de la fièvre ?

- Je n'ai pas de fièvre.

- Est-ce que vous avez mal à la tête, Catherine ?

- Oui, j'ai mal à la tête un peu aujourd'hui. Je suis enrhumée c'est pourquoi je ne peux pas respirer normalement. Alors, j'ai mal à la tête.

- Est-ce que, Ilya, vous buvez du whisky aujourd'hui ?

Leçon 27

- Oui, je bois du whisky, Catherine et Michael boivent du whisky aussi, alors, nous buvons du whisky.
- Michael, vous buvez du whisky aujourd'hui ?
- Oui, je bois du whisky un peu.
- Vous avez mal au cœur, après le whisky ?
- Non, je n'ai pas mal au cœur parce que j'ai un peu de whisky, malheureusement.
- Ilya, vous allez célébrer le 1er janvier ?
- Oui, je vais célébrer le 1er janvier.
- Vous allez acheter l'arbre de Noël ?
- J'ai un arbre de Noël synthétique. C'est très pratique et écologique.
- Vous allez décorer l'arbre de Noël ?
- Je vais décorer mon arbre le week-end.
- Est-ce que, Ilya, vous allez acheter des cadeaux le week-end ?
- J'ai **déjà** des cadeaux pour ma famille. Nous avons un cadeau pour vous et nous allons passer le cadeau quand le cours va finir (nous allons donner le cadeau *à la fin du cours/ après le cours*).

déjà ≠ encore
уже ещё

le cours [kur] было неправильно заимствовано в русском языке как курсы, тогда как у французов это – **урок, занятие**, в единственном числе уже есть окончание -s и множественное число обозначается артиклем les cours.

Не путать с **la course** [kurs] – бег, прогулка.

Faire les courses – делать покупки, бегать по магазинам, заниматься шопингом.

- Est-ce que, Ilya, vous avez un cadeau pour vous ?
- Non, je n'ai pas de cadeau pour moi.
- Vous voudriez avoir quel cadeau ?
- Je voudrais...

C'est trop tard – Слишком поздно !

Спряжение "жуткого" глагола **recevoir** – получать. Обращаем внимание на "хвостики" и историческое чередование гласных в формах единственного и множественного чисел.

Le verbe **recevoir** est du **troisième groupe**.

je **reçois** [rəswa] nous **recevons** [rəsəvɔ̃]

tu **reçois** [rəswa] vous **recevez** [rəsəve]

il **reçoit** [rəswa] ils **reçoivent** [rəswav]

- Catherine, vous allez fêter le 1er janvier ?
- Oui, je vais fêter le 1er janvier.
- Vous allez acheter l'arbre de Noël ?
- Je ne vais pas acheter l'arbre de Noël parce que j'ai un arbre de Noël synthétique. C'est très pratique et écologique.
- Vous allez décorer l'arbre de Noël le week-end ?

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-27>

- Bien sûr, je vais décorer l'arbre de Noël le week-end.
- Vous allez faire les courses pour acheter des cadeaux ?
- Non, je ne vais pas faire les courses pour acheter des cadeaux parce que j'ai déjà des cadeaux pour ma famille et mes amis, pour tout le monde.
- Qu'est-ce que vous voudriez recevoir à Noël ?
- Pour moi, je voudrais recevoir un lecteur MP3. J'aime les cadeaux pratiques et utiles.
- Ilya, quel cadeau vous voudriez recevoir ?
- Je voudrais recevoir de nouvelles lunettes.
- Vous préférez les lunettes de quelle marque - Versace, Christian Dior, Chanel... fabriquées en Chine ?
- Ça m'est égal.
- Michael, vous allez célébrer le 1er janvier ?
- Oui, bien sûr, je vais célébrer le 1er janvier.
- Vous allez acheter l'arbre de Noël ?
- Oui, je vais acheter l'arbre de Noël naturel pour mon fils.
- Vous allez décorer l'arbre de Noël avec votre fils ?
- Nous allons décorer notre arbre de Noël ensemble avec mon fils.

- Quel cadeau vous allez donner à votre fils ?

Donner – и давать и дарить

- Je vais donner le dictaphone à mon fils.
- Pourquoi ? Il veut des Legos, des voitures, des téléphones portables ? Il veut avoir un dictaphone ?
- Il a un téléphone portable, nous avons deux ordinateurs chez nous c'est pourquoi je ne vais pas acheter tout ça. Mon fils veut recevoir un dictaphone le 1er janvier.
- Pour quoi faire ?
- Il veut être espion.
- Est-ce que, Michael, ton fils a un lecteur MP3 ?
- Oui, déjà.
- Un lecteur MP3 est aussi un dictaphone, il a beaucoup de fonctions différentes.
- Il veut être espion. C'est très original.
- Comme toute ma famille.
- Quel cadeau vous voudriez recevoir, Michael ?
- Je voudrais recevoir un coffre pour ma caméra (un étui / une housse pour ma caméra).
- C'est très modeste. Catherine préfère recevoir un lecteur MP3, elle ne veut pas de diamants, appartements...
- En plus, un lecteur MP3 coûte moins cher qu'un coffre pour ma caméra.
- C'est un coffre en cuir naturel, en fourrure ?..

Сравнительная степень, как и в русском языке, строится путем добавления слов *moins* (менее) или *plus* (более). Конструкции:

Plus... que... – Более..., чем...

Moins... que... – Менее..., чем...

Aussi... que... – Такой же... как...

Возвращаемся к главной «лирике» французского языка – спряжение глаголов. Это прекрасное, увлекательное, интересное и познавательное занятие.

Глаголы I-й группы: *coûter* (стоять), *parler* (говорить) – окончание **-er** не читается.

Глаголы II-й группы: *recevoir* (получать), *voir* (видеть), *finir* (заканчивать) – окончание **-ir** читается.

choisir – выбирать

réunir – собирать (на собрание), объединять

réussir – удаваться, получаться, добиваться успеха

Глаголы III-й группы: остальные неправильные глаголы со своими особенностями спряжения.

Самые неправильные - *être*, *avoir*, *aller*, *faire*

И остатки недобитых неправильных французских глаголов, спрягаемых однотипно – короткими очередями.

Первая очередь: глаголы, заканчивающиеся на **-ir**, которые спрягаются так же, как и глаголы I-й группы, **-r** отбрасывается и заменяется на соответствующие окончания

je ... e	nous ... ons
tu ... es	vous ... ez
il ... e	ils ... ent

ouvrir – открывать (*ouverture* – муз. увертюра, начало, открытие).

Le verbe **ouvrir** est du **troisième groupe**.

j'ouv re [ʒuvr]	nous ouv rons [nuz-uvrɔ̃]
tu ouv res [ty uvr]	vous ouv rez [vuz-uvre]
il ouv re [il uvr]	ils ouv rent [ilz-uvr]

Производное от *ouvrir* : *découvrir* – обнаруживать (вспоминаем англ. *discover*; "s" выпала – палку нарисовали).

Colomb découvrir l'Amérique.

offrir – дарить, предлагать (вспоминаем *offer*)

Je puis offrir en restaurant. - Я веду в ресторан (и за всех плачу).

souffrir – страдать (вспоминаем *suffer*)

cueillir [kœjir] – собирать плоды, цветы, травы

accueillir – принимать гостей

le *accueil* [akœj] = *réception* – прием

Le verbe **cueillir** est du **troisième groupe**.

je cueille [kœj]	nous cueill ons [kœjɔ̃]
tu cueilles [kœj]	vous cueill ez [kœje]
il cueille [kœj]	ils cueill ent [kœj]

Вторая очередь: глаголы, заканчивающиеся на **-dre**, в которых **-re** отбрасывается и заменяется на соответствующие окончания

je ... s	nous ... ons
tu ... s	vous ... ez
il ...	ils ... ent

d – не произносится в глаголах с местоимением единственного числа

répondre (отвечать), *descendre* (спускаться),

attendre (ждать), *entendre* (слышать)

perdre [pɛʁdr] – терять, упускать

je perd s	nous perd ons
tu perd s	vous perd ez
il perd	ils perd ent

Третья очередь : глаголы на **-eindre/-oindre /-indre**, в которых **-dre** отбрасывается и заменяется на соответствующие окончания

je ... ns	nous ... gnons
tu ... ns	vous ... gnez
il ... nt	ils ... gnent

в глаголах с местоимением множественного числа **n** заменяется на суффикс **gn**

peindre [pɛ̃dr] – красить краской

craindre [krɛ̃dr] – бояться

joindre [ʒwɛ̃dr] – соединять (англ. *join*)

éteindre [etɛ̃dr] – тушить пожар, гасить и

выключать технику (лампу, TV, телефон)

j'éte ins [zɛtɛ̃]	nous éte ignons [nuz-ɛtɛ̃ɔ̃]
tu éte ins [ty ɛtɛ̃]	vous éte ignez [vuz-ɛtɛ̃ɛ]
il éte int [il ɛtɛ̃]	ils éte ignent [ilz-ɛtɛ̃]

Éteignez s'il vous plaît votre téléphone portable.
Выключите ваш мобильный, пожалуйста.

Вспомним еще некоторые закономерности спряжения глаголов, с которыми познакомились в предыдущих уроках, примерно одинаково спрягаются:

1. *dire* (сказать), *écrire* (писать), *lire* (читать)

je lis	nous lisons
tu lis	vous lisez
il lit	ils lisent

2. *voir* (видеть), *croire* (верить), *devoir* (быть должным)

je crois	nous croions
tu crois	vous croyez
il croit	ils croient

Leçon 27

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-27>

Le Passé Composé

Самое распространенное в разговорной речи и самое нужное в жизни прошедшее время, это прошедшее законченное (составное) время. Действие passé composé началось и завершилось в прошлом (к моменту разговора об этом, глагол будет отвечать на вопрос «что сделал?»). С помощью этой формы можно рассказать, что сделали / не сделали, что случилось, произошло. Не зависит, долго ли длилось, есть ли результат. Это законченное действие и завершившееся событие. К примеру, даже если книгу (вчера) не дочитали, но читать (действие) закончили.

Это время образуется легко:

спрягаемый вспомогательный глагол "avoir"	+	Participe Passé (причастие прошедшего времени) смыслового глагола
---	---	--

Ровно так же, кстати сказать, образуется перфект и в английском языке.

Для **правильных глаголов** причастия Participe Passé образуются по одной схеме: отбрасывается окончание инфинитива **-er** и заменяется на окончание **-é**.

Например: manger (есть) => mangé (поевший).

Самым важным для нас обстоятельством является то, что на слух обе эти формы – инфинитив и причастие – звучат совершенно одинаково.

"Я поел" будет: J'ai mangé.

"Я не поел" будет: Je n'ai pas mangé.

По лицам спрягается только вспомогательный глагол avoir, в то время как смысловой глагол в форме причастия остается неизменным:

Ты поел дома: Tu **as** mangé chez toi

Он поел в 12:30: Il **a** mangé à midi et demi

Мы поели вместе: Nous **avons** mangé ensemble

Вы поели поздно: Vous **avez** mangé tard

Они поели с друзьями: Ils **ont** mangé avec des amis

Обладая этими знаниями, мы теперь сможем самостоятельно уличить Кису Воробьянинова в плохом знании французского языка...

В общем, как видите, всё предельно просто.

Но есть нюанс (с). И не один. О них - на следующих уроках :-).

Словарик урока

toujours	(1) всегда; (2) до сих пор
approcher	приближаться
ouvrable	рабочий день
férié(e)	нерабочий день
décider	решать
une décision	решение
un arbre	дерево
l'arbre de Noël	рождественская елка
un cadeau	подарок
un cours	урок
une course	бег
faire les courses	делать шоппинг
ensemble	вместе
un accueil	ресепшн

Веселый и заряжающий оптимизмом и хорошим настроением урок. Чувствуется, что за спиной новогодние каникулы, которые прошли не зря :-)
=[1:04]= Le passé composé

Диалоги урока

Как всегда, осведомляемся о состоянии организма.

- Bonjour, Catherine ! Comment ça va aujourd'hui ?
- Bonjour, Nathalie ! Ça va bien aujourd'hui. Et vous, comment ça va aujourd'hui ?
- Ça va, ça va. J'ai sommeil aujourd'hui, et vous ?
- Non, je n'ai pas sommeil aujourd'hui.
- Vous commencez aujourd'hui tôt ?

commencer ≠ finir
начинать заканчивать
начинаться заканчиваться

- Oui, je commence tôt aujourd'hui. Bonjour, Michael !

tôt ≠ tard
рано поздно

- Vous commencez tôt toujours ?
- Non, je ne commence pas tôt toujours.
- Vous commencez tôt parfois ?

toujours – всегда
souvent – часто
parfois – иногда
rarement – редко

- Je commence tôt rarement.
- Est-ce que ça va bien, Michael, aujourd'hui ?
- Oui, ça va bien aujourd'hui, comme toujours.
- Ça va bien souvent, parfois ou rarement ?
- Ça va bien souvent, aujourd'hui aussi.
- Est-ce que vous êtes fatigué aujourd'hui ?
- Oui, je suis très fatigué aujourd'hui.
- Pourquoi ?
- Parce que je fais du football aujourd'hui.
- Vous faites du sport le matin ?
- Parfois, je fais du sport le matin et parfois, je fais du sport tard le soir.

Нет никаких предлогов с обстоятельством времени le matin и le soir.

- Est-ce que, Catherine, vous faites du sport ?
- Non, je ne fais pas de sport parce que je suis très paresseuse.
- Est-ce que, Michael, vous avez sommeil aujourd'hui ?
- J'ai sommeil aujourd'hui.
- Après le football ?
- Non, j'ai sommeil avant le football.
- Vous faites du football quand ?
- **Il y a** deux heures quand j'ai sommeil.

Il y a ... – тому назад.

Вспоминаем порядок употребления числительных и дней недели.

- Aujourd'hui, nous sommes quelle date ?
- Aujourd'hui, nous sommes le 23 (vingt-trois) janvier 2009 (deux mille neuf).
- Demain, Catherine, nous sommes quelle date ?
- Demain, nous sommes le 24 (vingt-quatre) janvier 2009.
- Après-demain, nous sommes quelle date, Michael ?
- Après-demain, nous sommes le 25 (vingt-cinq) janvier 2009.
- Hier ?
- Hier, nous sommes le 22 (vingt-deux) janvier 2009.
- Avant-hier ?
- Avant-hier, nous sommes le 21 (vingt-et-un) janvier 2009.
- Aujourd'hui, nous sommes quel jour de la semaine ?
- Aujourd'hui, nous sommes vendredi.
- Demain ?
- Demain, nous sommes samedi.
- Après-demain ?
- Après-demain, nous sommes dimanche.
- Hier ?
- Hier nous sommes jeudi.
- Avant-hier ?
- Avant-hier, nous sommes mercredi.
- Est-ce que, Michael, vous aimez le vendredi ?
- Oui, j'aime le vendredi parce que c'est la fin de **la semaine de travail**.

La semaine de travail - рабочая неделя

- Est-ce que vous travaillez parfois le week-end aussi ?
- Oui, parfois, je travaille le week-end quand j'ai beaucoup de travail.
- Quel est votre jour préféré, Catherine ? Est-ce que comme Michael vous préférez le vendredi ?
- Oui, je préfère le vendredi aussi comme Michael parce que c'est la fin de la semaine de travail.
- Pardon, mais je ne peux pas dire que le vendredi, c'est mon jour préféré, je préfère jeudi, je ne sais pas pourquoi.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes malade aujourd'hui ?
- Non, je ne suis pas malade aujourd'hui.
- Pourquoi vous toussiez ?
- Je ne suis pas malade, mais je tousse parce que je fume beaucoup.
- Est-ce que, Michael, vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Oui, je suis en forme aujourd'hui mais je suis fatigué.

Вспоминаем конструкции с **avoir**.

- Est-ce que, Catherine, vous avez chaud aujourd'hui ?
- Non, je n'ai pas chaud aujourd'hui.

leçon 28

- Est-ce que, Michael, vous avez froid aujourd'hui ?
- Oui, j'ai froid un peu aujourd'hui.
- Est-ce que, Ilya, vous avez sommeil aujourd'hui ?
- Oui, j'ai sommeil aujourd'hui comme lui.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes enrhumé aujourd'hui ?
- Non, je ne suis pas enrhumé aujourd'hui.
- Est-ce que vous avez de la fièvre, Catherine ?
- Non, je n'ai pas de fièvre, aujourd'hui, heureusement.
- Est-ce que vous avez mal au cœur, Michael, après le football ?
- Je n'ai pas mal au cœur, pas du tout.

Pas du tout - вовсе нет, ничуть

- Est-ce que, Ilya, vous avez besoin de café ?
- Oui, j'ai besoin de café, mais ce n'est pas possible.
- Pourquoi ? Parce que c'est mauvais pour la santé ?
- Parce que c'est dangereux pour ma santé.
- Ce n'est pas vrai !
- Si, c'est vrai !
- Est-ce que, Catherine, vous avez envie d'un café ?
- Non, je n'ai pas envie de café.
- Est-ce que vous avez peur d'un café, Michael ?
- C'est dangereux pour la santé !
- Non, quand on boit *beaucoup* de café, c'est dangereux pour la santé.
- C'est pourquoi vous buvez un thé ?
- Oui, je bois un thé avec du citron.

Вспоминаем конструкции с **aller**.

- Catherine, est-ce que vous avez beaucoup de travail, comme lui ?
- Oui, j'ai beaucoup de travail comme Michael et Ilya, comme eux.
- Est-ce que, Michael, vous allez au bureau à pied, aujourd'hui ? (à pied – пешком)
- Oui, je vais au bureau à pied.
- Vous habitez près du bureau ?
- Non, je n'habite pas près du bureau.
- Combien de temps vous allez au bureau à pied ?
- Vous habitez loin du bureau et vous allez à pied au bureau, combien de temps vous marchez ?
- Souvent, je vais au bureau de métro 10 minutes à pied.
- Vous êtes menteur, Michael.

mentir – лгать (спрягается так же, как и sortir, sentir, partir, dormir)

je mens	nous mentons
tu mens	vous mentez
il ment	ils mentent

un menteur – лгун, вран / une menteuse – лгунья

- Est-ce que, Ilya, vous allez en voiture aujourd'hui ?

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-28>

- Oui, je vais en voiture aujourd'hui, comme toujours.
- Est-ce que c'est confortable ?
- Oui, c'est très confortable.
- Mais c'est dangereux aujourd'hui, il pleut.
- Je ne pense pas que c'est dangereux. Je conduis la voiture très bien et je n'ai pas peur du mauvais temps, je suis un **super** conducteur.

Все должны выучить три самых главных французских слова – Super, Méga, Cool !

conduire – водить (можно не добавлять “машину”)

je conduis	nous conduisons
tu conduis	vous conduisez
il conduit	ils conduisent

Таким же образом спрягаются глаголы:

construire – строить (отсюда – конструктор)
détruire – разрушать (отсюда – деструкция)
traduire – переводить

Существительные от этих глаголов:

le constructeur (-trice) – конструктор
le conducteur (-trice) – водитель
le traducteur (-trice) – переводчик

Le participe passé – construit, détruit, détruit

- Catherine, quel transport vous prenez pour aller au bureau ?
- Je prends le métro pour aller au bureau.

Вспоминаем конструкции с **avoir**

- Quel **âge** avez-vous, Michael, aujourd'hui ? Vous pouvez mentir.
- D'accord, je vais mentir. J'ai 29 (vingt-neuf) **ans** aujourd'hui.

В обсуждении возраста (**âge**) используется конструкция с глаголом **avoir**, а в ответе всегда применяется **ans** (лет).

- Est-ce que, Ilya, vous comprenez le français ?
- Je comprends le français un peu.

Часто употребительный глагол prendre имеет много производных – comprendre, apprendre, reprendre, méprendre (ошибаться).

Приставка повторного действия **re-** обожаема французами и применяется почти со всеми глаголами, за исключением être, avoir.
revoir – снова увидеть
reprendre – еще раз взять, возобновлять
reconduire – ещё раз подвести
relire – перечитать.

- Est-ce que, Catherine, vous apprenez le français ?
- Oui, j'apprends le français avec plaisir.
- Je n'ai pas appris le français.
- "Позор" мы еще не проходили, да?

Mettre – универсальный глагол, как английский put. Этим глаголом можно класть, ставить, надевать одежду, накрывать на стол (mettre la table), ставить спектакли (режиссер – «ставильщик» на сцену - metteur en scène), включать музыку (mettre de la musique).

- Я кладу 10 минут, чтобы дойти от метро до офиса. – J mets 10 minutes à pied du métro au bureau.

Le verbe **mettre** est du troisième groupe.

je **mets** nous **mettons**

tu **mets** vous **mettez**

il **met** ils **mettent**

le participe passé - **mis**

Также можно детей отводить "класть" в школу - mettre les enfants à l'école.

- Catherine, quels vêtements vous mettez aujourd'hui ?

- Je mets un pantalon gris, des chaussures rouges, des chaussettes bleues et un pull **rayé** à **col** blanc.

le col – воротник, **le collier** – колье, ошейник

- Quels vêtements vous mettez aujourd'hui, Michael ?

- Je mets des vêtements...

- Bravo, Michael, c'est très raisonnable !

- Je mets un pull bleu, un t-shirt orange, des chaussures sportives blanches (des baskets, des tennis), des chaussettes noires, je suis très élégant toujours.

- Est-ce que, Ilya, vous avez aussi le style sportif, aujourd'hui ?

- J'ai le style sportif aujourd'hui comme Michael. Je mets une chemise, un jeans bleu et des baskets noires.

au contraire – наоборот, напротив.
Je suis contre – я против. Je suis pour – я за.
Je suis contre la guerre à Gaza.
Contrairement à ... – в отличие от ...

Бегло вспоминаем:

✓ два глагола «знать»

- **connaître** (кого? что?)

je **connais** nous **connaissons**

tu **connais** vous **connaissez**

il **connaît** ils **connaissent**

- **savoir** (+ придаточное предложение)

je **sais** nous **savons**

tu **sais** vous **savez**

il **sait** ils **savent**

✓ **Verbes modaux**

При их спряжении происходит историческое чередование гласных.

vouloir хотеть	pouvoir мочь	devoir долженствовать
je veux 	je peux 	je dois
tu veux 	tu peux 	tu dois
il veut 	il peut 	il doit
nous voulons 	nous pouvons 	nous devons
vous voulez 	vous pouvez 	vous devez
ils veulent 	ils peuvent 	ils doivent

Je **voudrais** manger

Peut-être – может быть

On **peut** – можно

On ne **peut pas** - нельзя

Falloir – дефективный глагол

il **faut** – нужно

il ne **faut pas** – не нужно

✓ Неправильный глагол **faire** (делать)

je **fais** nous **faisons**

tu **fais** vous **faites**

il **fait** ils **font**

С помощью этого глагола можно говорить о хобби и о погоде.

- Aujourd'hui, Ilya, il fait beau ou mauvais ?

- Aujourd'hui, il fait mauvais, il ne fait pas beau malheureusement.

- Mais il fait normal pour le mois de janvier (c'est normal en janvier).

- Michael, il fait chaud ou froid aujourd'hui ?

- Il fait froid aujourd'hui mais c'est normal pour l'hiver.

- Il fait combien, aujourd'hui, Catherine ?

- À Saint-Pétersbourg, il fait zéro, à Paris, il fait neuf.

- Ce soir, il va faire moins trois.

- Est-ce qu'il fait du soleil, aujourd'hui, Michael ?

- Non, il ne fait pas de soleil aujourd'hui, malheureusement.

- Est-ce qu'il fait gris et triste, aujourd'hui, Catherine ?

- Oui, il fait gris, triste et **humide** aujourd'hui.

- Est-ce qu'il pleut, Ilya ?

- Non, il ne pleut pas quand je suis dans ma voiture.

- Est-ce qu'il neige aujourd'hui, Michael ?

- Il neige un peu aujourd'hui, malheureusement.

- Est-ce qu'il fait sec aujourd'hui ?

- Non, il ne fait pas sec, il fait humide.

- Pour Saint-Pétersbourg, ce **mot** est très important.

Возвращаемся к освоению **Le Passé Composé** .

Это прошедшее составное время, которое обозначает действие, завершившееся в прошлом. Во французском языке много прошедших времен, но широко употребляется в живой разговорной речи всего три, одно из них - le Passé Composé.

leçon 28

Если действие завершилось в прошлом, не важно долго оно длилось или не долго, используется le Passé Composé. Не важно сколько лет жили динозавры, но они вымерли, поэтому «динозавры жили 300 тысяч лет» в Passé Composé. И «вчера я читал книгу» будет излагаться в Passé Composé о том, как вчера проведен вчерашний вечер будет. Это событийное время: “Пришел. Увидел. Победил.”

Переводить и употреблять в зависимости от информации о законченности действия на момент речи.

Центр конструкции - вспомогательный глагол, отрицание, инверсия - все делается с ним и около него, причастие просто ставим в самый конец.

спрягаемый вспомогательный глагол	+	Participe Passé смыслового глагола (причастие прошедшего времени)
---	---	--

Я не поел – Je n’ai pas mangé
Ты поел? – As-tu mangé ?
Вы поели? – Avez-vous mangé ?
Не поел ли ты? – N’as-tu mangé ?

Для описания действий в прошедшем времени употребляются указания времени:

сегодня – aujourd’hui
вчера – hier
позавчера – avant-hier

С обстоятельствами времени предлоги почти не употребляются:

Cette semaine – на этой неделе.
La semaine dernière - на прошлой неделе.
Ce mois-ci – (вот) в этом месяце.
Le mois dernier – в прошлом месяце.
Cette année – в этом году.
L’année dernière - в прошлом году.

Cette fois – в этот раз.
La semaine prochaine – на следующей неделе.

Il y a deux jour – 2 дня назад
Il y a trois ans – 3 года назад
Ce livre a été écrit il y a 30 ans.
Il y a deux jours **que**... ça fait - усиление,
привлечение внимания к этому факту :
ça fait deux jours **que**... вот уже 2 дня как ...

Словарик урока

tôt	рано
tard	поздно
près	близко
loin	далеко
rare	редкий, редкая
rarement	редко
la fin	конец
mentir	лгать
un menteur	лгун
une menteuse	лгунья
conduire	водить
construire	конструировать
détruire	разрушать
traduire	переводить
un conducteur	водитель
mettre	класть, ставить, надевать
rayé (e)	полосатый
au contraire	наоборот
être pour	быть за
être contre	быть против
humide	влажный
cette semaine	на этой неделе
la semaine dernière	на прошлой неделе
ce mois-ci	в этом месяце
le mois dernier	в прошлом месяце
cette année	в этом году
l'année dernière	в прошлом году
il y a deux jours	два дня назад
il y a trois ans	три года назад

На этом уроке мы заглядываем в глаза тому "ужасу", который нас ждет с французским перфектом – Passé composé. Ужас на поверку оказывается мнимым – причастия прошедшего времени (participe passé) неправильных французских глаголов оказываются очень милыми и легко запоминаются. Ну, сами согласитесь, как не полюбить все эти ю-бю-пю-сю-дю-лю :). Кроме того, этот урок замечателен еще и тем, что он подарил миру этот замечательный перл с обсуждением семантики глагола *filmer*.

Содержание урока

= [0:19] = Panorama, p.31, bilan 1, ex.1-6
= [1:02] = Le passé composé (les exercices)
= [1:16] = Le passé composé (participe passé)

Диалог урока

- Michael ! Comment ça va aujourd'hui ?
- Ça va bien, merci.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes en forme aujourd'hui, après un cours d'anglais ?
- Je ne peux pas dire que je suis en forme maintenant, parce que j'ai commencé tôt aujourd'hui.
- Est-ce que, Michael, vous avez commencé tôt aujourd'hui aussi comme Ilya ? Ilya a commencé aujourd'hui à huit heures.
- Oui madame, j'ai commencé à 7 (sept) heures **du** matin, aujourd'hui. (de + le = **du** родительный падеж)
- Vous avez joué au football ?
- Non, je n'ai pas joué au football, mais j'ai **eu** un cours d'espagnol à 9 (neuf) heures du matin.
- Est-ce que, Ilya, vous avez mangé aujourd'hui ? C'est une question très philosophique.
- Non, je n'ai pas mangé aujourd'hui, malheureusement.
- Vous avez faim maintenant ?
- J'ai faim maintenant.
- Est-ce que, Michael, vous avez soif maintenant ?
- Je n'ai pas soif parce que j'ai déjà déjeuné (j'ai déjà mangé).

По-французски нельзя сказать «я **уже** не хочу пить», можно сказать «я не хочу **больше** пить»
Je n'ai plus soif.

Короткие слова déjà, toujours, encore, beaucoup идут между вспомогательным глаголом и причастием. J'ai déjà mangé. Je n'ai pas encore mangé. J'ai beaucoup mangé.

Déjeuner – или завтракать, или обедать (в зависимости от того, в котором часу).

- Ils commencent très tôt, les français commencent à 8 heures au travail.
- Catherine, vous avez travaillé aujourd'hui ?
- Oui, j'ai déjà travaillé aujourd'hui.

- Est-ce que vous avez déjeuné comme Michael ? Ilya n'a pas déjeuné.
- Je n'ai pas déjeuné aujourd'hui.
- Malheureusement. C'est la crise économique. Est-ce que, Michael, vous avez regardé la télé aujourd'hui ?
- Non, je ne regarde pas la télé le matin, c'est pourquoi je n'ai pas regardé la télé aujourd'hui.
- Est-ce que, Ilya, vous avez parlé anglais aujourd'hui ?
- Oui, j'ai parlé anglais aujourd'hui un peu.
- Pourquoi ?
- Parce que j'**ai été en retard**.

être en retard – опаздывать, «быть в опоздании»
Passé Composé – avoir été en retard - опоздать

- Est-ce que, Catherine, vous êtes malade aujourd'hui ?
- Non, je ne suis pas malade aujourd'hui.
- Est-ce que, Michael, vous êtes enrhumé aujourd'hui ?
- Non, je ne suis pas enrhumé aujourd'hui, heureusement.
- Est-ce que, Catherine, vous toussiez aujourd'hui ?
- Non, je ne tousse pas aujourd'hui.
- Est-ce que Ilya, vous avez de la fièvre ?
- Non, je n'ai pas de fièvre.
- Est-ce que, Michael, vous avez mal à la gorge aujourd'hui ?
- Je n'ai pas mal à la gorge, heureusement.
- Est-ce que vous avez froid, Catherine, aujourd'hui ?
- Je n'ai pas froid aujourd'hui parce qu'il fait chaud.
- Il fait combien, aujourd'hui, Ilya ?
- Il fait deux ou trois aujourd'hui.
- C'est normal pour Saint-Pétersbourg ?
- Maintenant, c'est normal pour Saint-Pétersbourg.
- Pourquoi ?
- Parce que le climat a changé.
- Est-ce que, Michael, le temps est agréable, aujourd'hui ?
- Non Madame, le temps n'est pas **agréable** aujourd'hui, le temps est **désagréable**, gris et humide.

agréable ≠ désagréable
приятный неприятный

- Est-ce que, Catherine, vous êtes stressée ? Il fait mauvais, il fait gris, il fait désagréable... Est-ce que vous êtes stressée et déprimée ?

êtes déprimée – быть в депрессии

- Je ne suis pas déprimée ! Je suis un peu fatiguée, mais je ne suis pas déprimée, stressée et malheureuse. Je suis optimiste !
- Et la crise économique ?
- Ah, ça m'est égal.

29 leçon

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-29>

- Nous n'avons pas peur de la crise économique (nous ne dépendons pas de la crise économique).

dépendre – зависеть (dépendre de – зависеть от)

Le verbe **dépendre** est du **troisième groupe**.

je dépend**s** nous dépend**ons**

tu dépend**s** vous dépend**ez**

il dépend ils dépend**ent**

ça dépend! - как когда!; это зависит

- Samedi soir, je vais voir le nouveau film de Beineux avec Martine. Vous venez avec nous ?

- Non, nous ne pouvons pas. Sylvie va chez une amie et moi, je dois travailler.

После aimer, adorer, détester, préférer и модальных глаголов нет никаких предлогов.

- Maria ne comprend pas le français mais elle veut aller au concert de Johnny Halliday.

- Ilya, vous n'aimez pas Johnny Halliday, le rockeur français numéro un ?

- Je connais Yves Montand...

- Et c'est tout ?

- Édith Piaf. Je connais Yves Montand et Édith Piaf ! Je ne connais pas Johnny Halliday.

- Michael, vous aimez Johnny Halliday ?

- Non, je n'aime pas Johnny Halliday.

- Vous connaissez ce chanteur ?

- Bien sûr, je connais ce chanteur français.

- As-tu de la musique (un disque) de Johnny Halliday sur ton ordinateur ?

- Non, déjà non.

- Qu'est-ce que vous avez fait avec Johnny Halliday ?!

- Mais je peux trouver un disque de Halliday pour vous sur Internet. Je peux chercher la discographie de Johnny Halliday.

- Est-ce que, Catherine, vous connaissez Johnny Halliday ?

- Oui, je connais Johnny Halliday, mais je préfère **d'autres** chanteurs.

- Margot et Carine font beaucoup de ski. Et toi, tu aimes le ski ?

Повторяем:

✓ правила употребления артиклей

- Paris est **la** capitale de la France. C'est **une** grande **ville**.

- Margot fait **du** sport. Elle aime beaucoup **le** ski. Mais elle aime aussi aller au cinéma ou lire **un** bon **livre**.

После aimer, adorer, détester, préférer употребляются определенные артикли в обобщающем значении.

- Vous connaissez **la** date **du** concert de Renaud ?

Если **du** стоит между двумя существительными, то это = **de + le**. "...la date **du** concert de (кого)..."

- Vous avez **un** appartement à Paris ?

- Non, j'habite chez **des** amis, dans **le** Quartier latin.

✓ варианты построения вопросительных конструкций

- Comment vous vous appelez? Vous vous appelez comment ? Comment est-ce que vous vous appelez ? Comment vous appelez vous ? Tu t'appelles comment ?

- Vous habitez où ? Où vous habitez ? Où est-ce que vous habitez ? Où habitez-vous ? Tu habites où ?

- Est-ce que vous êtes professeur ? Êtes-vous professeur ? Vous vous êtes professeur ?

Quelle est votre profession ? Comme qui vous travaillez ? Comme qui travaillez-vous ? Vous faites quoi ? Tu fais quoi ?

- Où est-ce que vous travaillez ? Où travaillez-vous ? Vous travaillez où ? Tu travailles où ?

- Combien d'élèves avez-vous ? Combien de classes avez-vous ? Beaucoup d'élèves avez-vous ? Tu as combien d'élèves ?

После слов, обозначающих количество – много, мало, сколько, достаточно – всегда применяется **de + существительное без артикля**.

✓ отрицательные конструкции и артикли в них. **le, la, les** при отрицании ни на что не заменяются.

сливаются **à + le = au**

à + les = aux

un, une, des и частичный **du (de la)** при отрицании заменяются на **de**.

- Charles aime le tennis ? - Non, il n'aime pas le tennis.

- Il fait du ski ? - Non, il ne fait pas de ski.

- Il aime lire ? - Non, il n'aime pas lire.

- Il a des bandes dessinées ? - Non, il n'a pas de bandes dessinées.

- Mais alors, qu'est-ce qu'il aime ? La musique ? - Non, il n'aime pas la musique.

✓ les prepositions de lieu - предлоги места

- Sarah habite **aux** États-Unis, **à** New York.

- Je suis allé **chez** le médecin et **à** l'hôpital.

После **dans** применяется неопределенный артикль, после **à** - определенный.

dans – «внутри» с определённым артиклем
=> dans la poche – внутри кармана

- À Madrid **en** Espagne, **au** musée du Prado, on peut voir des tableaux du Greco.
- Venez **chez** nous, **en** Provence ! Nous habitons **dans** un joli petit village.

chez nous – к нам / **avec** nous – с нами

Saluer. Que disent-ils ? (Приветствия, что говорят они?)

- 8-00 • Salut
- Bonjour, monsieur
- Bonjour, madame
- 12-00 • Ça va ?
- Bonjour, ...
- 20-00 • Bonsoir
- 21-00 • Bonne nuit

Продолжаем углубленное знакомство с **Passé Composé**. Время непростое, связанное со всякими неприятностями, а на предыдущем уроке пока было ознакомление с самым основным:

- образование причастий глаголов 1-й группы
- центр конструкции - вспомогательный глагол, отрицание, инверсия - все делается с ним и около него, причастие просто ставим в самый конец

спрягаемый вспомогательный глагол	+	Participe Passé смыслового глагола (причастие прошедшего времени)
---	---	--

Очень важно правильно спрягать глаголы, четко и правильно произносить окончания, не «фантазировать» на предмет окончаний, т.к. в этом случае стирается разница между настоящим временем (Présent) и прошедшим (Passé Composé).

- Un général, vous déjeunez à la cafétéria ou chez vous ?
- Un général, je déjeune à la cafétéria, mais **hier**, j'ai déjeuné chez moi.
- D'habitude, vous mangez **de la viande** ou **du poisson** à midi ?
- D'habitude, je mange **de la viande**, mais **hier**, j'ai mangé **du poisson**.
- Un général, vous dînez chez vous ou au restaurant ?
- Un général, je dîne chez vous, mais **hier**, j'ai dîné au restaurant.
- D'habitude, vous travaillez sept heures ou huit heures par jour ?
- D'habitude, je travaille huit neuf heures [**noëv œr**] par jour, mais **hier**, j'ai travaillé dix heures par jour.
- En général, vous commencez à 8 heures ou à 9 heures ?
- En général, je commence à 8 heures, mais **hier**, j'ai commencé 9 heures.
- D'habitude, vous terminez à 6 heures ou à 7 heures ?

- D'habitude, je termine 7 heures, mais **hier**, j'ai terminé 6 heures.
- Vous avez passé vos vacances en Espagne ?
- Oui, nous avons passé nos vacances en Espagne.
- Vous avez emmené vos enfants ?
- Oui, nous avons emmené vos enfants en Espagne.
- Vous avez rapporté des souvenirs ?
- Oui, j'ai rapporté des souvenirs.

apporter – приносить, привозить
rapporter (réapporter) – снова приносить, снова привозить

- Vous avez visité le musée du Prado ?
- Oui, j'ai visité le musée du Prado.
- Vous avez visité l'Andalousie ?
- Oui, j'ai visité l'Andalousie.
- Vous avez aimé Séville ?
- Non, nous n'avons pas aimé Séville.
- Vous avez écouté **du** flamenco ?
- Non, je n'ai écouté **de** flamenco.

При отрицании не забываем заменять артикль на **de**.

- Vous avez filmé **une** corrida ?
- Non, nous n'avons pas filmé **de** corrida.
- Vous avez mangé **des** « tapas » ?
- Non, nous n'avons pas mangé **de** « tapas ».

Participe passé французских неправильных глаголов, заканчивающихся на "u".

avoir : j'ai **eu** – я имел (поимел)/захотел (пить)

lire : j'ai **lu** – я прочитал

voir : j'ai **vu** – я увидел (déjà **vu** – уже видел)

boire : j'ai **bu** – я попил, выпил

entendre : j'ai **entendu** – я услышал

attendre : j'ai **attendu** – я подождал

répondre : j'ai **répondu** – я ответил

perdre : j'ai **perdu** – я потерял

je suis perdu – я потерялся (я потерянный)

j'ai mangé – я съел

je suis mangé – я съеденный

vouloir : j'ai **voulu** – я (за)хотел

devoir : j'ai **dû** – я должен был, мне пришлось

pouvoir : j'ai **pu** – я смог

savoir : j'ai **su** – я узнал/сумел

croire : j'ai **cru** – я поверил, я полагал

falloir : il a **fallu** – надо было

connaître : j'ai **connu** – я познал, познакомился

disparaître : j'ai **disparu** – я исчез

plaire : j'ai **plu** – я (по)нравился

pleuvoir : il a **plu** – прошел дождь

recevoir : j'ai **reçu** – я получил

vivre : j'ai **vécu** – я(про)жил

29 leçon

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-29>

Домашнее задание: exercices 7, 8, 9 à la page 32
de Panorama

DES EXPRESSIONS DE TEMPS

Cette semaine / La semaine dernière

Ce mois-ci / Le mois dernier

Cette année / L'année dernière

Il y a | deux jours/ trois ans

Aujourd'hui/ Hier

Словарик урока

autre	другой
dîner	ужинать
terminer	заканчивать
emmener	брать с собой
rapporter	снова приносить
apporter	приносить
filmer	снимать
croire	верить
disparaître	исчезать
plaire	нравиться
vivre	жить

Жизнеутверждающий урок! Повторяем, закрепляем, узнаём новые слова, в том числе расширяем кругозор за счет трех смешных причастий perdu, souu и mordu. Знакомимся с еще одним семейством неправильных глаголов, причастия которых заканчиваются на -i, -is и -it (на слух разницы нет), а также узнаём несколько причастий, которые не вписываются ни в какую группу – типа "исключение из исключений" (всякие там faire, être и иже с ними). И – я вас порадую: на этом список "неправильных" причастий исчерпан. Других не будет! Ура?

Постигаем современные реалии французского языка: нельзя характеризовать человека, как хороший или плохой – вас современные французы поймут неправильно, в очень узком – постельном – смысле.

По учебнику проходим упражнения с 6-го по 10-е в BILAN n°1, на стр.32 (номера страничек могут чуть отличаться в зависимости от редакции учебника).

Содержание урока

=[0:39]= Le passé composé (participe passé)

=[0:58]= Panorama, p.32, bilan 1, ex.7-10, 12

Диалог урока

- Merci beaucoup, Michael, c'est très gentil ! Alors, Ilya ! Comment ça va aujourd'hui ?
- Merci, ça va bien aujourd'hui.
- Est-ce que, Michael, vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Je suis en forme aujourd'hui.
- Est-ce que Ilya, vous êtes fatigué aujourd'hui ?
- Non, je ne suis pas fatigué aujourd'hui.

un(e) camarade – товарищ (без политического подтекста)
un copain – приятель, друг
une copine – приятельница, подруга
un(e) ami(e) – друг (подруга)

- Je ne suis pas fatigué non plus aujourd'hui, comme mon camarade.

aussi – тоже (да)
non plus – тоже (нет)

- Est-ce que vous avez froid, Ilya, aujourd'hui ?
- Je n'ai pas froid aujourd'hui.
- Est-ce que Michael, il fait beau aujourd'hui ?
- Oui, je pense que il fait assez beau aujourd'hui.

assez – довольно, достаточно (можно «топать ногами»: достаточно!! ☺)

- Est-ce qu'il fait soleil, aujourd'hui, Ilya ?
- Il fait soleil à Saint-Pétersbourg.
- Est-ce qu'il neige aujourd'hui, Michael ?
- Non, il ne neige pas aujourd'hui.
- Où est votre livre, Ilya ?
- Mon livre est dans mon sac.
- Est-ce que vous travaillez beaucoup, Michael,

aujourd'hui ?

- J'ai travaillé beaucoup aujourd'hui. [3e travail]

- Et au présent ? Vous travaillez beaucoup ?

- Au présent, je travaille beaucoup aussi. [3e travail]

- Est-ce que, Ilya, vous étudiez aujourd'hui ?

- Oui, j'étudie aujourd'hui, j'ai deux cours

aujourd'hui : un cours d'anglais et un cours de français (le premier cours d'anglais et le deuxième cours de français).

- Est-ce que vous avez aussi, Michael, deux cours aujourd'hui ?

- Oui, moi aussi, j'ai un cours d'espagnol et j'ai un cours de français maintenant.

- Pourquoi, Michael, vous mangez du chocolat ?

- Je mange du chocolat parce que je veux être sympathique et gentil. Je recommande de manger du chocolat pour être en forme, sympathique, gentil, amusant et cool comme notre professeur.

bon и mauvaise не применяются в качестве характеристики человека, лучше использовать sympathique и méchant (злой, плохой)

- Vous avez mangé beaucoup de chocolat aujourd'hui, Michael, c'est ça ?

- Oui, c'est ça, j'ai mangé beaucoup de chocolat aujourd'hui, c'est pourquoi je suis sympathique, gentil et poli et je dis des compliments.

Не путать! принципиальная разница:
parler – разговаривать (с кем-то, о чем-то)
dire – сказать, говорить (что-то).

- Est-ce que, Ilya, vous avez mangé du chocolat aujourd'hui ?

- Non, je n'ai pas mangé de chocolat aujourd'hui, malheureusement, parce que c'est très mauvais pour ma santé et c'est pourquoi je suis méchant et je ne dis pas de compliments.

- Michael, est-ce que vous buvez du café ?

- Oui, je bois du café.

- Parce que vous avez sommeil ?

- Parce que j'adore le café. Je ne bois pas de café toujours mais je prends du café souvent le matin.

- Ilya, est-ce que vous avez déjà bu votre café ?

- Oui, j'ai déjà bu mon café aujourd'hui.

Короткие слова déjà, encore, beaucoup идут между вспомогательным глаголом и причастием. J'ai beaucoup mangé. J'ai déjà mangé. Je n'ai pas encore mangé.

- Est-ce que, Ilya, vous avez fumé aujourd'hui ?

- Oui, bien sûr, j'ai déjà fumé aujourd'hui.

- Vous avez fumé combien de fois aujourd'hui ?

30 leçon

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-30>

- J'ai fumé beaucoup de fois.

combien de fois ? – сколько раз
beaucoup de fois – много раз

- Est-ce que c'est bon pour votre santé ?

- Non, c'est très mauvais pour ma santé.

- Pourquoi vous fumez mais vous ne mangez pas de chocolat ? Ce n'est pas logique !

- Parce que ça ne **provoque** pas le mal à l'estomac, mais chocolat provoque, et le café aussi...

provoquer – вызывать, причинять

Le verbe **provoquer** est du **premier groupe**.

Présent

je provoqu**e**

tu provoqu**es**

il provoqu**e**

nous provoqu**ons**

vous provoqu**ez**

ils provoqu**ent**

Passé composé

j'ai provoqu**é**

tu as provoqu**é**

il a provoqu**é**

nous avons provoqu**é**

vous avez provoqu**é**

ils ont provoqu**é**

- Illogique !

- Je peux fumer, mais je ne peux pas prendre du café et du chocolat.

- C'est bizarre. Est-ce que, Michael, vous avez fumé aujourd'hui ?

C'est bizarre. – Это странно.

Bizarre - странный, с причудами

- Non, je n'**ai** pas fumé aujourd'hui parce que je ne fume **pas du tout**.

- Est-ce que, Ilya, vous **avez** beaucoup travaillé aujourd'hui ?

- Oui, j'**ai** beaucoup travaillé aujourd'hui.

- Vous **avez** commencé, Michael, à quelle heure ?

- J'**ai** commencé à 7 (sept) heures et demie (sept heures trente) aujourd'hui.

- Ilya, vous **avez** commencé à quelle heure, aujourd'hui ?

à quelle heure – в котором часу

- J'ai commencé mon travail à 12 (douze) heures aujourd'hui.

- Ce n'est pas vrai, je ne **peux pas croire** !!!

Совсем по Станиславскому:

Я не верю! – Je ne crois pas !

Я не могу поверить! – Je ne peux pas croire !

- Est-ce que, Michael, vous **avez** déjeuné aujourd'hui ?

- Oui, j'ai déjeuné aujourd'hui.

- Ici, au bureau ou à la maison ?

- J'ai déjeuné deux fois : la première fois chez moi et la deuxième fois au bureau.

- Est-ce que, Ilya, vous avez déjeuné aujourd'hui deux fois comme Michael, parce que Michael est gourmand ?

gourmand в русский язык недостоверно переняли как «ценитель еды», а у французов это просто обжора.

- Oui, j'ai déjeuné deux fois, comme lui, pour la première fois chez moi et la deuxième fois au bureau.

- Est-ce que vous **avez bu** quelque chose, Michael ?

- J'**ai bu** beaucoup de café aujourd'hui.

- Est-ce que, Ilya, vous **avez lu** un journal aujourd'hui ?

- Je n'**ai** pas **lu** de journal aujourd'hui, parce que j'**ai** travaillé.

- Est-ce que, Michael, vous **avez vu** votre chef aujourd'hui ?

- Oui, j'**ai vu** mon chef au bureau ce matin.

- Est-ce que vous **avez entendu** votre chef, Ilya, aujourd'hui ?

- Oui, j'**ai entendu** mon chef aujourd'hui.

- Est-ce que, Michael, vous **avez attendu** le bus aujourd'hui ?

- J'**ai attendu** le métro, je n'**ai** pas **pu** entrer au wagon [..dans le wagon]

- Est-ce que, Ilya, vous **avez perdu** votre parapluie ?

- Non, je n'**ai** pas **perdu** mon parapluie, mais je n'ai pas besoin de parapluie.

- Est-ce que, Michael, vous **avez couru** ?

courir – бежать, бегать, в переносном смысле – торопиться

Le verbe **courir** est du **troisième groupe**.

Présent

je cours [kur]

tu cours

il cour**t**

nous cour**ons**

vous cou**rez**

ils cou**rent**

Passé composé

j'ai cour**u** [kury]

tu as cour**u**

il a cour**u**

nous avons cour**u**

vous avez cour**u**

ils ont cour**u**

mordre – кусать (зубами) / j'ai mord**u**

riquer – жалить

- Non, je n'**ai** pas couru aujourd'hui non plus ce matin.

- Est-ce que, Ilya, vous avez répondu à votre ami français aujourd'hui ?

предлог **à** в частности заменяет русский дательный падеж (кому? чему?)

- Oui, j'ai répondu à mon ami français aujourd'hui.

- En français ?

- Bien sûr, et lui aussi.

- C'est absolument normal !

-----0h39'00"-----

Повторяем participe passé глаголов:

avoir => **eu**
boire => **bu**
voir => **vu**
vouloir => **voulu**
pouvoir => **pu**
savoir => **su**
devoir => **dû**
croire => **cru**
entendre => **entendu**
attendre => **attendu**
répondre => **répondu**
perdre => **perdu** / пассивная форма => être perdu
pleuvoir => **il a plu**
falloir => il a **fallu**
recevoir => j'ai **reçu**
vivre => **vécu**
connaître => **connu**
disparaître => **disparu** (также пропавший без вести)

-----0h42'00"-----

И переходим к **Participe passé** французских неправильных глаголов на **-i, is, it** и прочая

У глаголов 2-й группы для образования **Participe passé** просто откидываем **R**

finir => fini (заканчивать)

Все глаголы, образованные от прилагательных всегда относятся ко 2-й группе.

grandir => grandi (расти)
maigrir => maigri (худеть)
vieillir => vieilli (стареть)
blanchir => blanchi (белеть)
rougir => rougi (краснеть)
pâlir => pâli (бледнеть, тускнеть)
jeunir [**zonir**] => jeuni (желтеть)
noircir [**nwarsir**] => noirci (чернеть)
choisir => choisi (выбирать)

Прочие **Participe passé** от неправильных глаголов

так же могут заканчиваться на **-i, is, it**

prendre => j'ai pris – я взял

apprendre => j'ai appris – я выучил

comprendre => j'ai compris – я понял

Pardon, je n'ai pas compris,
répéter s'il vous plaît

mettre => j'ai mis – я положил, поставил, надел, накрыл на стол

dire => j'ai dit – я сказал

écrire => j'ai écrit – я написал

et tu n'as pas répondu – а ты не ответил

conduire => j'ai conduit – я водил (управлял)

construire => j'ai construit – я построил

traduire => j'ai traduit – я перевел

détruire => j'ai détruit – я разрушил

Глаголы, имеющие одинаковые окончания образуют единую семью глаголов, чьи причастия также заканчиваются одинаково.

Система образования причастия от неправильных глаголов следующая: при встрече с неправильным глаголом надо подумать об окончании **-u**, если не подходит, то **-i**, а дальше – только зубрить. Особенно «страдает» глагол *prendre*, не надо пытаться сделать из него *prendu*, для него есть только **pris**.

Проблема заключается в том, что есть глаголы, чьи причастия **не** заканчиваются на **-i, is, it**

faire => j'ai fait – я сделал

être => j'ai été – я был

J'ai été en Espagnol – я побывал в Испании

семейство глаголов

- ouvrir => ouvert (открывать в буквальном смысле – окно, сумку, дверь)
- découvrir => découvert (обнаруживать, делать научное открытие)

· offrir => j'ai offert – я подарил

Если Вы предлагаете что-либо глаголом offrir, то сразу обозначаете, что платите Вы. J'offre au restaurant – я приглашаю в ресторан (и платить буду я)

предлагать – proposer => j'ai proposé

Во французских магазинах часто можно увидеть **offert** – бонус, некий «довесок» бесплатно:

Quatre tranches plus une tranche gratuite !

- souffrir => souffert (страдать животом, от голода, холода, экономического кризиса и т.д., в классическом языке ранее употреблялось в значении «болеть»)
dépendre de... – зависеть от ...
souffrir de... – страдать от ...

· к этой же группе относятся и производные: couvrir, recouvrir

Самые жуткие глаголы с окончанием на **-indre** имеющие гнусное спряжение в настоящем, имеют такие же неприятные причастия, заканчивающиеся на носовой звук:

peindre => peint (красить)

craindre => craint (бояться)

Все глаголы можно найти на стр.182 учебника
Liste des participes passé

30 leçon

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-30>

Теперь следует нажать на паузу и непременно сперва самому сделать каждое упражнение прежде, чем услышать правильный ответ в записи урока. Конечно же к этому уроку уже обретен учебник, который и открываем на стр.32

-----0h58'40"-----

Panorama p32 Ex n°7: Situations d'achat.
Dans une librairie.

-----1h04'15"-----

Ex n°8 p32: Masculin et féminin

-----1h05'-----

Ex n°9 p32: Les professions.

С наименованием профессий
НЕ употребляются артикли

Mathématiques французы сокращают до maths

-----1h08'10"-----

Ex n°10 p32: Parler de ses goûts.
La fille dit: J'aime beaucoup lire...

-- [1:10:00]-----

Ex n°12 p32: Test culturel

étranger(ère) – иностранный ;
étrange – странный.
Bizarre – странный, с причудами.
Spécial – специальный, особого назначения.
Spécifique – специфический, характерный.
Spécialement – специально, нарочно.
Je n'ai pas fait exprès – я не нарочно

Словарик урока

camarade	товарищ
aussi	тоже да
non plus	тоже нет
moi aussi	и я тоже
poli (e)	вежливый
la politesse	вежливость
méchant (e)	злой
déjeuner	обедать или завтракать
bus	автобус
fermé (e)	закрытый
ouvert (e)	открытый
courir	бежать
piquer	жалить
il a fallu	надо было
grandir	расти
craindre	бояться
achat	покупка
bizarre	странный
étrange	странный

Ну что! Мы дорвались до прошедшего времени, поэтому все беседы теперь идут с его употреблением. Узнаём о сакраментальных изменениях в Мишиной жизни, а заодно узнаём, насколько тепло он одет.

Настают трудные времена. Халява закончилась. Начинается трудная работа, которая протянется до (38)-го урока. На них мы помногу вслух делаем упражнения на тему прошедшего времени (а заодно и на тему других тем, которые появятся по ходу пьесы). Забавно, что то, что казалось мне занудным во время самих уроков, при повторном прослушивании вызывает искренний интерес. Может, потому, что теперь не надо напрягаться? Надо признаться, все наши мытарства с passé composé дали результат — это время у нас теперь отскакивает от зубов.

Новая тема урока – Situation dans le Temps: учимся ориентироваться во времени и узнаем, что утро у французов начинается сразу после полночи. Да-да, вот так: наш час ночи — это их час утра.

Содержание урока

=[0:35]= Le passé composé

=[0:42]= Le passé composé (les exercices) :

Grammaire progressive du français niveau intermédiaire (500 exercices), p.165-166, ex.1,3

=[1:07]= Situation dans le temps (Panorama, p.38)

Диалог урока

- Alors, Ilya ! Comment ça va aujourd'hui ?
- Merci madame, ça va bien aujourd'hui.
- Est-ce que Michael, vous avez froid aujourd'hui ?
- J'ai un peu froid aujourd'hui.
- Est-ce que Ilya, il fait froid **dehors** ? (вне, снаружи)
- Il fait froid dehors, c'est pourquoi j'ai froid aujourd'hui.
- Est-ce qu'il fait froid dans le bureau, Michael ?
- Oui, il fait froid dans le bureau parce que le chauffage ne **fonctionne** pas (ne marche pas), malheureusement.

fonctionner – действовать, функционировать

Présent

je fonctionn**e**

tu fonctionn**es**

il fonctionn**e**

nous fonctionn**ons**

vous fonctionn**ez**

ils fonctionn**ent**

Passé composé

j'ai fonctionn**é**

tu as fonctionn**é**

il a fonctionn**é**

nous avons fonctionn**é**

vous avez fonctionn**é**

ils ont fonctionn**é**

marcher – ходить, действовать, работать («фурычить» о механизмах)

— Est-ce que, Ilya, vous **êtes** chaudement habillé aujourd'hui ? ; chaudement habillé - тепло одетый!

— Je ne suis pas habillé chaudement aujourd'hui.

— Pourquoi ? Il fait froid !

— Parce que j'**ai été** stupide quand j'**ai commencé**, ce matin.

— Qu'est-ce que vous **avez mis** aujourd'hui, Ilya, comme vêtements?

— J'**ai mis** une chemise, un pull, un pantalon et un anorak. Quand je suis au bureau, j'**ai pensé** que j'ai chaud c'est pourquoi je n'**ai pas mis** mon pull.

— Est-ce que, Michael, vous **êtes** chaudement habillé aujourd'hui ?

— Oui, je **suis** habillé chaudement chaque jour quand il fait froid.

— Qu'est-ce que vous **avez mis** comme vêtements ?

— J'**ai mis** un pull rouge, un anorak, des chaussures, des chaussettes.

— Bravo ! Ilya n'**a pas mis** de chaussettes ni de chaussures...

— Un jean et un slip. Chaud.

— J'**ai décidé de ne pas énumérer** tous mes vêtements. énumérer – перечислять

J'**ai décidé de** + инфинитив – это глагольное управление. Когда отрицаете инфинитив, глагол не спрягается, и обе отрицательные частицы ставятся перед ним: **ne pas énumérer**.

être ou **ne pas être** – быть или не быть

— Michael, aujourd'hui, il fait chaud dehors?

— Aujourd'hui, il fait froid dehors.

— Il fait combien ?

— Il fait moins six.

— Est-ce qu'il y a **du** soleil, Ilya ?

Не забываем **un, une, des** и частичный **du (de la)** при отрицании заменять на **de**

— Non, il ne fait pas **de** soleil aujourd'hui.

— Est-ce qu'il fait du vent aujourd'hui ?

— Oui, il fait du vent aujourd'hui.

— Pourquoi, Catherine, vous êtes en retard aujourd'hui ?

— Je suis en retard aujourd'hui, parce que j'**ai beaucoup** travaillé ce matin.

Короткие слова **déjà, toujours, encore, beaucoup** ставятся посерединке между вспомогательным глаголом и причастием.

— À quelle heure vous **avez commencé** aujourd'hui, Ilya ?

— J'**ai commencé** mon travail à douze heures (à midi).

31 leçon

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-31>

- Est-ce que Michael, vous **avez bu** du café aujourd'hui ?
- Oui, j'**ai bu** du café aujourd'hui trois fois.
- Est-ce que Catherine, vous **avez déjeuné** aujourd'hui ?
- Oui, j'**ai déjà** déjeuné aujourd'hui.
- À quelle heure ?
- À deux heures.
- Est-ce que Michael, vous **avez pris** le métro aujourd'hui ?
- Oui, j'**ai pris** le métro aujourd'hui. En général, je prends le métro pour aller au bureau.

Обычно, каждый год, каждый день, сегодня вечером – Présent.

Недавно, вчера, на прошлой неделе – Passé composé.

- Est-ce que Ilya, vous **avez pris** votre voiture ce matin ?
- Oui, j'**ai pris** ma voiture ce matin, parce que d'habitude, je vais au bureau en voiture.
- Est-ce que Catherine, vous **avez lu** le journal «Métro» aujourd'hui dans le métro ?
- Non, je n'**ai pas lu** le journal «Métro» dans le métro parce que je ne lis pas ce journal **du tout**.
- Est-ce que Michael, vous **avez attendu** le métro aujourd'hui ?
- Non, je n'**ai pas attendu** le métro aujourd'hui.
- Est-ce que Ilya, vous **avez appris** l'anglais ?
- Oui, j'**ai appris** l'anglais aujourd'hui.
- D'accord. Vous **avez appris** le français aussi ?
- J'apprends le français maintenant.
- Est-ce que Catherine, vous **avez écrit** des lettres électroniques, aujourd'hui ?
- Oui, j'**ai écrit** une lettre électronique sur internet.
- Michael, vous **avez écrit** combien de messages électroniques aujourd'hui ?
- Je n'**ai pas écrit** de messages et lettres électroniques du tout.
- Ce n'est pas possible !

Суффикс -age «даёт» мужской род – message, mariage, embouteillage.

Ho! une plage, une image – женского рода, т.к. -age в составе корня.

- Ce n'est pas vrai ! Est-ce que Ilya, vous **avez conduit** aujourd'hui ?
- Oui, j'**ai conduit** aujourd'hui ma voiture.
- Est-ce que Catherine, vous **avez traduit** un texte aujourd'hui ?
- Je n'**ai pas encore** traduit de texte aujourd'hui.

- Est-ce que Michael, vous **avez fait** des exercices français ?
- Non, je n'**ai pas fait** d'exercices français.
- Pourquoi ?
- Parce que je n'**ai pas pris** de café et je n'**ai pas mangé** de chocolat.
- Alors vous êtes méchant aujourd'hui ?
- Oui, je suis méchant aujourd'hui comme toujours.
- Mais mardi, vous avez été sympathique et gentil.
- J'ai été sympathique et gentil, mardi **dernier**.

dernier – прошедший, прошлый

- Est-ce que Ilya, vous allez célébrer l'anniversaire de votre bureau aujourd'hui ?
- Je ne sais pas que aujourd'hui il y a l'anniversaire du bureau.
- Est-ce que Catherine, vous allez célébrer l'anniversaire de votre bureau ?
- Oui, je vais célébrer l'anniversaire de notre bureau.
- À quelle heure ?
- À six heures.
- Qu'est-ce que vous allez faire ? Vous allez chanter, danser ?
- Je vais boire du champagne russe et après le champagne, je vais chanter avec Michael.
- Champagne russe est contrefait
- Est-ce que Michael, vous allez célébrer l'anniversaire ?
- Oui, je vais faire ça.
- Est-ce que vous allez boire du champagne et chanter avec Catherine, danser avec elle ?
- Je vais chanter mais je ne vais pas boire d'alcool.
- Pourquoi ? Vous ne conduisez pas...
- J'**ai arrêté** de boire de l'alcool le mois dernier.

Бросать пить/курить – Arrêter de boire /de fumer.

arrêter – прекращать, перестать

Arrêtez ! — Перестаньте!

Présent

j'arrê**te**

tu arrê**tes**

il arrê**te**

nous arrê**tons**

vous arrê**tez**

ils arrê**tent**

Passé composé

j'ai arrê**té**

tu as arrê**té**

il a arrê**té**

nous avons arrê**té**

vous avez arrê**té**

ils ont arrê**té**

- Ce n'est pas possible !
- J'**ai arrêté** de boire de l'alcool, parce que j'**ai bu** beaucoup d'alcool à Noël.
- Est-ce que vous allez boire, après ?

— Je voudrais ne pas boire d'alcool en futur (à l'avenir). **à l'avenir – в будущем**

— Toute la vie ?!

— Je ne sais pas.

— Илья, est-ce que vous allez arrêter de fumer ?

— Je voudrais arrêter de fumer mais c'est très difficile.

— Est-ce que vous pouvez arrêter de boire, comme Michael ?

— J'ai arrêté de boire il y a un mois et deux semaines, quand j'ai décidé d'arrêter de boire de l'alcool, mais je n'ai pas pu faire ça.

Je n'ai pas pu faire ça – я не смог сделать это.

— Est-ce que Ilya, vous allez célébrer l'anniversaire du bureau aujourd'hui ?

— Non, je ne vais pas célébrer l'anniversaire parce que je suis arrivé en voiture.

--[0:35:11]-----

Вспоминаем, что причастия правильно и хорошо образуются только у таких глаголов – типа arrêter – 1-й группы, и у глаголов 2-й группы.

Причастия глаголов 2-й группы, оканчивающихся на -i : **fini, choisi, grandi**

Группа причастий неправильных глаголов, оканчивающихся на -u.

avoir – j'ai eu (получил, поимел, захотел de ...)

voir – j'ai vu (видел)

pouvoir – j'ai pu (я смог)

savoir – j'ai su (я сумел, я узнал, что ...)

devoir – j'ai dû (мне пришлось)

vouloir – j'ai voulu (я захотел)

répondre – j'ai répondu (я ответил)

attendre – j'ai attendu (я подождал)

entendre – j'ai entendu я (услышал)

connaître – j'ai connu (знавал кого-то)

disparaître – j'ai disparu (я исчез)

croire – j'ai cru (я поверил)

perdre – j'ai perdu (я потерял)

courir – j'ai couru (я пробежал)

mordre – j'ai mordu (я кусал)

vivre – j'ai vécu (я пожил)

recevoir – j'ai reçu (я получил)

il a fallu – надо было

il a plu – прошел дождь

--[0:39:04]-----

Все помнят, что если причастие неправильного глагола не заканчивается на -u, то оно оканчивается на -i, только в разных вариантах орфографии **is, it**

dire – j'ai dit (я сказал)

écrire – j'ai écrit (я написал)

prendre – j'ai pris (я взял)

comprendre – j'ai compris (я понял)

apprendre – j'ai appris (я выучил)

mettre – j'ai mis (я положил, поставил, надел)

conduire – j'ai conduit (я вел машину)

--[0:40:09]-----

И несколько глаголов являются исключениями, чьи причастия не заканчиваются ни на -u, ни на -i.

faire – j'ai fait (я сделал)

être – j'ai été (я побывал) en France

Семейство глаголов ouvrir

j'ai ouvert – я открыл

j'ai découvert – я обнаружил

Французскому языку не свойственно смягчение согласных перед гласными, поэтому в découvert dé звучит твердо.

j'ai offert – я подарил

j'ai souffert – я пострадал

Причастия, заканчивающиеся на носовой звук:

peindre – j'ai peint (я красил)

craindre – j'ai craint (я боялся)

--[0:42:22]-----

1. Faites des phrases au passé composé en donnant des précisions (quoi, où, quand, etc.)

acheter du pain – покупать хлеб

ranger les affaires – наводить порядок, убирать
une affaire – дело

les affaires – вещи (баракло)

retirer de l'argent – снимать (из банкомата) деньги
retirer de ... – вытаскивать

avoir mal à la tête – болит голова

manger un croissant – съесть круассан

téléphoner à un copain – позвонить другу

à имеет много значений, в частности заменяет русский дательный падеж (кому? чему?)

par – творительный падеж (кем? чем?)

je suis intéressé par ...

acheter une revue – купить журнал

hier soir – вчера вечером (артикли и предлогов нет)

La semaine dernière – на прошлой неделе.

L'année dernière – в прошлом году.

Le mois dernier – в прошлом месяце.

2. Mettez les phrases au passé composé, en changeant les expressions de temps.

a) Aujourd'hui, il neige sur toute la France.

31 leçon

Ce soir, un journaliste interviewe le président de la République.

Chaque année, la consommation d'énergie augmente.

augmenter	≠	diminuer
расти, увеличиваться		уменьшаться

Les prix augmentent – цены растут. Про живые организмы говорят grandir.

То, что по-русски – каждое утро/вечер, каждую неделю, по-французски – все - toutes les matinées / les soirées / les semaines

Toutes les semaines, « L'Express » publie un reportage intéressant.

Tous les mardis, nous mangeons du poisson frais. Chaque mois, mon mari arrête de fumer (pendant deux jours).

Chaque année, je joue au casino et je gagne un peu d'argent.

gagner – зарабатывать, выигрывать

Présent

je gagne

tu gagnes

il gagne

nous gagnons

vous gagnez

ils gagnent

Passé composé

j'ai gagné

tu as gagné

il a gagné

nous avons gagné

vous avez gagné

ils ont gagné

Tous les soirs, nous regardons le journal télévisé et nous parlons de politique.

Tous les mercredis, Daniel et Mina préparent un plat exotique et invitent des amis.

Обратить внимание, что если перечисляется много глаголов, которые спрягаются с одним и тем же вспомогательным, допускается один раз проговорить вспомогательный глагол, а затем перечислять причастия. Но лучше не злоупотреблять этим, т.к. и французы не ленятся в таких случаях повторять вспомогательный глагол.

b) Paule est malade. – La semaine dernière, Paule a été malade.

Elle a la grippe.

Elle a de la fièvre.

Sa mère est inquiète.

inquiet(e) [ɛ̃kjɛ, -ɛt] – беспокойный, тревожный

Mais Paule est contente de rester quelques jours à la maison.

quelques (прилагательное) – какие-нибудь, несколько.

quelques jours – несколько дней.

quelque chose – какая-то вещь.

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-31>

-----1h07-----

Panorama p38: **Situation dans le temps**

temps [tã] является огрызком от латинского слова tempus, обозначает и время и погоду. Из-за двусмысленности “temps” французы предпочитают употреблять “heure” не только в значении “час”, но также и в значении “время”.

Классический вопрос:

Quelle heure est-il ? – Который час ?

Ответ:

Il est...heures. – ... часов.

Поскольку во французском языке обязательно должно быть подлежащее и сказуемое, то для обозначения времени используется фиктивное, формальное подлежащее и сказуемое **il est**, которые на русский никак не переводим.

Слово “минута” французы опускают, но слово “час” произносится обязательно.

quart d'heure = четверть часа

“Пол одиннадцатого” и “без тридцати” во французском языке отсутствуют.

Для обозначения “без четверти” может использоваться “минус” (moins) четверть (le quart) с артиклем

французы в разговорной речи никогда не говорят двенадцать часов или ноль часов, только в официальных объявлениях (в аэропорту или на вокзале)

Полдень – Il est midi

Полночь – Il est minuit

После полудня – C'est l'après-midi

Второй час - Il est une heure et quelques

С “четвертью” (quart) и “половиной” (demie) используется союз “и” (**et**), для минут никакие союзы не используются

Обозначение времени используется с глаголами

être (быть)

arriver (прибывать)

partir (уходить, уезжать)

commencer (начинать)

finir (заканчивать)

en avance (заранее)

à l'heure (вовремя)

en retard (с опозданием)

tôt (рано)

tard (поздно)

La journée – день (в его длительности)

Le moment de la journée – время суток

le matin – l'après-midi

le soir – la nuit

avant-hier ← hier ← aujourd'hui → demain → après-demain

У французов нет слова “сутки”. Это vingt-quatre heures, 24 часа.

Не смотря на то, что ночь во Франции есть, и французы желают bon nuit, никто не говорит – час ночи, два/три часа ночи, т.к. после полуночи наступает утро – il est une heure du matin / deux heures du matin / trois heures du matin. Т.е. если русский ложится спать в два часа ночи, то француз – в два часа утра - à deux heures du matin.

La semaine dernière – на прошлой неделе.

La semaine prochaine – на следующей неделе.

Словарик урока

dehors	вне, на улице
le chauffage	отопление
marcher	ходить пешком
l'anniversaire	день рождения
arrêter (de)	бросить (пить, курить)
affaire	дело
les affaires	вещички
retirer	вытаскивать
augmenter	увеличиваться, прирастать
diminuer	уменьшаться
pendant	в течение
inquiet (inquiète)	обеспокоенный (ая)
quelques	каких-нибудь, несколько
prochain (e)	следующий
fonctionner	функционировать
lettre	письмо
message	сообщение
consommation	потребление
gagner	зарабатывать
en avance	заблаговременно
à l'heure	вовремя
en retard	с опозданием

Разговариваем о настроении и строим планы на день Святого Валентина. В этой записи цветом выделены рода существительных – муж.р и жен.р – чтобы внимание акцентировалось на согласование прилагательных.

Содержание урока

=[0:30]= Le passé composé (les exercices):
Grammaire progressive du Français, ex n°1,3,4 p167
=[1:07]= Situation dans le temps: Grammaire progressive du Français, p64 (voir aussi Panorama p38)

Диалог урока

- Le chauffage marche aujourd'hui ! Alors, Catherine ! Comment ça va aujourd'hui ?
— Ça va pas mal aujourd'hui.
— Vous êtes de bonne **humeur** ou de mauvaise **humeur** aujourd'hui ?
- êtes de bonne / mauvaise **humeur**
быть в хорошем/плохом настроении
- Je suis de mauvaise **humeur** aujourd'hui.
— Pourquoi ?
— Je ne sais pas, je suis juste de mauvaise **humeur**.
- juste – (наречие) просто
- Vous êtes de mauvaise **humeur** depuis ce **matin** ?
- depuis – начиная с ...
depuis входит в состав сложных наречий :
depuis peu – с недавних пор, недавно
depuis longtemps – с давних пор, давно
depuis toujours – всегда
depuis quand? – с каких пор?, давно ли?
- Oui, je suis de mauvaise **humeur** depuis ce matin.
— Peut-être, vous avez mal dormi ?
— Non, j'ai dormi assez aujourd'hui, mais je suis de mauvaise **humeur**.
— C'est bizarre, mais je comprends. Michael, est-ce que ça va bien aujourd'hui ?
— Ça va bien aujourd'hui.
— Vous êtes de quelle **humeur** aujourd'hui ?
— Malheureusement, je suis de mauvaise **humeur** aujourd'hui comme Catherine.
— Pourquoi ? Vous avez mal dormi ?
— Parce que j'ai eu **une** mauvaise **discussion** avec mon **fil**.
— C'est bizarre, d'habitude, on a des **discussions** avec sa **femme**... C'était **une discussion** ou **une dispute** ?
— Je pense que ça a été **une discussion**.

la **discussion** – обсуждение, дискуссия
la **dispute** – ссора, спор

- Il veut **un chien** ?
— Non.
— Il ne veut pas de **chien** ?
— Il veut **un chien** et beaucoup d'autres choses.
— Ilya, vous êtes de quelle **humeur** aujourd'hui ?
— Je suis de très bonne **humeur** aujourd'hui.
— Pourquoi vous êtes de très bonne **humeur** aujourd'hui ? Catherine est de mauvaise **humeur** aujourd'hui, Michael est de très mauvaise **humeur** aujourd'hui...
— Chaque jour, quand nous avons **le cours** de français, je suis de bonne **humeur**.
— Est-ce que vous êtes de bonne **humeur** après **le cours** d'anglais ?
— Non malheureusement, je n'ai pas été de bonne **humeur** après **le cours** d'anglais.
— Catherine, pourquoi vous êtes de mauvaise **humeur** ? Nous avons **le cours** de français aujourd'hui !
— **Le cours** de français aujourd'hui, c'est bien, mais maintenant je pense à mon **travail**. Parfois, quand je pense à mon **travail**, j'oublie tout.

j'**oublie tout** – я забываю обо всем
n'**oublie jamais** – не забывайте никогда

Le verbe **oublier** est du **premier groupe**

Présent	Passé composé
j'oublie	j'ai oublié
tu oublies	tu as oublié
il oublie	il a oublié
nous oublions	nous avons oublié
vous oubliez	vous avez oublié
ils oublient	ils ont oublié

- Michael, vous avez oublié votre **discussion** ?
— Non.
— Vous devez oublier cette **discussion**. Est-ce que Michael, vous mangez du **chocolat** et vous buvez du **café** ?
— Oui, je mange mon **chocolat** et je bois du **café**.
— Est-ce que vous oubliez vos problèmes, quand vous mangez du **chocolat** et buvez du **café** ?
— Non, je n'oublie pas mes problèmes, quand je mange mon **chocolat** et je bois mon **café**.
— Alors, Michael, ce n'est pas efficace !
— Malheureusement, c'est ça.
- Эффективный (efficace) – любимое французами слово, применяемое и к вещам, и к людям - Vous devez être efficace au travail.
- Est-ce que, Michael, vous allez célébrer **la Saint Valentin** ? **Le 14** (quatorze) **février**, c'est **la Saint Valentin** !

32 leçon

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-32>

- Je ne vais pas célébrer **la Saint Valentin** parce que c'est **un cauchemar**.
- Pourquoi tu penses que **la Saint Valentin**, c'est **un cauchemar** ?
- C'est **un cauchemar** parce que cette **fête** est catholique, commerciale et étrangère pour nous. Je suis contre cette **fête**.
- Est-ce que vous allez offrir des **cadeaux** à votre **femme** ?
- Je ne vais pas offrir de **cadeaux** à ma **femme**.
- Vous êtes égoïste !
- Je préfère offrir des **cadeaux** à ma **femme** chaque **jour**.
- C'est très romantique ! Est-ce que Ilya, vous allez célébrer **la Saint Valentin** ?
- Oui, je vais célébrer **la Saint Valentin** le 14 (quatorze) **février**.
- Qu'est-ce que vous allez faire ? Ilya, est-ce que vous allez inviter votre **femme** au **restaurant** ?
- Malheureusement, je ne peux pas inviter ma **femme** au **restaurant**, mais je vais essayer de préparer **une fête** chez moi pour elle.

Попытка написать литературное произведение так и называется эссе (**essai** - проба).

essayer – пробовать, пытаться, испытывать (механизмы), примерять одежду.

пробовать еду - goûter

пробовать что-то делать = essayer + de + инфинитив

Le verbe **essayer** est du **premier groupe**.

Présent

j'essa**ie**

tu essa**ies**

il essa**ie**

nous essa**yons**

vous essa**yez**

ils essa**ient**

Passé composé

j'ai essa**yé**

tu as essa**yé**

il a essa**yé**

nous avons essa**yé**

vous avez essa**yé**

ils ont essa**yé**

- Vous allez cuisiner ?
- Ça dépend.
- Vous allez acheter quelque **chose** ?
- Oui, mais je ne peux pas dire ça maintenant, parce que je n'**ai pas encore** décidé.
- Catherine, est-ce que vous allez célébrer **la Saint Valentin** ?
- Malheureusement, je ne vais pas célébrer **la Saint Valentin**.
- Pourquoi ?
- Parce que je suis seule.
- Mais vous pouvez acheter **un cadeau** pour vous.
- Oui, c'est possible mais je pense que c'est mauvais, d'acheter **un cadeau** pour moi.

- Mais si vous achetez **un cadeau** pour vous, vous savez quel **cadeau** vous voulez avoir, c'est très bien, vous n'achetez pas **un cadeau** inutile ! En France, c'est **une fête** des commerçants et des **magasins**. Maintenant, il y a **la crise** économique, les gens économisent **l'argent**, comme Michael, et les gens ne peuvent pas offrir beaucoup de **cadeaux**.

--[0:23:56]-----

Вспоминаем, что **Passé composé** — замечательное время, которое не является очень простым, зато крайне необходимым в жизни. Главное в **Passé composé** — вспомогательный глагол, вокруг него строится вся конструкция, и отрицание в том числе. Причастия глаголов 1-й группы оканчиваются на **-é** (je n'**ai pas décidé**), 2-й группы — на **-i** (**fini**). У неправильных глаголов причастия надо зубрить, большинство их короткие, заканчивающихся на **-u** : поимел — j'**ai au** ; ответил — j'**ai répondu** ; потерял — j'**ai perdu** ; пробежал — j'**ai couru** ; прочитал — j'**ai lu** ; увидел — j'**ai vu** ; выпил - j'**ai bu** ; поверил (думал, полагал) — j'**ai cru** (croire – считать, думать, полагать, верить ; credo – убеждение, вера); подождал — j'**ai attendu** ; услышал - j'**ai entendu** ; захотел — j'**ai voulu** ; смог — j'**ai pu** ; мне пришлось — j'**ai dû** ; узнал/смог — j'**ai su** ; было нужно — il a **fallu** ; дождь прошел — il a **plu** ; connaître – connu (знавал) ; disparaître – disparu (исчез).

Вторая группа глаголов, чьи причастия заканчиваются на **-i, is, it** : я взял - j'**ai pris**, и все производные compris, appris ; надел/ положил/ поставил — j'**ai mis**; написал — j'**ai écrit** ; вел машину — j'**ai conduit** ; сказал - j'**ai dit** .

Причастия исключения: сделал — j'**ai fait** ; побывал — j'**ai été**.

Семейство глаголов ouvrir : открыл — j'**ai ouvert** ; обнаружил — j'**ai découvert** ; подарил — j'**ai offert** ; пострадал — j'**ai souffert** .

Причастия, заканчивающиеся на носовой звук: покрасил — j'**ai peint** ; боялся — j'**ai craint**.

У французов два глагола, обозначающих рисование: peindre – красить кистью, рисовать красками и dessiner – рисовать карандашом.

- Est-ce que, Michael, vous avez fait les **exercices** ?
- Je n'**ai pas fait** deux **exercices**.
- [Je pense que] vous n'**avez pas fait** les **exercices**.
- Comme toujours !
- Pourquoi, Michael, vous n'**avez pas fait** les **exercices** ?
- Je n'**ai pas fait** les **exercices** parce que toute **la**

nuit j'ai bu du **café** et j'ai mangé du **chocolat** pour être de bonne **humeur** et sympathique aujourd'hui.

! различать и произносить правильно:
la humeur [ymœʀ] – настроение
le humour [ymur] – юмор

- Catherine, est-ce que vous avez fait les **exercices** ?
- Non, je n'ai pas fait **l'exercice** 1 de français, parce que j'ai oublié de faire les **exercices**.
- Elle a cru qu'il n'y a pas d'**exercices**.
- Est-ce que vous avez fait les **exercices**, Ilya ?
- Bien sûr que non.
- C'est normal, c'est **une tradition** !
- Pourquoi vous n'avez pas fait les **exercices** ?
- Parce que j'ai appris que nous avons dû faire les **exercices** très tard, quand j'ai entendu notre **cours** hier **soir**.

Aujourd'hui, hier, avant-hier

la semaine dernière [dœʀnjɛʀ] (ж.р.)
l'année dernière [dœʀnjɛʀ] (ж.р.)
le mois dernier [dœʀnje] (м.р.)

--[0:36:19]-----

1. M. Pascal a quitté son **travail** et sa **famille** sans **explication**. Un **policier** **enquête**.

rapport – рапорт, доклад
enquête – расследование, опрос, дознание
inquiet(e) [ɛ̃kjɛ (-ɛt)] – обеспокоенный

« Madame Rolin, **vendeuse** de **journaux**, rencontre Monsieur Pascal à 8 **heures**. Il achète « Le Figaro ». Ils parlent du **temps**. Quand Madame Rolin parle de **la crise** économique, Monsieur Pascal a l'air bizarre. Il quitte **le magasin** tout de suite et il traverse **la rue** sans regarder. »

Rapport d'enquête :

— Hier **matin**, à 8 **heures**, Madame Pascal a rencontré Monsieur Pascal.

l'air – вид (внешний), воздух
l'air du fiancé – жениховский вид
l'air du **pays** – родной воздух

tout de suite – сразу, немедленно
sans regarder – не глядя
sans – без
sans + инфинитив = деепричастие

quitter – оставлять, покидать

Le verbe **quitter** est du **premier groupe**.

Présent

je quitte
tu quittes
il quitte
nous quittons
vous quittez
ils quittent

Passé composé

j'ai quitté
tu as quitté
il a quitté
nous avons quitté
vous avez quitté
ils ont quitté

traverser – переходить, пересекать, проходить через...

Le verbe **traverser** est du **premier groupe**

Présent

je traverse
tu traverses
il traverse
nous traversons
vous traversez
ils traversent

Passé composé

j'ai traversé
tu as traversé
il a traversé
nous avons traversé
vous avez traversé
ils ont traversé

2. Mettez au futur proche puis au passé composé, en précisant librement les **compléments**.

puis – затем

Aujourd'hui, j'achète du **jambon** pour **dîner**.

Demain, je vais acheter du **poisson**. Hier, j'ai acheté du **poulet**.

— Aujourd'hui, j'invite Julien pour **le dîner**.

canaille [kanɔ̃j] – негоддя
ah ! petite **canaille** ! – ах ты негодник! (о детях)

— Ce **soir**, nous regardons **une émission** scientifique à **la télé**.

— Cette **année**, Jean-Louis visite **l'Écosse**.

— Cette **semaine**, Nadette garde **le fils** d'**une amie**.

garder – хранить, охранять, беречь, присматривать

Le verbe **garder** est du **premier groupe**.

Présent

je garde
tu gardes
il garde
nous gardons
vous gardez
ils gardent

Passé composé

j'ai gardé
tu as gardé
il a gardé
nous avons gardé
vous avez gardé
ils ont gardé

Vous pouvez garder votre **manteau** – Вы можете хранить свое пальто (не сдавать в гардероб).

Garder **le silence** – хранить молчание.

autre – другой (ставится перед существительным)
tout les autre – всё остальное

— Ce **mois-ci**, vous travaillez avec des **étudiants** anglais.

32 leçon

3. Mettez au passé composé et au futur proche, en précisant librement les compléments.

manger	Hier, j'ai mangé des fraises	Demain, je vais manger du melon
inviter des amis		
acheter des vêtements		
regarder un film		
passer le week-end		
écouter un disque		

--[1:07:33]-----

Panorama p.38: Situation dans le temps

Pour dire l'heure on utilise la construction impersonnelle, « il est » toujours et singulier.

Quelle heure est-il ? – Который час ?

Il est...heures. – ... часов.

- Il est une heure – 1h00
 deux heures – 2h00
 trois heures – 3h00
 quatre heures – 4h00
 cinq heures – 5h00
 six heures – 6h00
 sept heures – 7h00
 huit heures – 8h00
 neuf heures – 9h00 [nœv œər]
 dix heures – 10h00
 onze heures – 11h00
 midi – 12h00
 minuit – 24h00 / 00h00
 quart d'heure – 15 minutes
 une heure et quart – 01h15
 une heure et demie – 01h30
 deux heures moins le quart – 1h45
 deux heures moins quinze – 1h45

Il est une heure du matin.

Il est deux heures du matin.

J'ai dansé dans la discothèque toute la nuit.

l'après midi – после полудня

Il est une heure de l'après midi.

Il est deux/trois heures de l'après midi.

Il est cinq heures du soir.

être (быть)	en avance (заранее)
arriver (прибывать)	à l'heure (вовремя)
partir (уходить, уезжать)	en retard (с опозданием)
commencer (начинать)	tôt (рано)
finir (заканчивать)	tard (поздно)

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-32>

Во французском языке “день, год, утро, вечер” существуют в двух видах:

единица времени (мужского рода)	период в его длительности (женского рода)
un an J'ai appris l'anglais il y a trois ans	une année J'apprends l'espagnol l'année
un jour J'ai été à Paris trois jours	une journée J'ai travaillé de la journée
le matin Je bois du café le matin	la matinée J'ai appris toute la matinée
le soir Je regarde la télé le soir	la soirée J'ai eu une bonne soirée

Une année – год в его длительности, а также год обучения.

Le matin – каждое утро, по утрам.

La matinée – утро в его длительности, а также детский утренник

Le soir – каждый вечер, по вечерам.

La soirée – вечер в его длительности, а также вечеринка - J'ai passé une bonne soirée.

Словарик урока

oublier	забывать
être de bonne humeur	быть в хорошем настроении
être de mauvaise humeur	быть в плохом настроении
depuis	начиная с...
efficace	эффективный
essayer	пробовать, пытаться
un essai	попытка
croire	думать, считать, полагать, верить
enquête	расследование
l'air	вид и воздух
tout de suite	немедленно
traverser	перейти (улицу), пересечь
sans regarder	без оглядки
une canaille	каналья
le petit déjeuner	завтрак
l'année dernière	в прошлом году
prochain	следующий
garder	хранить, сохранять

autre	другой (перед сущ.)
tous les autres	всё остальное
quelle heure est-il ?	который час
de l'après-midi	после полудня
en avance	заранее
en retard	с опозданием
un an	год (как единица измерения)
une année	г-о-о-о-о-д (в его длительности)
un jour	день
une journée	де-е-е-е-е-нь
le matin	утро
la matinée	у-у-у-у-у-тро
le soir	вечер
la soirée	ве-е-е-е-е-чер

Обсуждение les exercices прошло гораздо быстрее, т.к. домашнее задание было дружно сделано дома. Надеюсь и вы последуете примеру и проделаете упражнения самостоятельно, проверяя затем по аудиозаписи.

В конце урока прошли 14 глаголов бытия, которые в passé composé спрягаются не с avoir'ом, а с être'ом. При всем своем занудстве, упражнения дают довольно много новых слов, что не может не радовать. В самом конце урока — к заучиванию забавный детский стишок.

Содержание урока

=[0:17]= Le passé composé (les exercices):

Grammaire Progressive du Français Niveau Intermédiaire, 1997, page 169

Grammaire Progressive du Français Nouvelle édition, octobre 2005, page 179

=[1:00]= Dialogue

=[1:12]= Le passé composé avec « être »

=[1:28]= La petite souris

Диалог урока

— Ilya a couru fumer, Michael a couru faire du café.

Catherine, pourquoi vous n'avez pas couru ?

— Je n'ai pas couru parce que je ne fume pas et je ne bois pas de café.

— Il a perdu DEUX heures pour faire les exercices !!!

Alors, Catherine ! Comment ça va aujourd'hui ?

— Ça va très bien, merci, Nathalie, et vous, comment ça va ?

— Ça va, ça va... Quel jour et quelle date nous sommes aujourd'hui, Catherine ?

— Nous sommes vendredi, le 13 (treize) février 2009 (deux mille neuf).

— Est-ce que Catherine, vous aimez les vendredis 13 ?

— Non, je n'aime pas le vendredi 13.

— Est-ce que vous avez peur des vendredis 13 ?

— Je n'ai pas peur des vendredis 13.

— Est-ce que vous savez, Catherine, que le vendredi 13, ça porte malheur ?

— Non, je ne pense pas que le vendredi 13, ça porte malheur.

ça porte malheur/ bonheur — это приносит ...
Счастье (bonheur) и несчастье (malheur)
образованы от слова час (heure).

— Cher Michael, partagez votre chocolat avec moi, s'il vous plaît.

Повелительное наклонение во французском так же, как и в русском составляется легко — спрягается глагол и убирается подлежащее: (tu) Partages ! или (vous) Partagez !

— Vous devez partager !

— Je ne dois pas, mais je vais partager mon

chocolat avec vous (toi).

— Est-ce que Ilya, vous avez peur des vendredis 13 ?

Aujourd'hui, nous sommes le vendredi treize !

— Je pense que toutes les choses dangereuses sont déjà arrivées.

— Michael, vous avez peur des vendredis 13 ?

— Je n'ai pas peur du vendredi 13, mais je ne suis pas matérialiste.

— Vous êtes idéaliste ?

— Je ne suis pas idéaliste ni matérialiste.

— Est-ce que vous savez, Ilya, que le vendredi 13, ça porte malheur ?

— Je pense que le mauvais temps, ça porte malheur.

— Est-ce que vous savez, Michael, quel jour et quelle date nous sommes demain ?

— Demain, nous sommes le 14 (quatorze) février.

— Est-ce que vous avez acheté un cadeau pour votre femme ?

— Non, je ne vais pas offrir de cadeau à ma femme, mais nous allons visiter un restaurant mexicain.

Внимание на возможную ошибку, т.к. звучит приблизительно одинаково:
nous avons visité — мы посетили
nous allons visiter — мы собираемся посетить

— Est-ce que vous avez réservé le restaurant mexicain ?

— Oui, j'ai réservé le restaurant mexicain, et demain, nous allons aller là. Je n'ai pas acheté de cadeau, le restaurant est mon cadeau.

là — там, туда. Qui est là ? — кто там?
ici — здесь, тут, сюда

— Est-ce que, Ilya, vous avez préparé un cadeau pour votre femme ?

— Je ne vais pas dire, parce que ma femme écoute mon micro. C'est un secret. [səkrɛ]

-t не произносится в конце слова, за исключением некоторых слов: compact [kɔ̃pakt], direct [dirɛkt]

-----16'45": les exercices -----

1. Mettez les phases suivantes au passé composé.

— Je mange un croissant et je bois un café.

— J'ai mangé un croissant et j'ai bu un café.

Если в предложении идет несколько глаголов, то желательно их не просто перечислять, а повторять всю конструкцию:
J'ai acheté et j'ai apporté.

33 leçon

nous mangeons [mɑ̃ʒɔ̃] – буква “e” спасает “g”
g читается как “г”, но перед e, i и y она читается, как “ж”

Предлог à заменяет русский дательный падеж (кому? чему?).

Новые глаголы, образованные в последнее время: poster – отправлять по почте, klaxonner – сигнальщик, faxer – предавать по факсу, surfer – заниматься серфингом/ лазать по интернету.

la clé – ключ, le pompier – пожарный, задачи которого во Франции спасение во всех случаях

2. Fait des phrases selon le modelé.

En général, je bois une tisane le soir, mais hier soir, j'ai bu un double whisky.

une tisane – травяной чай, практически традиционный напиток Франции - tisane de tilleul

pas plus – не более
au moins – по меньшей/крайней мере

Maximum, album, podium, référendum – все подобные латинские слова французы произносят через -om

После слов, обозначающих количество (много, мало и т.д.) идет de + существительное без артикля: beaucoup de ... ; plus de ... – более чем ...

3. Mettez au passé composé.

Ouvrir une lettre et avoir un choc. – J'ai ouvert une lettre et j'ai eu un choc.

un choc – удар, потрясение

Устойчивое выражение – Brûler un feu rouge – Проехать на красный свет. brûler – жечь, гореть

Предлог par заменяет творительный падеж (кем? чем?); arrêter – останавливать, задерживать

plaire – нравится
Но “кто” нравится должно стоять на первом месте, поэтому лучше использовать глагол aimer. Мне нравится этот художник – J'aime cet artiste.

J'aime ça – мне это нравится.

J'ai plu – я понравился.

ça me plaît – это мне нравится

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-33>

4. Complétez les phrases avec les verbes manquants passé composé.

Répondre ; grandir ; traduire ; choisir ; pleuvoir ; découvrir.

Vous avez répondu aux lettres de vos parents ?

presque – почти.

longtemps – долгое время

hésité – колебаться, быть в нерешительности

J'hésite [zɛzit] – я не решаюсь / «ну я прям не знаю»

N'hésitez pas, achetez ! – берите, не сомневайтесь!

pendant – в течение

interruption [ɛ̃tɛrɥpsjɔ̃] – перерыв

5. Mettez le texte au passé composé.

Deux jeunes gens veulent partir faire des fouilles archéologiques dans le désert. – Deux jeunes gens ont voulu partir faire des fouilles archéologiques dans le désert.

archéologie, orchestre, technique, Jésus-Christ – в словах древнегреческого происхождения буквосочетание -ch- читается “к”.

demander – просить, спрашивать

demande – запрос

grâce – благодаря

Ils ont cru être assez résistants – думали быть достаточно выносливыми /они посчитали, что. После глаголов мышления можно использовать инфинитив, во избежание сложноподчиненного предложения (как после глаголов восприятия).

au bout – по истечении ..., по концу ...

6. Mettez au passé composé.

« La vie sans Rose »

J'ai vu le temps par la fenêtre, un ciel gris vraiment morose.

la fenêtre – окно

morose – угрюмый, мрачный; печальный

maussade – угрюмый, унылый

aboyer [abwaje] – лаять

comme toujours – как всегда

pas grand-chose – ничего хорошего/ особенного

7. Même exercice.

Le chevalier a ouvert le coffre.

8. Complétez l'exercice avec verbes manquants.

Hier soir, j'ai mis un gros pull, j'ai pris mon parapluie et j'ai pris l'autobus pour aller au cinéma.

en marchant – на ходу
la queue – очередь

même – тот же самый

finalement - в конце концов

9. Mettez les phrases au passé composé, selon le modelé.

Passer un examen/réussir avec mention – J'ai passé un examen et j'ai réussi avec mention.

Три коротких прилагательных имеют специальную форму (с одним "I" на конце), если ставятся перед существительным мужского рода, начинающимся с гласного vieux => vieil, beau => bel, nouveau => nouvel, un bel homme, un vieil ami, un nouvel appartement

suivre – следовать, соблюдать
Le verbe suivre est du troisième groupe.

Présent	Passé composé
je suis	j'ai suivi
tu suis	tu as suivi
il suit	il a suivi
nous suivons	nous avons suivi
vous suivez	vous avez suivi
ils suivent	ils ont suivi

10. Faites des phrases selon le modelé.

Manger du caviar : 35%
Trente-cinq pour cent des Français ont mangé du caviar au moins une fois dans leur vie.

de + les = des – родительный падеж

participer à – принимать участие в ...

de rue – уличный

de + существительное без артикля = прилагательное

consulter – обращаться за консультацией/ советом, советоваться
Le verbe consulter est du premier groupe.
consulter un avocat – проконсультироваться с адвокатом
J'ai consulté un médecin – обратился к врачу.

une voyante – ясновидящая (от глагола voir)
chèque sans provision – чек без покрытия

-----59'39": dialogue-----

- Est-ce que vous avez participé à une manifestation de rue, au moins une fois dans votre vie ?
- Oui, j'ai participé à une manifestation de rue à Saint-Petersbourg, une fois au moins [au moins une fois] dans ma vie.
- Vous avez protesté ?
- Oui, nous avons protesté contre...
- Oh Ékatérina, vous êtes courageuse !
- Je ne suis pas courageuse, c'est pourquoi j'ai participé à une manifestation seulement une fois.
- Est-ce que vous avez eu des problèmes, après ?
- Non, heureusement, je n'ai pas eu de problèmes après la manifestation.
- Est-ce que Michael, vous avez pris des médicaments pour dormir ?
- Non, je n'ai pas pris de médicaments pour dormir.
- Pourquoi ?
- Parce que je dors beaucoup et bien. Je dors (un) peu mais bien parce que je fais du sport chaque jour. Je n'ai pas besoin de médicaments pour dormir.
- Est-ce que, Ilya, vous avez gagné à un jeu national ?
- Non, je n'ai pas gagné au loto parce que je ne participe pas au loto. Je n'ai pas joué au loto. Je ne crois pas qu'on peut [qu'on puisse] gagner au loto.
- On peut !
- Ce n'est pas possible de gagner, on ne peut pas gagner. Je ne crois pas....
- Ékatérina, est-ce que vous avez fait une dépression nerveuse ?
- Euh oui, la vie est belle !, j'ai fait une dépression nerveuse seulement une fois dans ma vie, parce que je suis calme et tranquille et heureuse et en général, d'habitude, je suis de bonne humeur, et amusante [/joyeuse] et mon ami a une femme française qui fait une dépression chaque saison.
- Est-ce que Michael, vous avez consulté une voyante ?
- Oui, j'ai consulté une voyante trois ou quatre fois.
- Michael, vous êtes ingénieur !
- C'est vrai ?
- C'est vrai.
- Est-ce que Michael, vous avez cru cette voyante ?
- Euh, oui mais j'ai cru cette voyante un peu.
- Combien vous avez payé Michael ? Est-ce que

33 leçon

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-33>

vous avez payé cher ?

— Je n'ai pas payé cher **la voyante**.

— Est-ce que vous avez fait **un chèque sans provision**, Ilya ? Chaque **jour**, chaque **semaine** !

— Malheureusement non, parce que je n'ai pas fait de **chèque sans provision**. J'ai eu des **chèques à l'époque soviétique**.

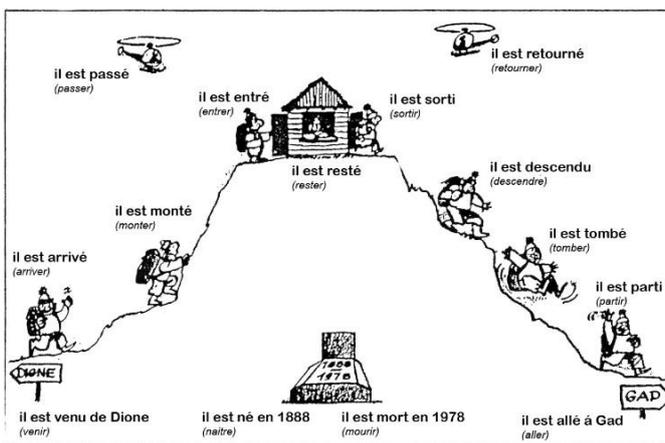
---1:12'00'' : **Le passé composé avec « être »**-----

Четырнадцать основных глаголов бытия спрягаются в passé composé со вспомогательным глаголом être и имеет особенные формы. Цифра приблизительная, т.к. в классическом французском языке большее количество глаголов спрягается с глаголом être, а также много глаголов имеет формы повторного действия (с приставкой -re). Глаголы бытия во французском понимании – основные действия, совершаемые в нашем бытии, русское понимание – есть, пить, спать, работать – не воспринимается французами.

1. naître (рождаться) – **né**
je suis né – я родился
2. mourir (умирать) – **mort**
il est mort – умерший
3. arriver (приходить, приезжать, прибывать, а также случайно происходить, случаться) – **arrivé**
4. venir (приходить, приезжать, а также идти с кем-то за компанию) – **venu**
revenir (возвращаться) – **revenue**
devenir (стать, становиться) – **devenu**
5. monter (подниматься) – **monté**
6. entrer (войти) – **entré**
revenir (возвращаться) – **rentré**
7. rester (оставаться) – **resté**
8. sortir (выходить) – **sorti**
9. descendre (спускаться) – **descendu**
10. tomber (падать) – **tombé**
11. partir (уходить) – **parti**
12. aller (идти/ехать) – **allé**
13. retourner (возвращаться) – **retourné**
14. passer (только в значении заходить, проходить) – **passé** : Je suis passé chez toi

С avoir, в значении «проводить время, сдать экзамен». J'ai passé mes vacances à la mer.

J'ai passé mon examen.



Во французском языке имеется три глагола “возвращаться” – rentrer, retourner, revenir.

Я вернулся – Je suis revenue / rentré / retourné

В том случае, когда глагол спрягается в passé composé со вспомогательным глаголом être, то его причастие согласуется в роде и числе с подлежащим.

Je suis arrivé – я пришел

Je suis arrivé**e** – я пришла

Nous sommes arrivés – мы пришли

Nous sommes arrivés**es** – мы пришли (все девочки)

Ils sont arrivés – Они пришли (м.р.)

Elles sont arrivés**es** – Они пришли (ж.р.)

На слух это никак не различается, кроме причастия глагола mourir – mort/mort**e**

Hier, je suis parti tard. – Вчера я ушел поздно.

Hier, je suis parti**e** tard. – Вчера я ушла поздно.

Tu as arrivé tôt – Ты пришел рано.

Tu as arrivé**e** tôt – Ты пришла рано.

Il est venu à cinq **hier** – Он пришел в пять часов

Elle est venue à cinq **hier** – Она пришла в пять часов

Ils/Elles sont venus/venues à cinq **hier** – Они пришли в пять часов

Nous sommes montés/ montés**es** au troisième **étage**. – Мы поднялись на 4-й этаж (цокольный не считается)

Vous êtes descendus/ descendues au **sous-sol** – Вы спустились в подвал.

В русский язык пришла только entresol

Ils/Elles sont allés/allés**es** au **cinéma** – Они пошли в кино

Домашнее задание – 3 exercices à la page 173 de Grammaire Progressive du Français Niveau Intermédiaire, 1997

---1:28'13'' : La petite souris -----

Quelle **heure** est-il ?

Il est **midi**.

Qui vous l'a dit ?

La petite **souris**.

Que fait-elle ?

Des **dentelles**.

Pour qui, pour qui ?

Pour son **mari**.

Отличаются на слух

tout droit [tu drwa] – прямо

à droite [a drwat] – направо

à gauche [a gof] – налево

Словарик урока

clé	ключ
une tisane	травяной чай
pas plus	не более
au moins	как минимум, по меньшей мере
plus de	более
choc	толчок, удар
arrêter	останавливать, бросать
brûler un feu rouge	проехать на красный свет
presque	почти
hésiter	колебаться, сомневаться
j'hésite	ну я прям не знаю...
bout	конец, кончик
morose	унылый
maussade	унылый 2
comme toujours, pas grande chose	как всегда, ничего хорошего
épaule	плечо
silence	тишина
épicerie	бакалея
même	тот же самый
finalement	в конце концов

suivre	следовать
gagner	выигрывать, зарабатывать
naître	рождаться
mourir	умирать
arriver	прибывать
monter	подниматься
entrer	входить
rentrer	возвращаться
rester	оставаться
descendre	спускаться
tomber	падать
retourner	возвращаться

Спряжение глаголов бытия

naître – рождаться

Le verbe **naître** est du **troisième groupe**.

Présent

je **naïs**

tu **naïs**

il **naît**

nous **naïssons**

vous **naïssez**

ils **naissent**

Passé composé

je suis **né**

tu es **né**

il est **né**

nous sommes **nés**

vous êtes **nés**

ils sont **nés**

mourir – умирать

Le verbe **mourir** est du **troisième groupe**.

Présent

je **meurs**

tu **meurs**

il **meurt**

nous **mourons**

vous **mourez**

ils **meurent**

Passé composé

je suis **mort**

tu es **mort**

il est **mort**

nous sommes **morts**

vous êtes **morts**

ils sont **morts**

arriver – приходить, приезжать, прибывать, а также случайно происходить, случаться

Le verbe **arriver** est du **premier groupe**.

Présent

j'**arrive**

tu **arrives**

il **arrive**

nous **arrivons**

vous **arrivez**

ils **arrivent**

Passé composé

je suis **arrivé**

tu es **arrivé**

il est **arrivé**

nous sommes **arrivés**

vous êtes **arrivés**

ils sont **arrivés**

33 leçon

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-33>

venir – приходить, приезжать, а также идти с кем-то за компанию

Le verbe **venir** est du **troisième groupe**.

Présent	Passé composé
je viens	je suis venu
tu viens	tu es venu
il vient	il est venu
nous venons	nous sommes venus
vous venez	vous êtes venus
ils viennent	ils sont venus

revenir – возвращаться

Le verbe **revenir** est du **troisième groupe**.

Présent	Passé composé
je rev iens	je suis rev enu
tu rev iens	tu es rev enu
il rev ient	il est rev enu
nous rev enons	nous sommes rev enus
vous rev enez	vous êtes rev enus
ils rev iennent	ils sont rev enus

devenir – стать, становиться

Le verbe **devenir** est du **troisième groupe**.

Présent	Passé composé
je dev iens	je suis dev enu
tu dev iens	tu es dev enu
il dev ient	il est dev enu
nous deven ons	nous sommes dev enus
vous dev enez	vous êtes dev enus
ils dev iennent	ils sont dev enus

monter – подниматься

Le verbe **monter** est du **premier groupe**.

Présent	Passé composé
je monte e	j'ai mont é
tu mont es	tu as mont é
il monte e	il a mont é
nous mont ons	nous avons mont é
vous mont ez	vous avez mont é
ils mont ent	ils ont mont é

enter – войти

Le verbe **enter** est du **premier groupe**.

Présent	Passé composé
j'ent e	j'ai ent é
tu ent es	tu as ent é
il ent e	il a ent é
nous ent ons	nous avons ent é
vous ent ez	vous avez ent é
ils ent ent	ils ont ent é

rester – оставаться

Le verbe **rester** est du **premier groupe**.

Présent	Passé composé
je rest e	je suis rest é
tu rest es	tu es rest é
il rest e	il est rest é
nous rest ons	nous sommes rest és
vous rest ez	vous êtes rest és
ils rest ent	ils sont rest és

sortir – выходить

Le verbe **sortir** est du **troisième groupe**.

Présent	Passé composé
je sors 	j'ai sort ti
tu sors 	tu as sort ti
il sort 	il a sort ti
nous sort ons	nous avons sort ti
vous sort ez	vous avez sort ti
ils sort ent	ils ont sort ti

descendre – спускаться

Le verbe **descendre** est du **troisième groupe**.

Présent	Passé composé
je descends 	je suis descendu
tu descends 	tu es descendu
il descend 	il est descendu
nous descend ons	nous sommes descend us
vous descend ez	vous êtes descend us
ils descend ent	ils sont descend us

tomber – падать

Le verbe **tomber** est du **premier groupe**.

Présent	Passé composé
je tombe e	je suis tomb é
tu tomb es	tu es tomb é
il tombe e	il est tomb é
nous tomb ons	nous sommes tomb és
vous tomb ez	vous êtes tomb és
ils tomb ent	ils sont tomb és

partir – уходить

Le verbe **partir** est du **troisième groupe**.

Présent	Passé composé
je pars 	je suis parti
tu pars 	tu es parti
il part 	il est parti
nous part ons	nous sommes parti s
vous part ez	vous êtes parti s
ils part ent	ils sont parti s

aller – идти/ехать

Le verbe **aller** est du **troisième groupe**.

Présent	Passé composé
je vais	je suis allé
tu vas	tu es allé
il va	il est allé
nous allons	nous sommes allés
vous allez	vous êtes allés
ils vont	ils sont allés

retourner – возвращаться

Le verbe **retourner** est du **premier groupe**.

Présent	Passé composé
je retourne e	j'ai retourné é
tu retourne s	tu as retourné é
il retourne e	il a retourné é
nous retourne ons	nous avons retourné é
vous retourne ez	vous avez retourné é
ils retourne ent	ils ont retourné é

passer – только в значении заходить, проходить

Le verbe **passer** est du **premier groupe**.

Présent	Passé composé
je passe e	j'ai passé é
tu passe s	tu as passé é
il passe e	il a passé é
nous passe ons	nous avons passé é
vous passe ez	vous avez passé é
ils passe ent	ils ont passé é

Кто бы мог подумать, что вся наша речь при желании (преподавателя) может быть прямо-таки пронизана четырнадцатью глаголами бытия. Короче, поднимаемся на Эйфелеву башню и падаем с нее, заходим и выходим из автобуса, приходим, остаемся и возвращаемся.

К стишку про мышку приходим обессилевшие — полный разброд и шатание. Делаем упражнения. Последнее я бы отнес к педагогическому хулиганству — в нем требуется зачитывать расписание поездов, что подразумевает знание числительных, но ведь это в действительности не так! Тем не менее, все это проходит на удивление весело. И контрольный выстрел в голову — распознавание телефонной беседы со справочной на слух. Веселится и ликует весь народ! (с) :

Содержание урока

- = [0:08] = Le passé composé avec « être »
- = [0:18] = Le passé composé avec « être » (les exercices) : Grammaire Progressive du Français Niveau Intermédiaire, 1997, page 172 ou Grammaire Progressive du Français Nouvelle édition, octobre 2005, page 183
- = [0:50] = La petite souris
- = [0:53] = Panorama, p.38-39, ex.1,3
- = [1:15] = Audio : Panorama, p.38, ex.2

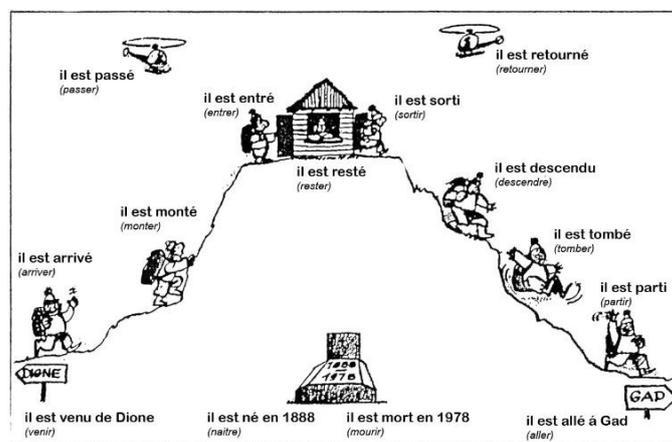
Диалог урока

- Alors, Ilya ! Comment ça va aujourd'hui ?
- Merci, ça va bien aujourd'hui.
- Est-ce que, Michael, vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Oui, je suis en forme.
- À quelle heure vous êtes arrivé au bureau, Ilya, aujourd'hui ?
- Je suis arrivé au bureau à 11 (onze) heures et demie du matin.
- Est-ce que, Michael, vous êtes allé en métro aujourd'hui ?
- Oui, je suis allé en métro aujourd'hui, je suis arrivé au bureau à midi.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes allé en France ?
- Oui, je suis allé en France. Une fois, malheureusement.
- Est-ce que, Michael, vous êtes allé en Espagne ?
- Oui, je suis allé en Espagne trois fois.
- Trois fois, vous êtes bourgeois !
- Mais je suis allé en France trois fois aussi.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes monté sur la Tour Eiffel ?
- Oui, je suis monté sur la Tour Eiffel quand j'ai été en France.
- Vous êtes monté à pied ou en ascenseur ?

à pied ou en ascenseur – пешком или на лифте

- Je suis monté en ascenseur.
- Ilya, mais ça coûte cher, on peut monter à pied pour économiser, je pense.
- Bien sûr, mais nous, les russes, n'économisons pas sur l'ascenseur.
- Michael, vous êtes monté en ascenseur sur la Tour Eiffel ?
- Non, je suis monté sur la Tour Eiffel à pied, j'ai économisé sur l'ascenseur.
- Ilya, vous êtes descendu de la Tour Eiffel comment ?
- Je suis descendu de la Tour Eiffel en ascenseur aussi.
- Michael, vous êtes tombé quand vous êtes descendu de la Tour Eiffel ?
- Non, je ne suis pas tombé de la Tour Eiffel.
- C'est très positif ! La Tour Eiffel est très-très-très grande. C'est dangereux, de tomber de la Tour Eiffel.

---0:08'15'' : Le passé composé avec « être » -----
 Повторяем о том, что спряжение глаголов в passé composé в основном осуществляется с помощью вспомогательного глагола **avoir**, но для 14 основных глаголов бытия применяется вспомогательный глагол **être**, в этом случае его причастие согласуется в роде и числе с подлежащим.



- Je suis allé – я пошел
- Tu as allé – ты пошел
- Il est allé – он пошел

Во втором лице связка не делается, но в 1-м и 3-м лице связка обязательна:
 je suis entré / il est arrivé / ils sont allés.

- Nous sommes allés
- Vous êtes allé
- Ils sont allés
- Elles sont allées

34 leçon

Центром конструкции как всегда является вспомогательный глагол, именно с ним производятся все операции спряжения и строится отрицательная конструкция. Je ne suis pas tombé.

Продолжаем тренироваться спрягать

Я родился – Je suis né.

Она умерла – Elle est morte.

Я прибыл – Je suis venu.

Я вернулся – Je suis revenu.

Я стал президентом – Je suis devenu président.

Я прибыл – Je suis arrivé.

Я поднялся – Je suis monté.

Я вошел – Je suis entré.

Я вернулся – Je suis rentré.

Я оставался – Je suis resté.

Я вышел – Je suis sorti.

Я спустился – Je suis descendu

Я упал – Je suis tombé.

Устойчивые выражения с tomber :

tomber malade – заболеть

tomber amoureux – влюбиться

tomber sur quelqu'un (quelque un) – наткнуться / "нарваться" на кого-то (например по телефону)

tomber en panne – ломаться, сломаться (про всю технику)

Я ушел/уехал – Je suis parti

Я вернулся – Je suis retourné.

Я зашел к тебе – Je suis passé chez toi.

Я сдал экзамен – J'ai passé examen.

---0:17'50'' : les exercices-----

1. Répondez selon le modelé.

— Vous êtes venu à l'école en métro hier ? – *Oui, hier je suis venu à l'école en métro.*

devant – перед (в пространстве)

devant l'ordinateur

avant – перед (во времени)

avant repas / le diner – перед едой / ужином
le repas - еда, и продукты, и процесс.

2. Racontez les événements de la journée d'hier, selon le modèle.

Un avion arrive à Orly. – *Un avion est arrivé à Orly.*

Une cigogne apporte de bébé.

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-34>

un voleur – вор

voler – 1.красть, воровать ; 2. летать

un vol – 1.кража, воровство ; 2. полет, рейс

Ça existe dans tout le centre touristique.

Au voleur ! - Держи вора !

Au feu ! — Пожар!, горим!

Au secours ! – На помощь!

secours – sos, помощь в крайних случаях

secouriste - спасатель

secoureur – помощник

aide – помощь в чем-либо (сделать д.з.)

assister – присутствовать

Из трех глаголов "возвращаться"

rentrer - самый распространенный.

В любой транспорт французы поднимаются

(**monter**) и из транспорта спускаются (**descendre**)

sous – под (в любом смысле, м.б. sous Poutine)

sur – на

3. Complétez le texte avec les auxiliaires manquants.

Mon grand-père **est** né en Provence, il **est** resté toute sa vie en Provence et ...

être rester lucide – оставаться в ясном уме и твердой памяти

Jamais – никогда. В отрицательной конструкции ставится перед сказуемым и исключает отрицательную частицу pas.
N'oubliez jamais – не забывайте никогда

---0:50'34'' : La petite souris -----

Quelle **heure** est-il ?

Il est **midi**.

Qui vous l'a dit ?

La petite **souris**.

Que fait-elle ?

Des **dentelles**.

Pour qui, pour qui ?

Pour son **mari**.

---0:53'15'' : Panorama, p.38-39, ex.1,3-----

Dire l'heure

11h45 – Il est à midi moins la quarte

Il est à midi moins quinze

Il est onze heures quarante cinq

17h15 – Il est cinq heures et quarte du soir

Il est dix-sept heures et quarte

Il est dix-sept heures quinze

Il est cinq heures quinze du soir

00.40 – Il est un heure moins vingt du matin

Il est minuit quarante
 22h35 – Il est dix heures trente-cinq du soir
 Il est vingt-deux heures trente-cinq
 Il est onze heures moins vingt-cinq du soir
 Il est vingt-trois heures moins vingt-cinq
 08h30 – Il est huit heures et demie du matin
 Il est huit heures trente du matin
 15h58 – Il est quatre heures moins deux de l'après-midi.
 Il est quinze heures cinquante-huit.
 Il est seize heures moins deux.
 Il est trois heures cinquante-huit de l'après-midi.

Observez l'horaire ci-contre. Complétez avec l'heure ou avec un verbe.

l'horaire – расписание рейсов, движения поездов
 ci-contre – напротив
 Для поездов, самолетов и т.д. используется два глагола **arriver** (прибывать) и **partir** (отправляться).
le départ – отправление, на табло обозначают буквой D=depart. **le départ** → le train part
 Существительное идет с приставкой dé-, у глагола такой приставки нет.
l'arrivée – прибытие, на табло обозначают буквой A=arrivée. **l'arrivée** → le train arrive
 На вокзалах и в аэропортах не употребляют minuit и midi, официально употребляется 0 (zero) часов и 12 (douze) часов.

Le TGV 856 (huit cent cinquante-six) **part** de Montpellier à 12.30 (douze heures trente).

---1:14'50'' : Panorama, p.38-39, ex.2-----

Écoutez. Ils téléphonent pour demander des renseignements.

C'est pour les renseignements – это за справками (осведомиться, узнать).

Notez les renseignements qu'ils demandent.

- a) à la gare
- Allô, les renseignements ?
- Oui monsieur.
- Je voudrais savoir ... à quelle heure il y a un train pour Montpellier, demain matin.
- Vous avez un TGV à 8 h 10 (huit heures dix). Il arrive à Montpellier à 12 h 30 (douze heures trente).
- Et après ?
- Vous avez aussi un TGV à 8 h 22 (huit heures vingt-deux). Il arrive à Montpellier à 13 h 14 (treize heures quatorze).
- Très bien. Merci madame.

Словарик урока	
l'ascenseur	лифт
avant	перед (тем, как)
devant	перед (чем-либо)
plus tard	позднее
ciel	небо
une cigogne	аист
le bord de la mer	берег моря
voleur	вор
un vol	кража, воровство
Au voleur!	держи вора!
Au secours!	На помощь!
aider	помогать (help)
assister	присутствовать
un lit	кровать, постель
sous	под
jamais	никогда
natal	родной
du matin	утра
du soir	вечера
de l'après-midi	после полудня
l'horaire	расписание
le départ	отправление
une arrivée	прибытие
renseignement	справка
puis	потом

Разбираем историю про мадам Дельво (Panorama, стр. 34) и знакомимся с выражением крайней досады по-французски.

Содержание урока

- = [0:33] = Audio : Panorama, p.38, ex.2
- = [0:44] = La petite souris
- = [0:46] = Panorama, p.34. « L'heure, c'est l'heure »
- = [1:15] = Le curriculum vitae de Michael

Диалог урока

- Alors, Ilya ! Comment ça va aujourd'hui ?
- Ça va bien, merci.
- Pourquoi ?
- Parce que je n'ai pas eu le temps de préparer mon café.
- Est-ce que Ilya, vous êtes malade ?.. Où est votre café, Michael ?
- Je n'ai pas eu le temps [tã] de préparer mon café, malheureusement.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes malade aujourd'hui ? Vous êtes rouge. C'est ça, Michael ?
- C'est ça. Tu es rouge.
- J'ai chaud ici.
- D'accord. Est-ce que Ilya, vous avez mal à la tête ?
- Non, je n'ai pas mal à la tête.
- Est-ce que Michael, vous avez mal à la gorge ?
- J'ai mal à la gorge un peu aujourd'hui, malheureusement.
- Est-ce que Ilya, vous avez de la fièvre ?
- Je pense que je n'ai pas de fièvre.
- Tu as bu beaucoup d'alcool hier ?
- Oui, c'est ça.
- C'est pourquoi tu es rouge.
- Ilya, est-ce que vous avez de la fièvre ?
- J'espère que je n'ai pas de fièvre.

Je pense que... / je crois que... / J'espère que ...

Я думаю, что ... / полагаю, что ... / надеюсь, что...

espérer – надеяться

Le verbe **espérer** est du **premier groupe**.

Présent	Passé composé
j'espè re	j'ai espéré
tu espè res	tu as espéré
il espè re	il a espéré
nous espè rons	nous avons espéré
vous espè rez	vous avez espéré
ils espè rent	ils ont espéré

- Est-ce que Michael, vous êtes enrhumé aujourd'hui ?
- Je ne suis pas enrhumé aujourd'hui.
- Est-ce que, Ilya, vous avez mal au cœur

aujourd'hui ?

- Non, je n'ai pas mal au cœur.
- Mais vous avez bu beaucoup d'alcool hier, vous devez avoir mal à la tête et mal au cœur !
- Non, je n'ai pas mal à la tête et mal au cœur, parce que il y a eu peu d'alcool dans ma **bière**. J'ai bu beaucoup de **bière**.
- Est-ce que, Michael, vous avez célébré le 23 (vingt-trois) février ?
- Oui, bien sûr, j'ai célébré le 23 février, comme tout le monde en Russie.
- Est-ce que, Michael, vous avez fait votre **service** militaire ?
- Oui, j'ai fait mon **service** militaire en bateau dans la flotte. J'ai été marin.
- Vous mentez (vous êtes menteur), Michael ?
- Oui, je mens.
- Est-ce que, Ilya, vous avez célébré le 23 février ?
- J'ai célébré le 23 février un peu.
- Est-ce que vous avez fait votre service militaire ?
- J'ai fait mon **service** militaire, quand j'ai été **étudiant** à l'**université**.
- Vous mentez, Ilya ?
- Non, je ne mens pas.
- Vous mentez, Michael. Vous devez aimer le verbe « mentir ». Est-ce que vous avez bu, Michael, aussi beaucoup de bière comme Ilya ?
- Non, je n'ai pas bu de **bière** hier.
- Qu'est-ce que vous avez bu ?
- J'ai bu un **thé** vert.
- Est-ce que vous avez mangé, Ilya, beaucoup de **salades** ? Traditionnellement, les russes mangent beaucoup de **salades** différentes.
- Des salades ne vont pas avec la bière, c'est pourquoi je n'ai pas mangé de salades.
- Est-ce que, Michael, vous avez regardé des films patriotiques à la télé ?
- Non, je ne regarde pas la télé en général et hier je n'ai pas regardé la télé non plus.
- Est-ce que, Ilya, vous **avez reçu** des cadeaux ?
- Oui, j'ai reçu des cadeaux.
- Un cadeau, deux cadeaux ou beaucoup de cadeaux ?
- Trois cadeaux.
- Votre femme est généreuse ?
- Oui, ma femme est généreuse, c'est pourquoi j'ai reçu trois cadeaux.
- Les cadeaux sont grands, petits, bons, mauvais, chers ou pas chers ?
- Ce sont des cadeaux différents, le premier cadeau, c'est un parapluie cher, grand, élégant, beau,

35 leçon

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-35>

magnifique et noir.

— Est-ce que, Ilya, c'est un cadeau utile pour Saint-Pétersbourg ?

— Oui, c'est très utile pour Saint-Pétersbourg, parce que il y a beaucoup de pluie à Saint-Pétersbourg. Il pleut souvent, il neige, il fait mauvais souvent.

— Est-ce que, Michael, vous avez reçu des cadeaux ?

— Oui, j'ai reçu un cadeau.

— Votre femme n'est pas généreuse !..

— Si, elle est très généreuse pour moi.

— Qu'est-ce que vous avez reçu comme cadeau ?

— J'ai reçu un parfum.

— Est-ce que, Michael, c'est un cadeau pratique et utile ? Ilya préfère les parapluies.

— Je pense que le parfum est très pratique, parce que ça donne la possibilité d'être chic, beau et élégant. Quand je mets du parfum, je deviens irrésistible, magnifique, formidable et excellent.

irrésistible [irezistibl] – неотразимый

surprendre – заставить врасплох, удивлять

être surpris(e) – удивляться, быть застигнутым

врасплох. Je suis surprise – я удивлен

la surprise – неожиданность, удивление

--0:22'33" : répétez le passé composé avec « être »--

— Est-ce que, Ilya, vous êtes sorti le 23 février ?

— Oui, je suis sorti le 23 février.

— Au café, au restaurant, à la discothèque, au théâtre, au cinéma ?

— Je suis sorti à l'exposition. (Je suis allé à une exposition.)

— Dans quel musée êtes-vous allé ? Vous êtes allé dans quel musée ?

— Je suis allé à la Galerie qui s'appelle Manège.

— Est-ce que, Michael, vous êtes sorti ?

— Nous sommes sortis au restaurant ensemble avec ma famille – mon fils et ma femme.

— Vous êtes allés dans quel restaurant ? Chinois, japonais ?..

— Nous sommes allés au restaurant italien.

— Pourquoi ? Vous aimez les spaghettis, les pizzas ?

— Nous préférons la cuisine de ce restaurant ! La cuisine est très bonne et très chère.

plus c'est cher plus c'est ... – чем дороже, тем ...

— Michael, vous travaillez aujourd'hui de quelle heure à quelle heure ?

— Je travaille aujourd'hui de midi à sept heures du soir.

— Votre bureau est ouvert de quelle heure à quelle heure ?

— Notre bureau est ouvert 24 (vingt-quatre) heures.

Notre bureau ne ferme pas.

fermer - закрывать; запира́ть; выключать

Le verbe **fermer** est du **premier groupe**.

Présent

je ferme

tu fermes

il ferme

nous fermons

vous fermez

ils ferment

Passé composé

j'ai fermé

tu as fermé

il a fermé

nous avons fermé

vous avez fermé

ils ont fermé

être ouvert(e) – быть открытым

être fermé(e) – быть закрытым

— Vous travaillez, Michael, de quel jour à quel jour ?

— Je travaille du lundi au vendredi.

— Vous êtes arrivé au bureau à quelle heure aujourd'hui, Ilya ?

— Je suis venu au bureau à midi et demie aujourd'hui.

— Pourquoi ?

— Parce que j'ai oublié que aujourd'hui nous sommes mardi.

— Est-ce que, Ilya, vous avez manqué le cours d'anglais ?

manquer – пропустить, упустить, “профукать”; не прийти на...; совершить ошибку; не хватать, не доставать.

Le verbe **manquer** est du **premier groupe**.

Présent

je manque

tu manques

il manque

nous manquons

vous manquez

ils manquent

Passé composé

j'ai manqué

tu as manqué

il a manqué

nous avons manqué

vous avez manqué

ils ont manqué

je manque d'argent – мне не хватает денег

— J'ai dû manquer mon cours d'anglais.

— Est-ce que, Michael, vous avez manqué votre cours d'espagnol ce matin ?

— Non madame, ce matin j'ai dû arriver à mon cours d'espagnol à l'heure.

en avance – заранее

à l'heure – вовремя

en retard – с опозданием

tôt – рано

tard – поздно

---0:32'52" : répétez l'heure et l'horaire-----

Poезда и самолеты прибывают (глаголом) **arriver**
le train arrive

une arrivée – прибытие, на табло **A** = arrivée

И уходить, уезжать, отправляться – **partir**

35 leçon

En 1986 (mille neuf cent quatre-vingt-six) je **suis** allé au lycée mathématique où j'**ai** étudié beaucoup de mathématiques et beaucoup de physique. Je **suis** sorti du lycée en 1989 (mille neuf cent quatre-vingt-neuf). J'**ai eu** le baccalauréat en 1989 (mille neuf cent quatre-vingt-neuf). Après je **suis** entré à l'université pour étudier les mathématiques appliquées (je **suis** entré à la faculté de mathématiques appliquées).

mathématiques appliquées – прикладная математика

J'**ai** étudié là 5 (cinq) ans et après, je **suis** entré au doctorat. J'**ai fait** trois ans d'études et j'**ai eu** le diplôme universitaire de mathématicien en 1995 (mille neuf cent quatre-vingt-quinze). J'**ai** commencé à travailler en 1990 (mille neuf cent quatre-vingt-dix) ici à l'université. J'**ai** travaillé à deux facultés comme programmeur et j'**ai** consulté les étudiants à ces deux facultés. En 1994 (mille neuf cent quatre-vingt-quatorze) j'**ai** commencé à travailler dans le bureau où j'**ai** travaillé comme programmeur. J'**ai** rencontré ma femme pour la première fois en 1996 (mille neuf cent quatre-vingt-seize), nous **sommes** sortis ensemble trois fois pendant dix ans et finalement, nous nous **sommes** mariés en 2003 (deux mille trois).

rencontrer – встреча случайная или в 1-й раз,
а встречаться/быть вместе – sortir

— Est-ce que vous avez eu des enfants ?

— Oui, nous **avons eu** un enfant, il s'appelle Daniel.

Словарик урока

espérer	надеяться
la bière	пиво
marin	моряк
devenir	становиться
surprendre	заставать врасплох, удивлять
être surpris (e)	быть удивленным
la surprise	удивление
être ouvert (e)	быть открытым
être fermé (e)	быть закрытым
manquer	пропускать, упускать, не доставать
à l'heure	вовремя
la gare	вокзал, станция

Переходим к теме L'évènement passe (стр. 37 учебника) и даже делаем оттуда пару упражнений, одно из которых из серии Entraînez-vous - на аудирование. А затем делаем уверенный шаг в очередную ненавязчивую прикладную словарную тему, посвященную городским объектам и ориентированию в городе.

Содержание урока

=[0:22]= Le passé composé : Panorama, p.36, « L'évènement passé »

=[0:28]= Le passé composé (les exercices) : Panorama, p.37, ex.2

=[0:30]= Le dialogue (Panorama, p.37, ex.3)

=[0:44]= Audio : Panorama, p.37 « Entraînez-vous »

=[0:49]= En ville (vocabulaire): Panorama, p.40 « Trois capitales régionales »

Диалоги урока

— Alors, Michael ! Comment ça va aujourd'hui ?

— Ça va bien aujourd'hui ! Je suis bien aujourd'hui aussi, comme toujours.

— Est-ce que, Ilya, vous êtes fatigué comme Michael ?

— Je suis en forme, ça va très bien, je ne suis pas malade. **La vie est belle !**

— Est-ce que, Michael, vous êtes de bonne humeur aujourd'hui ?

— Oui, je suis de bonne humeur aujourd'hui.

— Est-ce que, Ilya, vous êtes de mauvaise humeur aujourd'hui ?

— Je suis de bonne humeur aujourd'hui.

— Est-ce que, Ilya, c'est vrai ?

Входит Катя. — А где бутылка шампанского? — Разбили бутылку. :(

Ça porte bonheur – это приносит счастье!

— **Ça porte bonheur ! Asseyez-vous !** Ça va très bien aujourd'hui, Michael est en forme, Ilya est en forme et de très bonne humeur. Est-ce que, Catherine, vous êtes de bonne humeur aujourd'hui ?

asseoir [aswar] – сажать, усаживать

Le verbe **asseoir** est du **troisième groupe**.

Présent	Passé composé
j' assieds	j'ai assis
tu assieds	tu as assis
il assied	il a assis
nous assieyons	nous avons assis
vous assieyez	vous avez assis
ils assient	ils ont assis

— Bien sûr, je suis de bonne humeur aujourd'hui.

— Pourquoi ?

— Je suis de bonne humeur, parce que j'ai mon anniversaire aujourd'hui.

— Vous avez quel **âge** aujourd'hui ?

— J'ai 18 (dix-huit) ans aujourd'hui.

— Est-ce que, Catherine, vous **avez reçu** beaucoup de cadeaux ?

— Oui, j'**ai déjà reçu** beaucoup de cadeaux de mes collègues, parce que 18 ans, c'est une grande date.

Короткие слова **déjà, toujours, encore, beaucoup** ставятся посерединке между вспомогательным глаголом и причастием.

— Est-ce que, Michael, vous avez 18 ans aussi ?

— Oui, j'ai déjà 18 ans, comme Catherine.

— Est-ce que, Ilya, vous avez fait un cadeau à Catherine ?

— Non, je n'**ai pas su** que Catherine a l'anniversaire aujourd'hui.

— Est-ce que, Michael, vous avez fait un cadeau ?

— Pas encore, mais j'**ai su** que Catherine a l'anniversaire aujourd'hui.

— Est-ce que, Catherine, vous **avez acheté** une bouteille de champagne ?

— Oui, j'**ai acheté** cinq bouteilles de champagne, mais **on a cassé** une bouteille de champagne au parking (dans le stationnement).

casser – бить, ломать, разбивать, уничтожать

Le verbe **casser** est du **premier groupe**.

Présent	Passé composé
je casse	j'ai cassé
tu casses	tu as cassé
il casse	il/ on a cassé
nous cassons	nous avons cassé
vous cassez	vous avez cassé
ils cassent	ils ont cassé

— Vous **êtes arrivé** au bureau à quelle heure aujourd'hui, Michael ?

— Je **suis arrivé** au bureau aujourd'hui à une heure de l'après-midi.

— Pardon ! Vous parlez de quoi ?

Vous parlez de quoi ? = О чем вы говорите ?
«О чем базар?»

— Ilya, vous **êtes arrivé** au bureau en métro ?

— Malheureusement oui, je suis arrivé au bureau en métro aujourd'hui.

— C'est très **économé**.

— Non, je ne suis pas d'accord, parce que le transport public coûte très cher (les transports publics coûtent très cher), mais le pétrole **est**

36 leçon

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-36>

devenu moins cher (l'essence **est** devenue moins chère)

le pétrole – нефть
l'essence – бензин (эссенция из нефти)
la carburant – топливо

Во французском языке нет прилагательного “дешевый”, поэтому говорят **moins cher** – менее дорогой. Cher – используется как прилагательное, и как наречие – дорого

- Catherine, vous **êtes allée** en métro aujourd'hui ?
- Oui, je **suis allée** en métro au bureau.
- Est-ce que vous êtes d'accord avec Ilya, il n'aime pas le transport public, il est bourgeois.
- Oui, je suis d'accord avec lui, parce que je déteste le transport public, mais je n'ai pas de voiture. C'est pourquoi je ne peux pas choisir.
- Mais ! Le métro permet de lire un livre, un journal, un magazine. C'est très positif.

mettre – класть, ставить, помещать ; надевать
permettre (de + inf) – позволять, разрешать, давать возможность
la permission – разрешение
le permis de conduire – водительские права
promettre – обещать, подавать надежды, предвещать
la promesse – обещание

- Où est votre livre, Ilya ?
- Mon livre est au bureau.

--0:22'05'' : Le passé composé : Panorama, p.36, «L'événement passé»-----

L'événement – событие (англ. event)
un cas (огрызок от лат. casus) – случай

Le passé composé

Cas général	Cas des verbes : aller, venir, partir, etc.
avoir + participe passé	être + participe passé
j' ai travaillé	je suis parti(e)
tu as travaillé	tu es parti(e)
il/elle a travaillé	il/elle est parti(e)
nous avons travaillé	nous sommes parti(e)s
vous avez travaillé	vous êtes parti(e)(s)
ils/elles ont travaillé	ils/elles sont parti(e)s

Jules César [ʒyl sezar] qui dit –
"Je suis venu.
J'ai vu.
J'ai vaincu."

vaincre – побеждать

Attention ! Orthographe du participe passé avec **être** : comme un adjectif. *Elles sont venues.*

--0:22'05'' : Le passé composé (les exercices) :

Panorama, p.37, ex.2. 3 -----

Mettez les verbes au passé composé.

- Qu'est-ce que vous **avez fait** en août ?
- J'ai voyagé. Je **suis allé** en Espagne.
- Qu'est-ce que vous **avez vu** ?
- Grenade, Séville et Cordoue.
- Vous **avez vu** l'Alhambra ?
- Vous **avez fait** des photos ?
- Vous **avez aimé** la cuisine espagnole ?

Interrogez votre voisin(e) sur ses activités ...

interroger [êTEROʒE] – спрашивать, задавать вопросы ; допрашивать

Le verbe **interroger** est du **premier groupe**.

Présent

j'interroge
tu interroges
il interroge
nous interrogeons
vous interrogez
ils interrogent

Passé composé

j'ai interrogé
tu as interrogé
il a interrogé
nous avons interrogé
vous avez interrogé
ils ont interrogé

voisin(e) – сосед(ка); ближний, другой (человек)

▪ d'hier soir

- Mon cher Ilya, qu'est-ce que vous **avez fait** hier soir ?
- J'ai travaillé hier soir.
- Jusqu'à quelle heure ?

jusqu'à [ʒuska] – до (и во времени, и в пространстве)

- J'ai travaillé jusqu'à minuit, je n'ai pas mangé et je n'ai pas bu.
- Est-ce que vous **avez dormi** ?
- J'ai dormi très peu.

▪ du week-end passé

- Ma chère Catherine, qu'est-ce que vous **avez fait** le week-end dernier ?
- Le week-end dernier j'ai célébré le 23 (vingt-trois) février, j'ai bu, j'ai dansé, j'ai chanté et je n'ai pas regardé la télé.
- Est-ce que vous **êtes sortie** ?
- Oui, je **suis sortie** tout le week-end dans une discothèque et je **suis allée** chez mes amis.

▪ des vacances passées

- Mon cher Michael, qu'est-ce que vous **avez fait** les **vacances passées** (dernières) ?
- J'ai passé **mes vacances dernières** très bien, j'ai passé mon temps à la campagne et après je **suis allé** en Grèce.
- Est-ce que vous **avez nagé** en Grèce ?
- Bien sûr, j'ai nagé et j'ai bronzé en Grèce.

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-36>

— Avec qui vous **avez** voyagé en Grèce ?
 — J'**ai** voyagé avec ma femme et mon fils. Nous **sommes** voyagé en Grèce tous les trois, en famille.

tous les trois – *втроем*

— Comment vous **êtes** partis en Grèce ? – Как вы уехали в Грецию ? / На чем ... ?

— Nous **sommes** partis en avion.
 — Combien des jours vous **êtes** restés en Grèce ?
 — Nous **sommes** restés en Grèce deux semaines (quinze jours).

Французы говорят вместо 1 неделя – huit jours (8 дней), вместо 2 недели – quinze jours (15 дней).

— Est-ce que, Catherine, vous **êtes** allée en Grèce ?
 — Non, je ne **suis** pas allée en Grèce, malheureusement.

Сделал и не сделал в passé composé одно и то же: я не ездил в Грецию – je n'ai pas voyagé en Grèce.

— Et en France ?
 — Je **suis** allée en France une fois.
 — Moi aussi, j'**ai** visité la France trois fois.
 — Je **suis** allée en France quelques fois.

--0:43'48'' : Le passé composé : Panorama, p.37, Entraînez-vous-----

entraîner – тренировать
 Le verbe **entraîner** est du **premier groupe**.

Présent	Passé composé
j'entraîne	j'ai entraîné
tu entraînes	tu as entraîné
il entraîne	il a entraîné
nous entraînon s	nous avons entraîné é
vous entraînez	vous avez entraîné é
ils entraînent	ils ont entraîné é

Il est allé en France. On l'interroge. Faites-le parler.

1 – **Il répond « oui ».**
 ▪ Vous **avez vu** la tour Eiffel ?
 — Oui, j'**ai vu** la tour Eiffel.
 ▪ Vous **avez visité** le musée du Louvre ?
 — Oui, j'**ai visité** le musée du Louvre.
 ▪ Vous **êtes allé** à Montmartre ?
 — Oui, j'**ai allé** à Montmartre.
 ▪ Vous **avez aimé** la cuisine française ?
 — Oui, j'**ai aimé** la cuisine française.
 ▪ Vous **avez parlé** française ?
 — Oui, j'**ai parlé** française.

2 – **Il répond « non ».**
 ▪ Vous **êtes allé** à Marseille ?
 — Non, je ne **suis pas allé** à Marseille.

▪ Vous **avez vu** le Panthéon ?
 — Non, je n'**ai pas vu** le Panthéon.
 ▪ Vous **avez visité** Versailles ?
 — Non, je n'**ai pas visité** Versailles.
 ▪ Vous **avez aimé** la bière française ?
 — Non, je n'**ai pas aimé** la bière française.
 ▪ Vous **avez compris** les Français ?
 — Non, je n'**ai pas compris** les Français.

--0:49'25'' : En ville (vocabulaire): Panorama, p.40 « Trois capitales régionales » -----

une ville - город
la capitale – столица (уникальна, поэтому артикль определенный)
une région – регион (*во Франции - территориальная единица, включающая несколько департаментов*)
 Saint-Petersbourg est la **capital** historique, culturelle, industrielle, intellectuelle, sportive de la Russie.

1. **Cherchez Marseille, Toulouse et Lille sur la carte de France (p.172).**

- De quelles **régions** sont-elles les capitales ?
- Où sont situées ces régions : **au nord**, **au sud**, à l'est ou à l'ouest ?

Обратить внимание! Только север **le nord** [nɔʁ] читается по французским правилам чтения, остальные стороны света – фонетические исключения – в которых произносятся все буквы **le sud** [syd] – юг, **l'est** [lɛst] – восток **l'ouest** [lwɛst] – запад.
 Французы говорят “в юге, в севере” и т.д. : **au sud**, **au nord**, à l'est, à l'ouest.
Запомнить, что мы относимся к восточной Европе – **l'est Europe** (три буквы – **est**)

un quartier – квартал.
 Не путать с Cartier — французской компанией по производству часов и ювелирных изделий.
un arrondissement – округ, административный район
 Престижные районы Парижа - с 1 по 6 округ.
 Крестовский остров Санкт-Петербурга = le seizième arrondissement de Paris.

Guide (indicateur) touristique de Marseille
 Le Vieux-Port : l'ancien **port** de Marseille. Départ du **bateau** pour l'**île** du **château** d'if (ancien**ne prison**).
 Saint-Petersbourg c'est un port aussi.
Château d'If – замок Иф с 1540 г. служил тюрьмой для опасных преступников, приобрёл мировую известность благодаря роману «Граф Монте-

36 leçon

Кристо. Историк Ален Деко иронизирует, что исключительно высокая популярность замка Иф достигнута благодаря двум узникам: Эдмону Дантесу, который никогда не существовал, и Железной Маске, который там никогда не был.

Когда кто-то чихнул, аналог русскому «будьте здоровы!» у французов: пусть сбудутся ваши пожелания – **à vos souhaits!** [a vo swɛ], на ты – **à tes souhaits!** [a te swɛ]. А в дружеском кругу (если чихнул еще раз): **à tes amours!**
Ответ: **merci.**

un palais [palɛ] – дворец

un palace [palas] – шикарная гостиница (Nevsky palace)

un hôtel [ɔtɛl] particulier – особняк частный

À Saint-Pétersbourg il y a beaucoup des palais et des hôtels particuliers.

une église – церковь

une cathédrale [katedral] – собор

une basilique [bazilik] – базилика

une chapelle [ʃapɛl] – часовня

une abbaye [abeɪ] – аббатство

Le quartier Belzunce : le pittoresque et sympathique quartier de l'immigration.

pittoresque [pitɔʁɛsk] – живописный

Petites boutiques et restaurants pas cher.

une boutique [butik] – лавка

Week-end à Lille

pour la Grande Braderie

une braderie [bradʁi] – толкучка (на севере Франции)

Premier dimanche de septembre.

faire une promenade – совершить прогулку

la vieille Bourse – старая Биржа

La bourse – все, что имеет отношение к деньгам : кошелек, биржа, деньги, гонорар, стипендия.

L'ancien hôpital – старая больница

Hôpital – hôpitaux (больницы)

Le musée des Beaux-Arts – музей изящных искусств есть в каждом городе

Concours de **moules** – конкурс мидий (очень распространен на севере Франции)

Toulouse – la ville rose (розовый город, как Москва – белокаменная, Тулуза – розово-каменная)

habiter au centre-ville – жить в центре города

habiter en banlieue – жить в пригороде

Habiter **au bord** de la Seine – жить **на берегу** Сены

la mer – море

golfe – залив

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-36>

Saint-Pétersbourg est au bord de Neva et au bord du golfe de Finlande.

un pont – мост (отсюда в русском языке понтон)

un quai – набережная, le quai de la Neva

На стр. 35 Nathalie в диалоге отзывалась о жизни в большом городе:

le bruit – шум

la circulation = **le trafic** – движение animé – оживленный, le trafic animé

un embouteillage – автомобильная пробка

un bouchon – пробка (любая), заглушка

être bloqué – быть заблокированным где-либо

je suis bloqué dans un embouteillage.

la pollution – загрязнение, все выхлопы, смог.

polluer [pɔljɛ] – загрязнять (про окружающую среду); заражать, осквернять

Le verbe polluer est du **premier groupe**.

Présent

je pollue

tu pollues

il pollue

nous polluons

vous polluez

ils polluent

Passé composé

j'ai pollué

tu as pollué

il a pollué

nous avons pollué

vous avez pollué

ils ont pollué

la ville est polluée – загрязнен чем-либо (отходы завода, к примеру).

sale – просто грязный

l'air pollué – загрязненный воздух

Словарь урока

vraiment	в самом деле (усилит.)
La vie est belle	жизнь прекрасна и удивительна!
ça porte bonheur	это приносит счастье
pas encore	еще нет
casser	разбивать
vous parlez de quoi	о чем базар
le pétrole	нефть
l'essence	бензин
le carburant	топливо
permettre	позволять, разрешать
promettre	обещать
l'événement	событие
cas	случай

jusqu'à	до
tous les trois	втроем
le nord	север
le sud	юг
l'est	восток
l'ouest	запад
un quartier	квартал
un arrondissement	округ
une île	остров
un port	порт
bateau	лодка, корабль
A vos souhaits!	будьте здоровы!
A tes amours!	да будьте же здоровы!
la bourse	кошелек; биржа; стипендия, гонорар
un palais	дворец
un hôtel	отель
un hôtel particulier	особняк
un monument	памятник
une statue	статуя
une fontaine	фонтан
un parc	парк
un jardin	сад
une avenue	проспекта
une rue	улица
un boulevard	бульвар
une place	площадь
une église	церковь
une prison	тюрьма
une cathédrale	собор
escalier	лестница
pittoresque	живописный
sympathique	симпатичный
une boutique	лавочка
un magasin	магазин

une promenade	прогулка
un musée	музей
Le musée des Beaux-Arts	музей изящных искусств
Le centre-ville	центр города
une banlieue	окраина
habiter au centre-ville	жить в центре
habiter en banlieue	жить на периферии
une moule	мидия
la rivière	речка
le fleuve	река
un océan	океан
la mer	море
le pont	мост
le quai	набережная
le bruit	шум
la circulation	дорожное движение
animé	оживленный
la pollution	загрязнение

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-37>

К моменту этого урока на дворе весна, и мы признаемся ей в любви, попутно погружаясь в новый лексикон, подходящий этому сезону: лужи, грязь, слякоть. Мотив временных ситуаций сегодня цвел пышным цветом. Из нас вытянули всю подноготную нашей прошлой жизни, а заодно и условия нашего нынешнего существования.

Наконец-то в конце урока мы знакомимся с долгожданной темой — указательными прилагательными ("этот", "эта", "эти").

Содержание урока

= [0:35] = Musique : Joe Dassin, « Les Champs-Élysées »
 = [0:58] = Dialogue : en ville
 = [1:22] = Les adjectifs démonstratifs (указательные прилагательные) : ce (cet), cette, ces

Диалоги урока

— Alors, Ilya ! Comment ça va aujourd'hui ?

— Merci, ça va bien.

— Est-ce que vous êtes de bonne humeur aujourd'hui ?

— Aujourd'hui oui, je suis de bonne humeur.

— Pourquoi Michael, vous ne mangez pas de chocolat aujourd'hui ?

— Parce que nous n'avons pas de chocolat.

— Est-ce que vous avez mal aux dents ?

— Je n'ai pas mal aux dents, heureusement.

dent [dɑ̃] — зуб, отсюда к нам пришел дантист:

dentiste [dɑ̃tist] — зубной врач

dentelle [dɑ̃tel] — кружево

— Est-ce qu'il fait beau aujourd'hui, Ilya ?

— Il fait beau aujourd'hui, parce que c'est le printemps.

— Est-ce que Michael, vous êtes d'accord que le printemps **est** arrivé à Saint-Petersbourg ?

— Oui, le printemps **est** arrivé à Saint-Petersbourg.

— Est-ce que Ilya, vous aimez le printemps ?

— Oui, comme tout le monde j'aime le printemps.

— Pourquoi ? Il fait froid, il fait gris, il pleut au printemps, beaucoup de **gadoues-gadoues**...

Pourquoi vous aimez le printemps ?

— Parce que tout le monde attend le printemps, le soleil, **l'été**. Nous manquons de **soleil** à Saint-Petersbourg (**le soleil** nous manque), parce qu'il fait froid, il fait gris souvent.

— Est-ce que Michael, vous aimez le printemps ?

— Non, je n'aime pas le printemps, parce qu'il fait très gris souvent et nous avons beaucoup de **gadoues-gadoues**, de **flaques**, de **boue**, quand il pleut ; **au** printemps il pleut souvent.

en hiver — зимой / **en** été — летом

en automne — осенью / **au** printemps — весной

au = à + le

У французов последствия плохой погоды (il fait mauvais) обозначаются по-разному:

la boue [bu] — уличная грязь

gadoues-gadoues [gadu] — слякоть

une flaque [flak] — лужа

Réalités sont différentes en France gadoues-gadoues c'est après la pluie. Quand il pleut après il y a gadoues-gadoues, beaucoup de boue, beaucoup de flaques.

C'est pourquoi je préfère **l'été** en Espagne, où il fait soleil, il fait sec, il fait très chaud, il fait beau.

— Je ne suis pas d'accord avec Michael, parce que le printemps c'est beaucoup de **fleurs**, beaucoup de **fêtes**, de **cadeaux**, de bonne **humeur** et beaucoup de **bière**.

Последствия негативного воздействия человека:

une ordure — мусор бытовой (1 предмет мусора)

des ordures — мусор (много), а также ругательство, типа «редиска-нехороший человек».

Не стоит по русской традиции применять к полицейским. Ce n'est pas gentil.

Il y a un film française qui s'appelle "Le père Noël est une ordure" c'est une comédie très noir, très populaire, très célèbre en France.

— Ilya, qu'est-ce que vous avez fait le week-end dernier ?

— Le week-end dernier j'**ai vu** mes enfants et nous **avons** célébré l'anniversaire de mon fils.

— Il **a eu** quel âge ?

— Il **a eu** 8 (huit) ans.

— Vous **êtes sortis** au café, au restaurant au club de nuit (en boîte de nuit) ?

— Nous ne **sommes pas sortis**, nous **sommes restés** chez nous. J'**ai offert** un **cadeau** à mon fils — un téléphone portable, parce qu'il **a perdu** son téléphone et il **a demandé** un nouveau téléphone portable.

— Vous **avez acheté** un nouveau téléphone portable pour lui ?

— Oui, j'**ai acheté** un nouveau téléphone portable pour lui.

— De quelle **marque** ?

— Nokia.

— Michael est jaloux... Vous **avez payé** combien ?

— Ce n'est pas cher, j'**ai payé** seulement 40 (quarante) euros.

— Vous **avez payé** en liquide (= en espèces), par carte ou par chèque ?

— J'**ai payé** en espèces.

Leçon 37

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-37>

— Michael, qu'est-ce que vous **avez fait** le week-end dernier ?

— Finalement, j'**ai pu** dormir dimanche.

— Est-ce que vous **avez** dormi assez ?

— Non, je n'**ai pas pu** dormir assez, parce que Ilya **a appelé** à 10 (dix) heures du matin.

В разговорной речи французы не любят глагол **téléphoner** древнегреческого происхождения, они употребляют **appeler** à quelqu'un – звать и звонить кому-либо.

— Ce n'est pas vrai, je n'**ai pas appelé** à 10 heures du matin, j'**ai appelé** à midi, j'**ai dormi** à 10 heures du matin moi-même.

moi-même [mwamem] – сам

как прилагательное même

après существительного или

местоимения – сам, самый, тот же

avant существительным – такой же,

одинаковый

même (наречие) – даже, именно

— Je ne vais pas discuter, mais quand j'**ai regardé** l'heure, j'**ai vu** 10 heures du matin et je n'**ai pas pu** continuer à dormir.

continuer à + inf. – продолжать что-либо делать
= continuer de faire quelque chose

continuer la lecture – продолжить чтение

Le verbe **continuer** est du **premier groupe**.

Présent

je continue

tu continu**es**

il continu**e**

nous continu**ons**

vous continu**ez**

ils continu**ent**

Passé composé

j'ai continu**é**

tu as continu**é**

il a continu**é**

nous avons continu**é**

vous avez continu**é**

ils ont continu**é**

— Après ?

— Avant, samedi dernier j'**ai fait** du sport et après nous **sommes** sortis au restaurant avec ma femme et mon fils.

— Qu'est-ce que vous **avez célébré** ?

— Nous n'**avons pas célébré**, nous **avons mangé** là.

— Vous êtes bourgeois ? Vous **avez choisi** quel restaurant ?

— Nous **avons choisi** le restaurant italien, qui s'appelle Xxxxxxx.

— Vous **avez mangé** de la pizza ?

— Je déteste la pizza.

— Vous **avez bu** du vin sec ?

— Je n'**ai pas bu** de vin.

— Ilya ne croit pas.

— Crois-moi ! – Верь мне !

--0:35'15'' : **Musique : Joe Dassin, « Les Champs-Élysées »** -----

— Qu'est-ce que c'est, Ilya ? C'est une chanson. La chanson s'appelle « Les Champs-Élysées ». C'est une chanson de Joe Dassin. Est-ce que vous aimez Joe Dassin ?

— Oui, bien sûr, j'aime beaucoup Joe Dassin.

— Est-ce que, Michael, les Français aiment Joe Dassin ?

— Non, les Français n'aiment pas Joe Dassin, parce qu'il a une mauvaise réputation.

— Est-ce que vous aimez Joe Dassin et ses chansons ?

— Oui, j'aime beaucoup Joe Dassin et ses chansons.

Je m'baladais sur l'avenue

Le cœur ouvert à l'inconnu

J'avais envie de dire bonjour

À n'importe qui

N'importe qui ce fut toi

Je t'ai dit n'importe quoi

Il suffisait de te parler

Pour t'apprivoiser

Aux Champs-Élysées

Aux Champs-Élysées

Au soleil, sous la pluie

À midi ou à minuit

Il y a tout ce que vous voulez

Aux Champs-Élysées

Tu m'as dit "J'ai rendez-vous

Dans un sous-sol avec des fous

Qui vivent la guitare à la main

Du soir au matin"

Alors je t'ai accompagnée

On a chanté, on a dansé

Et l'on n'a même pas pensé

À s'embrasser

Aux Champs-Élysées

Aux Champs-Élysées

Au soleil, sous la pluie

À midi ou à minuit

Il y a tout ce que vous voulez

Aux Champs-Élysées

Hier soir deux inconnus

Et ce matin sur l'avenue

Deux amoureux tout étourdis

Par la longue nuit

Et de l'Étoile à la Concorde

Un orchestre à mille cordes

Tous les oiseaux du point du jour

Chantent l'amour

Aux Champs-Élysées
Aux Champs-Élysées
Au soleil, sous la pluie
À midi ou à minuit
Il y a tout ce que vous voulez
Aux Champs-Élysées

--0:58'15'' : Dialogue : en ville -----

- Est-ce que, Michael, Saint-Pétersbourg c'est votre **ville** natale ?
- Oui, Saint-Pétersbourg c'est ma ville natale, je **suis né** ici.
- Est-ce que, Ilya, Saint-Pétersbourg c'est votre ville natale ?
- Oui, Saint-Pétersbourg est ma ville natale, je **suis né** ici en 1963.
- Est-ce que vous habitez au **centre-ville** ou en **banlieue** ?
- Je n'habite pas au centre-ville et je n'habite pas en banlieue.

Paris c'est une grande agglomération et Strasbourg c'est une grande agglomération. Le centre-ville est petit mais il y a beaucoup des banlieues. C'est pourquoi il y a aussi beaucoup des problèmes **sociaux** (мн.ч. от social).
Во Французском языке предусмотрена разница в предлогах для обозначения места расположения/проживания
habiter **dans** Paris –  (centre historique)
habiter **à** Paris – 

habiter **au** centre-ville
habiter **en** banlieue

- Est-ce que vous habitez **dans** Saint-Pétersbourg ou **à** Saint-Pétersbourg ?
- J'habite à Saint-Pétersbourg.
- Vous habitez au nord, au sud, à l'est ou à l'ouest de Saint-Pétersbourg ?
- J'habite au sud-est de Saint-Pétersbourg.
- Est-ce que, Ilya, vous habitez au centre-ville ?
- Non, j'habite en banlieue.
- Vous habitez loin du centre-ville ?

loin – далеко, loin de ... – далеко от ...

- Oui, j'habite loin du centre-ville, malheureusement.
- Pourquoi, il n'y a pas de bruit, il n'y a pas de pollution, loin du centre-ville il fait frais.
- Je pense qu'il y a beaucoup de pollution dans tous les quartiers, au centre-ville et en banlieue.
- Est-ce que, Catherine, Saint-Pétersbourg c'est votre ville natale ?

- Oui, Saint-Pétersbourg est ma ville natale, je suis née ici en 19**.
- Vous habitez au centre-ville ou en banlieue ?
- J'habite en banlieue.
- Vous habitez au nord, au sud, à l'est ou à l'ouest de Saint-Pétersbourg ?
- J'habite au sud de Saint-Pétersbourg.
- Ilya, vous habitez au nord, au sud, à l'est ou à l'ouest de Saint-Pétersbourg ?
- J'habite au sud-ouest de Saint-Pétersbourg.
- Est-ce que, Michael, vous aimez votre quartier ?
- Oui, j'aime mon quartier. Il y a un parc **près** de ma maison, il y a beaucoup de restaurants, beaucoup d'écoles, beaucoup de magasins, beaucoup d'hypermarchés à côté de ma maison.

près – близко, рядом
à côté de ... – сбоку

Mon quartier est idéal, parce que nous n'avons pas de pollution, de bruit, de circulation animée. Ma maison est sur le quai de la Néva à côté du pont Alexandre Nevski. C'est pourquoi nous avons beaucoup d'air frais.

- Bravo, Michael ! Est-ce que vous avez des musées, des églises, des cathédrales, des monuments dans votre quartier ?
- Ma maison – c'est une cathédrale ! Dans mon quartier il n'y a pas de palais, de monuments historiques, de statues, de fontaines et de jardins, malheureusement.
- Est-ce que, Ilya, vous aimez votre quartier ?
- On n'a pas choisi de quartier. Je n'aime pas beaucoup mon quartier, parce qu'il n'y a pas de parc, il y a beaucoup de bruit, de pollution, de circulation. Mon quartier n'est pas sale, mais pollué. Il y a une **usine** à côté de mon quartier, **elle** pollue l'atmosphère. Il n'y a pas beaucoup de magasins et hypermarchés.
- Est-ce que, Catherine, vous aimez votre quartier ?
- Je déteste mon quartier, parce qu'il est sale, pollué, il y a beaucoup de problèmes sociaux, il y a beaucoup de drogués [**droge**], alcooliques, immigrés et SDF.

dragner [**drage**] – разг. подцепить; приставать (к женщинам), "кадрить", "клеить"

--1:22'40'' : L'adjectif démonstratif Указательные прилагательные -----

Для того чтобы указать на кого-то или что-то, сказав «этот, эта, эти», во французском

Leçon 37

языке перед существительными ставят указательные прилагательные.

«Этот, эта, эти» во французском языке не являются местоимениями и после них обязательно нужно употребить существительное. Прилагательное (как и в русском языке), указывая на слово, должно быть такого же рода и числа, что и это слово.

	au masculin	au féminin
au singulier	ce / cet – этот	cette – эта
au pluriel	ces – эти	ces – эти

Для благозвучия с существительными мужского рода, начинающимися на гласную или непроницаемую **h**, употребляется форма **cet**

Ce quartier / **cet** homme

Cette femme

Ces crayons / ces hommes

Чем хороши указательные прилагательные:

- во-первых, нет никаких проблем с противопоставлением в пространстве, “этот” и “тот” это одно и то же.

- во-вторых, указательные прилагательные ставятся перед существительными, и в этом случае исчезает артикль, всю его информацию дает указательное прилагательное.

Формы **ce(cet)**, **cette**, **ces** нужны для того, чтобы:

1. “тыкать” пальцем и говорить - Хочу этот стул, не хочу тот.
2. использовать вместо “сегодня” со словами jour (день), matin (утро), soir (вечер) и nuit (ночь): ce matin, ce soir, cette nuit,

Домашнее задание Grammaire Progressive du Français Niveau Intermédiaire, 1997, page 43 (1995 page 39)

Словарь урока

la boue	грязь (уличная)
la gadoue	слякоть
une flaque	лужа
une ordure	мусор - одна штука
des ordures	мусор
Appeler	звать и звонить
moi-même	я сам
Même	даже и "сам"
continuer (à+inf)	продолжать (ч.л. делать)
Embrasser	обнимать и целовать
un oiseau	птица
point du jour	заря
à côté de...	рядом, сбоку
une usine	фабрика, завод
en revanche	зато
un drogué	наркоман
la drogue	наркотик
un immigré	иммигрант
un SDF (Sans Domicile Fixe)	БОМЖ
Apprivoiser	приручать

На этом уроке мы наконец-то добрались до притяжательных местоимений. Во французском языке это притяжательные прилагательные — по-русски мы можем сказать "вот эта" и поставить точку, а во французском надо обязательно употребить существительное: "вот эта книга". В русском языке всего несколько таких местоимений: мой, твой, его/её, наш, ваш, их. Как видно, только в единственном числе третьего лица идет согласование в роде с "владельцем": его или её книга, его или её карандаш. Во французском языке согласование в роде делается не с "владельцем", а с "объектом владения". Чтобы это проиллюстрировать, приходится прибегать к просторечным формам: "егонная" книга, "еённая" книга, "евонный" карандаш, "ейный" карандаш. Слух режет ЖУТКО! Тяжек процесс познания!..

Содержание урока

=[0:22]= Les adjectifs démonstratifs (les exercices)

=[0:39]= En ville : vocabulaire

=[0:53]= En ville : dialogue

=[1:24]= Les adjectifs possessifs

Диалоги урока

- Alors, Ilya ! Comment ça va aujourd'hui ?
- Ça va bien, merci.
- Est-ce que, Ilya, vous aimez le printemps aujourd'hui ?
- Oui, j'aime le printemps beaucoup-beaucoup.
- Parce qu'il fait chaud ?
- Parce qu'il fait sec, il fait chaud, il fait soleil, il fait beau, la vie est belle.
- Est-ce que vous êtes sûr qu'il fait sec aujourd'hui ? Est-ce qu'il y a des flaques et des gadoues-gadoues ?
- Non, il n'y a pas de flaques et de gadoues-gadoues aujourd'hui, parce qu'il fait soleil.
- Est-ce que vous **êtes** arrivé en voiture aujourd'hui ?
- Oui, finalement je **suis** arrivé en voiture aujourd'hui.
- Vous **avez eu** des problèmes ?
- Oui, j'**ai eu un problème** avec ma voiture, mais j'**ai résolu** (trouvé **la solution** à) mon problème.

résoudre – разрешать (проблему), находить решение

décider – принимать решение (например остаться дома или пойти).

une solution - решение, выход (*перен.значение*)

Le verbe résoudre est du **troisième groupe**.

Présent

je **résous**
tu **résous**
il **résout**
nous **résolvons**
vous **résolvez**
ils **résolvent**

Passé composé

j'**ai résolu**
tu **as résolu**
il **a résolu**
nous **avons résolu**
vous **avez résolu**
ils **ont résolu**

- Vous **avez eu** un problème avec la gendarmerie ?
- Non, j'**ai eu un problème** avec ma voiture. Ma **voiture est tombée en panne**, mais j'**ai résolu ce problème**.

être en panne/ça ne marche pas – быть в поломке
tomber en panne – сломаться ("упасть в поломку")
здесь подчеркивается само событие : случилась поломка).

- Qu'est-ce que vous **allez faire** aujourd'hui ?
- Nous allons célébrer une fête.
- Est-ce que vous allez célébrer le 8 (huit) Mars aujourd'hui avec les **collègues** ?
- Nous allons célébrer le 8 mars aujourd'hui avec les collègues.
- Qu'est-ce que c'est, Catherine ?
- C'est mon champagne.
- Pourquoi vous buvez du champagne ?
- Je bois du champagne, parce que mes collègues **ont** commencé à célébrer le 8 Mars.
- Ilya, pourquoi vous ne buvez pas de champagne ?
- Parce que aujourd'hui je suis en voiture malheureusement, je ne peux pas boire de l'alcool.
- Le voilà. **On** vous **a** perdu, Michael. Comment vous allez célébrer le 8 Mars ? Est-ce que vous allez chanter, danser, cuisiner et faire le ménage ?

faire le ménage – делать уборку, заниматься хозяйством. При аренде квартиры остро встает вопрос – Qui paie le ménage?

- Je ne vais pas faire le ménage, je vais célébrer le 8 Mars.
- Qu'est-ce que vous **allez faire** ?
- Je ne sais pas.
- Est-ce que vous **avez préparé** une surprise à votre femme ?
- Oui, j'**ai préparé** des surprises à nos femmes, mais c'est un secret.
- Est-ce que, Ilya, vous **avez préparé** une surprise à votre femme ?
- C'est un secret, je ne peux pas dire ça, parce qu'elle **va écouter cet enregistrement ce soir**.
- Qu'est-ce que, Catherine, vous allez faire **ce soir** ?
- Ce soir je vais chanter, danser, célébrer le jour international des femmes.
- Est-ce que vous aimez **cette fête** ?
- Oui, j'aime cette fête.
- Pourquoi ?
- Parce que j'aime les surprises, **l'attention** des hommes, les **cadeaux** et les **fleurs**, j'aime le **printemps**, j'aime célébrer toutes les **fêtes**.
- Est-ce que, Ilya, vous aimez le 8 Mars ?

leçon 38

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-38>

- Oui, j'aime cette fête,
- Pourquoi ?
- Parce que j'aime les femmes, en général, je suis généreux et j'aime beaucoup faire des cadeaux aux femmes le 8 Mars.
- Est-ce que vous allez faire le ménage, préparer le petit déjeuner, etc, à votre femme le 8 Mars ?
- Oui, je vais faire le ménage, préparer le petit déjeuner à ma femme le 8 Mars.
- Et le 9 Mars ?
- Ça dépend.

--0:21'55'' : L'adjectif démonstratif (les exercices) ---

Повторяем, что указательные прилагательные «этот, эта, эти» во французском языке не являются местоимениями и обязательно требуют употребления после себя существительного.

	au masculin	au féminin
au singulier	ce / cet – этот	cette – эта
au pluriel	ces – эти	ces – эти

goûter – пробовать еду, отсюда пришла дегустация (32 leçon : essayer – пробовать, пытаться, испытывать (механизмы), примерять одежду)

Le verbe **goûter** est du **premier groupe**.

Présent	Passé composé
je goûte	j'ai goûté
tu goûtes	tu as goûté
il goûte	il a goûté
nous goûtons	nous avons goûté
vous goûtez	vous avez goûté
ils goûtent	ils ont goûté

Слово aujourd'hui нельзя совмещать со словами jour (день), matin (утро), soir (вечер) и nuit (ночь), для обозначения этим утром/днем/вечером используются указательные прилагательные. А при уточнении "обычно" (d'habitude), "как правило" (en général) применяется определенный артикль в смысле – по вечерам (le soir), по ночам (la nuit)

--0:38'45'' : En ville : vocabulaire -----

Une ville, la capitale, un quartier, un arrondissement ; le bruit ; la circulation animé = le trafic animé ; la pollution ; un embouteillage (отсюда к нам пришло бутылковать), un bouchon ; être bloqué dans un embouteillage ; draguer de filles/garçons, la drague virtuelle, un dragueur ; la drogue, un drogué ; un SDF (Sans Domicile Fixe), en France il faut éviter un SDF ; un(e) immigré(e), l'immigration, un légal au

illégal ; un ressortissant de les USSR (Union Soviétique) ;

un magasin, une boutique, un supermarché, un hypermarché ; le centre-ville, habiter au centre-ville ; une banlieue, habiter en banlieue ; une rue, une place, un boulevard, une avenue, un rond-point ; un monument, une église, une cathédrale, une statue, une fontaine, un jardin, un parc ; un golfe, le golfe de Finlande ; la mer, l'océan ; une rivière, la Moyka, la Fontanka ces sont de rivière ; un fleuve, la Neva c'est notre fleuve ; le nord, le sud, l'est, l'ouest .

éviter – избегать, уклоняться

Le verbe **éviter** est du **premier groupe**.

Présent	Passé composé
j'évite	j'ai évité
tu évites	tu as évité
il évite	il a évité
nous évitons	nous avons évité
vous évitez	vous avez évité
ils évitent	ils ont évité

--0:53'33'' : En ville : dialogue -----

- Catherine, Saint-Pétersbourg c'est votre ville natale ?
- Oui, Saint-Pétersbourg est ma ville natale.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes né à Saint-Pétersbourg ?
- Oui, je suis né à Saint-Pétersbourg, mais je voudrais naître à Paris.
- Catherine, vous voudriez naître dans quelle ville ?
- Je voudrais naître à Londres.
- Est-ce que, Ilya, vous aimez Saint-Pétersbourg ?
- Oui, j'aime Saint-Pétersbourg, mais je préfère naître à Prague.
- Vous changez très vite votre opinion, Ilya ! Ilya est très changeant aujourd'hui. Est-ce que, Michael, vous aimez Saint-Pétersbourg ?

un pourboire (pour boire) – "на чай"

- Oui, bien sûr.
- Est-ce que vous voulez naître dans une autre ville ?
- Je ne voudrais pas naître dans une autre ville.
- Pourquoi ?
- Je préfère travailler dans une autre ville de temps en temps. Je préfère travailler en Argentine ou au Portugal.
- À Lisbonne ?
- Non, pas à Lisbonne. Pas dans la capitale.
- Catherine, pourquoi vous préférez Londres à Saint-Pétersbourg ?
- Parce que j'adore Londres, mais j'aime Saint-

Pétersbourg aussi. Londres est une ville magnifique, historique, culturelle, universitaire, industrielle, formidable, excellente. À Londres il y a beaucoup de monuments, de châteaux, de musées, beaucoup d'hôtels, beaucoup de parcs célèbres, beaucoup d'Anglais. J'adore les quais de la Tamise et les ponts sur la Tamise.

- Combien de fois vous **avez été** à Londres ?
- J'**ai été** à Londres deux fois.
- Qu'est-ce que vous **avez fait** à Londres ?
- J'**ai travaillé** à Londres illégalement et j'**ai visité** Londres comme touriste.
- Oh ! Catherine **a été** immigrée illégale !
- Oui, un peu. J'adore cette ville.
- Est-ce qu'il y a des problèmes à Londres ?
- Malheureusement, oui. Il y a beaucoup de problèmes à Londres maintenant. Par exemple, il y a beaucoup d'immigrés chinois, indiens, pakistanais, arabes et russes. Il y a beaucoup de bruit et de pollution. Cette ville est très chère, malheureusement. Je pense que le transport à Londres ne coûte pas très cher, mais le logement coûte très cher.

le **logement** – проживание

surtout [**syrtu**] – особенно, в особенности

- Alors, Ilya, vous préférez Prague ou Paris ?
- Pour habiter, je préfère Prague.
- Et Paris pour naître ?
- Et Paris pour visiter, pour voyager, pour faire du tourisme de temps **en temps**.
- Pourquoi vous préférez Prague ?
- Parce que Prague – c'est une ville ancienne, avec des cathédrales belles, anciennes, magnifiques, gothiques. À Prague, il y a beaucoup de rues étroites, médiévales, pittoresques. À Prague il y a une petite circulation (la **circulation est limitée**). Il y a beaucoup de restaurants, cafés, brasseries, bars, bistros, et la **bière** est excellente. Il y a beaucoup de bonne bière.
- Ilya, vous préférez quelle bière : la bière brune ou la bière blonde ?
- Ça dépend de la saison. En hiver, je préfère la bière brune, mais en été je préfère la bière blonde.
- Est-ce qu'il y a des problèmes à Prague ? Des SDF ? Des **marginaux** ?
- Je n'ai pas eu de problèmes à Prague.
- Drogues, SDF, alcooliques ? Bruit, pollution, embouteillages ?
- Il n'y a pas d'embouteillages à Prague.
- Il n'y a pas de bruit ? Il n'y a pas de pollution ?
- Ça dépend d'où vous habitez. Au centre-ville il n'y

a pas de bruit, mais en banlieue... Prague – c'est une ville assez petite, sans problèmes.

- Parce qu'il y a beaucoup de bière. Quand on boit de la bière, on ne voit pas de problèmes.
- J'**ai vu** un problème : à Prague il n'y a pas beaucoup de toilettes. Les toilettes manquent, comme à Saint-Pétersbourg.
- C'est toujours un problème pour les touristes ! Michael, pourquoi vous préférez l'Argentine ? Vous voulez vivre dans quelle ville argentine ?
- Je voudrais habiter au bord de l'océan Pacifique.
- Vous voudriez vivre dans une grande ville ou dans une petite ville ?
- Je voudrais habiter dans une grande ville argentine.
- Pourquoi ? Il fait chaud, très chaud... C'est un pays pauvre.
- L'Argentine – c'est un paradis (c'est un pays paradisiaque) ! C'est un pays où il n'y a pas de problèmes, il n'y a pas de bruit, il n'y a pas de pollution. Il y a beaucoup de vin rouge sec et beaucoup de belles femmes.
- Il fait chaud, il fait soleil...
- Et il y a l'océan et beaucoup de paysages pittoresques.

--1:24'18'' : **Les adjectifs possessifs** -----

Притяжательные прилагательные заменяют артикль, указывают на род и число существительного и служат определению предмета путем указания на его принадлежность.

Притяжательное прилагательное указывает на принадлежность одного или нескольких предметов одному или нескольким обладателям и допускает двойное согласование : не только с "владельцем", но и с существительным, к которому относится:

его машина - sa voiture / её отец - son père / их матери - leurs mères / их мама - leur mère.

количество обладателей		один обладатель			несколько обладателей			
количество предметов обладания	один предмет обладания (ед. число)	муж. род	mon	ton	son	notre	votre	leur
	жен. род	ma	ta	sa	notre	votre	leur	
несколько предметов обладания (мн. число)	муж. и жен. род	mes	tes	ses	nos	vos	leurs	

leçon 38

Обратите внимание!

Перед существительными женского рода, начинающимися с гласной или с h немого, в единственном числе употребляются формы

mon, ton, son, вместо **ma, ta, sa**:

une école — mon école; une histoire — ton histoire;

une auto — son auto.

	Devant un nom féminin	Devant un nom masculin ou une voyelle / h muet	Devant un nom pluriel masculin et féminin
Je	ma	mon	mes
Tu	ta	ton	tes
Il / elle	sa	son	ses
Nous	notre		nos
Vous	votre		vos
Ils /elles	leur		leurs

Словарь урока

résoudre	разрешать (проблему)
résolu	решенный
une solution	решение
une panne	поломка
être en panne	быть сломанным
tomber en panne	сломаться
faire le ménage	делать уборку
un gâteau	пирог, пирожное
une glace	мороженое, лед
goûter	пробовать
un verre	стакан
immense	огромный
draguer	клеить девушек
un dragueur	бабник
un rond-point	круговое движение
surtout	особенно
étroit(e)	узкий (вспоминаем Детройт)
le paradis	рай
paradisique	райский

Урок начинается с обсуждения наших поступков на 8 марта. Тема финальной части урока — родственные отношения и названия родственников. Это песня — то, как это организовано у французов. Изящно и просто. :-)

Содержание урока

= [0:33] = Les adjectifs possessifs (les exercices)

= [1:08] = La famille (vocabulaire)

Диалог урока

- Alors, Michael ! Comment ça va aujourd'hui ?
- Il fait morose aujourd'hui.
- Vous êtes de mauvaise humeur aujourd'hui ?
- Oui, je suis de mauvaise humeur aujourd'hui.
- Parce qu'il fait mauvais ?
- Parce que je n'ai pas mangé de chocolat **ce matin** et cet après-midi.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes de bonne humeur aujourd'hui ?
- Je suis de bonne humeur aujourd'hui, mais comme toujours j'ai oublié, que nous sommes mardi aujourd'hui.
- Mais Michael a dit que nous sommes mardi aujourd'hui ?
- Il n'a pas **eu** la possibilité de me dire que nous sommes mardi aujourd'hui.
- Michael, ce n'est pas bien, c'est de votre faute.

c'est de votre faute – это ваша вина

- Tu dois venir à notre bureau plus tôt. :-)
- Est-ce que, Michael, vous **avez** célébré le 8 (huit) Mars ?
- Oui, nous **avons** célébré ce 8 Mars la semaine dernière.
- Est-ce que, Ilya, vous **avez** organisé une soirée ?
- J'ai participé à l'organisation de la soirée un peu.
- Est-ce que, Michael, vous **avez** participé à l'organisation de la soirée ?
- J'ai participé activement à l'organisation de la soirée.
- Est-ce que, Ilya, vous **avez** organisé un concours ?
- Non, j'ai filmé la soirée.
- Est-ce que, Michael, vous **avez** organisé un concours ?
- Non, j'ai participé à un concours.
- Qu'est-ce que vous avez fait ? Vous **avez** dansé le cancan ?
- Non, j'ai été une femme belle. Ilya va montrer...

une montre – наручные часы

montrer [mɔ̃tre] – показывать

Le verbe **montrer** est du **premier groupe**.

Présent

je montre
tu montres
il montre
nous montrons
vous montrez
ils montrent

Passé composé

j'ai montré
tu as montré
il a montré
nous avons montré
vous avez montré
ils ont montré

- Est-ce que, Michael, vous **avez été** bien maquillé et bien habillé et bien parfumé ?
- J'ai été bien habillé, bien maquillé, bien parfumé, comme une femme.
- Est-ce que, Ilya, vous **avez été** une femme ?
- Non, je n'ai pas été une femme, je **suis resté** un homme. Est-ce que vous **avez vu** beaucoup de paillettes dans le couloir par terre ? Alors, ce sont les paillettes de Michael, ce sont ses paillettes.
- Est-ce que, Michael, vous **avez dansé** le cancan avec Gregory ?
- Non, je ne sais pas danser le cancan, malheureusement.
- Est-ce que c'est difficile d'apprendre ?
- Oui, c'est très difficile d'apprendre (à) danser le cancan surtout (spécialement) pour moi.
- Est-ce que, Ilya, vous **avez dansé** le cancan ?
- Non, je n'ai pas dansé le cancan à cette soirée.
- Vous **avez dansé** le cancan après ?
- Je ne danse pas du tout.
- Comment est-ce que, Michael, vous **avez passé** le week-end **prolongé** ?

prolonger – продолжать, удлинять

Le verbe prolonger est du **premier groupe**.

Présent

je prolonge
tu prolonges
il prolonge
nous prolongeons
vous prolongez
ils prolongent

Passé composé

j'ai prolongé
tu as prolongé
il a prolongé
nous avons prolongé
vous avez prolongé
ils ont prolongé

- Ce week-end j'ai mangé beaucoup.
- Qu'est-ce que vous **avez mangé** ? Du fromage, du saucisson ?
- Non-non-non ! J'ai mangé beaucoup-beaucoup de salades différentes.
- Est-ce que vous **avez bu** du champagne ?
- Non, je ne bois pas du tout. Spécialement pendant le **carême**.
- Vous respectez le carême ?
respecter – чтить, соблюдать, уважать
- Respecter le code de la route – соблюдать правила дорожного движения

39 leçon

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-39>

Le verbe respecter est du **premier groupe**.

Présent	Passé composé
je respecte	j'ai respecté
tu respectes	tu as respecté
il respecte	il a respecté
nous respectons	nous avons respecté
vous respectez	vous avez respecté
ils respectent	ils ont respecté

- Oui, bien sûr, comme toi.
 — Comme qui ?
 — Comme toi.
 — Jamais ! J'habite au XXI^e (vingt-et-unième) siècle, Michael. Le XXI^e siècle c'est le siècle des ordinateurs, de (la) télévision.
 — C'est très bon pour la santé.
 — Ce n'est pas vrai. Le Carême n'est pas très bon pour la santé, mais vous pouvez manger beaucoup de protéines naturelles.
 — Vous respectez le Carême, Ilya ?
 — Non, je ne respecte pas le Carême.
 — Je recommande à toi de ne pas boire de l'alcool pendant 49 jours.
 — Говорите: « Ce n'est pas possible » :) « C'est impossible »
 — C'est possible, mais très difficile. Mais je vais essayer.
 — En France il n'y a plus de catholiques. Les Français ne respectent pas les traditions catholiques. En France il y a une tradition religieuse, comme ça — il (elle/ça) s'appelle le Ramadan. La France c'est un pays de 21^e siècle : liberté, égalité, fraternité... La tolérance ! Il n'y a pas de catholiques. Les Italiens, les Espagnols sont encore catholiques, mais pas les Français. Le Vatican n'a pas d'influence en France, c'est fini. La France est un pays laïque. Il y a très peu de religion et c'est une chose très intime, très personnel. En France on ne peut pas parler de religion. C'est interdit.

- Est-ce que, Ilya, vous avez fait le ménage le 8 Mars ?
 — Je n'ai pas eu beaucoup de temps pour faire le ménage, parce que ma femme et moi sommes allés dans le parc.
 — Vous avez fait une promenade ?
 — Oui, nous avons fait une promenade dans ce parc.
 — Est-ce que vous avez profité du beau temps ?
 profiter (de qch) – воспользоваться, извлечь выгоду (profiter de l'occasion); (à qn) – приносить пользу, выгоду; быть полезным - profiter à la santé
 Le verbe profiter est du **premier groupe**.

Présent	Passé composé
je profite	j'ai profité
tu profites	tu as profité
il profite	il a profité
nous profitons	nous avons profité
vous profitez	vous avez profité
ils profitent	ils ont profité

— Oui, nous avons profité du beau temps, parce qu'il a fait beau le 8 Mars.

С числительными артикли не делают связок, там пауза: le onze, le huit.

- Est-ce que, Michael, vous avez fait une promenade ? Est-ce que vous avez fait du ski pour profiter de la neige, du soleil et du beau temps ?
 — Non, madame, nous n'avons pas fait de sport ce 8 Mars. J'ai dit que cette fête nous avons mangé. Nous avons dormi, nous avons lu, par exemple, j'ai fait du sport dimanche le matin.
 — Aha... Et le ménage ?
 — Nous avons fait le ménage ensemble hier soir (pour célébrer le 8 Mars).
 — Est-ce que, Ilya, vous avez offert des cadeaux à votre femme et aux collègues ?
 — Oui, j'ai offert des cadeaux à ma femme. Et mes collègues... non, seulement pour ma femme.
 — Qu'est-ce que vous avez acheté pour elle ?
 — C'est un secret.
 — Michael ?..
 — Comme Ilya.
 — Aha, c'est la réponse... lapidaire.

--0:32'28'' : **Les adjectifs possessifs** (les exercices) ---
 Повторяем порядок употребления указательных и притяжательных прилагательных, которые всегда стоят перед существительным, и артикль в этом случае не употребляется.

	au masculin	au féminin
au singulier	ce / cet – этот	cette – эта
au pluriel	ces – эти	ces – эти

Поем песню – mon-ma-mes...

	Devant un nom masculin ou une voyelle / h muet	Devant un nom féminin	Devant un nom pluriel masculin et féminin
Je	mon	ma	mes
Tu	ton	ta	tes
Il / elle	son	sa	ses
Nous	notre	notre	nos
Vous	votre	votre	vos
Ils / elles	leur	leur	leurs

Форму русского притяжательного “свой” надо исключить, у тебя – “твое”, у меня – “мое” и никак иначе, “его” и “ее” форма одна и та же. И в 3-м лице форму согласуем не с владельцем, а с предметом обладания.

Во французском языке нет усредненных гласных, они все делятся на открытые и закрытые. В середине слова губы “растопыряются” и получается *notre* и *votre*, звук очень открытый и с очень ясным тембром. Звук “о” закрытый произносится в конце слова и *vos*, *nos* закрытые и только чуть отличаются от *vous*.

Мой, моя, мои нужны для того, чтобы в первую очередь рассказать о своих родственниках

37:00

- Mon père est blond.
- Ma mère est brune.
- Mon frère Kevin est blond.
- Ma sœur Clémence est brune.
- Mon professeur est châtain.

37:45 *Donnez des informations personnelles*

Michael :

— Mon père est brun comme moi, et ma mère est brune comme moi, ma femme est brune comme moi, mon fils est blond.

gris – серый, пасмурный, седой (про волосы)

— Vous êtes brun, votre femme est brune, vos parents sont bruns et votre fils est blond. Sœur, frère ?

— Je n'ai pas de frère ni de sœur.

— C'est tout ?

— Oui, c'est tout.

39:30 Ilya:

— Mon père est brun. Mon père a les cheveux noirs. Ma mère est brune. Je n'ai pas de frère ni de sœur comme lui.

- Ilya a les cheveux gris.

- Et vous ?

- Je n'ai pas encore de couleur. Mais j'y pense depuis longtemps.

41:00

Глагол "porter" (носить) + приставка "em-" ("с собой") = приносить с собой что-то, брать с собой что-то.

« à emporter » — "на вынос" — эта надпись в пиццериях и других заведениях питания значит, что можно запаковать и взять еду с собой.

— Vous mangez ici ? — Non, à emporter !

ordonner – приводить в порядок, организовывать, устраивать

Le verbe **ordonner** est du **premier groupe**.

Présent

j'ordonne

tu ordonnes

il ordonne

nous ordonnons

vous ordonnez

ils ordonnent

Passé composé

j'ai ordonné

tu as ordonné

il a ordonné

nous avons ordonné

vous avez ordonné

ils ont ordonné

froisser - мять, комкать, ушибить, повредить

Le verbe froisser est du **premier groupe**.

Présent

je froisse

tu froisses

il froisse

nous froissons

vous froissez

ils froissent

Passé composé

j'ai froissé

tu as froissé

il a froissé

nous avons froissé

vous avez froissé

ils ont froissé

--1:07'57" : **La famille** (vocabulaire) ---

Une grande/petite famille

nombreux / nombreuse – многочисленный (ая)

Une famille nombreuse – многодетная семья

Ma famille n'est pas nombreuse. Nous sommes trois.

Глагол *comprendre* – понимать также имеет значение “включать в себя”.

Ma famille comprend trois personnes.

Le prix comprend le ménage – цена включает уборку.

Родственники:

Le mari – муж, la femme – жена

В официальных документах супруга – **l'épouse** [epuz], не используется **époux** [epu] – супруг, т.к. созвучно с неприятным словом вошь – **pou** [pu] (p/ roux). Универсальный термин “половина” – **conjoint(e)** [kɔ̃zwɛ̃, -t], также применяется как супруг.

Un parent – родитель или родственник
Les parents – родители
Des parents – родственники
Un proche – близкий
Mes proches – мои близкие

La mère / maman. Le père / papa.

Un enfant : un fils, une fille

Les grands-parents : le grand-père/papi, la grand-mère/mamie.

Les petits-enfants : le petit-fils (внук), la petite-fille (внучка)

Un frère/une sœur – брат / сестра

Un oncle (tonton)/une tante (tata) – дядя / тетя

39 leçon

Un cousin/une cousine

Un neveu/une nièce – племянник / племянница

La belle-mère – мачеха, теща, свекровь

Le beau-père – отчим, тесть, свёкр

Les beaux-parents – неродные родители

La belle-sœur – сводная сестра, сестра мужа

Le beau-frère – сводный брат, шурин, брат жены

La belle-fille – падчерица, невестка

Le beau-fils – пасынок

Le gendre – зять

Словарь урока

une faute [fot]	вина, ошибка, промах
une montre	часы
montrer [mɔ̃tre]	показывать
maquillé(e)	накрашенный(ая), с нанесенным макияжем
parfumé(e)	надушенный(ая), благоухающий
une concours [kɔ̃kur]	конкурс
une paillette [pajet]	блестки
la terre par terre	земля на земле
une toile [etwal]	звезда (на небе)
une star	Звезда (в телевизоре)
spécialement = surtout	особенно
prolongé	продолжающийся
le Carême	Великий пост
pendant	во время
une siècle	столетие, век
l'Influence	влияние, власть
laïque [laik]	светский, нерелигиозный
l'interdit interdit interdit de ...	запрет, запрещение запрещенный (прил.) лишенный (какого-либо права)
profiter	воспользоваться, извлечь выгоду
lapidaire	краткий, сжатый, лаконичный
à emporter	на вынос
un maillot de corps	майка (белье)
un maillot de bain	купальник и плавки
une serviette	салфетка, банное полотенце и портфель
shampooing	шампунь
montre	часы
sac-à-dos	рюкзак (сумка для спины)

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-39>

dos	спина
trousse	вещь, содержащая в себе что-то : пенал, коробочка, связка, кипа
bouche	рот
silhouette	фигура
ordonné [ɔrdɔne]	аккуратный, упорядоченный
ordonner	приводить в порядок, организовывать, устраивать
bien rangée	опрятный
repasser	утюжить, гладить (в отношении одежды, а так вспоминаем – проезжать, возвращаться)
écriture	почерк
lisible	читаемый, четкий, разборчивый
désordre	беспорядок
froisser	мять, комкать, ушибить, повредить
froissés	мятые
nombreux / nombreuse	многочисленный(ая)

В русском языке притяжательные местоимения выполняют роль как прилагательных (*моя книга*), так и роль местоимений (*моё*). Во французском языке это решается разными конструкциями.

— À qui est ce livre? (*чей этот книга?*)

— C'est **mon livre** (*мой книга* — прилагательное, привычный уже вариант)

— C'est **à moi** (*мой* — местоимение, новый прием)

Последняя добрая часть урока проходит у нас под разыгранную сценку в Бюро находок (Objet trouvé). А под занавес узнаем первые слова из очень важной темы: снизу, над, под, слева, справа...

Содержание урока

=[0:21]= Les adjectifs possessifs et démonstratifs (Panorama, p.44-45, ex.1,2,3)

=[0:44]= Panorama, p.45, ex.4 (les scènes)

=[1:09]= Audio : Panorama, p.45 « Entraînez-vous »

=[1:20]= Situation dans l'espace et l'orientation (Panorama, p.46)

Диалог урока #1

— Alors, Ilya ! Comment ça va aujourd'hui ?

— Ça va bien, merci.

— Est-ce que c'est vrai ?

— Oui, c'est vrai aujourd'hui.

— Est-ce que vous êtes en forme ?

— Oui, je suis en forme un peu.

— Pourquoi « un peu », vous êtes fatigué ?

— Parce que je ne sais pas comment dire, ma tension est plus grande un peu aujourd'hui.

— Pourquoi, parce que le temps change ?

— Je ne sais pas.

— Est-ce que vous dépendez du changement climatique ?

— Je ne pense pas que je dépends du changement climatique, mais aujourd'hui j'ai des problèmes avec ma tension.

— Est-ce que vous avez un vertige ?

— Non, je n'ai pas de vertige aujourd'hui et toujours, heureusement.

— Est-ce que vous êtes fatigué ?

— Je ne suis pas fatigué.

— Vous êtes stressé peut-être ?

— Je pense que c'est normal pour moi d'avoir la grande tension dans l'après-midi. C'est pourquoi je ne bois pas de café.

— Est-ce que vous êtes en voiture aujourd'hui ?

— Oui, je suis en voiture aujourd'hui.

— Est-ce que vous pouvez conduire ?

— Oui, ma tension n'est pas très grande, je peux conduire ma voiture sans problèmes.

— Est-ce que vous avez beaucoup de travail aujourd'hui ?

— J'ai beaucoup de travail aujourd'hui.

— Qu'est-ce que vous allez faire ce soir après le travail ?

— Je vais étudier le français après le travail.

— Vous allez revenir chez vous ?

— Oui, je vais revenir chez moi en voiture.

— Est-ce que vous allez prendre des médicaments ?

— Non, je ne vais pas prendre de médicaments.

J'espère que ma tension va devenir normale et stable.

espérer – надеяться, ожидать

Le verbe **espérer** est du **premier groupe**.

Présent

j'espère

tu espères

il espère

nous espérons

vous espérez

ils espèrent

Passé composé

j'ai espéré

tu as espéré

il a espéré

nous avons espéré

vous avez espéré

ils ont espéré

— Est-ce que vous avez souvent des problèmes comme ça ?

— Je ne dis pas que le problème avec ma tension arrive souvent... J'ai oublié mon appareil à Paris et je refuse de recevoir mon appareil par la poste.

— Parce que ça coûte cher ?

— Parce que ça coûte cher. Je pense que je vais acheter un autre appareil, mais je n'ai pas fait ça.

— Est-ce que c'est difficile d'aller à la pharmacie ? Il y a beaucoup de pharmacies à Saint-Pétersbourg.

— C'est parce que je suis paresseux. Il y a beaucoup de pharmacies à Saint-Pétersbourg, mais je ne peux pas acheter mon appareil.

— Combien ça coûte ?

— Ça coûte à peu près (environ) 20 (vingt) euros.

— 20 euros ?! Et c'est tout ?

— Et c'est tout... **C'est que** nous avons un appareil ici au bureau et j'ai décidé que je n'ai pas besoin d'acheter cet appareil pour ma maison.

— Est-ce que vous avez froid aujourd'hui ?

— Oui, j'ai froid aujourd'hui.

— Pourquoi vous avez seulement un t-shirt ?

— Parce que **c'est ce que** ma femme m'a repassé hier soir.

— Est-ce que vous allez au McDonald ? Vous allez manger au McDonald ?

— Je suis indifférent au fast-food.

— « C'est tout ce que j'aime ». - Все то, что я люблю

40 leçon

--0:21'05'' : **Les adjectifs possessifs et démonstratifs** (Panorama, p.44-45, ex.1,2,3) ---

У прилагательных **possessif** и **démonstratif** много общего :

- они обязательно ставятся перед существительным, в этом случае артикль пропадает;
- формы множественного числа вне зависимости от рода одинаковы;
- возникают проблемы столкновения гласных и немого h.

montrer [mɔ̃tre] – показывать (отсюда пришла демонстрация)

une montre – часы (показывают время)

monter [mɔ̃te] – подниматься

mentir [mɑ̃tir] – лгать

С помощью указательного прилагательного можно préciser un moment (уточнить время) – этим утром (ce matin), этим вечером (ce soir).

	au masculin	au féminin
au singulier	ce / cet – этот	cette – эта
au pluriel	ces – эти	ces – эти

Regardez ce soleil, cet après-midi magnifique, cette mer, ces bateaux !

Vous partez ce matin ? cet après-midi ? ce soir ? cette nuit ?

La vue du haut de la tour Montparnasse

« Regardez ce quartier ! Regardez ces petites rues !

C'est le quartier Saint-Germain-des-Prés.

Cette église, c'est Saint-Sulpice !

Ce boulevard, c'est le boulevard Montparnasse.

Et cet immeuble, la, c'est le magasin FNAC. »

La maison – дом, который полностью принадлежит вам, а мы все живем в городах в многоэтажках – immeuble (недвижимость)

Идею притяжательности (possession) можно выразить разными способами:

- предлогом "à" = русскому дательному падежу (кому?) - à + pronom (avec les choses)

— À qui est ce livre ? — Il est à moi / à toi / à lui / à elle / à nous / à vous / à eux/ à elles

	Devant un nom masculin ou une voyelle / h muet	Devant un nom féminin	Devant un nom pluriel masculin et féminin
Je	mon	ma	mes
Tu	ton	ta	tes
Il / elle	son	sa	ses
Nous	notre		nos
Vous	votre		vos
Ils /elles	leur		leurs

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-40>

- употребив притяжательное прилагательное — Ah, c'est ton livre ? — Oui, c'est mon livre.

Справка по теме: Башня Монпарнас



Небоскрёб расположен в 15-м округе столицы. Этажность небоскрёба составляет 57 этажей, высота — 210 м. Строительство небоскрёба велось с 1969 по 1972 годы. Башня Монпарнас — единственный небоскрёб, расположенный внутри городской черты Парижа, а не в его пригородах.

Незамысловатый дизайн монолитной башни, ее гигантские размеры, а также архитектурный контраст, который она производит в центре исторического Парижа, стали объектом критики, в результате чего строительство небоскребов в Париже было запрещено два года спустя по завершении башни Монпарнас.

Существует ироническое высказывание, согласно которому самый красивый вид на Париж открывается с вершины этого небоскреба, поскольку тогда он сам не попадает в поле зрения. Аналогичное утверждение приписывается Ги де Мопассану относительно его антипатии к Эйфелевой башне.

Согласно опросу, проведённому на интернет-сайте «Виртуальный турист», башня вошла в список самых уродливых строений мира, заняв в нём второе место.

--0: 44--- **Panorama, p.45, ex.4 (les scènes)**

Диалог урока #2

Panorama, p.45, ex.4

a) *Présentez votre classe à un étranger*

— Regardez cette femme. C'est notre professeur.

— Regardez cette femme. Elle est ma collègue. [C'est ma collègue]

— Malheureusement, vous ne voyez pas Michael, parce que cet homme n'est pas ici. Cet homme a préféré son travail (rester au bureau ce soir pour travailler).

— Je n'ai pas préféré **mon** travail. J'ai préféré mon français.

— Vous ne voyez pas **cet** homme, parce qu’il parle avec **sa** mère.

b) Elle a perdu **son** sac. Elle va au bureau des **objets trouvés**

— Bonjour monsieur.

— Bonjour madame, vous désirez ?

— Monsieur, j’ai un grand problème.

— Qu’est-ce qu’il y a, madame ? – В чем дело ?

— Ce matin j’ai perdu mon sac, c’est une catastrophe pour moi.

— Où **avez-vous** perdu votre sac ?

— J’ai perdu mon sac au Louvre.

— Qu’est-ce qu’il y a dans votre sac ?

— Il y a ma montre, mon agenda [azěda], mon stylo, mon porte-monnaie, mon billet à Paris et **ma** trousse de cosmétiques.

— Comment est votre montre ?

— Ma montre est petite, modeste, simple, suisse, en **or**, en diamants.

— C’est très difficile de trouver cette montre...

Comment est votre stylo ?

— Mon stylo est petit, noir, en or, en diamants, de la marque Mont Blanc.

— Ce n’est pas facile de trouver ce stylo... Combien d’argent il y a dans votre trousse (votre porte-monnaie) ?

— Il n’y a pas d’argent dans ma trousse, il y a mes cosmétiques Christian Dior, mais dans mon porte-monnaie en cuir naturel il y a juste un peu d’argent et trois cartes bleues visa gold. Une de ces cartes est à mon mari.

— Comment est votre sac ?

— C’est juste un petit sac.

— Attendez madame, je pense que j’ai votre sac.

Une minute, s’il vous plaît... Voici votre sac !

— Oh, merci beaucoup ! Mais attendez, monsieur !

Où sont mon porte-monnaie et ma trousse ? Ils ont disparu ! Vous **avez volé** mes affaires, vous êtes (un) voleur !

— Oui, je suis (un) voleur. Je suis pauvre. Je n’ai pas d’argent, mais vous êtes riche, bourgeoise, BCBG (bon chic bon genre), vous devez partager avec nous.

— Au voleur ! Au secours !

--01:09 - **Audio : Panorama, p.45 « Entraînez-vous »**

--01:20--- **Situation dans l’espace et l’orientation**

(Panorama, p.46)

Пространственные предлоги. Pour localiser:

Sur – на горизонтальной поверхности (sur la table).

Sous – под (sous la table). Но этим предлогом нельзя сказать “подо мной живет...” для этого есть предлог “под” – au-dessous de..., в смысле “ниже”. Au-dessus de – над, выше (над городом).

à gauche de... – слева (от)

à droite de... – справа (от)

entre – между

à côté de – сбоку, рядом

Derrière – за, позади, сзади (le derrière - зад); derrière la porte.

au milieu de – посередине, в середине

Devant – перед. Devant l’ordinateur.

En face de – напротив.

Ici – здесь.

là / là-bas – там (раньше было “там, внизу”)

là-haut – там, наверху (указание)

en haut – вверх, наверх, вверху

haut – верх и верхний

en bas (de) – внизу, вниз (bas - низ, низкий)

Словарь урока

la tension	давление
dépendre du changement climatique	зависеть от климатических изменений
un vertige	головокружение
espérer	надеяться, ожидать
un appareil	аппарат
un pharmacie	аптека
prendre le pouls / la tension	измерять пульс/ давление
à peu près = environ	приблизительно, около, примерно
c’est que	дело в том, что...
repassé	гладить
un fer à repasser	утюг
c’est ce que	это то, что...
un immeuble	многоэтажка
objets trouvés	бюро находок
agenda [azěda]	ежедневник
or	золото
juste [zyst]	всего лишь, только
B.C.B.G. (bon chic bon genre)	гламурный

На этом уроке мы закрепляем столь необходимые нам знания в области семейных отношений на примере семьи Луи XIV-го... после чего закономерно переходим на обсуждение семейного положения и отношений в семье присутствующих на уроке дам и не-дам, попутно раскрывая кроважадную природу Михаила. И было много слов о дисках и джинсах, и о погоде в небесах... (с)

Содержание урока

=[0:14]= Les adjectifs possessifs et démonstratifs

=[0:18]= Panorama, p.48, « Restons en famille »

=[0:40]= Dialogue

=[1:14]= Panorama, p.49, « La famille en France aujourd'hui »

Диалог урока

- Alors, Ilya! Comment ça va aujourd'hui ?
— Ça va bien aujourd'hui.
— Est-ce que, Michael, vous **êtes allé** chez le coiffeur ?
— Oui, je **suis allé** chez le coiffeur avant-hier, c'est pourquoi je suis très beau.
— Est-ce que vous allez chez le coiffeur souvent ?
— Non, je ne vais pas chez le coiffeur souvent.
— Pourquoi ? Parce que ça coûte cher ?
— Parce que je suis beau comme ça.
— Qu'est-ce que vous **avez fait** le week-end dernier ?
— Le week-end dernier j'**ai fait** du sport (beaucoup beaucoup).
— Est-ce que, Michael, vous **êtes sorti** le week-end dernier ?
— Oui, je **suis sorti** au palais de sport.
— Vous **êtes allé** au concert ?
— Je ne **suis pas allé** au concert.
— Qu'est-ce que vous **avez fait** au palais de sport ?
— Samedi, j'**ai fait** du volley là-bas et dimanche, j'**ai fait** couru beaucoup au palais de sport et après j'**ai fait** de la musculation.
— Est-ce que maintenant vous avez beaucoup de muscles ?
— Oui, maintenant j'ai beaucoup de muscles.
— Est-ce que vous **avez bu** ?
— Non, je n'**ai pas bu**.
— Est-ce que vous **avez lu** ?
— Oui, j'**ai lu** le week-end dernier.
— Qu'est-ce que vous **avez lu** ?
— J'**ai lu** deux livres anglais sur le français et sur l'espagnol.

sur – “про”, “о” чем-то

- C'est original, Michael ! Est-ce que vous avez surfé sur Internet ?
— En général je surfe sur Internet chaque jour au bureau et à la maison.
— Qu'est-ce que, Ilya, vous avez fait le week-end dernier ?
— J'ai fait une promenade à Pavlovsk avec mes fils.
— Est-ce que vous avez fait du ski à Pavlovsk ?
— Non, nous n'avons pas fait de ski, nous avons fait de la luge.

une luge [lu:ʒ] - сани

- Mais, Ilya, c'est très dangereux.
— Non.
— Si ! Il y a beaucoup d'accidents.
— Je ne suis pas d'accord, ce n'est pas si dangereux.

si – для усиления с наречием :

ce n'est pas **si** dangereux – это не так опасно
ce n'est pas **si** cher – не так дорого.

- Les Français préfèrent le ski alpin (aux Alpes). Est-ce que, Michael, il fait beau aujourd'hui ?
— Il fait gris et mauvais aujourd'hui.
— Est-ce qu'il neige ou il pleut aujourd'hui, Ilya ?
— Il neige et il pleut aujourd'hui, quand je suis allé au bureau il **a** neigé.
— Est-ce que, Michael, il y a beaucoup de flaques ?
— Oui, il y a beaucoup de flaques et beaucoup de gadoues-gadoues.
— Est-ce qu'il fait du soleil, Catherine ?
— Non, il n'y a pas de soleil malheureusement.
— Est-ce que le printemps **est** arrivé à Saint-Pétersbourg ?
— Il fait gris, il fait froid, il fait mauvais, il n'y a pas de soleil, mais nous **croions** que le printemps est arrivé à Saint-Pétersbourg.

croire [krwar] – считать, думать, полагать

--0:14'08'': Les adjectifs possessifs et démonstratifs
У прилагательных **possessif** и **démonstratif** много общего :

- они обязательно ставятся перед существительным, в этом случае артикль исчезает;
- формы множественного числа вне зависимости от рода одинаковы;
- возникают проблемы столкновения гласных и немого h.

Ce **matin**, ce **soir**, cet **après-midi**, cette **nuite**, ces gens.

	au masculin	au féminin
au singulier	ce / cet – этот	cette – эта
au pluriel	ces – эти	ces – эти

41 leçon

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-41>

	Devant un nom masculin ou une voyelle / h muet	Devant un nom féminin	Devant un nom pluriel masculin et féminin
Je	mon	ma	mes
Tu	ton	ta	tes
Il / elle	son	sa	ses
Nous	notre	notre	nos
Vous	votre	votre	vos
Ils / elles	leur	leur	leurs

Mon amie, ton amie, son amie, mon école, ton école, son école, mon adresse, son adresse, mon université, ton université, son université, mes universités, mes amis.

Ma famille, mes parents, un parent (родственник) ; un proche (близкий), (la semaine prochaine – на следующей неделе) mes proches ; le père, la mère, un enfant, un fils, une fille, un frère, une sœur, un oncle, une tante.

--0:21'10'': **Panorama, p.48, « Restons en famille »**

Un roi – король (от латинского rex), une reine – королева (от латинского regina), royal(e) – королевский(ая)

Henri IV (quatre) a été roi de 1589 (mille cinq cent quatre-vingt-neuf) à 1610 (mille six cent dix).

Вспоминаем, что одноименные короли точно так же, как и даты, обозначаются количественными числительными, и только первые – порядковыми числительными.

Pierre I (premier), Henri II (deux), Henri III (trois).

Marie de Médicis [médicis].

Philippe III (trois) d'Espagne.

Marguerite [Margərit] d'Autriche [d'autriche].

1. **Observez l'arbre (дерево) généalogique de Louis XIV (quatorze).**

observer [ɔpsɛrvɛ] – изучать, наблюдать, присматриваться, обращать внимание

Le verbe observer est du **premier groupe**.

Présent

j'observe

tu observes

il observe

nous observons

vous observez

ils observent

Passé composé

j'ai observé

tu as observé

il a observé

nous avons observé

vous avez observé

ils ont observé

--0:39'20'': Dialogue « **Restons en famille** »

– Est-ce que, Michael, vous avez une famille ?

– J'ai une famille.

– Elle est nombreuse ou non ?

– Elle n'est pas nombreuse, ma famille est petite.

– Vous êtes combien ?

– Nous sommes trois, ce sont ma femme, mon fils et moi.

При перечислении членов семьи себя упоминаем в последнюю очередь.

– Est-ce que, Catherine, vous avez une famille ?

– J'ai une famille.

– Est-ce que votre famille est grande, petite ou nombreuse ?

– Ma famille est petite, nous sommes trois, ce sont ma mère, ma tante et moi.

– Est-ce que, Ilya, vous avez une famille ?

– J'ai une famille.

– Est-ce que votre famille est grande, petite ou nombreuse ?

– Ma famille est petite, nous sommes trois, ce sont ma femme et ma fille.

– Est-ce que, Michael, votre famille est unie (дружная)?

– J'espère que ma famille est unie. Les relations entre les membres de notre famille sont unies, chaleureuses, sympathiques, gentilles et fidèles (cute cute – мило мило).

– Est-ce que, Catherine, votre famille est unie ?

Comment sont les relations entre les membres de votre famille ?

– Oui, ma famille est unie. Les relations entre les membres de ma famille sont unies, chaleureuses, sympathiques, gentilles et fidèles, mais pas idéales. Nos relations sont magnifiques, formidables, parfaites (совершенные, безукоризненные), excellentes (превосходные).

– Michael n'a pas dit que les relations dans sa famille sont magnifiques, excellentes, formidables, géniales, idéales et parfaites !

– Nous avons les relations aussi parfaites, géniales, magnifiques et formidables.

– Est-ce que, Ilya, votre famille est unie ?

– Oui, ma famille est très unie, les relations entre les membres de ma famille sont très unies, amicales (дружеские), chaleureuses, sympathiques, gentilles et fidèles, nous avons des disputes entre nous parfois et c'est normal, ça arrive dans chaque famille (toutes les familles).

arriver – приходиться, прибывать ; случаться, происходить

- Catherine, vous avez des disputes avec vos proches ?
— Oui, nous avons des disputes chaque jour. C'est la vie !
— Est-ce que vous avez, Michael, des disputes ?
— J'ai des disputes de temps en temps et je suis d'accord avec Ilya, parce que c'est normal dans chaque famille.
— Est-ce que vous avez des animaux domestiques ?
— Oui, nous avons deux animaux domestiques, les chats.
— Est-ce que vous avez des hamsters ?
— Je voudrais avoir des hamsters pour les manger.
— Чтобы их съесть?!
— Pour mes chats.
— Est-ce que vos chats sont les vrais membres de votre famille ?
— Oui, nos chats sont les vrais membres de notre famille.
— Est-ce que vous voulez avoir d'autres animaux ?
— Je pense que je vais avoir encore un chien, parce que j'adore les chiens et les animaux.
— Est-ce que vous avez, Ilya, des animaux domestiques ?
— Malheureusement non, parce que je loue (арендую) mon appartement, c'est pourquoi je ne peux pas avoir les animaux dans cet appartement, mais je voudrais avoir un chien.
— Est-ce que vous avez, Catherine, des animaux domestiques ?
— Oui, j'ai un chat noir.
— Ça porte malheur ! – Это к несчастью !
— Non, ça porte bonheur ! – Нет, это к счастью !
— Est-ce que c'est un vrai membre de votre famille ?
— Oui, c'est un vrai membre de notre famille.
— Il s'appelle comment ? Quel âge a-t-il ? Il est vieux ?
— Il s'appelle Begemot, il a 9 (neuf) ans, il est dans la fleur de l'âge.
— Est-ce que vous voulez aussi avoir un chien comme les autres (другие) ?
— Oui, c'est mon envie d'enfance, mon rêve.

un rêve – мечта, сон

rêver de + inf – мечтать о чем-либо; страстно желать чего-либо, видеть во сне; мерещиться, казаться

Tu as rêvé – тебе показалось

J'ai rêvé la nuit – мне приснился сон

Je rêve d'avoir un chien – я мечтаю иметь собаку

Le verbe **rêver** est du **premier groupe**.

Présent

je rêve
tu rêves
il rêve
nous rêvons
vous rêvez
ils rêvent

Passé composé

j'ai rêvé
tu as rêvé
il a rêvé
nous avons rêvé
vous avez rêvé
ils ont rêvé

- Est-ce que vous avez, Michael, des enfants ? C'est un fils ou une fille ?
— Oui, j'ai un enfant, c'est un fils.
— Il s'appelle comment ? Quel âge a-t-il ?
— Il s'appelle Dania, il a 9 (neuf) ans.
— Est-ce qu'il va à l'école ?
— Oui, il va à l'école.
— Il est comment ?
— Il est intelligent, comme moi, il est petit pour son âge, il est mince (худощавый), il est brun, comme moi.
— À qui il ressemble ?

ressembler à ... – быть похожим на ...

Le verbe **ressembler** est du **premier groupe**.

Présent

je ressemble
tu ressembles
il ressemble
nous ressemblons
vous ressemblez
ils ressemblent

Passé composé

j'ai ressemblé
tu as ressemblé
il a ressemblé
nous avons ressemblé
vous avez ressemblé
ils ont ressemblé

- Bien sûr, il ressemble à son père !
— Est-ce qu'il ressemble un peu à sa mère ?
— Oui, il ressemble un peu à sa mère aussi.
— Est-ce que vous voulez avoir beaucoup d'autres enfants ?
— Peut-être.
— Comment s'appelle votre fille, Ilya ? Elle a quel âge ?
— Ma fille s'appelle Victoria, elle a 19 (dix-neuf) ans.
— Elle va à l'école ?
— Non, elle travaille ici, elle étudie à l'université, elle est étudiante.
— Elle est comment ? Elle porte des lunettes, comme vous ?
— Elle ressemble à sa mère, elle est petite, elle est mince (стройная), elle est blonde, elle ne porte pas de lunettes, elle ressemble à sa mère, c'est pourquoi je ne peux pas dire qu'elle est belle, comme moi.
— Est-ce que vous voulez avoir beaucoup d'autres enfants, comme Michael ?
— Je pense que trois enfants c'est assez.
— Est-ce que, Catherine, vous voulez avoir beaucoup d'enfants ? Combien ?

В первой половине урока обсуждение достопримечательностей культурной столицы мира смешанное с завистью к предстоящей поездке Михаила в Лондон. Рассуждения на тему среднестатистической семьи в России и повторение указательных и притяжательных прилагательных, предлогов местоположения во второй части урока.

Содержание урока

- =[0:18]= Les adjectifs possessifs et démonstratifs
- =[0:22]= La famille (vocabulaire)
- =[0:27]= Dialogue
- =[0:52]= Situation dans l'espace et l'orientation (vocabulaire)
- =[0:58]= Dans l'appartement (vocabulaire)
- =[1:07]= Panorama, p.46, ex.1

Диалоги урока

- Qu'est-ce que vous **allez faire** à Londres, Michael ? Est-ce que vous allez travailler, manger, visiter des musées ?
- Nous **allons travailler** là et après nous **allons visiter** des musées, des restaurants, des rues et boulevards célèbres.
- Est-ce que vous **allez visiter** la maison de Sherlock Holmes ?
- Peut-être, nous **allons visiter** la maison de Sherlock Holmes.
- C'est difficile à faire ?
- Nous **allons chercher** le temps pour cette visite.
- Est-ce que votre fils aime et connaît (знает) Sherlock Holmes ?
- Oui, bien sûr, mon fils connaît Sherlock Holmes, mais je ne sais pas (не знаю) que **mon** fils aime ce personnage littéraire.
- Quelle langue vous allez parler en Angleterre ?
- Nous **allons parler** anglais là-bas, si c'est possible je **vais chercher** quelqu'un qui parle espagnol.
- Est-ce que, Ilya, vous **allez** aussi **partir** à Londres demain ?
- Je voudrais partir à Londres, mais malheureusement je vais rester à Saint-Pétersbourg demain.
- Pourquoi, Ilya, vous aimez Londres ?
- Je n'ai pas dit que j'aime Londres...
- Pourquoi vous voulez aller là-bas ?
- ...mais je voudrais visiter cette ville, parce que c'est intéressant pour moi, parce que les gens parlent anglais...
- Parce que chaque homme intelligent et intellectuel doit visiter la maison de Sherlock Holmes, des villes célèbres.

- C'est votre logique ?
- Je suis d'accord avec Michael.
- Chaque homme intelligent et intellectuel doit visiter des villes célèbres ?
- Oui.
- D'accord.
- ...doit visiter des capitales culturelles.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes d'accord avec Michael, que Londres c'est la capitale culturelle de l'Europe ou du monde ?
- Pourquoi pas ?
- Une des capitales culturelles !
- Je suis d'accord que Londres est une capitale culturelle du monde.
- Est-ce que, Ilya, vous **avez été** à Londres ?
- Non, je n'**ai** pas **été** à Londres du tout dans ma vie.
- Est-ce que, vous **avez déjà été** à Londres, Michael ?
- Non, je n'**ai** pas **été** à Londres, c'est **ma** première fois, c'est **mon** premier voyage à Londres.
- Mais, Ilya, les gens parlent anglais en Finlande aussi. La Finlande ce n'est pas l'Angleterre, mais on peut parler anglais dans beaucoup de pays. Vous pouvez parler anglais en Finlande, en Suède, dans beaucoup de pays les gens parlent anglais.
- Oui, il y a beaucoup de pays où les gens parlent anglais, spécialement la Suède où chaque **personne** peut parler anglais même si **elle** est SDF, mais je voudrais visiter l'Angleterre, parce que à Londres on parle le **vrai** anglais.

Некоторые прилагательные ставятся перед существительным для того, чтобы показать переносное значение выражения:
cher ami – дорогой друг
chère moitié – дражайшая половина

- [0:12:20]— **Sur le temps, sur l'humeur** -----
 - Est-ce que vous avez froid aujourd'hui, Michael ?
 - J'ai froid aujourd'hui.
 - Est-ce qu'il fait chaud aujourd'hui, Ilya, dehors ?
 - Il fait très froid aujourd'hui dehors (снаружи).
 - Combien fait-il aujourd'hui ?
 - Il fait moins 5 (cinq) aujourd'hui.
 - Est-ce qu'il fait du soleil, Ilya, aujourd'hui ?
 - Non, il ne fait pas de soleil aujourd'hui.
 - Est-ce qu'il fait gris, Michael ?
 - Il fait très gris aujourd'hui.
 - Est-ce qu'il fait humide, Ilya, aujourd'hui ?
 - Non, il ne fait pas humide aujourd'hui, il fait sec.
- humide ≠ sec
ВЛАЖНЫЙ ≠ СУХОЙ
- Pourquoi ?

42 leçon

- Parce qu'il ne pleut pas et il ne neige pas aujourd'hui.
- Est-ce que vous êtes de bonne humeur, Michael, aujourd'hui ?
- Oui, je suis de bonne humeur aujourd'hui, parce que je pars demain au pays des rêves de **mon enfance**.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes de bonne humeur aujourd'hui ?
- Oui, je suis de bonne humeur aujourd'hui, je ne sais pas pourquoi.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes jaloux de Michael ?
- Oui, je suis très jaloux de Michael, je veux aussi partir au pays de mes rêves (mon rêve) d'enfance.

-----[0:17:50]= Répétition **Les adjectifs possessifs et démonstratifs** -----

Се, mais cet homme. Cette, ces.

Согласование притяжательного прилагательного осуществляется:

в роде - от предмета обладания,
в числе - от владельца(ев)
их(няя) машина - leur voiture
их(ние) машины - leurs voitures

Mon, ma, mes

Ton, ta, tes

Son, sa, ses

Notre, notre, nos

Votre, votre, vos

Leur, leur, leurs

Ma voiture, ta voiture, sa voiture, notre voiture, votre voiture, leur voiture.

-----[0:21:50]= **La famille (vocabulaire)**-----

La famille/ma famille, le mari, la femme, les parents, la grand-mère (mamie), le grand-père (papy), un enfant, un fils, une fille, un frère, une sœur,

Не путать произношение!

un cousin [kuzɛ̃], une cousine [kuzin]

une cuisine [kɥizin] - кухня

un neveu [n(ə)vø], une nièce [njɛs], un oncle, une tante, une relation, un membre.

Amical, chaleureux, chaleureuse, la chaleur, les relations.

Une famille unie (union).

----- [0:27:30] -----

— À votre avis comment est la famille en Russie, grande ou petite ?

À mon avis - по моему мнению

— En général, à mon avis, la famille en Russie est petite.

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-42>

- Il y a combien de personnes ?
- Il y a trois personnes : ce sont le père, la mère et leur fils.
- Est-ce que, Michael, les garçons sont plus nombreux que les filles en Russie ?!
- Non, le nombre de garçons est moins [moins grand] que le nombre de filles en Russie en général.
- Pourquoi la famille moyenne est petite en Russie ?
- La famille moyenne est petite en Russie, parce que les conditions sociales sont mauvaises pour élever beaucoup d'enfants (il n'y a pas de conditions sociales pour élever beaucoup d'enfants) et parce que les enfants coûtent cher.

élever [el(ə)ve] - растить, воспитывать

- Est-ce que, Ilya, vous êtes d'accord avec Michael qui est pessimiste ? Vous êtes d'accord [avec le fait] que la famille moyenne en Russie est petite ?
- En général je suis d'accord avec Michael, la famille moyenne est petite en Russie.
- Il y a combien de personnes ?
- Je pense [qu'] il y a 4 personnes : ce sont le père, la mère et deux enfants. Je pense que la femme (la famille) moyenne en Russie a 1,5 (un virgule cinq) enfant.
- Est-ce que vous êtes d'accord avec Michael qu'en Russie il n'y a pas de conditions ?
- Il n'y a pas de conditions pour tout. C'est pourquoi les gens ont peur d'avoir beaucoup d'enfants. C'est pourquoi il y a beaucoup de problèmes démographiques en Russie maintenant. Nous devons inviter des étrangers pour travailler, par exemple des Chinois.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes pessimiste ?
- Je suis réaliste.
- Nous avons beaucoup de problèmes démographiques et nous allons mourir. Nous devons inviter des immigrants. Est-ce que, Michael, vous êtes optimiste ?
- Oui, je suis optimiste. À partir du troisième enfant, les conditions perdent leur importance (pertinence - существенность).
- Vous êtes très optimiste, Michael ! Le père moyen en Russie est comment ?
- Le père moyen russe est travailleur, intellectuel, intelligent, il n'est pas très gentil et sympathique, il boit beaucoup de bière, il regarde la télé (le football à la télé) et lit les journaux.
- Tout ce que Ilya dit c'est de la science-fiction. Ce n'est pas vrai.
- La mère moyenne russe est comment ? Le père moyen n'est pas gentil, il n'est pas sympathique,

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-42>

mais il est travailleur, intellectuel, intelligent, il boit de la bière, il lit le journal et il regarde le foot à la télé.

— La mère moyenne est très sympathique et très gentille et elle est souvent fatiguée parce qu'elle travaille beaucoup au bureau pendant la journée et après elle travaille beaucoup à la maison, elle fait le ménage et elle cuisine toute la soirée.

— Le père moyen lit le journal et regarde la télévision. La mère moyenne travaille toujours. Elle fait le ménage, elle cuisine, elle travaille au bureau.

— L'enfant moyen russe n'est pas stupide, mais il est paresseux, il passe beaucoup de temps devant son ordinateur et il ne lit pas de livres, il regarde la DVD des dessins animés, il lit beaucoup de BD, et il écoute du rap.

— La famille moyenne russe n'a pas son appartement.

— La famille moyenne russe habite chez la belle-mère ou le beau-père, chez leurs beaux-parents.

— Est-ce qu'il y a, Michael, beaucoup de divorces en Russie ?

— Oui, malheureusement il y a beaucoup de divorces en Russie.

— Pourquoi ?

— Parce que les **conditions** sociales ne conviennent pas (ne **sont** pas adaptés) pour la vie sociale.

adapter [adapte] – приспособлять, адаптировать

Le verbe **adapter** est du **premier groupe**.

Présent

j'adapt**e**

tu adapt**es**

il adapt**e**

nous adapt**ons**

vous adapt**ez**

ils adapt**ent**

Passé composé

j'ai adapt**é**

tu as adapt**é**

il a adapt**é**

nous avons adapt**é**

vous avez adapt**é**

ils ont adapt**é**

convenir [kɔ̃vniʁ] – соответствовать, подходить, приличествовать

convenant(e) – подходящий, приличный

Le verbe convenir est du **troisième groupe**.

Présent

je convi**ens**

tu convi**ens**

il convi**ent**

nous conven**ons**

vous conven**ez**

ils convi**ennent**

Passé composé

j'ai conv**enu**

tu as conv**enu**

il a conv**enu**

nous avons conv**enu**

vous avez conv**enu**

ils ont conv**enu**

— Il y a beaucoup de problèmes avec l'appartement, avec l'argent, avec le travail, avec les enfants et avec l'alcool.

---[0:52:30] = **Les prépositions pour localiser** -----

Sur, sous, au-dessus de..., au-dessous de..., à gauche de... , à droite de...

entre, à côté de...

derrière (le derrière – зад),

devant – перед (только в пространстве, раньше – avant)

au milieu de... – посередине, в середине

en face de – напротив

là / là-bas – там (раньше было “там, внизу”)

là-haut – там, наверху (указание)

en haut – вверх, наверх, вверху

en bas (de) – внизу, вниз (bas - низ, низкий)

au bord de – на берегу

----[0:57 :30] = **Dans l'appartement (vocabulaire)**-----

Un appartement, une porte, une fenêtre, une table, une chaise, une chaise longue, un fauteuil, un canapé, les rideaux, une plante, une plante verte, un placard, une armoire, une bibliothèque, une table, un tableau, un tapis, une carpe, la moquette.

— [1:06:30] — **Panorama, p.46, ex.1** — — —

Complétez la présentation du guide du musée avec les mots de la liste ci-dessous.



Voici un magnifique tableau de Monet, le peintre impressionniste.

Dans le bas du tableau, à gauche on voit un chemin au bord de la Seine.

on voit – видно

Sur le chemin, il y a des promeneurs, et sur la Seine on voit des bateaux.

Sur le côté gauche du chemin, il y a des arbres.

Au fond, on peut voir un pont.

Au-dessus du pont et des arbres, c'est le ciel.

Словарик урока

le avis	мнение, точка зрения
moyenne	средняя
dessins animés	мультфильмы
une porte	дверь
un port [pɔʁ]	порт, портовый город
une fenêtre [f(ə)neʁ]	окно
une table	стол
une chaise	стул
un fauteuil	кресло
un canapé	диван
les rideaux	занавески
une plante	растения
une plante verte	домашнее растение
un placard	шкафчик (любой)
une armoire	платяной шкаф
une bibliothèque	книжный шкаф
un tableau	картина
un tapis	ковёр (украшает гостиную)
une carpelette	коврик; безвольный человек, ничтожество
c'est une vraie carpelette	об него можно ноги вытирать
la moquette	ковролин
un chemin	дорога
une route	асфальтированная дорога
le ciel	небо
un pont	мост
promeneur(euse)	гуляющий(щая)
au fond	в глубине
pittoresque	живописный

На этом уроке помимо обсуждения лондонской поездки Михаила идет усиленное освоение пространственных предлогов с помощью описания картин, предметов в аудитории и просто на столе. Запоминанию этих предлогов также способствует игра в «снежный ком».

Содержание урока

=[0:19]= Situation dans l'espace et l'orientation (vocabulaire)

=[0:26]= Panorama, p.46, ex.2

=[0:44]= Jeu : la boule de neige

=[1:05]= Panorama, p.47, « Pour s'orienter »

Диалог урока

— J'ai **beaucoup** travaillé, c'est pourquoi nous n'**avons** pas **eu** le temps de bronzer.
— Est-ce que vous **avez** visité des musées à Londres ?
— Oui, bien sûr, nous **avons** visité des musées. C'est Westminster, le British Museum, etc.
— Ilya **a** oublié ses lunettes.
— Vous avez une coiffure magnifique aujourd'hui, Michael, vous faites très jeune.

une coiffure [kwafyr] – прическа

Не путать с un carrefour [karfur] – перекресток

Vous faites très bien/ jeune – вы хорошо/молодо выглядите

— Cher Ilya, merci beaucoup de **votre** compliment, vous êtes très gentil aujourd'hui.
— Est-ce que, Ilya, vous avez aussi une belle coiffure ?
— Je n'ai pas vu moi...
— Est-ce que, Ilya, vous êtes de bonne humeur aujourd'hui ?
— Je suis de bonne humeur aujourd'hui.
— Est-ce que vous **avez eu** votre cours d'anglais aujourd'hui ?
— Non, je n'**ai** pas **eu** assez de temps, parce que je **suis allé** à la préfecture pour ma carte d'identité (le passeport).
— Alors, vous **avez** manqué le cours d'anglais ?
— Oui, j'**ai dû** manquer mon cours d'anglais.
— Heureusement. C'est pourquoi je suis de bonne humeur. Est-ce que, Michael, vous êtes de bonne humeur aujourd'hui ?
— Oui, je suis de bonne humeur aujourd'hui.
— Quand vous **êtes** revenu de Londres ?
— Je **suis** revenu de Londres hier soir.
— Est-ce que vous **avez** parlé français à Londres ?
— Oui, j'**ai pu** parler français deux fois, la première fois j'**ai été** au restaurant j'**ai aidé** un Français à parler avec le serveur, la deuxième fois j'**ai** parlé français avec moi-même.

aider [ede] – помогать, содействовать

Le verbe **aider** est du **premier groupe**.

Présent

j'**aide**

tu **aides**

il **aide**

nous **aidons**

vous **aidez**

ils **aident**

Passé composé

j'**ai aidé**

tu **as aidé**

il **a aidé**

nous **avons aidé**

vous **avez aidé**

ils **ont aidé**

— C'**était** très bien. – Это было ...

— Tu **as** compris, qu'est-ce que le Français a dit ?

— Bien sûr, j'**ai** compris tout, parce que le Français a parlé simplement.

simplement – просто

Прилагательное + суффикс **-ment** = наречие

— Alors, c'**est été** facile.

— Bien sûr ! Est-ce que, Catherine, vous **avez** parlé français avec vous-même ?

— Non, je n'**ai** pas parlé français avec moi-même.

— Pourquoi ? C'est facile et c'est intéressant, vous comprenez tout !

— Bien sûr, j'aime parler avec **une personne** intelligente, mais je n'aime pas parler avec moi-même, parce que c'est possible de devenir **folle** (on peut devenir folle).

— Je parle français avec moi-même souvent et je pense que je n'**ai** pas **été fou**.

— Bravo ! Ilya est très gentil aujourd'hui ! Est-ce que, Catherine, vous avez une belle coiffure aujourd'hui ? Ilya a dit que Michael a une belle coiffure aujourd'hui.

— C'est vrai, je suis d'accord avec Ilya, que Michael a une belle coiffure aujourd'hui, mais je n'ai pas de belle coiffure aujourd'hui, malheureusement.

— Il faut aller chez le coiffeur, aller à Londres ?

— Il faut aller chez le coiffeur, mais ça coûte cher maintenant.

— Chère Catherine, merci beaucoup de **votre** compliment, vous faites très bien aujourd'hui aussi, vous êtes très gentille aujourd'hui, comme Ilya, aussi.

— Merci beaucoup.

---[0:19:30] = **Les prépositions pour localiser** -----

на (поверхности) – **sur** ; под – **sous** ;

выше – **au-dessus** [od(ə)sy] ;

ниже – **au-dessous** [od(ə)su] ;

При покупке одежды говорят “на размер выше” (**au-dessus**), “на размер ниже” (**au-dessous**)

между – **entre** ;

слева – **à gauche**, справа – **à droite de** ...

43 leçon

сбоку, рядом – **à côté de** ...
сзади – **derrière** (le derrière – зад),
перед телевизором – devant la télé
напротив – **en face de** ...
посередине, в середине – **au milieu de** ...
la milieu – среда; средняя часть, середина
здесь – **ici**, **voilà** – вот здесь
там – **là**, **voilà** – вот
là-bas – там, внизу
là-haut – там, наверху (указание)
en haut – вверх, наверх, вверху
en bas (de) – внизу, вниз (bas - низ, низкий)
au bord de (**la mer**) – на берегу (моря)

— [0:26:42]----- Panorama, p.46, ex.2

Décrivez ce tableau du peintre Chagall. Faites la liste de ce qui est bizarre.



— Devant la fenêtre, à gauche, en bas du tableau, il y a une chaise.

— Sur la chaise aussi **devant** la fenêtre aussi à **gauche en bas** du tableau il y a **un vase**.

— Dans **le vase**, il y a beaucoup de **fleurs** rouges, bleues, noires, blanches, vertes, grises, orange, roses, jaunes, brunes, marron.

— **Au-dessus de** la chaise **à gauche**, il y a une **fenêtre** ouverte de **couleur** différente (rouge, jaune, bleue, verte, marron, noire, violette).

— **Au milieu** du **tableau**, il y a un chat jaune et bizarre.

— Le chat est bizarre, parce que **il** a un **visage** blanc et étrange, c'est un visage d'homme.

de + существительное без артикля = прилагательное

— Le chat est sur la fenêtre.

— **Derrière** la fenêtre, **au fond** du tableau, il y a un train bizarre, marron.

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-43>

— **Derrière** la fenêtre, **au fond** du tableau, il y a beaucoup de petites **maisons**, c'est Paris.

— Pourquoi, Catherine, c'est Paris ?

— Nous pouvons comprendre que c'est Paris, parce que **au milieu (entre)** des maisons il y a la Tour Eiffel.

— **À droite** de la Tour Eiffel **en haut** du tableau, il y a un homme bizarre avec un parachute, il vole.

voler – 1. красть, воровать ; 2. летать (leçon 34)

Le verbe **voler** est du **premier groupe**.

Présent

je vole

tu voles

il vole

nous volons

vous volez

ils volent

Passé composé

j'ai volé

tu as volé

il a volé

nous avons volé

vous avez volé

ils ont volé

— **À droite** du tableau, sous l'homme avec un parachute, **en bas** du tableau, il y a un homme bizarre avec deux visages, c'est l'auteur du tableau (c'est le peintre) Marc Chagall.

— **À droite** du tableau, **entre** la Tour Eiffel et l'homme bizarre avec deux visages il y a deux promeneurs : un homme et une femme (un couple de promeneurs).

пара человек – un couple

пара предметов – une paire [pɛʀ] des lunettes

le père [pɛʀ] – отец, родитель

un pair [pɛʀ] – пэр

— **Au fond** du tableau **derrière** les maisons nous pouvons voir le ciel et des **étoiles**.

-- [0:44:00]-----boule de neige

— Quand on **entre** dans notre **salle** [sal], on voit **une** grande **fenêtre** sale [sal] et blanche.

— Quand on **entre** dans notre **salle**, on voit **une** grande **fenêtre** sale et blanche et **à droite** on voit **un** **tableau** grand, sale et blanc.

— Quand on **entre** dans notre **salle**, on voit **une** grande **fenêtre** sale et blanche et **à droite** on voit **un** **tableau** sale et blanc et **devant** le **tableau** **une** grande **table** **au milieu** de la **salle**.

При связывании во французском языке некоторые конечные согласные изменяют свое звучание: буква d оглушается и переходит в [t]

— Quand on **entre** dans notre **salle**, on voit **une** grande **fenêtre** sale et blanche et **à droite** on voit un **tableau** sale et blanc et **devant** le **tableau** il y a **une** grande **table** en bois **au milieu** de la **salle**, **autour de** **la table** il y a beaucoup de **chaises** noires et des **fauteuils** gris.

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-43>

— Quand on **entre** dans notre **salle**, on voit **une** grande **fenêtre** sale et blanche et **à droite** on voit **un** **tableau** sale et blanc et **devant le tableau** il y a **une** grande **table** en bois **au milieu de la salle**, **autour de la table** il y a beaucoup de **chaises** noires et des **fauteuils** gris, **à gauche** du **tableau** il y a **une poubelle**.

Седьмого марта 1884 года, во времена Третьей Республики, Префект Сены Эжен-Рене Пубэль подписал положение «О домашнем мусоре», которое было направлено на борьбу с мусором на улицах парижского региона. В этом положении говорилось о том, что собственник дома, должен предоставить квартиросъемщикам ящик для сборки мусора.

16 апреля 1884 года журнал «Фигаро» раскритиковал «ящик Пубэля». После чего, очень быстро слово пубэль приняло нарицательную форму. В 1890 году слово «poubelle» вошло в большой универсальный словарь XIX века.

— Quand on **entre** dans notre **salle**, on voit **une** grande **fenêtre** sale et blanche et **à droite** on voit **un** **tableau** sale et blanc et **devant le tableau au milieu de la salle** on voit **une** grande **table** en bois naturel, **autour de la table** il y a beaucoup de **chaises** noires et de **fauteuils** gris, **à droite** du **tableau** on voit **une poubelle** grise et sale (propre), **en face** du **tableau** on voit **une table** avec l'**ordinateur** et deux **fauteuils** devant.

— Quand on **entre** dans notre **salle**, on voit **une** grande **fenêtre** sale et blanche et **à droite** de la **fenêtre** on voit **un** **tableau** sale et blanc et **devant le tableau** il y a **une** grande **table** en bois naturel, **autour de la table** il y a beaucoup de **chaises** noires et de **fauteuils** gris, **à droite de la porte** il y a **une poubelle** grise et presque propre, **en face** du **tableau** il y a **une table** avec l'**ordinateur** et **une chaise** et **un fauteuil** gris, des deux **côtés de la table** avec l'**ordinateur** il y a deux grandes **plantes** vertes.

— Il y a beaucoup d'**objets** sur **la table**: des **stylos**, des **crayons**, des **cahiers**, des **livres**, des **feuilles** de **papier** et un micro-**ordinateur**.

--[1:04:50]--- Panorama, p.47 : **Pour s'orienter**-----

Pour s'orienter dans l'espace :

Pardon madame/ monsieur, **pour aller** à la bibliothèque, s'il vous plaît. /... **pour aller** à au Louvre, s'il vous plaît. /... **pour aller** à Sant-Petersburg, s'il vous plaît.

La tour Eiffel, c'est **par là** ? – ... , “это через там” ?

В ответ можно услышать **par ici** (через здесь)

Предлог “**par** – через” заменяет русский творительный падеж (кем? чем?)

par fenêtre – через окно

par avion – самолетом

• C'est loin (de) / près (de) – Это далеко ... ?

Это рядом ... ?

C'est loin d'ici ? – Далеко ли это отсюда (от здесь)?

C'est près d'ici ? – Это близко отсюда (от здесь) ?

Не путать!

tout droit – прямо

à droite – направо

jusque [zysk(ə)] – (предлог) до, входит в ряд сложных предлогов jusqu'à – до (и во времени и в пространстве)

jusqu'à neuf heures – до девяти часов

При связывании во французском языке буква **f** в слове neuf произносится [v] перед словами an, heure : neuf ans, neuf heures в остальных случаях она произносится как [f] : neuf amis

jusqu'à la gare – до железнодорожного вокзала

jusqu' **au** Louvre – до Лувра (à + le = **au**)

jusqu' **aux** toilettes – до туалета (à + les = **aux**)

Prendre la première rue à droite.

Prenez à droite, après le feu – возьмите правее после светофора

traverser – пересекать, переезжать

suivre [sɥivʁ] – следовать. Глагол является

переходным, т.е. используется в смысле “следуете кого/что” :

suivre la mode – следовать моде

suivre un régime – соблюдать диету

suivre des cours – учиться

suivre la flèche – следовать стрелке указателя

suivre la Seine – вдоль Сены

Le verbe **suivre** est du **troisième** groupe.

Présent

je **suis**

tu **suis**

il **suit**

nous **sui**von**s**

vous **sui**vez****

ils **sui**vent****

Passé composé

j'ai **sui**vi****

tu as **sui**vi****

il a **sui**vi****

nous avons **sui**vi****

vous avez **sui**vi****

ils ont **sui**vi****

Je suis – “я есть” и “я следую” во французском языке отличаются только по контексту.

suivez-moi – идите за мной, следуйте за мной

Глаголом aller нельзя сказать “я иду по улице”, после него не употребляется названия улиц

Поэтому – je prends la rue / je suis la rue.

Домашнее задание Panorama, p.42-43

Словарик урока	
un coiffeur (se)	парикмахер
une coiffure [kwafyr]	прическа
moi-même	сам с собой
une fenêtre	окно
un vase	ваза
la vase	тина, ил
un visage	лицо, облик, образ
boule de neige	снежный ком
une salle [sal]	зал, комната, помеще ние
autour de	вокруг
le bois	лес, древесина
en bois	деревянный
une poubelle [pubel]	урна, мусорное ведро <i>прост</i> - старая машина, колымага
presque	почти
des deux côtés	с двух сторон
jusqu'à	до
continuer [kɔ̃tinʁe]	продолжать
le feu	огонь, костер, пожар, зажигалка, светофор

Повторяем пространственные предлоги. Разбираем диалоги семейства les Delvaux (особенно радуется бабушка с заботой о наследстве). И приступаем к изучению возвратных глаголов.

Содержание урока

=[0:32]= Situation dans l'espace et l'orientation (vocabulaire)

=[0:34]= Panorama, p.42, « Nathalie Delvaux va revoir sa Normandie »

=[1:00]= Dialogue : comment vous allez au bureau ?

=[1:18]= Les verbes pronominaux (возвратные глаголы) : Panorama, p.52

Диалог урока

- Ilya ! Ça va aujourd'hui ?
– Ça va.
– Vous n'avez pas oublié vos lunettes aujourd'hui ?
– Je n'ai pas oublié mes lunettes aujourd'hui, heureusement.
– Pourquoi ? Vous oubliez vos lunettes toujours !
– Ce n'est pas vrai, j'oublie mes lunettes seulement parfois (de temps en temps), c'est arrivé finalement.
– Est-ce que, Michael, vous êtes de bonne humeur aujourd'hui, comme Ilya ?
– Oui, je suis de bonne humeur aujourd'hui, parce que je n'ai pas oublié mes lunettes pour la première fois.
– C'est pourquoi je suis de bonne humeur aujourd'hui aussi comme lui.
– Est-ce que, Ilya, vous avez froid aujourd'hui ?
– J'ai froid un peu aujourd'hui.
– Est-ce que vous êtes habillé chaudement aujourd'hui ?
– Je ne suis pas habillé chaudement aujourd'hui, malheureusement.
– Qu'est-ce que vous portez aujourd'hui ?
– Je porte un t-shirt noir, un jeans bleu, des chaussures chaudes et un anorak.
– Est-ce que vous avez un pull, comme Michael ?
– Non, je n'ai pas de pull.
– Vous avez oublié votre pull aujourd'hui ?
– Non, j'ai pensé qu'il fait chaud aujourd'hui, mais ce n'est pas vrai, c'est une catastrophe.
– Est-ce que, Michael, vous êtes habillé chaudement aujourd'hui ?
– Oui, je suis habillé chaudement aujourd'hui, parce que je suis habillé chaudement toujours (je suis habillé comme ça toujours), quand il fait froid.

- Qu'est-ce que vous avez choisi dans votre grande garde-robe aujourd'hui ?
– J'ai choisi là-bas ce jeans de mes trois jeans, un pull bleu, un t-shirt vert, des baskets, des chaussettes, un blouson en cuir.

Французы предпочитают предлог **en** для обозначения материала, из которого сделан предмет :
en or – из золота = золотое;
en bois – из дерева = деревянный
en cuir – кожаное
le cuir – кожа (как материал)

- Est-ce que, Ilya, vous portez aussi des vêtements en cuir ?
– Non, je n'ai pas de vêtements en cuir du tout.
– Pourquoi ?
– Parce que je ne suis pas snob, bourgeois, BCBG, j'aime les animaux, c'est pourquoi je ne porte pas de cuir naturel.
– C'est trop chaud quand on porte un blouson en cuir artificiel.

très – очень
trop – слишком, чересчур

Домой приходим и говорим:
C'est trop ! – Ну это вааще !
Удобная конструкция в разговорной речи выражающая любую мысль, и положительную и отрицательную.

- Ilya ne porte pas de fringues en cuir parce que probablement il n'a pas assez d'argent.

В значении “одежда” используют les vêtements, а в разговорной речи “шмотки, барахло” – des fringues.

- Aujourd'hui ce n'est pas raisonnable de dépenser beaucoup d'argent pour les fringues, quand il y a la crise économique dans le monde, il faut être plus modeste, économe.

raisonnable – разумный,
Ce n'est pas raisonnable//c'est raisonnable

- Je voudrais être modeste, mais j'ai acheté mon blouson il y a 4 ans avant la crise économique.

penser – думать
dépenser – тратить, расходовать
Le verbe **dépenser** est du **premier groupe**.

- Est-ce qu'il fait beau aujourd'hui, Ilya ?
– Non, il ne fait pas beau aujourd'hui, il fait mauvais, le temps est terrible et horrible.
– Est-ce qu'il fait froid aujourd'hui, Michael ?

44 leçon

- Non, il ne fait pas froid aujourd'hui, il fait beau.
- Est-ce qu'il y a du soleil ?
- Non, il ne fait pas de soleil, il fait gris, le **ciel** est gris parce qu'il y a beaucoup de **nuages** noirs.
- Est-ce qu'il fait du vent ?
- Oui, il fait beaucoup de vent aujourd'hui.

Нельзя : très du vent – **очень** ветер не бывает!
Можно : beaucoup de vent – много ветра.

- Qu'est-ce que, Ilya, vous avez fait le week-end dernier ?
- Je **suis** allé à Pouchkine avec ma femme et nous **avons** visité **là-bas** le palais Catherine et nous avons fait une promenade dans le parc.
- Qu'est-ce que, Michael, vous avez fait le week-end dernier ?
- Le week-end dernier, j'**ai** travaillé beaucoup chaque **jour**, j'**ai** passé mon week-end dernier ici au **bureau**, et j'**ai** travaillé tout le temps.

---[0:31:46]--- Situation dans l'espace et l'orientation (vocabulaire)-----

Ici, là, là-bas, à gauche de... , à droite de... , entre, à côté de... , sur, sous, au-dessous de..., au-dessus de... (au-dessus (**de+le=**) du **tableau**, au-dessous de moi), derrière, (le derrière – зад), devant – перед (в пространстве) / avant – раньше (во времени),

Произносим правильно:
du vent [**dy vã**] – ветер
devant [**dãvã**] – перед

au milieu de..., en face de..., au bord de... (отсюда вошел "бордюр" в московский язык), là-haut, en haut, en bas de.

---[0:34:30]-----Panorama, p.42-----

Nathalie Delvaux va revoir sa Normandie

Самый простой способ выразить ближайшее будущее : aller + inf. (без предлогов)

je vais	nous allons
tu vas	vous allez
il/elle va	ils/elles vont

Elle **va** revoir ... – она вскоре вновь увидит ...

Поскольку имена собственные во французском языке не изменяются, для обозначения всего семейства «Ивановых» - "Delvaux" появляется артикль **les** Delvaux.

Chez les Delvaux, à l'heure du petit déjeuner (в час завтрака).

Bref – короче

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-44>

Французы очень любят вопросы в отрицательной форме.
Русский вопрос – Тебе плохо в Марселе?
Французский – Неужели нам (Он) не хорошо в Марселе?

---[0:42:54]---Les adjectifs possessifs et démonstratifs

Ce/cet, cette, ces.

Ce soleil, cet appartement, cette mer, ces gens/ personnes.

Mon / ma / mes ; ton / ta / tes ; son / sa / ses ;
Notre / notre / nos ; votre / votre / vos ;
Leur / leur / leurs

---[0:44:30]-----Panorama, p.42-----

Ce sont les vacances de Pâques. Les Delvaux sont en Normandie dans la famille de Nathalie.

C'est par là ("это через там" – нам туда).

Où – где? куда?

Panorama, p. 26 – avoir horreur de ...

un car – туристический автобус
une voiture – автомобиль

Справка по теме



Клод Моне обосновался в Живерни вместе со своей второй женой Алисой Ошеде и детьми в конце апреля 1883 года и занимал этот знаменитый длинный дом с розовым оштукатуренным фасадом и зелёными ставнями (цвета выбирал сам Моне) вплоть до своей смерти в 1926 году. В Живерни были созданы многие известные работы Клода Моне - «Пруд с кувшинками» (1899), «Водяные лилии» (1916-1919), «Японский мостик» (1918-1919) и многие другие картины с изображением пейзажей усадьбы и в особенности Японского мостика и кувшинок (пумрhéас) на пруду, которые стали сюжетом для 45 полотен Моне. ([источник](#))



Toute la famille Delvaux est allée passer le dimanche à Etretat.



Les falaises d'Etretat.

из диалогов :

C'est obligatoire – Это неизбежно

Устойчивое выражение:

Tout de suite – сразу же, немедленно

La suite – продолжение, существительное от глагола "suivre" – следовать

продолжение следует – à suivre

avancer – двигаться вперед, выдвигаться

Le verbe **avancer** est du **premier groupe**.

Présent

j'avance

tu avances

il avance

nous avançons

vous avancez

ils avancent

Passé composé

j'ai avancé

tu as avancé

il a avancé

nous avons avancé

vous avez avancé

ils ont avancé

---[0:59:45]--- **Pour s'orienter dans l'espace**

(vocabulaire)-----

Поворачивать – tourner

поворачивать налево – tourner à gauche

поворачивать направо – tourner à droite

идти/ехать прямо – aller tout droit

Кроме "tourner" поворачивать можно и

глаголом **prendre**: prendre à droite – взять

направо. Prendre : la rue, le métro, le bus, le pont, le quai, la route.

Пересекать, переходить, переезжать – traverser

Следовать – suivre: la rue, l'avenue.

Универсальный глагол Faire: 100 mètres, trois arrêts, trois tours à droite, trois stations.

---[1:01:30]--- Dialogue : comment vous allez au bureau ?

– Michael, comment vous allez au bureau ?

– Pour aller au bureau je sors de chez moi, je prends l'avenue Novotcherkasski, je fais 300 mètres tout droit et après je prends le métro. Après je fais quatre stations, après je sors du métro, je tourne à gauche, je prends la rue Kantemirovskaya, je fais 90 mètres jusqu'au passage, après je sors du passage et je prends le trolleybus (le bus). Je fais trois arrêts, je descends du trolleybus après le troisième arrêt, je traverse le trottoir et je fais deux cents mètres et je viens au bureau. C'est assez facile.

– Mon itinéraire pour aller au bureau est suivant: je sors de chez moi, je traverse la cour pour prendre ma voiture, après je prends l'avenue Statchek, je vais tout droit jusqu'à la place Narvskaya, je tourne à droite, je prends la rue Staro-Peterhofski, je continue jusqu'à la Fontanka, je suis le quai de la Fontanka jusqu'au château Saint-Michel, après je tourne à gauche, je traverse la place devant le château, je tourne à droite et je prends la rue Sadovaya, je traverse la Neva et je prends le pont Kantemirovski, je fais trois tours à droite, je suis au bureau.

---[1:18:00]---Panorama, p.52 : **Les verbes**

pronominaux-----

Возвратные глаголы в русском устном языке применяются достаточно вольно ("я встретил~~ся~~"), тогда как в романских языках возвратная частица добавляется строго по смыслу.

Во французском языке возвратная частица "se" ставится перед глаголом, обозначающим действие над самим собой.

Se réveiller – просыпаться (будить себя)

réveiller – будить кого-то другого

Se lever – подниматься

Se laver – мыться

Следует внимательно произносить :

lever [læve] – поднимать

laver [lave] – мыть, стирать

S'habiller – одеваться

Se préparer – собираться

Se dépêcher – торопиться (отсюда пришло "скоростное письмо" – депеша).

В классическом французском языке нет возможности торопить кого-то другого, невозвратного глагола "торопить" нет.

S'occuper de – заниматься чем-либо, домом делами, хозяйством, а спортом, хобби занимаемся глаголом "faire".

44 leçon

occuper de – занимать, напр. чужую территорию

Обращаем особое внимание на отличие от употребления в русском языке следующих глаголов, т.к. во французском языке они обязательно возвратные:

Se promener – прогуливаться

promener – кого-то прогуливать, выгуливать

Se reposer – отдыхать(ся)

reposer – покоиться

Victor Hugo repose à Panthéon.

Se coucher – лечь

coucher – кого-то укладывать (ребенка), а также в разговорной речи – спать с кем-либо; иметь связь, интимные отношения с кем-либо

Не путать!

raconter [ʁakɔ̃tɛ] – рассказывать

и

rencontrer [ʁɑ̃kɔ̃tʁe] – встречать, встречаться, пересекаться

raconteur une histoire – рассказать анекдот

Словарик урока

le cuir	кожа (как материал)
probablement	вероятно
dépenser	тратить, расходовать
terrible = horrible	ужасный
un nuage [nʏʒ]	облако, туча
une histoire drôle	анекдот (история забавная)
une anecdote	забавная история, любопытный случай произошедший с реальными историческими персонажами, то о чем рассказывают гиды
une histoire	история, сказки, враки
une personne sans histoire	добропорядочный человек
raconter	рассказывать
rencontrer	встречать, встречаться, пересекаться

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-44>

un fonctionnaire [fɔ̃ksjɔ̃nɛʁ]	чиновник, должностное лицо
un poste	должность
bref	короче
Pâques [pak]	Пасха
un nymphéa [nɛ̃fɛa]	белая кувшинка
un car	туристический автобус
un bassin [basɛ̃]	водоём, бассейн
une falaise [falez]	прибрежные отвесные скалы, обрывистый берег, утес
obligatoire	обязательный, неизбежный
le héritage	наследство
tout de suite	(наречие) сразу же
la suite	продолжение
je sors de chez moi	выхожу из дома
un arrêt	остановка, станция
arrêter	останавливать, задерживать, арестовывать
un itinéraire	маршрут
la cour	двор
un courtisan	придворный; (перен.) льстец, угодник
la courtisane	куртизанка
un quai	набережная
réveiller	будить
laver	мыть
préparer	готовить, собирать
dépêcher	торопить
une dépêche	телеграмма
occuper	занимать
un repos	отдых

Углубление в изучение особенностей возвратных глаголов может повергнуть в шоковое состояние, но, как всегда, нужно подождать пока все уляжется при неоднократных повторениях.

Содержание урока

- = [0:18] = Situation dans l'espace et l'orientation (vocabulaire)
- = [0:25] = Panorama, p.47, ex.4 : que doit-on faire pour aller ?..
- = [1:00] = Audio : Panorama, p.47, ex.4(c)
- = [1:15] = Les verbes pronominaux : Panorama, p.52

Диалог урока

- Alors, Ilya ! Ça va aujourd'hui ?
- Ça va bien, merci.
- Pourquoi, Ilya, vous n'avez pas oublié vos lunettes aujourd'hui ?
- J'oublie mes lunettes toujours, parce que je ne suis pas organisé et discipliné.
- Est-ce que vous êtes ponctuel ?
- J'essaye d'être organisé et discipliné.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes souvent en retard ?
- J'essaye de venir en retard..
- Vous essayez de venir à l'heure !
- Je viens parfois en retard surtout au cours d'anglais. J'essaye d'être ponctuel, mais parfois je viens en retard surtout au cours d'anglais, qui commence à 11 heures et demie du matin.
- Est-ce que, Michael, vous êtes ponctuel, discipliné et bien organisé ?
- Oui, bien sûr, je suis comme ça, je suis organisé, ponctuel et bien organisé.
- Est-ce que vous êtes parfois en retard ?
- Oui, bien sûr, je suis en retard parfois.
- Pourquoi ?
- Parce que c'est la vie. Il n'y a pas d'embouteillages au métro.
- Pourquoi vous êtes en retard alors ?
- Parce que parfois je dois accompagner mon fils à l'école ou faire d'autres affaires, j'ai beaucoup d'obligations différentes.
- Est-ce que, Ilya, vous avez des projets pour le week-end prochain ?
- Je n'ai pas de projets concrets pour le week-end prochain.
- Est-ce que vous allez sortir le week-end prochain ?
- Je ne sais pas encore qu'est-ce que je vais faire le week-end prochain.
- Est-ce que, Michael, vous avez des projets ?
- Oui.

- Qu'est-ce que vous allez faire le week-end prochain ?
 - Je vais étudier l'espagnol et le français tout le week-end.
 - Est-ce que, Michael, vous allez devenir fou ?
 - C'est possible, je peux devenir fou complètement.
- Devenir fou – сойти с ума
 Complètement – вполне, полностью
 Entièrement [õtjɛrmã] – целиком
- Во французском языке обязательно употребление подлежащего и сказуемого и часто применима конструкция "это есть + прилагательное".
- Tu vas devenir fou, parce que le week-end il faut se reposer.
 - Un homme doit faire des affaires, comme dans le sport, pour rester en forme. Le week-end il ne faut pas **se** reposer, mais le week-end il faut s'occuper de quelque chose.
 - Ce n'est pas vrai, parce que les gens doivent **se** promener et **se** reposer le week-end.
 - Ce n'est pas vrai, le week-end il faut (on doit) **se** lever tôt le matin et commencer son activité tôt le matin aussi.
 - **Se** lever tôt et **se** coucher tard...

- [0:17:55]--- **Situation dans l'espace et l'orientation** (vocabulaire)-----
- Sur la table , sous la table , au-dessus du **tableau** , au-dessous du **tableau** , entre des chaises, autour de la table , à droit de la porte , à gauche de la porte , en face de la fenêtre
- fenêtre от латинского слова fenestra "окно"
- derrière le fauteuil , au milieu de la salle , devant l'ordinateur.
- Ici , là , là-bas , là-haut , à côté de , près de , loin de .
- Aller à gauche / à droite / tout droit
- Tourner à droite / à gauche
- Prendre , traverser , continuer , suivre
- | | |
|-----------------|----------------------|
| je suis | nous sui vons |
| tu suis | vous sui vez |
| il sui t | ils sui vent |
- faire 100 mètres , 1 kilomètre
- Выходить из – sortir de
- Descendre de ... (du bus)
- Monter dans ... (le taxi)
- Itinéraire – маршрут
- une rue – улица
- une route – дорога
- une autoroute – автострада

45 leçon

--[0:25:00]-----Panorama, ex.4 p47

À la page 47, vous avez le plan du quartier Saint-Michel à Paris.

– Est-ce que, Ilya, vous connaissez ce quartier parisien ?

– Ce quartier où à Paris ?

– C'est la rive gauche de la Seine, la Sorbonne au milieu. Vous avez la Seine et la rive gauche de la Seine. Là vous avez la Sorbonne – au milieu, en bas à gauche vous avez le jardin du Luxembourg, en bas à droite – le Panthéon. Est-ce que, Ilya, vous connaissez ce quartier de Paris ?

– Non, je ne connais pas ce quartier de Paris, parce que je n'ai pas été là-bas.

– Pourquoi Ilya, vous avez visité Paris ?

– Parce que je n'ai pas eu assez de temps pour voir beaucoup de monuments de Paris.

– Qu'est-ce que vous avez vu là-bas, à Paris ? Qu'est-ce que vous avez visité à Paris ?

– Nous avons visité la Tour Eiffel, les Invalides, la cour du Louvre, et nous avons fait une promenade en bateau sur la Seine autour des îles de la Cité et Saint Louis, et nous avons marché aussi au centre de Paris. Nous sommes montés sur la Tour Eiffel et nous avons vu le panorama magnifique de Paris.

– Est-ce que, Michael, vous connaissez ce quartier de Paris ?

– Oui, bien sûr, je **reconnais** ce plan de (du) quartier Saint-Michel à Paris, parce que j'ai été là-bas il y a dix ans, mon ami(e) et moi, nous avons traversé ce quartier beaucoup de fois.

je ne connais – я не знаю (этого)

je reconnais – я узнаю (этот ...)

Observez le plan du quartier Saint-Michel à Paris.

Que doit-on faire pour aller du théâtre de l'Odéon au musée de Cluny, qui se trouve à gauche ?

– **C'est** très facile **d'**aller du théâtre au musée de Cluny, parce que ce n'est pas loin (près) du musée, parce que ce quartier est petit, mais très pittoresque, magnifique, formidable, excellent et joli...

Эквивалентом английской конструкции

"it is to + inf", будет французская – "**c'est de + inf**".

– Je sors du théâtre (de) l'Odéon et je prends la rue Corneille (grand dramaturge français).

du théâtre – из театра

– Après je tourne à gauche et je continue la rue Corneille jusqu'à la rue Racine (je continue tout droit la rue Racine).

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-45>

– Je tourne à droite, je prends la rue Racine et je fais cent mètres jusqu'au Boulevard Saint-Michel.

– Je traverse le Boulevard Saint-Michel et tourne à gauche.

– Je suis le Boulevard Saint-Michel tout droit jusqu'au musée de Cluny.

– J'entre dans le musée et j'achète un billet d'entrée.

– Je paye beaucoup d'argent en espèces (par carte bleue) pour entrer dans le musée pour voir les chefs-d'œuvres de l'art médiéval (des artistes du Moyen Age), par exemple la célèbre série – La Dame à la Licorne.

...De la place Saint-Michel au Panthéon...

– C'est très facile d'aller de la place Saint-Michel au Panthéon, parce qu'il faut prendre le Boulevard Saint-Michel et continuer jusqu'à la rue Soufflot, tout droit.

– Je sors de la place Saint-Michel, je tourne à droite et je suis le Boulevard Saint-Michel jusqu'à la rue Soufflot.

– Je prends le Boulevard Saint-Michel et je continue tout droit jusqu'à la rue Soufflot, je tourne à gauche, je fais 50 mètres jusqu'à la place du Panthéon.

– Je suis la rue qui porte le nom de l'architecte du Panthéon, qui repose là-bas.

– Le Panthéon est un grand monument célèbre où beaucoup d'architectes, artistes, politiques, écrivains célèbres reposent.

– Victor Hugo, Voltaire, Jean-Jacques Rousseau, tous les grands écrivains, philosophes, artistes, politiques, reposent au Panthéon. Et l'architecte Soufflot aussi.

– Le Panthéon **se** trouve en face de l'entrée du jardin du Luxembourg. C'est très facile de trouver le Panthéon. Il est très grand.

...On va du jardin du Luxembourg à la Sorbonne...

– Je sors du jardin du Luxembourg et je tourne à gauche et prends le Boulevard Saint-Michel.

– Je suis le Boulevard Saint-Michel et je vois beaucoup de magasins différents à gauche et à droite, beaucoup de restaurants et boutiques, beaucoup de librairies.

– Je vais jusqu'à la place de la Sorbonne, je tourne à droite, je traverse la place et vois la Sorbonne devant moi.

– Nous n'avons pas d'argent, c'est pourquoi j'ai acheté des bananes et j'ai mangé ces bananes près de la Sorbonne.

...De l'école de Médecine à la Sainte-Chapelle...

– Je sors de l'école de Médecine, je prends le Boulevard Saint-Michel, je vais vers la Seine.

vers – предлог К (и во времени – venir vers neuf heures, и в пространстве – aller vers la fenêtre, aller vers la Seine)

– Je prends le pont St. Michel et traverse la Seine, je fais 50 mètres et vois beaucoup-beaucoup de gens.

– J'attends deux heures pour entrer à la Sainte-Chapelle.

– La Sainte-Chapelle **se** trouve au milieu du palais de justice, c'est pourquoi on doit passer le contrôle de sécurité.

– Après il faut attendre encore deux heures pour entrer dans l'église, parce qu'il y a beaucoup de touristes là-bas, mais l'église est petite, mais très très belle.

--[1:00:30]-----Panorama, p. 47, ex.4(c)
Gérard, le mari de Nathalie Delvaux, notre personnage, est à la gare de Montpellier. Il téléphone à son ami pour savoir comment aller chez lui.

Pour **faciliter** votre vie, voici les étapes principales de l'itinéraire : la rue Maguelone, la place de la Comédie, la rue de la Loge, la rue Foch.

faciliter – облегчать

Le verbe faciliter est du **premier groupe**.

– Allô, Pierre ? Je suis à la gare. Comment je fais pour aller chez toi ?

SNCF (Société Nationale des Chemins de fer Français) – Национальная компания железных дорог, государственное предприятие, управляющее железными дорогами Франции. Является эксплуатантом поезда TGV.

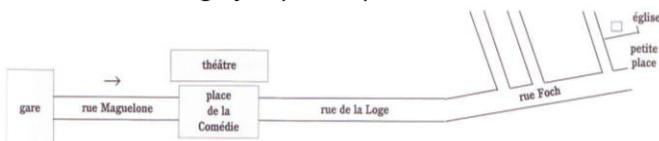
– C'est facile. Tu prends la rue Maguelone, elle commence devant la gare. Tu vas tout droit jusqu'à la place de la Comédie.

C'est facile de trouver / de faire – это легко найти / сделать

– ...Rue Maguelone jusqu'à la place de la Comédie.

– Là, tu traverses la place. À gauche, tu as le théâtre, mais tu vas tout droit, et tu prends la rue de la Loge. Tu fais 100 mètres et tu vois à droite la préfecture.

– ...Rue de la Loge jusqu'à la préfecture.



– C'est ça. Et là, tu passes devant la préfecture et tu prends un peu à gauche la rue Foch. Dans la rue Foch tu prends la troisième rue à gauche.

– ...Troisième rue à gauche dans la rue Foch.
– C'est ça. Et là, tu fais cinquante mètres et tu arrives sur une petite place avec une église. J'habite là, au numéro 7.

--[1:15:00]--Panorama, p.52 - **Les verbes pronominaux**

se réveiller – просыпаться (будить себя)

réveiller – будить кого-то другого

se lever – подниматься

lever – поднимать (руку или ногу)

lever не путать с глаголом monter – подниматься (на гору)

élever – поднимать, выращивать

S'élever – возвышаться (église s'élève)

Обращаем внимание на диакритические знаки и произносим правильно : se lever [sə ləve] и s'élever [selève], se réveiller [sə reveje]

se laver – мыться / laver – мыть

s'habiller – одеваться / habiller – одевать

se préparer – собираться, готовиться / préparer – готовить

se dépêcher – торопиться

s'occuper de – заниматься чем-либо (не относится к хобби)

se promener – прогуливаться

se reposer – отдыхать(ся)

se coucher – ложиться

Особенности возвратной формы во французском языке :

• Есть ряд исторически возвратных глаголов, которые существуют только в возвратной форме.

• Возвратная частица se ставится перед глаголом и пишется отдельно, но образует с ним единое неотделимое целое.

• Возвратная частица меняется в зависимости от того, о ком идет речь, логика очень простая, помним ее со времен изучения глагола зваться (s'appeler) : я меня (зову), ты - тебя, он/она - его/ее, мы - нас, вы - вас, они - себя.

Возвратная частица "se", которая стоит в инфинитиве повторяется только в третьем лице – у он, она, они.

Je **me** lève – Я поднимаюсь (я **меня** поднимаю)

Tu **te** lèves – Ты поднимаешься (ты **тебя** поднимаешь)

Il / Elle **se** lève – Он / Она поднимается (он / она **себя** поднимает)

45 leçon

Nous **nous** levons. – Мы поднимаемся (мы **нас** поднимаем).

Vous **vous** levez. – Вы поднимаетесь (вы **вас** поднимаете).

Ils / Elles **se** lèvent. – Они поднимаются (они **себя** поднимают).

Если глагол начинается на **гласную** или **непроизносимую h**, то некоторые местоимения сокращаются до:

S'habiller – одеваться

Je **m'**habille

Tu **t'**habilles

Il **s'**habille

Nous nous habillons

Vous vous habillez

Ils **s'**habillent

S'appeler – называться (называть себя)

Je **m'**appelle...

Tu **t'**appelles...

Il **s'**appelle...

Nous nous appelons...

Vous vous appelez...

Ils **s'**appellent...

Делаем связки: nous nous habillons
vous vous habillez

S' не озвончается, произносится глухо Il **s'**habille, в противном случае (звонко) будет звучать они одевают – Ils habitent.

• Возвратная частица и глагол – это единое неделимое целое, не разлучаемое при отрицании или инверсии – возвратная частица всегда остается перед глаголом:

Je **m'**habille – Je ne **m'**habille pas

Tu **t'**habilles – Tu ne **t'**habilles pas

Il **s'**habille – Il ne **s'**habille pas

Nous ne **nous** habillons pas

Vous ne **vous** habillez pas

Ils ne **s'**appellent pas

Vous **vous** réveille tôt ?

Vous réveille-vous tôt ? (Ся просыпаетесь-вы рано?)

Te réveilles-tu tôt ?

Инверсия делается только с личным местоимением.

Est-ce que vous **vous** réveillez tard ?

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-45>

entièrement [ãtjɛrmã]	целиком
l'île	остров
reconnaître	узнавать, распознавать
chef-d'œuvre [ʃɛdœvr]	шедевр, лучшее произведение
chemin [ʃ(ə)mẽ]	дорога, путь
faciliter	облегчать

Словарик урока

surtout	особенно, преимущественно
surtout connu	особенно известный
une obligation	обязанность, долг
un projet	план, замысел, проект
complètement	полностью

Основная тема - 4 группы возвратных глаголов.

Содержание урока

=[0:39]= Les verbes pronominaux

=[1:11]= Panorama, p.52-53, ex.1,2

Диалог урока

Машина «стоит» глаголом "stationner"

- Alors, Michael ! Comment ça va aujourd'hui ?
– Ça va bien, merci, parce que j'ai pu **installer** le miroir chez moi.
– Est-ce que c'est un problème difficile – l'installation du miroir ?
– L'installation n'est pas un problème, mais l'organisation de cette installation est un problème.
– Le miroir est très grand ?
– Oui, le miroir est trop grand, presque deux mètres (près de deux mètres) de **long**.
– Il faut combien de personnes pour installer votre miroir ?
– Il faut deux personnes pour installer le miroir.
– Vous avez acheté ce miroir quand ?
– J'ai acheté ce miroir il y a trois semaines. Un problème est que j'ai été en **mission** (j'ai fait **une mission**) en Angleterre – c'est pourquoi je n'ai pas pu organiser l'installation.

être en mission – быть в командировке
en mission = un voyage d'affaire

- Pourquoi, Michael, vous avez acheté un miroir très très très grand ?
– Parce que mon mur est très grand, c'est pourquoi j'ai décidé de mettre un miroir très grand.

un mur – стена
отсюда к нам пришло "замуровать"

- Ilya, comment ça va aujourd'hui ?
– Ça va bien, merci.
– Est-ce que vous avez beaucoup de choses à faire, aujourd'hui, comme Michael ?
– J'ai beaucoup de choses à faire aujourd'hui et c'est très bien.
– Pourquoi ?
– Parce que j'aime quand j'ai beaucoup de choses à faire.

de choses à + inf = что-то чтобы ...
de choses à manger – что-то чтобы есть
de choses à boire – что-то чтобы пить

- Est-ce que, Ilya, vous êtes travailleur ? Très travailleur ? Vous êtes maniaque de travail ?
– Oui, je suis travailleur. Oui, je suis maniaque de travail.
– Vous êtes perfectionniste ?

- Non. Quand j'ai beaucoup de travail, je suis de bonne humeur.
– Et à la maison, quand vous ne travaillez pas, vous êtes de quelle humeur ?
– Je ne nomme pas (je n'appelle pas) ces affaires de maison comme travail, ce sont des **obligations**, parce que au bureau nous travaillons avec plaisir, mais à la maison nous faisons le ménage, etc. À la maison c'est notre obligation.
– Vous êtes de quelle humeur à la maison, quand vous ne travaillez pas et quand vous faites le ménage, quand vous faites les courses ?
– Je suis de bonne humeur chez moi pour d'autres raisons.

pour **d'**autres raisons – по другим причинам
По правилу Вожля, здесь перед прилагательным autres используется не "des", а "de", которое из-за столкновения гласных заменяется на **d'**

- Est-ce que vous êtes arrivé aujourd'hui en métro, Michael ?
– Oui, comme toujours, je suis arrivé au bureau en métro.
– Est-ce que vous êtes arrivé en voiture, Ilya ?
– Non, je suis arrivé en métro.
– Pourquoi ? C'est la crise économique ?
– Parce que ma voiture est tombée en **panne**, elle est dans le garage.
– Est-ce que cette panne est grave ?
– Cette panne a été grave, mais ce n'est pas mortel.

C'est grave – это о серьезных неприятностях и проблемах (отрицательное значение).
Qu'est qu'il y a ? – Что случилось?
Ce n'est pas grave – ничего страшного
В положительном смысле применяются прилагательные:
sérieux(se), un home sérieux – серьезный в положительном смысле
important(e), un homme important – важный
mortel(le) – смертельный

- Quand on va réparer ta voiture ?
– On va réparer ma voiture dans une semaine, j'espère.
– Que le garagiste promet (dit) ?
promettre – обещать
Le verbe **promettre** est du **troisième groupe**.

Passé composé = avoir prom**is**
Tu m'as promis — ты мне обещал (In-Grid)

Présent

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| je prom ets | nous prom ettons |
| tu prom ets | vous prom ettez |
| il prom et | ils prom ettent |

46 leçon

– Il y a une semaine quand le garagiste a promis, qu'il va réparer ma voiture dans deux semaines, une semaine a déjà passé, c'est pourquoi j'espère que ma voiture va être (sera) prête (réparée).

prêt(e) – готовый

prêt à – готовый к чему-то

prêt à tout – готовый на все

prêt à porter – готовое (к носке) платье

– Est-ce que, Michael, vous avez pris le métro aujourd'hui ?

– Oui, j'ai pris le métro aujourd'hui.

– Vous êtes descendu dans le métro à quelle station, Ilya ?

– Je suis descendu dans le métro à la station qui s'appelle « Kirovski zavod ».

– Est-ce que, Michael, vous avez changé de direction dans le métro ?

– Oui, aujourd'hui j'ai changé la direction à la station « Dostoïevskaïa », parfois je change la direction trois fois.

– Pour aller de chez vous au bureau ?

– Oui, parfois, quand je vais de chez moi au bureau, je prends le métro et je change les directions deux fois, mais aujourd'hui j'ai changé une fois.

– Est-ce que, Ilya, vous avez changé la direction dans le métro ?

– Non, je n'ai pas changé la direction quand je vais de chez moi au bureau, parce que heureusement c'est direct.

C'est direct – прямое направление ; это общее направление, tout droit здесь не подходит.

– À quelle station du métro vous êtes sorti ?

– Je suis sorti du métro à la station « Lesnaïa ».

– Est-ce que, Ilya, vous avez pris la rue « Kantemirovskaja » ?

– Oui, bien sûr, j'ai pris la rue « Kantemirovskaja ».

– Est-ce que, Michael, vous avez traversé cette rue ?

– J'ai traversé cette rue une fois sous la terre.

– Est-ce que, Ilya, vous avez aussi pris le passage souterrain ?

– Oui, j'ai aussi pris le passage souterrain pour changer de trottoir.

un souterrain – подземный переход
changer de trottoir – перейти на другую сторону улицы (устойчивое выражение)

– Est-ce que, Michael, vous avez marché ou vous avez pris le bus ?

– Parfois je marche, mais aujourd'hui j'ai pris le bus.

– Pourquoi, il fait beau aujourd'hui, il fait soleil, il fait sec ?

– Parce que j'ai manqué de temps.

J'ai manqué de temps – мне не хватило времени

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-46>

– Est-ce que, Ilya, vous êtes allé à pied ?

– Je ne suis pas allé au bureau à pied, parce que je suis très paresseux et il y a beaucoup de bruit et beaucoup de voitures dans cet itinéraire, dans cette rue.

– Est-ce que, Ilya, dans le bus, il fait frais, beau, il n'y a pas de pollution ?

– Le bus est hermétique.

– À quelle station vous êtes descendu du bus ?

– Je suis descendu du bus près du pont.

Не путать!

prêt [PRE] – готовый

près [PRE] – близко, рядом, около

– Où vous êtes monté dans le bus ?

– Je suis monté dans le bus à côté de la station du métro « Lesnaïa ».

loin de ≠ près de

далеко от ≠ близко от

--[0:39:15]--- **Les verbes pronominaux**

просыпаться – se réveiller

подниматься – se lever

мытья – se laver

одеваться – s'habiller

собираться, готовиться – se préparer

торопиться – se dépêcher

заниматься чем-либо (не хобби) – s'occuper de

прогуливаться – se promener

отдыхать(ся) – se reposer

ложиться – se coucher

раздевать – déshabiller

раздеваться (донага) – se déshabiller

Глаголом "se déshabiller" не рекомендуется раздеваться публично (в музеях и театре). В Лувре пальто можно оставить (laisser votre manteau). А на вопрос русских – где можно раздеться? – французы ответят – où vous voulez.

se doucher – мыться душем

la douche – душ

se raser – бриться

un rasoir – бритва

se raser soi-même – бриться самому

se faire se raser – бриться в парикмахерской

se reigner – причесываться (два раза гребешком)

un peigne – расческа

Устойчивое выражение : sale comme un peigne – грязный как свинья (в данном случае – расческа)

se coiffer – причесываться (сооружать прическу)

un coiffeur – парикмахер

se brosser les dents – чистить зубы

une brosse – щетка

porter la brosse — носить волосы ежиком

se maquiller — краситься, румяниться

se parfumer — душиться (пользоваться духами)

un fumier — навоз, разг. дерьмо (о человеке)

se sécher — сушиться, обсушиваться

sec (f: sèche) — сухой

s'essuyer — вытираться

essuyer — вытереть ноги, пыль и т.д.

un essuie-main — полотенце (вытиралка) для рук

un essuie-pieds — коврик (вытиралка) для ног

• В русском языке возвратные частицы зачастую добавляются для «красоты» — смеяться, улыбаться. Во французском языке возвратная частица “se” ставится перед глаголом, обозначающим действие над самим собой. Возвратная частица меняется в зависимости от того, о ком идет речь : я — меня , ты — тебя, он/она — его/ее, мы — нас, вы — вас, они — себя.

Se raser — бриться

je me rase nous nous ras**ons**

tu te rases vous vous rase**z**

il se rase ils se ras**ent**

S'habiller — одеваться

je m'habille nous nous habill**ons**

tu t'habilles vous vous habill**ez**

il s'habille ils s'habill**ent**

Возвратная частица и глагол — это единое неделимое целое, не различаемое при отрицании —

je ne me rase pas nous ne nous ras**ons** pas

tu ne te rases pas vous ne vous rase**z** pas

il ne se rase pas ils ne se ras**ent** pas

elle ne se rase pas

on ne se rase pas

Чтобы не усложнять себе жизнь вопросы с возвратными глаголами строим прямым порядком слов.

Возвратная частица всегда меняется в зависимости от того, о ком идет речь даже если глагол употребляется в инфинитиве.

J'aime **me** réveiller tard - Я люблю просыпаться поздно

Elle aime se promener — Она любит прогуливаться

Nous aimons nous coucher tard — Мы любим укладываться поздно

4 группы возвратных глаголов:

1) Действие производится над самим собой: я просыпаюсь = я меня бужу. Je me réveille.

2) Взаимное действие друг с другом (взаимно возвратные глаголы). В этой группе подлежащее только множественного числа

Nous **nous** aimons

Nous ne **nous** comprenons pas

Nous **nous** rencontrons

Vous **vous** entendez

Ils s'aiment

3) Одна из форм пассивного действия (аналог страдательного залога): книга продается (Ce livre se vend très bien), цветы покупаются.

4) Исторически возвратные глаголы. Из них некоторые существуют только в возвратной форме:

se souvenir (de) — вспоминать о

se rappeler — вспоминать (напоминать себе)

rappeler — напоминать

есть глаголы, которые в возвратной форме

меняют свое значение :

douter — сомневаться

se douter — подозревать (“я так и знал!”)

se dépêcher — торопиться

s'évanouir — падать в обморок

--[1:11:00]-----Panorama, p. 52, ex.1

Mettez les verbes pronominaux entre parenthèses à la forme qui convient.

Une comédienne parle de sa vie :

« Vous savez, nous, les comédiens, nous (se coucher) tard et nous (se lever) tard aussi.

Устойчивое выражение : Bref, je prends mon temps — Короче, я не тороплюсь

Moi, je ne (se lever) pas avant 11 heures. Le soir je vais au théâtre une heure et demie avant le spectacle. Je (se préparer) et je (s'habiller) . Bref, je prends mon temps. J'aime bien (se reposer) une petite demi-heure avant de jouer. Mais tous les acteurs ne font pas comme ça. Richard Weber, par exemple, préfère (se promener) ou (se reposer) dans un café. Il arrive au théâtre au dernier moment et il (se dépêcher) de (se préparer). »

--[1:16:30]-----Panorama, p. 53, ex.2

Друг друга любить /обожать / искать / понимать

— s'aime / s'adorer / se chercher / se comprendre

Друг с другом познакомиться / разговаривать /

переписываться / перезваниваться / видеться /

смотреться — se connaître / se parler / s'écrire / se

téléphone / se voir / se regarder.

Histoire d'amour.

Ils se rencontrent un jour chez des amis ou au Salon

de l'Auto. Ils se regardent et tout de suite ils

comprennent qu'ils s'aiment. Ils s'adorent et se

cherchent partout. Ils se voient tous les jours

(chaque jour) et s'embrassent dans les ascenseurs

et sur les escaliers (mécaniques) du métro. Parce

qu'ils sont étudiants et ils n'ont pas d'argent, ils

46 leçon

sont pauvres. Ils sont jeunes, idéalistes et romantiques et ils pensent qu'ils se connaissent bien, mais ce n'est pas vrai, ils se trompent. Ils se parlent, s'écrivent, se téléphonent sur Internet. Un jour ils couchent par hasard et après ils se marient et ils habitent ensemble et ils vont divorcer.

s'embrasser – обниматься, целоваться
se tromper – ошибаться, обманываться

tromper – обманывать

se marier – жениться, сочетаться

marier – женить (кого-либо), выдать замуж

Divorcer не имеет возвратной частицы

divorcer d'avec qn/ de qn – развестись с кем-либо

В passé composé возвратные глаголы спрягаются только с être.

Je ne **me suis** pas levé / tu ne **t'es** pas levé.

Словарик урока

installer	устанавливать
presque	почти
le long	длина
une mission	командировка, задание
être en mission	быть в командировке
un mur	стена
une obligation	обязанность
grave	серьезный, важный, тяжелый, значительный (с негативным оттенком)
mortel(le)	смертельный
un mortel	смертный
un heureux mortel	счастливчик
sous la terre	под землей
un souterrain	подземный переход, туннель
la douche	душ
se doucher	мыться душем
un peigne	расческа
se peigner	причесываться
se coiffer	причесываться
un coiffeur	парикмахер

une brosse	щетка
se brosser les dents	чистить зубы
se maquiller	краситься, румяниться
se parfumer	душиться (пользоваться духами)
un fumier	навоз, разг. дерьмо (о человеке)
se sécher	сушиться, обсушиваться
sec (f: sèche)	сухой
s'essuyer	вытираться
essuyer	вытереть ноги, пыль и т.д.
un essuie-main	полотенце (вытиралка) для рук
un essuie-pieds	коврик (вытиралка) для ног
se souvenir (de)	вспоминать о
se rappeler	вспоминать (напоминать себе)
rappeler	напомнить
douter	сомневаться
se douter	подозревать ("я так и знал!")
s'évanouir	падать в обморок
s'embrasser	обниматься, целоваться
se tromper	ошибаться, обманываться
tromper	обманывать
un hasard	случай
par hasard	случайно

Весьма насыщенный урок – повторяли les verbes pronominaux ; приступили к изучению forme passive, и освоению возвратных глаголов в passé composé. А еще прослушали аудиоматериалы про французскую la vie quotidienne. Увы, пока надо принять, что французская речь (даже специально адаптированная для учебных курсов) – все еще слитная музыка, с трудом разделяемая на опознаваемые слова и конструкции.

Содержание урока

=[0:55]= Panorama, p.54, ex.1(a)

=[1:11]= Audio : Panorama, p.54, ex.1(b)

Диалог урока

- Alors, Michael ! Comment ça va aujourd'hui ?
 - Ça va bien aujourd'hui.
 - Est-ce que **vous avez** eu votre cours d'espagnol ce matin ?
 - Oui, j'**ai eu** un cours d'espagnol ce matin.
 - Est-ce que vous faites des progrès en espagnol ?
 - J'ai fait des progrès déterminants mais je n'aime pas ces progrès.
 - Pourquoi si c'est déterminant ?
 - J'ai pensé que ce progrès va être plus grand.
 - Quel **niveau** vous avez maintenant ?
 - Un B1.
 - Est-ce que vous allez passer un examen ?
 - Oui, je vais passer un examen en juin, j'ai eu un examen en février (en janvier).
 - Vous allez passer un examen B2 ?
 - Non, je pense que je vais prendre le cours particulier (privé) pour tout réviser (pour réviser la grammaire).
- répéter – повторять (механически),
réviser – повторять (перечитывать, пересматривать)
- Vous allez passer B2 en juin ?
 - Je vais passer B1.
 - En février qu'est-ce que vous avez passé ?
 - A2.
 - Ilya, ça va bien aujourd'hui ?
 - Oui, ça va bien, merci.
 - Vous avez vos lunettes aujourd'hui ?
 - Oui, j'ai mes lunettes aujourd'hui, comme toujours.
 - Est-ce que, Ilya, maintenant vous êtes une personne bien organisée, bien disciplinée et ponctuelle ?
 - Oui, en plus je n'ai pas été en retard au cours d'anglais.
 - Bravo ! Applaudissez, Michael ! Bravo, Ilya !
 - À quelle heure le cours commence ?

- Mon cours d'anglais commence à 11 heures et demie du matin.
- Je voudrais te voir, si ton cours commence à 9 heures du matin.
- Tu sais, si le cours de français commence à 9 heures, je suis à l'heure.
- Il faut en profiter !

Il faut en profiter ! – Надо этим воспользоваться !

- Catherine va être très contente et heureuse.
- C'est une bonne idée.
- Ça a été une histoire drôle, **une blague**.

Французы любят выражение :

C'est une blague ou quoi ? – Это шутка или что ?

- Est-ce que, Michael, vous êtes de bonne humeur aujourd'hui ?
- Oui, aujourd'hui je suis de bonne humeur, parce que mon cours d'espagnol a **déjà fini**.
- Pourquoi, Michael, vous n'aimez pas l'espagnol ?
- Si, c'est difficile d'expliquer, c'est pourquoi je préfère ne pas parler de ça.

expliquer – объяснять, излагать

Le verbe **expliquer** est du **premier groupe**.

Présent

j'explique

tu expliques

il explique

nous expliquons

vous expliquez

ils expliquent

Passé composé

j'ai expliqué

tu as expliqué

il a expliqué

nous avons expliqué

vous avez expliqué

ils ont expliqué

J'aime beaucoup l'espagnol, mais je suis fatigué après le cours.

- Il y a combien de personnes dans votre cours ?
- Il y a **de sept à** neuf personnes dans mon cours.

Конструкция **от ... до ... → de ... à ...**

- Est-ce que beaucoup de personnes **ont** arrêté d'apprendre l'espagnol ?

arrêter – бросать, прекращать, останавливать, арестовывать (отсюда к нам пришел арест)
см. http://files.le-francais.ru/resumes/31_resume.pdf
Arrêtez ! – Перестаньте!
Arrête de pleurer ! – Прекрати плакать !

- Une personne a arrêté d'apprendre l'espagnol.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Maintenant je suis en forme heureusement.

--[0:15:00]--- **Forme passive**

Образование пассивной формы:

глагол **être** + причастие (participe passé)

Vous êtes rasé ? – вы есть побритый?

Je suis rasé – я есть побритый

- Est-ce que, Michael, vous **êtes rasé** aujourd'hui ?

47 leçon

- Oui, je suis bien rasé aujourd'hui.
 - Est-ce que, Ilya, vous êtes aussi bien rasé aujourd'hui ?
 - Comme vous pouvez voir, je ne suis pas rasé aujourd'hui.
 - Pourquoi ?
 - Parce que c'est mon **style** personnel et ma femme trouve que ce **style** est **beau**, **élégant** et sexy. Je suis pour, parce que je peux me raser une fois par semaine (rarement).
- être pour – быть за
- Mais je me rase aussi une fois par semaine.
 - Pourquoi, votre femme trouve aussi que c'est très beau et sexy ?
 - Ça ne dépend pas de mon **extérieur**, ma femme préfère mon **intérieur**.
 - Vous êtes déprimé quand vous vous rasez souvent ?
 - Je suis déprimé quand je ne me rase pas plus rarement que une fois par semaine.

content(e) ≠ mécontent(e)
довольный(ая) ≠ недовольный(ая)

être content(e) – быть довольным (прилагательное)
être déprimé(e) – быть в депрессии, подавленным;
être stressé(e) – в состоянии стресса

- Oui. [à vrai dire non] Une fois par semaine – c'est mon minimum.
 - Je comprends Michael très bien, parce que moi aussi, je suis stressé quand je ne me rase pas plus rarement que une fois par semaine.
- ... plus rarement que ... – ... реже чем ...
- Pourquoi, Ilya, vous ne vous rasez pas plus souvent pour ne pas être stressé et déprimé ?
 - Parce que c'est normal et parce que je suis paresseux aussi.
 - Est-ce que, Ilya, vous utilis**ez** le rasoir Gillette ?

utiliser – использовать, применять

Le verbe **utiliser** est du **premier groupe**.

Présent

j'utilis**e**

tu utilis**es**

il utilis**e**

nous utilis**ons**

vous utilis**ez**

ils utilis**ent**

Passé composé

j'ai utilis**é**

tu as utilis**é**

il a utilis**é**

nous avons utilis**é**

vous avez utilis**é**

ils ont utilis**é**

- J'utilis**e** le rasoir électrique.
- Il faut acheter des produits fabriqués en France, par exemple Danone, Gillette, Thompson etc.
- Gillette – c'est une marque française ?
- Oui, bien sûr.
- Je préfère la marque Schick. C'est une marque européenne.

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-47>

- Je suis d'accord. J'utilise le rasoir de la marque Schick pour me raser.

--[0:27:00]---- **Возвратные глаголы в passé composé** -----

Возвратные глаголы в passé composé спрягаются только с être.

- Est-ce que, Michael, vous **vous** êtes lavé aujourd'hui ?
- Bien sûr, je **me** suis lavé ce matin et en plus je **me** suis douché ce matin.
- Est-ce que, Ilya, vous **vous** êtes peigné aujourd'hui ?
- J'ai été peigné ce matin, mais je n'ai pas vu moi-même dans le miroir depuis.
- Est-ce que, Michael, vous êtes bien coiffé aujourd'hui ?
- Non, je ne **me** suis pas **coiffé** aujourd'hui, mais je **me** suis peigné aussi comme Ilya.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes maquillé aujourd'hui ?
- Bien sûr que non, je suis un homme, c'est pourquoi je ne **me** maquille pas du tout, j'ai les yeux très expressifs comme ça, je n'ai pas besoin de **me** maquiller les yeux. Dans notre groupe seulement Michael **se** maquille parfois.

Bien sûr que non – конечно нет

- Je ne **me** maquille pas, mais mes amis me maquillent, parce que mes yeux ne sont pas assez expressifs comme les yeux de Ilya.

В данном случае **me** – это местоимение :
mes amis **me** maquillent – мои друзья **меня** красят.
les yeux – глаза чьи ? – de Ilya

- Est-ce que, Michael, vous êtes bien parfumé aujourd'hui ?
- Oui, j'essaye de me parfumer chaque jour, mais parfois j'oublie.

essayer de + inf. – стараться/пытаться что-то сделать

см. http://files.le-francais.ru/resumes/32_resume.pdf

Как и при спряжении глагола **payer** спрягая **essayer** надо менять **-ye** на **-ie**, но в настоящее время французы этого уже не делают, поэтому существуют оба варианта, классический и общеупотребительный :

je pa**ie**/pa**ye**

tu essa**ies**/essa**yes**

il essa**ie**/essa**ye**

nous essa**yons**

vous essa**yez**

ils essa**ient**/essa**yent**

j'essa**ie**/essa**ye**

tu pa**ies**/pa**yes**

il pa**ie**/pa**ye**

nous pa**yons**

vous pa**yez**

ils pa**ient**/pa**yent**

- D'habitude vous **vous** réveill**ez** à quelle heure, Ilya ?
- D'habitude je **me** réveill**e** à neuf heures du matin.

- D’habitude vous **vous levez** à quelle heure, Michael ?
- En général je **me réveille** à six heures du matin.
- D’habitude vous **vous levez** à quelle heure, Ilya ?
- D’habitude je **me lève** à neuf heures du matin.
- Est-ce que, Michael, vous **vous brossez** les dents tous les matins ?
- Oui, en général je **me brosse** les dents chaque matin.
- Est-ce que, Ilya, vous **vous rasez** tous les matins ?
- Je ne **me rase** pas chaque matin, mais je **me brosse** les dents chaque matin, comme Michael.
- Est-ce que, Michael, vous **vous habillez** chaque matin ?
- Oui, je **m’habille** chaque matin.
- Est-ce que, Ilya, vous **vous douchez** chaque matin ?
- Non....Je **me douche** chaque matin mais je ne **me lave** pas la tête chaque matin.

По-французски “он сломал ногу” означает – “кому-то сломал”, если он сломал свою ногу, применяется только возвратный глагол – себе сломал.

Я **мне** не вымыл голову – je ne **me lave** pas la tête

- Est-ce que, Michael, vous **vous peignez** chaque matin ?
- Non, je ne **me peigne** pas chaque matin, parce que parfois je **me dépêche** au travail.
- Est-ce que, Ilya, vous **vous coiffez** chaque matin ?
- Non, je **me peigne** seulement quand je suis dans l’ascenseur, parce qu’il y a un miroir là-bas.
- Et chez vous, il n’y a pas de miroir ?
- Je **me dépêche** le matin, c’est pourquoi je n’ai pas beaucoup de temps pour me peigner.
- Est-ce que, Michael, vous **vous promenez** après le travail ?
- Non, car je **me dépêche** chaque matin, je n’ai pas le temps de me promener.

à cause de – по причине, из-за (негатив). Не может стоять в начале предложения (только car или comme).

grâce à – благодаря (позитив)

car – так как

puisque – поскольку

Je **cours** accompagner mon fils à l’école et je **cours** au travail. Mais après mon travail je **me** promène pendant trois heures.

je cours 	nous courons
tu cours 	vous courez
il court 	ils courent

- Est-ce que, Ilya, vous **vous reposez** après le travail ?
- Oui, je **me repose** après le travail.
- Qu’est-ce que vous faites pour vous reposer ?

- J’étudie le français, je regarde la télévision, ma femme et moi, nous parlons, nous **faisons** les **mots** croisés et je me repose.
- Est-ce que, Michael, vous **vous déshabillez** chaque soir ?
- Oui, je **me déshabille** chaque soir après le travail, avant de me coucher.
- D’habitude à quelle heure vous **vous couchez**, Ilya ?
- Je **me couche** après minuit.

--[0:55:00]----- Panorama, p.54, ex.1

La vie quotidienne – жизнь повседневная (быт) les problèmes quotidiens – повседневные проблемы

a) *Lisez le récit de la journée de Sylvie et de Jacques.*

SYLVIE, 40 ans, vendeuse dans un magasin à Tours. « Je me lève à 6 h 30. Je prépare le petit déjeuner. Mon mari part travailler à 7 h 30 et il accompagne les enfants à l’école. Je fais le ménage. Je range la maison. Puis, je prends une douche et je me prépare.

puis =	après =	ensuite
потом	после	затем
	(потом)	

Le magasin est ouvert de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h. À midi et demi, je déjeune à la maison avec mon mari et les enfants. Mais le soir, j’arrive tard. Mon mari prépare le dîner, aide les enfants à faire leurs **devoirs**. Nous **dînons** tous ensemble à 20 h quand le journal télévisé commence.

Le verbe **dîner** est du **premier groupe**.

Passé composé – avoir + **dîné**

Présent

je dîne	nous dînons
tu dînes	vous dînez
il dîne	ils dînent

Puis, les enfants vont se coucher. Avec mon mari, nous restons devant la télé jusqu’à la fin du film et à 23 h, nous allons dormir. »

JACQUES, 30 ans, fonctionnaire à Paris.

« Je me lève vers 8 heures. Je prends un bon bain. Je m’habille et je pars au travail. J’ai une demi-heure de métro à faire.

ça prend une heure / j’ai une heure à faire – на это уходит час.

J’ai une heure de métro à faire. (букв. – Я имею час, чтобы делать на метро)

Je ne prends pas le petit déjeuner chez moi. Je préfère prendre un petit café avec les collègues au bar à côté du bureau. Je ne commence pas à travailler avant 9 h 30. Mais le soir, je reste souvent

47 leçon

jusqu'à 19 h. À midi, je déjeune au restaurant avec des collègues et nous parlons du travail.

Le verbe **déjeuner** est du **premier groupe**.

Passé composé – avoir + déjeuné

Présent

je déjeune nous déjeunons

tu déjeunes vous déjeunez

il déjeune ils déjeunent

Quand j'arrive à la maison, le soir, les enfants ont dîné. Je dîne avec ma femme à 20 h 30 (vingt heures et demie). Puis, je lis des journaux ou je regarde la télé. Heureusement, j'ai le week-end pour voir mes enfants ! »

b) Écoutez :

– le récit de la journée de Georges, *ouvrier* à Paris.

« Je suis ouvrier de maintenance. Je travaille à Paris, mais je n'habite pas à Paris. Le matin, je me lève à 5 h. Je me prépare, je prends un bon petit déjeuner. Puis, je dois faire une heure de métro. Je commence à travailler à 7 h et je finis à 4 h de l'après-midi. J'ai une heure pour déjeuner à midi. »

C'est obligatoire – это обязательно

– le récit de la journée d'Alexandre, élève dans un collège de Clermont-Ferrand.

« Je me lève à 6 heures et demie. Je prends une douche. Je prends mon petit déjeuner. Je vais au collège en bus. Je mets une demi-heure. J'ai 4 heures de cours le matin et 3 heures l'après-midi. À midi, je déjeune à la cantine, puis je vais au club vidéo du collège. À 5 heures et demie, je fais une heure de tennis. Puis je rentre à la maison. J'arrive à 7 h. Je travaille une heure avant le dîner et une heure et demie après le dîner. Je me couche à 10 h. »

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-47>

être déprimé(e)	быть в депрессии, подавленным
être stressé(e)	в состоянии стресса
depuis	с тех пор, начиная с, вот уже, (= since)
bien sûr que non	конечно нет
à cause de	по причине, из-за (негатив)
grâce à	благодаря (позитив)
car	(союз) так как
puisque	поскольку
les mots croisés	кроссворд
quotidien(ne)	повседневный(ая)
puis	потом, впрочем
après	после
ensuite	затем
un devoir	задание (школьн.)
un bain	ванна, купание
un ouvrier	рабочий
une cantine	столовая

Словарик урока

un niveau	уровень
particulier	отдельный
privé	частный
en plus	кроме того
une blague	шутка, розыгрыш
une plaisanterie	шутка, насмешка
expliquer	объяснять, излагать
rarement	Редко
un extérieur [ɛksterjœʁ]	внешность, облик
un intérieur [ɛ̃terjœʁ]	внутренность, внутренний мир

Содержание урока

=[0:18]= Les verbes pronominaux

=[0:36]= Dialogue

=[0:56]= Audio : Panorama, p.53, « Entraînez-vous »

=[1:02]= L'impératif (повелительное наклонение)

Диалог урока

- Alors, Ilya, comment ça va aujourd'hui ?
- Ça va bien, merci.
- Oh, vos lunettes !
- Oui, comme toujours, mes lunettes sont avec moi.
- Où sont vos lunettes, Michael ?
- Je n'ai pas de lunettes heureusement, parce que je vois bien.
- Est-ce que, Ilya, vous voyez mal, pourquoi vous portez des lunettes ?
- Je vois bien loin, mais je vois mal près, c'est pourquoi je porte des lunettes.
- Est-ce que, Catherine, vous portez des lunettes ?
- Oui, bien sûr, je porte des lunettes.
- Chaque jour ?
- Oui, chaque jour.
- Pourquoi ? Michael voit très bien, il ne porte pas de lunettes.
- Parce que je vois mal loin, c'est pourquoi je porte des lunettes toujours.
- Et pour lire ?
- De temps en temps.
- Est-ce que, Ilya, vous mettez des lunettes seulement pour lire ?
- Je mets mes lunettes seulement pour lire.
- Et pour conduire la voiture ?
- Je vois bien loin, c'est pourquoi je porte des lunettes seulement pour lire.
- Est-ce que, Michael, votre fils porte des lunettes ?
- Non, mon fils ne porte pas de lunettes maintenant.
- Est-ce que, Catherine, vous aimez vos lunettes ?
- Non.
- Pourquoi ? Les personnes intelligentes portent des lunettes.
- Ça dépend du style des lunettes.
- Ça dépend du prix des lunettes, Michael !
- Moi, ça m'est égal, je ne fais pas attention à ça, j'ai l'habitude de porter des lunettes.

faire attention à ... - обращать внимание на ...

- C'est élégant, intelligent, parce que c'est très beau et ça dépend du prix, le prix des lunettes, tout dépend du prix, si quelque chose coûte très cher – c'est beau. Est-ce que, Michael, vous êtes fatigué aujourd'hui, comme vendredi dernier ?
- Non, en comparaison avec vendredi dernier je ne suis pas très fatigué.

en comparaison avec ... – в сравнении с...

comparer - сравнивать

Le verbe **comparer** est du **premier groupe**.

Passé composé avoir + comparé

Présent

je compare

nous comparons

tu compares

vous comparez

il compare

ils comparent

- Est-ce que, Ilya, vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Oui, en comparaison avec vendredi dernier je suis en forme.
- Pourquoi, Catherine, vous avez manqué le cours vendredi dernier ?
- J'ai manqué notre cours vendredi dernier parce que j'ai travaillé beaucoup-beaucoup.
- Qui a l'anniversaire aujourd'hui, Michael ?
- Il y a trois jours j'ai (nous avons) célébré le jour de la physique à l'Université avec mes amis, c'est une grande fête pour moi.
- Notre collègue Lisa a son anniversaire aujourd'hui.
- Elle a quel âge maintenant ?
- Je ne sais pas quel âge elle a, parce que cette question n'est pas polie.
- Est-ce que vous **avez offert** un cadeau à Lisa ?
- Oui, j'ai offert un cadeau à Lisa ce matin.
- Qu'est-ce que c'est ? Un parfum ? Un cosmétique ?
- J'ai offert une plante verte.
- Pourquoi ?
- Parce que nous aimons les plantes vertes.
- Est-ce que, Michael, vous avez offert un cadeau à Lisa ? Un livre de physique, par exemple ?
- Bien sûr que non.
- Pourquoi ?
- Parce que je n'ai pas de livre de physique.
- Est-ce que, Ilya, vous avez donné à Lisa un cadeau ?
- Je n'ai pas donné à Lisa de cadeau.
- Pourquoi ?
- Parce que je n'ai pas su que les gens ont partagé pour acheter des cadeaux à Lisa.
- Nous n'avons pas su que Ilya veut partager avec nous (que Ilya est très généreux). Pardon, Ilya.
- C'est trop tard.
- Dans notre groupe il y a une personne égoïste, une personne généreuse est une personne qui a offert un cadeau à Lisa.

une personne – человек, личность

personne – никто

--[0:17:45]----- **Les verbes pronominaux**

просыпаться – se réveiller

подниматься – se lever

мыться – se laver

мыться в душе – se doucher

48 leçon

чистить зубы – se brosser les dents
расчёсываться – se peigner
причесываться (сооружать причёску) – se coiffer
бриться – se raser

душиться духами – se parfumer

краситься – se maquiller

одеваться – s’habiller

раздеваться – se déshabiller

раздевать кого-то другого – déshabiller

собираться – se préparer

торопиться – se dépêcher

прогуливаться – se promener

отдыхать(ся) – se reposer

ложиться – se coucher

Возвратная частица во французском языке может обозначать и прямое и косвенное дополнение, т.е. отвечать на вопрос Кого?/что? (я меня мою), и на вопрос Кому?/чему? (я мне чищу зубы).

Возвратная частица добавляется в 4-х случаях :

1. действие осуществляется над собой – мыться, бриться, одеваться

2. действие производится друг с другом – s’aiment / **nous** aimons, s’adorent / **nous** adorons, se détestent / nous détestons – обязательно множественное число. Nous **nous** aimons

3. вместо пассивного действия (аналог страдательного залога): книга продается.

4. исторически возвратные глаголы:

торопиться – se dépêcher,

помнить/напомнить – se souvenir (de)/ se rappeler

подозревать – se douter (douter – сомневаться)

Некоторые французские глаголы не совпадают с русскими по форме: monter – подниматься, descendre – спускаться, revenir, retourner, rentrer – возвращаться, divorcer – разводиться. У нас нет глагола “сомневать” – douter.

Возвратная частица меняется в зависимости от того, о ком идет речь, даже если глагол употребляется в инфинитиве.

Я люблю мыться – J’aime **me** laver.

Ты любишь бриться – Tu aimes **te** raser.

S’habiller – одеваться

je m’habille	nous nous habillons
tu t’habilles	vous vous habiliez
il s’habille	ils s’habillent

Se réveiller – просыпаться

je me réveille	nous nous réveillons
tu te réveilles	vous vous réveillez
il se réveille	ils se réveillent

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-48>

--[0:36:00]----- Dialogue

– À quelle heure d’habitude vous **vous** réveillez, Michael ?

– D’habitude je **me** réveille à six heures et demie du matin.

– À quelle heure vous **vous** levez d’habitude ?

– D’habitude je **me** lève à neuf heures du matin.

– Est-ce que, Ilya, vous **vous** rasez chaque matin ?

– Je ne **me** rase pas chaque matin, parce que je suis très paresseux.

– Est-ce que, Michael, vous vous peignez chaque matin ?

– Oui, je me peigne chaque matin, mais mes collègues ne remarquent pas ce phénomène extraordinaire chaque jour.

remarquer – замечать

Le verbe **remarquer** est du **premier groupe**.

Passé composé avoir + remarqué

Présent

je remarque	nous remarquons
tu remarques	vous remarquez
il remarque	ils remarquent

– Est-ce que, Catherine, vous **vous** coiffez chaque matin ?

– Je **me** coiffe chaque matin, mais mes collègues ne remarquent pas ce phénomène extraordinaire.

Je me coiffe chaque matin pour être encore plus belle, mais personne ne remarque ma **coiffure** du tout.

personne ne remarque – никто не замечает
Много отрицаний недопустимо, если появляется “никто” (personne), “ничего” (rien), “нигде” (nulle part) и “никогда” (jamais), то убирается частица **pas**.

Personne n’est venu – никто не пришел

– Est-ce que, Ilya, vous vous parfumez chaque matin ?

– Je ne me parfume pas chaque matin, parce que mon parfum a fini (parce qu’il y a une crise économique et le parfum est très cher).

– Est-ce que, Michael, vous **vous** habillez chaque matin ?

– Oui, bien sûr, je m’habille chaque matin pour aller au travail.

– Est-ce que, Catherine, vous **vous** maquillez chaque matin ?

– Non, je ne **me** maquille pas chaque matin.

– Pourquoi ?

– Parce que je suis très paresseuse, ça prend beaucoup de temps le matin.

– Est-ce que, Ilya, vous **vous** promenez après le travail ?

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-48>

– Maintenant je **me** promène après mon travail du bureau jusqu’au métro et du métro jusqu’à chez moi.

– Vous **vous** promenez à pied ?

– Oui, je **me** promène à pied parce qu’il fait beau, je ne prends pas le bus.

ignorer [iɲɔʁe] – не знать

J’ignore [ʒiɲɔʁ] = je ne sais pas

Le verbe **ignorer** est du **premier groupe**.

Passé composé avoir + ignoré

Présent

j’ignore nous ignor**ons**

tu ignores vous ignor**ez**

il ignore ils ignor**ent**

– Est-ce que, Michael, vous **vous** occupez de votre fils après le travail ?

– Je voudrais **m’**occuper de mon fils, mais je peux **m’**occuper de lui seulement le week-end.

– Est-ce que, Catherine, vous **vous** occupez de la maison et du ménage ?

– Bien sûr, parfois je **m’**occupe de la maison et du ménage.

– À quelle heure vous **vous** couchez d’habitude, Ilya ?

– En général je **me** couche après minuit.

– Est-ce que, Michael, vous **vous** reposez le soir après le travail ?

– Non, je ne **me** repose pas en soirée après mon travail.

– Est-ce que, Catherine, vous **vous** changez après le travail ?

se changer – переодеваться, превращаться

– Bien sûr, je **me** change quand je reviens chez moi après le travail.

– Est-ce que, Ilya, vous prenez le petit-déjeuner chaque matin ?

– Oui, je prends le petit-déjeuner chaque matin.

– Au bureau ou à la maison ?

– À la maison.

– Est-ce que, Michael, vous déjeunez à midi comme les Français ?

– Non, je ne déjeune pas à midi comme les Français, mais je déjeune dehors.

– C’est pourquoi les Français commencent plus tôt que nous. Ils commencent le travail et ils déjeunent plus tôt que nous. Ils font tout plus tôt que nous. Ils se réveillent plus tôt que nous, ils commencent à travailler plus tôt que nous, ils finissent de travailler et se couchent plus tôt que nous.

– Est-ce que, Catherine, vous dînez toujours à la maison ?

– Non, je ne dîne pas à la maison toujours, parfois je sors au restaurant.

--[0:55:56]----- Panorama, p.53.

Deux exercices « Entraînez-vous » en bas de la page sont consacrés aux verbes pronominaux.

1. (trek 40) *On pose des questions à des amoureux. Répondez pour eux.*

Exemple : Vous vous aimez ? – Oui, nous **nous** aimons.

À vous :

Vous vous comprenez ? – ...

Vous vous téléphonez souvent ? – ...

Vous vous écrivez des lettres d’amour ? – ...

2. (trek 41) *On pose des questions à un paresseux. Répondez pour lui.*

il ne fait rien – он ничего не делает

Exemple : Vous **vous** levez tôt ? – Non, je ne **me** lève pas tôt.

В глаголах типа – se promener, se lever, acheter – происходит фонетическое чередование гласных, потому что [ə] существует только в серединке, при спряжении последний слог отбрасывается и “e” попадает под ударение и произносится как [ɛ] – promène, lève, achète.

À vous :

Vous **vous** lavez souvent ? – ...

Vous **vous** occupez de la maison ? – ...

Vous **vous** dépêchez pour aller travailler ? – ...

Vous **vous** reposez souvent ? – ...

--[1:02:00]----- **L’impératif** – Повелительное наклонение.

L’impératif выполняет в общении побудительную функцию, и с его помощью можно выразить просьбу, приказ, совет, предложение, пожелание, приглашение, разрешение, запрещение, предостережение, дать рекомендации, инструкции. Имеет только три формы:

2 л. ед.ч. (обращение на «ты» – tu)

1л. мн.ч. («мы» – nous)

2 л. мн.ч. («вы» – vous)

Сохраняется порядок спряжения для групп глаголов, но употребляется без подлежащего.

tu **bois**

nous **buvons**

vous **buvez**

В русском языке недостаточно выражена форма на “мы” и возникает дополнительный глагол “**давайте**” (пойдем/сходим), в котором нет никакой нужды для изъяснения по-французски.

В орфографии – те же окончания, что и в Présent. Единственная особенность повелительного наклонения, которая в речи никак не отражается, у глаголов 1-й группы (окончание -er) в форме “tu” убирается окончание -s .

48 leçon

Tu restes – ты остаешься Reste ! – останься!
Restons ! – останемся!
Restez ! – оставайтесь!
Tu vas – ты идешь Va ! – Иди!
Allons !
Allez !

У глаголов 2-й и 3-й группы вообще нет никаких особенностей

finir

tu finis – закончи
nous finissons – закончим
vous finissez – закончите

partir

tu pars – уходи
nous partons – уйдем
vous partez – уходите

В отрицании все как обычно, глагол окружаем частицами “ne” и “pas”

ne pars pas – не уходи
ne partons pas – не уйдем
ne partez pas – не уходите

В повелительное наклонение можно также ставить и возвратные глаголы:

1. В утвердительной форме возвратная частица ставится после глагола и попадает под ударение, по причине благозвучности частица “te” заменяется на “toi”.

Tu **te** laves – ты моешься
Lave-**toi** ! – помойся!
Dépêcher → dépêch**e-toi** ! – поторопись!
dépêch**ons-nous** ! – поторопимся !
dépêch**ez-vous** ! – поторопитесь !

Lever → lève-**toi** – поднимайся!

2. В отрицательной форме возвратного глагола в повелительном наклонении возвратная частица снова на своем месте – перед глаголом.

Ne **te** repose pas ! – не отдыхай(ся) !
Ne **nous** repos**ons** pas ! – не будем отдыхать !
Ne **vous** repose**ez** pas ! – не отдыхайте(ся) !

В повелительном наклонении есть исключения :

être
sois [swa] ! – будь!
soyons [swajɔ̃] ! – будем!
soyez [swaje] ! – будьте!

avoir
aie [ε] ! – имей!
ayons [εjɔ̃] ! – поймеем!
ayez [εje] ! – имейте!

savoir
sache [saf] ! – знай!
sachons [sajɔ̃] ! – узнаем!
sachez [safe] ! – знайте!

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-48>

У модальных глаголов во всех языках не бывает повелительного наклонения, за исключением французского “vouloir”, выражающего идею приказания.

veuillez [vœje] ne pas stationner – извольте не ставить

Эта форма в разговорной речи не используется, применяется в официальных письмах и подобных плакатах о запрете автостоянки.

Домашнее задание: Panorama, p.50-51, p.53 ex.3

Словарик урока

en comparaison de/avec	сравнительно с
comparer	сравнивать
remarquer	замечать
encore plus	ещё более
une coiffure	прическа
ignorer [iɲɔre]	не знать
se changer	переодеваться

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-49>

Повторение возвратных глаголов и повелительного наклонения. Знакомство с **La France en fête**

Содержание урока

=[0:51]= Panorama, p.50, « Mettez-vous d'accord ! »

=[1:14]= Panorama, p.53, ex.3

=[1:21]= Panorama, p.56, « La France en fête »

Диалог урока

- Est-ce que, Nathalie, vous mangez beaucoup de chocolat ?
- Non, Michael, je ne mange pas malheureusement beaucoup de chocolat, parce que j'ai peur d'être grosse.
- Ce n'est pas (/grave) pour vous.
- Si, c'est un grand risque pour moi, mais ce n'est pas un risque pour votre femme.
- Oui, c'est vrai, parce que ma femme est très mince et très belle.
- Vous n'êtes pas un gentleman, Michael.
- [Vous avez augmenté son **évaluation**.]
- C'est un grand compliment pour elle. Ma femme n'est pas petite, elle est mince et très belle, (comme moi, comme ma femme).
- Est-ce que, Michael, vous mangez beaucoup de chocolat ?
- Non, je ne mange pas beaucoup de chocolat...
- Est-ce que je peux manger votre chocolat ?
- Michael, est-ce que Ilya peut manger votre chocolat ?
- Oui, bien sûr, tu peux manger mon chocolat. Je ne mange pas beaucoup de chocolat pendant le carême.
- Pourquoi ? On ne peut pas manger de chocolat pendant le carême ?
- On ne peut pas, oui. On ne peut pas manger de chocolat pendant le carême, surtout aujourd'hui parce que nous sommes vendredi, c'est la fin de la semaine des Passions du Christ.
- Est-ce que, Ilya, vous suivez aussi le carême ?
- Non, je ne suis pas du tout le carême.
- Pourquoi ? Vous êtes athée ?
- Oui, je suis athée, mais je crois un peu.
- Est-ce que vous mangez tout contrairement à Michael ?

contrairement [kɔ̃tʁɛʁmɑ̃] à – в противоположность

- Non, je ne mange pas tout parce qu'il y a beaucoup de repas qui est dangereux pour ma santé, surtout le chocolat et le café.
- Pourquoi vous buvez du café et vous mangez du chocolat ?
- Parce que je ne peux pas manquer cette **occasion**.
- Je dirais ceci: Michael est rarement généreux et m'a donné du chocolat.

- Ce n'est pas vrai, Michael est très généreux, chaque fois quand il a du chocolat, il partage avec nous.
- Est-ce que, Michael, vous êtes catholique ?
- Non, je ne suis pas catholique.
- Pourquoi ? Toute l'Amérique latine est catholique. Vous aimez l'Amérique latine – vous devez être catholique.
- Oui, c'est vrai, j'adore l'Amérique latine et surtout l'Amérique centrale, mais ce n'est pas nécessaire d'être catholique pour adorer la culture, la langue et les traditions d'autres gens. Je suis orthodoxe.
- Quelle fête vous avez dimanche après-demain ?
- Dimanche après-demain nous avons une grande **fête** pour tout le monde orthodoxe, c'est Pâques.

“Рождество” и “Пасха” употребляются без артиклей. Пâques имеет устаревшее окончание звательного падежа, которое встречается у мужских имен (Georges, Jacques, Yves), и в названиях городов (Londres, Limoges, Rennes).

- Est-ce que, Michael, vous savez que tout le monde catholique a déjà fêté Pâques il y a une semaine ?
- Oui, bien sûr, je sais que tout le monde catholique a célébré Pâques il y a une semaine, mais nous avons une différence de **calendrier** entre nos mondes.
- Est-ce que, Ilya, vous allez célébrer Pâques après-demain ?
- Non, je ne vais pas célébrer Pâques après-demain.
- Est-ce que, Ilya, vous allez manger des **gâteaux** de Pâques ?
- Non, je ne mange pas de gâteau pas du tout. Je voudrais manger du gâteau, mais je n'ai pas possibilités, parce que je voudrais être mince et garder la ligne.

garder la ligne – следить за фигурой

garder – хранить, беречь, охранять, следить, присматривать

Le verbe garder est du **premier groupe**.

Passé composé : avoir + gardé

Présent

je garde	nous gardons
tu gardes	vous gardez
il garde	ils gardent

- Ilya, vous pouvez manger du gâteau une fois par an, faire une exception ?
- Je ne crois pas qu'il est nécessaire de manger des gâteaux, je préfère le café et son chocolat.
- Est-ce que, Ilya, vous allez peindre des **œufs** ?

peindre des œufs – красить яйца

- Pas moi, mais ma femme et ma fille, elles vont peindre des œufs.

49 leçon

- Est-ce que, Ilya, vous allez aller à l'église ?
- Non, je ne vais pas aller à l'église, je vais aller au musée avec **mon fils**.
- À quel musée, à l'Ermitage ?
- Non, nous allons au musée de miniatures.
- Qu'est-ce qu'on peut voir là-bas – des films, des tableaux ?
- Non, on peut voir beaucoup de monuments célèbres en miniature là-bas.
- Ce musée **se** trouve où ?
- Ce musée **se** trouve rue Marat.
- Est-ce que ce musée **est** ouvert dimanche ?
- Oui, ce musée **est** ouvert chaque jour.
- Chaque jour ce n'est pas intéressant pour moi.

L'entrée coûte combien ?

- L'entrée coûte cent roubles par personne.
- Ça coûte cent roubles pour une personne adulte et pour les enfants ?
- Pour les enfants, ça coûte cinquante roubles.
- Qu'est-ce que vous allez faire dimanche après-demain, Michael ?
- D'abord, je vais accompagner mon fils à l'école de dimanche...

D'abord – сначала, прежде всего

- À l'école **religieuse** ?
- Non, à l'école psychologique ; et après, le soir, je crois que nous allons visiter un concert de musique religieuse, il va y avoir la messe à la Cathédrale maltaise (la Chapelle maltaise), qui se trouve à l'école militaire Souvorov. On dit que cette chapelle a l'acoustique magnifique.

Конструкцию "il y a" (есть, имеется) тоже можно ставить в ближайшее будущее время – "il va y avoir" (будет иметься).
il va y avoir un malheur! – быть беде!
Il y a eu – имелось раньше

- Est-ce que vous allez célébrer ?.. Vous allez manger des gâteaux, peindre des œufs, célébrer Pâques ?
- Ma famille va célébrer Pâques et nous allons manger pâques, des gâteaux, nous allons boire du vin.
- Vous allez aller à la messe, à l'église, samedi soir, toute la **nuit** ?
- Nous allons aller à l'église demain soir.
- Est-ce que vous allez rester pendant toute la messe jusqu'à dimanche matin ? Il faut rester à l'église toute la nuit.
- C'est difficile pour toute la **famille**.

---[0:31:30]----- **Les verbes pronominaux**

se trouve – находится

trouver – находить, отыскивать

Возвратные глаголы делятся на 4 категории :

1. действие производится над самим собой

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-49>

2. действие производится друг с другом
3. вместо пассивной формы – дом строится
4. исторически возвратные глаголы (лишний повод для зубрежки)

Возвратная частица обязательно меняется в зависимости от того, о ком идет речь, даже если глагол употребляется в инфинитиве.

- À quelle heure vous **vous** réveillez, Ilya ?
- En général, je **me** réveille à neuf heures du matin.
- Est-ce que, Michael, vous **vous** levez tout de suite ?
- Oui, moi je **me** lève tout de suite chaque matin.
- Qu'est-ce que vous avez perdu, Ilya ?
- La chaise.
- Est-ce que, Ilya, vous aimez faire la grasse matinée ?

faire la grasse matinée – поспать подольше, нежиться в постели
gras(se) – жирный(ая)
être matinal(e) – «жаворонок»
matinal(e) – утренний

- Si je dors assez, je ne fais pas la grasse matinée. Je n'aime pas faire la grasse matinée.
- Est-ce que vous êtes matinal, comme Michael ?
- Je ne suis pas matinal.
- Est-ce que, Michael, vous êtes matinal ?
- Je ne suis pas matinal, puisque je dois accompagner mon fils à l'école, je ne fais jamais la grasse matinée. Le Christ donne à la personne qui se lève tôt.

Le Christ donne à la personne qui se lève tôt –
Христос дает тому, кто рано встает.

- Est-ce que, Ilya, vous **vous** lavez chaque matin ?
- Oui, je **me** lave chaque matin.
- Est-ce que, Michael, vous **vous** douchez chaque matin ?
- Non, je ne **me** douche pas chez moi chaque matin, mais je peux **me** doucher ailleurs, par exemple au bureau ou quand je fais du sport.
- Est-ce que, Ilya, vous allez dans le sauna au bureau ?
- Nous n'avons pas de sauna ici, nous avons une douche.
- Est-ce que vous **vous** douchez au bureau ?
- Parfois je **me** lave au bureau.
- Est-ce que, Michael, vous **vous** rasez chaque matin ?
- Non, je ne **me** rase pas chaque matin.
- Est-ce que, Ilya, vous **vous** maquillez chaque matin ?
- Non, je ne me maquille pas du tout.
- Je **me** maquille deux fois par jour !
- Est-ce que, Michael, vous **vous** habillez chaque matin ?
- Oui, je **m'**habille chaque matin.
- Est-ce que, Ilya, vous **vous** déshabillez chaque soir ?
- Je **me** déshabille chaque soir.

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-49>

– Est-ce que, Michael, vous **vous** démaquillez chaque soir ?

– Je **me** maquille deux fois par jour et chaque soir je **me** démaquille.

– Est-ce que, Ilya, vous **vous** peignez chaque soir ?

– Non, je ne **me** peigne pas chaque soir.

– Est-ce que vous **vous** coiffez chaque week-end ?

– Non, je ne **me** coiffe pas chaque week-end, d'habitude je vais chez le coiffeur chaque trimestre.

aller chez le coiffeur – идти к парикмахеру
Faire употребляется, когда человек является инициатором действия: велеть, заказать, заставить сделать кого-то.
Faire couper – заплатил парикмахеру (заставил) сделать (руками парикмахера) стрижку.

– Est-ce que, Ilya, vous **vous** promenez chaque week-end ?

– Je **me** promène chaque week-end.

– Est-ce que, Michael, vous **vous** reposez chaque week-end ?

– Non, je ne **me** repose pas chaque week-end, malheureusement. Je travaille chez moi, je fais du français et de l'espagnol, je fais du sport, j'accompagne mon fils à la piscine et j'aide ma femme à faire le ménage.

– Votre vie est difficile.

– Ma vie est dynamique.

– Est-ce que, Ilya, vous **vous** occupez de vos enfants ?

– Oui, chaque jour je **m'**occupe de mes enfants, je promène mes enfants, parfois je couche mon petit fils, je lave mon fils et j'habille mes fils.

– Est-ce que, Ilya, vous séchez vos enfants ?

– Oui, parfois je sèche mon petit fils après la douche.

Ça arrive – это происходит, это случается

--[0:51:30]-----Panorama, p.50

Mettez-vous d'accord !

10.00 Il est dix heures du matin.

appeler – звать, звонить
rappeler – перезванивать, перезвонить
se rappeler – помнить, вспоминать
Le verbe **rappeler** est du **premier groupe**.

Passé composé avoir + **rappelé**

Présent

je **rappelle** nous **rappelons**
tu **rappelles** vous **rappelez**
il **rappelle** ils **rappellent**

Là, je suis pressée.

être pressée = se dépêcher
«зашиваться» = торопиться
время поджимает

Во французском языке есть несколько способов побудить кого-то к действию:

- 1) Futur proche - ты сейчас встанешь и пойдешь.
- 2) Présent - ты встаешь, собираешься.
- 3) собственно повелительное: вставай, собирайся.

Устойчивое выражение: aller chercher – идти/зайти/ехать за кем-либо
aller chercher quelqu'un à la gare

... D'accord, à **cet** après-midi, Samia.

à jeudi – до четверга

à vendredi – до пятницы

à **cet** après-midi – до после полудня

à demain – до завтра

à bientôt – до скорого

15.30

aussi ≠ non plus
тоже да ≠ тоже нет

C'est quoi ta surprise ?

Que (что) под ударением превращается в просторечную форму quoi (чè) :

Que faites-vous ?

Vous faites quoi ?

--[1:14:00]-----**Panorama, p.53, ex.3**

Все с удовольствием освоили повелительное наклонение и глаголы исключения :

будь – sois

имей – aie

будем – soyons

поимеем – ayons

будьте – soyez

имейте – ayez

знай – sache

узнаем – sachons

знайте – sachez

Donnez des conseils en utilisant le verbe entre parenthèses.

Il est 1 heure du matin. – Couchons-**nous** ! - уляжемся

Tu es en retard. – (se dépêcher)

Nous sommes fatigués. – (se reposer)

Il est 6 heures mais c'est dimanche. – (ne pas se lever)

« Les enfants, il est 11 heures ! » – (se réveiller, se lever, se laver, s'habiller)

« Pierre, je fais la cuisine. » – (s'occuper des enfants)

--[1:19:25]-----**Panorama, p.56**

La France en fête

fêter – праздновать

célébrer – отмечать

Joyeux anniversaire! – С днем рождения!

Joyeux Noël – радостного Рождества !

Joyeux jour de l'an – радостного Нового года !

49 leçon

La fête des Rois – детский праздник бобового короля (Эпифания).

Один из самых трогательных праздников – Эпифания, празднуемая в первое воскресенье января, когда, по евангельскому преданию, три восточных царя-волхва принесли подарки новорожденному Христу. В этот день пекут позолоченные "королевские галеты" (La galette des rois) - пироги из слоеного теста, в которые запекают твердый боб или маленькую фигурку. Пирог разрезают на столько частей, сколько людей сидит за столом, плюс еще один, называемый "божьим" или "куском бедняка" (их отдавали когда-то нищим). Самый младший из детей прячется под стол, и у него спрашивают: "Чья это часть?" Тот, кому достался ломоть с начинкой (J'ai la fève !), объявляется "королем".

Mardi Gras – карнавал, типа нашей Масленицы, переводится как «Жирный вторник».

Вместо joyeux можно говорить "bon".

Bon année ! – Доброго года!

Bon anniversaire ! – Доброго дня рождения!

Bon fête ! – Доброго празднования !

1 апреля во Франции принято говорить "poisson d'avril" и клеить на спину вырезанных из бумаги рыбок.

les objets de fête

une buche – рождественское "полено".

Католическая традиция, символизирующая дрова, принесенные пастухами в грот девы Марии.

du muguet – ландыш – символ 1-го Мая

un sapin, l'arbre de Noël – рождественское дерево, ёлка

des drapeaux – флаги. Вывешивают 14 июля - день взятия Бастилии.

des œufs – яйца, как синоним Пасхи (Pâques)

des chrysanthèmes – хризантемы во Франции живым людям не дарят, символизируют смерть, только на кладбища (pour le cimetière) в день Всех Святых – La Toussaint.

une couronne – символ праздника бобового короля (La fête des Rois)

des déguisements – карнавальные переодевания pour le carnaval de Mardi Gras

Домашнее задание: Рабочая тетрадь, р.59 ex.1-5

Словарик урока

une évaluation [evalʒasjɔ̃]	оценка
la semaine des Passions du Christ	Страстная неделя
athée	атеист, безбожник
contrairement à	в

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-49>

[kɔ̃trɛrmɑ̃]	противоположность
une occasion [ɔkazjɔ̃]	случай, оказия, обстоятельство, повод, причина
nécessaire	необходимый
Pâques	Пасха
le calendrier [kalɑ̃drije]	календарь
le gâteau de Pâques	кулич
un œuf [œf]	яйцо
des œufs [dez-ø]	яйца
garder la ligne	следить за фигурой
se trouver	находиться
l'entrée	и вход, и входной билет, а также блюдо, подаваемое после закуски
d'abord	сначала, прежде всего
tout de suite	сразу
faire la grasse matinée	поспать подольше, нежиться в постели
gras(se)	жирный(ая)
être matinal(e)	«жаворонок»
matinal(e)	утренний
puisque	так как, поскольку
ailleurs [ajœr]	в другом месте
appeler	звать, звонить
rappeler	перезванивать, перезвонить
se rappeler	помнить, вспоминать
être pressée = se dépêcher	торопиться
l'atelier	студия
aller chercher quelqu'un	идти/зайти/ехать за кем-либо
quitter	покидать
Joyeux anniversaire	С днем рождения

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-49>

un bougie	свеча
gâté(e) [gate]	избалованный(ая)
gâter [gate]	портить, баловать
vite	быстро
la vitesse	скорость
un conseil [kɔ̃sej]	совет, рекомендация
une fête	праздник
fêter	праздновать
célébrer	отмечать
joyeux(use)	радостный(ая)
Noël	Рождество
jour de l'an	1-й день года

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-50>

На этом уроке знакомимся с конструкцией возвратных глаголов в passé composé.

Содержание урока

= [0:35] = Les verbes pronominaux

= [0:41] = L'impératif

= [0:45] = Panorama, p.56, ex.2

= [1:25] = Panorama, p.64, le passé composé (conjugaison dans le cas des verbes pronominaux)

Диалог урока

– C'est **un cauchemar** ! C'est **une catastrophe** !
 – Pourquoi ?
 – Parce que vous avez marché (couru) autour de la table.
 – Pourquoi c'est un cauchemar ?
 – Parce que vous avez été loin de l'ordinateur.
 – D'accord. C'est un problème. Je cours autour de la table loin de l'ordinateur, et après on entend mal l'enregistrement, le texte.

– Alors, Ilya ! Comment ça va aujourd'hui ?
 – Ça va bien, merci. Et vous ?
 – Ça va, ça va. Est-ce que, Michael, vous êtes en forme aujourd'hui ?
 – Je suis en forme. Et vous ?
 – Ça va, ça va.
 – Est-ce que, Ilya, vous êtes de bonne humeur après votre cours d'anglais aujourd'hui ?
 – C'est que j'ai été en retard et je n'ai pas pu (me retrouver) assister au cours d'anglais, c'est pourquoi je suis de bonne humeur.

C'est que ... — дело в том, что ...
 se retrouver — оказаться, очутиться

– Est-ce que, Ilya, vous avez manqué votre cours d'anglais ?
 – J'ai manqué mon cours d'anglais aujourd'hui malheureusement.
 – Est-ce que, Michael, vous manquez aussi des cours comme lui ?
 – Oui, j'ai manqué mon cours d'anglais comme toujours.
 – Et le cours d'espagnol ?
 – Non, je ne peux pas manquer mon cours d'espagnol.
 – Pourquoi ?
 – C'est obligatoire d'assister à mes cours de plaisir.
 – Est-ce que, Ilya, le cours d'anglais c'est un plaisir pour vous ?
 – C'est très difficile pour moi d'assister au cours d'anglais, c'est pourquoi ce n'est pas un plaisir pour moi.

assister à – присутствовать (на лекции, на матче)

– Pourquoi, c'est difficile ?

– Parce que mes camarades parlent plus vite et mieux que moi.

mieux que – лучше, чем ...
 Как и во всех западноевропейских языках, превосходная степень достигается добавлением определенного артикля le mieux (Français) = the best (English)

Malheureusement, il y a une fille qui parle anglais mieux que moi et elle a beaucoup d'**ambition**.

Повторим употребление предлогов:
 dans – в (внутри, внутрь)
 en – в (при названиях стран и местностей ж. рода);
 à – в (при названиях стран и местностей м. рода и при названиях городов, а также при обозначении конкретного места или направления);

– Qui est **cette fille** ?
 – C'est une blonde, une jeune fille, belle, mince, mais stupide, c'est pourquoi elle est antipathique et ennuy**euse**.
 – Quel est son **nom** ? Comment elle s'appelle ?
 – Elle s'appelle Anna. Est-ce que tu connais cette fille ?
 – Oui, c'est ma femme.
 – Ce n'est pas vrai, parce que ta femme n'est pas blonde.
 – En plus mon Anna est en Allemagne à Mayence.
 – En plus, elle n'est pas ennuy**euse** (stupide), elle est intelligente.
 – Merci beaucoup **de** tes compliments. (спасибо **за**)

Повторяем употребление указательных и притяжательных прилагательных, заглянув на стр.2 http://files.le-francais.ru/resumes/39_resume.pdf

-- [0:18:40]-----

– À quelle heure vous êtes arrivé au bureau aujourd'hui ?
 – Je suis arrivé à neuf heures et demie du matin.
 – Est-ce que, Ilya, vous avez pris le métro aujourd'hui ?
 – Oui, j'ai pris le métro aujourd'hui pour aller au bureau.
 – Pourquoi ?
 – Parce que je n'ai pas encore ma voiture, elle est toujours au garage.
 – Est-ce que, Michael, vous êtes allé en bus ?
 – Oui, je suis allé en bus aujourd'hui.
 – Est-ce que, Ilya, vous avez marché ?
 – Non, aujourd'hui je suis allé en bus aussi.
 – Pourquoi ?
 – Parce qu'il fait froid aujourd'hui.
 – Est-ce que vous avez froid aujourd'hui, Michael ?
 – Oui un peu, j'ai froid aujourd'hui, il fait beaucoup de **vent**.
 – Est-ce que, Michael, vous avez suivi la rue Kantemirovskaya ?

50 leçon

– Oui, j’ai suivi la rue Kantemirovskaya pour aller dans mon bureau.
– Est-ce que, Ilya, vous avez traversé la Neva pour aller au bureau ?
– Non, je n’ai pas traversé la Neva pour aller au bureau.
– Pourquoi ?
– Parce que je vais de la station du métro Lesnaya vers le bureau.
– Est-ce que, Michael, vous êtes allé à votre cours d’espagnol aujourd’hui ?
– Oui, je suis allé à mon cours d’espagnol aujourd’hui.
– Est-ce que, Ilya, vous avez célébré Pâques la **semaine** dernière ?
– Non, je n’ai pas célébré Pâques la **semaine** dernière et même (даже) je ne suis pas allé au musée avec mon fils, parce qu’il a dû préparer son examen et j’ai aidé mon fils à préparer son examen.
– Est-ce que, Michael, vous avez célébré Pâques ?
– Oui, bien sûr, j’ai célébré Pâques deux fois, la première fois le dimanche et la deuxième fois aujourd’hui ce matin, nous avons célébré cette fête avec mes collègues.
– Est-ce que, Ilya, vous avez célébré avec eux (с ними) ce matin ?
– Je n’ai pas célébré avec eux, peut-être parce que je n’ai pas su que Michael a organisé cette fête.
– J’ai organisé cette fête pendant le cours d’espagnol.
– Est-ce que vous avez mangé des gâteaux, est-ce que vous avez bu du vin, est-ce que vous avez mangé du chocolat ?
– Oui, j’ai mangé un gâteau, j’ai bu du vin avec tout le monde.
– Maintenant vous pouvez manger tout et boire tout - le carême a fini. Fumer, prendre de la drogue...
– En général je peux manger tout et boire tout et beaucoup, mais ça ne veut pas dire que je vais manger et je vais boire toute la **merde** qu’on peut acheter aux magasins (qu’on vend aux magasins).

ça veut dire que ... – это значит, что...

(буквально: «это хочет сказать»)

Qu’est-ce que veut dire ? – что это значит?

При упоминании (“не буду есть эту гадость!”) употребляется с артиклем: **la merde**.

Как восклицание, употребляется без артикля: Merde ! – дерьмо; как и в русском языке, может выражать и положительные, и отрицательные эмоции — в противоположность выражению крайней досады: zut ! (черт)

--[0:35:10]---- répétons **Les verbes pronominaux**
подниматься – se lever

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-50>

просыпаться – se réveiller
мытья – se laver
мытья в душе – se doucher
чистить зубы – se brosser les dents
бриться – se raser
расчёсываться – se peigner
причесываться – se coiffer
сушиться – se sécher
одеваться – s’habiller
раздеваться – se déshabiller
прогуливаться – se promener
отдыхать(ся) – se reposer
ложиться – se coucher
заниматься – s’occuper de
готовиться – se préparer
собираться – se préparer

Русские готовятся к экзамену, французы готовят экзамен: préparer mon examen.

Je **me** réveille
Tu **te** réveill**es**
Il **se** réveille
Nous **nous** réveill**ons**
Vous **vous** réveill**ez**
Ils **se** réveill**ent**

Je ne **me** réveill**e** pas.

Je n’aime pas **me** réveiller.

Réveille-**toi** !

Звук [э] очень красивый, но во имя французского благозвучия не может находиться под ударением. Именно поэтому в повелительном наклонении **te** меняется на **toi**. По этой же причине **que**, употребляемое в классическом вопросе, в просторечном вопросе (с прямым порядком слов и ударением на вопросительное слово) заменяется на просторечное **quoi** :

Que [кэ] faites-vous ?

Vous faites **quoi** [кwa] ?

построение вопросительных конструкций здесь: http://files.le-francais.ru/resumes/14_resume.pdf

--[0:41:18]---- répétons **L’impératif**

Для применения повелительного наклонения нужно знать спряжение глаголов настоящего времени в форме **tu, nous, vous** и употреблять без подлежащего.

Ешь ! – Mange **e** !

Поедим ! – Mange **ons** !

Ешьте ! – Mange **ez** !

Не ешь ! – Ne mange **e** pas !

Не будем есть (не поедем) ! – Ne mange **ons** pas !

Не ешьте ! – Ne mange **ez** pas !

Будь ! – Sois !

Имей ! – Aie !

Будем ! – Soyons !

Поимеем ! – Ayons !

Будьте ! – Soyez !

Имейте ! – Ayez !

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-50>

Знай ! – Sache !

Узнаем ! – Sachons !

Знайте ! – Sachez !

Проснись ! – Réveille-toi !

Проснемся ! – Réveillons-nous !

Проснитесь ! – Réveillez-vous !

Не просыпайся ! – Ne te réveille pas !

Не будем просыпаться ! – Ne nous réveillons pas !

Не просыпайтесь ! – Ne vous réveillez pas !

--[0:45:12]-----Panorama, p.56, ex.2

праздник – fête

праздновать – célébrer

Рождество – Noël

Новый год – Le jour de l'an

Праздник Королей (бобового короля) – Le fête des Rois

король – un Roi

королевский – royal

королева – une Reine

– À l'occasion de quelle fête dit-on « Bonne année ! » ?

à l'occasion de – по случаю ...

– On dit « Bonne année ! » à l'occasion du jour de l'an, parce que le Nouvel An commence, tout le monde achète l'Arbre de Noël, on décore le sapin avec des jouets, on achète des cadeaux pour toute la famille, on boit du champagne et on mange beaucoup de salades différentes, on regarde la télé et on écoute le président parler, on s'amuse beaucoup.

После глаголов чувственного восприятия употребляется инфинитив:
On écoute le président parler.

– À quelle occasion on dit « Bon anniversaire ! » ?

– Nous disons « Bon anniversaire ! » à l'occasion de l'anniversaire. Quand quelqu'un a son anniversaire, il invite ses amis pour manger beaucoup de salades, boire du champagne et du vin, tous les amis et les parents offrent des cadeaux, parfois tout le monde va au restaurant.

– Personne boit du champagne à l'occasion de l'anniversaire.

– Ce n'est pas vrai. Tout le monde boit du champagne.

– À mon anniversaire on boit des boissons différentes, excepté le champagne.

– Michael, tu es avare, pourquoi tu n'achètes pas de champagne ? C'est qu'il ne coûte rien.

généreux ≠ avare
щедрый ≠ скупой

– Je ne voudrais pas être d'accord avec toi, parce que le vrai champagne coûte une fortune. Parce que le vrai champagne doit être français.

– À quelle occasion on dit « Bonne fête ! » ?

– On dit « Bonne fête ! » à l'occasion de toutes les fêtes, parce que les Français et les Russes adorent toutes les fêtes et n'adorent pas travailler.

– À l'occasion de quelle fête on dit « Joyeux Noël ! » ?

– On dit « Joyeux Noël ! » à l'occasion de Noël, parce que c'est la fête numéro un en Europe. On va à l'église, on assiste à la messe de Noël et on mange une bûche de chocolat et boit du champagne Dom Pérignon. Noël est une fête de famille, tout le monde va chez ses parents avec une bûche de Noël, tout le monde reste à la maison, il n'y a personne au restaurant.

– À quelle occasion on dit « Poisson d'avril ! » ?

– Nous disons « Poisson d'avril ! » à l'occasion du premier avril, parce que le poisson est le symbole de cette fête. Tout le monde fait des blagues et tous les journaux publient des blagues humoristiques et amusantes.

Faire une blague – шутить

– On dit « J'ai la fève ! » à l'occasion de la fête des Rois. Les enfants mangent la galette des Rois et la personne qui a la fève est le roi et a une couronne.

– Une bûche – c'est la fête de Noël.

– Le muguet [myge] – c'est la fête du 1er mai.

– Un sapin – c'est un symbole du jour de l'an, de Noël.

– Des drapeaux – c'est un symbole de la fête nationale du 14 juillet. Les gens (révolutionnaires) ont pris La Bastille le 14 (quatorze) juillet 1789 (mille sept cent quatre-vingt-neuf).

Существительные с окончанием -eau все мужского рода: un drapeau, un chapeau, un bateau

– Des œufs symbolisent Pâques. C'est un symbole de Pâques.

symboliser – символизировать

Le verbe symboliser est du premier groupe.

Passé composé : avoir + symbolisé

Présent

je symbolise

nous symbolisons

tu symbolises

vous symbolisez

il symbolise

ils symbolisent

– Des chrysanthèmes symbolisent la mort (la Toussaint).

– Une couronne symbolise la fête des rois.

– Des déguisements symbolisent Mardi Gras.

C'est sacré ! – Это святое!

50 leçon

--[1:14:45]----- Panorama, p.56-57

Устойчивые выражения французских поздравлений:

Avec mes meilleurs [meʒœʁ] vœux [vø] – с наилучшими пожеланиями.

Cordialement [kɔʁdjalmɑ̃] – сердечно

Une carte de vœux – поздравительная открытка

Je pense beaucoup à vous – я много думаю о вас

penser à ... – думать о ...

Souhaiter la fête – поздравить с праздником.

Souhaiter : une bonne (heureuse) année / De la santé (excellente).

Bonne chance pour vos projets – удачи всем вашим замыслам.

Avec toute mon amitié [amitje] – со всей моей дружбой

Faire le pont – “сделать мост”, перенести рабочий день, если он пришелся на праздничный.

L'Ascension – Вознесение Господне

--[1:25:30]----- Panorama, p.64

Le passé composé des verbes pronominaux

Возвратные глаголы в passé composé спрягаются с глаголом être. В passé composé центром конструкции является вспомогательный глагол, поэтому возвратная частица прикрепляется к нему.

Подлежащее + возвратная частица + вспомогательный глагол + причастие

Je **me suis** levé Nous **nous sommes** levés

Tu **t'es** levé Vous **vous êtes** levés

Il **s'est** levé Ils **se sont** levés

Je ne **me suis** pas levé

Tu ne **t'es** pas levé

Il ne **s'est** pas levé

Nous ne **nous sommes** pas levés

Vous ne **vous êtes** pas levés

Ils ne **se sont** pas levés

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-50>

la merde	грубое слово дерьмо, неприятность, трудность
tomber amoureux(se) de qn (quelqu'un)	влюбиться в кого-либо
à l'occasion de ...	по случаю ...
s'amuser	развлекаться, веселиться
une fortune	состояние, богатство
une couronne	корона
une bûche	полено
un muguet	ландыш
un sapin	елка
un drapeau	флаг
un déguisement	маскарадный костюм
meilleurs vœux	наилучшие пожелания
une carte postale	почтовая открытка
penser à ...	думать о ...
un ouvrier	рабочий
et bien entendu = bien sûr	конечно же
un ascenseur	лифт
jour férié	праздничный день
retraité [ʁ(ə)tʁete]	пенсионер
S.N.C.F. (Société nationale des chemins de fer français)	Национальная компания железных дорог
à la lanterne	на фонарь

Словарик урока

c'est que ...	дело в том, что ...
se retrouver	оказаться, очутиться
assister à	присутствовать (на лекции, на матче)
mieux que	лучше, чем ...
une ambition	честолюбие
merci de	спасибо за
ça veut dire que ...	это значит, что...
vouloir dire	означать

Содержание урока

=[0:19]= Panorama, p.59, bilan 2

=[1:10]= Dialogue

=[1:23]= Vocabulaire : le corps humain

Диалог урока

- Alors, Michael ! Comment ça va aujourd'hui ?
- Ça va bien, merci.
- Vous êtes en forme aujourd'hui, Ilya ?
- Je suis en forme un peu.
- Pourquoi, Ilya, vous parlez anglais ?
- Parce que j'ai eu tout à l'heure mon cours d'anglais, c'est pourquoi je parle anglais.

Выражение **tout à l'heure** действует как в плане будущего, так и прошедшего.

Можно сказать: "я его видел вот-вот (только-что)", и можно сказать: "я его увижу вот-вот (скоро)". Tout à l'heure обозначает очень маленький промежуток времени.

à tout à l'heure = à bientôt

А поскольку французы любят все сокращать, то могут сказать: "à toute". Пример сокращения: факультет – fac, профессор – prof.

Со словом tout основано много устойчивых выражений:

- tout à l'heure – вот-вот
- à tout à l'heure – до скорого
- tout de suite – немедленно, сразу же

- Est-ce que vous avez envie de parler anglais ?
- J'ai envie de parler anglais, parce que c'est nécessaire pour mon travail.
- Est-ce que, Michael, vous parlez anglais à votre travail ?
- Oui, je parle anglais dans mon travail chaque jour.
- Avec qui parlez-vous ?
- Par exemple avec nos clients qui sont de **nationalités** différentes.
- Qu'est-ce que vous faites après le cours de français, Michael ? Vous avez des projets ?
- Après mon cours je vais assister à la compétition de mon fils...
- Qui fait quel sport ?
- Il fait de la natation presque professionnelle. Mon fils participe à la compétition de natation et je vais assister à **cette compétition** à la piscine.
- Est-ce que c'est important pour lui ?
- Bien sûr, c'est très important pour moi et pour nous tous.
- Il va gagner la compétition ?
- Je voudrais penser, qu'il va gagner une compétition de trois.
- Ah, il y a trois compétitions ?

- Il va nager trois **distances**, et chaque distance de style différent.
- Il préfère quel style ? Le crawl ? La brasse ?
- Il préfère la brasse.
- Est-ce que, Ilya, vos enfants **font** du sport ? Le fils de Michael est très sportif, il **fait** beaucoup de sport.

faire du sport – заниматься спортом

- | | |
|----------------|---------------------|
| je fais | nous faisons |
| tu fais | vous faites |
| il fait | ils font |

- Non, mes fils ne **font** pas de sport.
- Pourquoi, c'est très important aujourd'hui pour être en bonne santé, en bonne forme, être fort, musculeux et beau ?
- Malheureusement, je n'ai pas beaucoup de possibilités d'influencer leurs **vies** et leurs **goûts**. C'est très difficile d'influencer leurs **vies** et leurs **goûts**.

Influencer [ɛ̃flyɑ̃se] – влиять, воздействовать (в отличие от русского языка употребляется без последующего предлога)

Passé composé : avoir + influenc**é**

Présent

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| j'influenc é | nous influen çons |
| tu influenc es | vous influenc ez |
| il influenc e | ils influenc ent |

- Ils sont grands, vos fils ?
- Ils sont différents.
- Catherine, pourquoi vous êtes en retard ?
- Parce que j'ai fini mon travail sur l'ordinateur.
- Est-ce que, Catherine, vous êtes sportive ?
- Oui, bien sûr, je suis très sportive. Hier, j'ai reçu un message électronique de mon club sportif qu'il est ouvert.
- Est-ce que vous **allez** aller à ce club ?
- Bien sûr, je **vais** aller à ce club...

- | | |
|----------------|--------------------|
| je vais | nous allons |
| tu vas | vous allez |
| il va | ils vont |

- Demain ?
- Non, après mes vacances.
- Quand vous **allez** avoir vos vacances ?
- Je **vais** aller à mes vacances jeudi prochain.
- Vous partez où ?
- Je pars à Crète.
- Avec des amis, des collègues ?
- Oui, bien sûr.
- Qu'est-ce que vous **allez** faire là-bas ?
- Nous **allons** nager et bronzer.
- Catherine **va** bronzer, nager et **se** reposer.

51 leçon

--[0:19:00]-----Panorama, p.59

1. Verbes au présent

Вспоминаем порядок спряжения групп французских глаголов, заглянув на 3 стр.

http://files.le-francais.ru/resumes/26_resume.pdf и

http://files.le-francais.ru/resumes/27_resume.pdf

	Глаголы I группы (parler) – окончание -er заменяется на:	Глаголы II группы (finir, choisir, grandir, grossir, ...) окончание -ir заменяется на:	Глаголы III группы (aller, venir, prendre, lire, ...) с учетом исторического чередования гласных или согласных окончания заменяются на:
je	-e	-is	-s
tu	-es	-is	-s
il	-e	-it	-t (-d)
nous	-ons	-issons	-ons
vous	-ez	-issez	-ez
ils	-ent	-issent	-ent

и самые неправильные глаголы :

быть être	иметь avoir	ходить aller	делать faire
je suis	j' ai	je vais	je fais
tu es	tu as	tu vas	tu fais
il est	il a	il va	il fait
nous sommes	nous avons	nous allons	nous faisons
vous êtes	vous avez	vous allez	vous faites
ils sont	ils ont	ils vont	ils font

1) Le matin, Pierre accompagne ses enfants à l'école.

Ils (partir) partent à 8 heures. Puis, Pierre (prendre) prend le métro pour aller au bureau. Le soir, il (rentrer) rentre à 19 (dix-neuf) heures. Sa femme (aller chercher) va chercher les enfants à l'école à 16 h 30 (seize heures et demie / quatre heures et demie de la après-midi).

2) Je (finir) finis de travailler à 17 (dix-sept) heures.

Je (faire) fais des courses.

faire des courses – делать покупки

Puis, j'(attendre) j'attends mon mari et nous

(rentrer) rentrons ensemble à la maison.

Nous (prendre) prenons le RER. C'est très rapide.

Nous (être) sommes chez nous en vingt minutes.

2. Le passé composé

Повторим заглянув на стр.3

http://files.le-francais.ru/resumes/29_resume.pdf

http://files.le-francais.ru/resumes/30_resume.pdf

и на стр.4 http://files.le-francais.ru/resumes/33_resume.pdf

1) Un travailleur immigré raconte son arrivée en France.

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-51>

« Je (arriver) en France le 12 (douze) janvier 1972 (mille neuf cent soixante-douze). J'(trouver) du travail à Marseille.

J'ai trouvé du travail – “работа” неисчисляемая и речь (о ней) идет в первый раз, поэтому артикль du = some (engl.)

Ma femme et mes enfants (venir) en 1982 (mille neuf cent quatre-vingt-deux).

Ils sont venus

Elles sont venues

En 1985 (mille neuf cent quatre-vingt-cinq),

nous (acheter) une maison et toute la famille (décider) de rester en France. »

2) Un photographe raconte sa journée.

« Hier, j'(commencer) à travailler à 10 heures.

Jusqu'à midi, avec un mannequin, nous (faire) des photos pour le magazine Elle. À midi,

nous (aller) déjeuner. L'après-midi, nous (travailler) jusqu'à 16 heures. Puis, j'(ranger) le matériel. »

3. Les adjectifs démonstratifs. повторим на

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-37>

Le guide du musée : « Entrons dans (...) salle !

Regardez (...) tableau ! C'est un portrait de Richelieu.

(...) homme a été le conseiller du roi Louis XIII

(treize). Maintenant, allons voir (...) petits tableaux,

au fond de la salle. Observez (...) église !... »

observer – присматриваться, наблюдать

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-41>

4. Les adjectifs possessifs. повторим на

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-38>

Cette maison est à elle. C'est (...) maison.

Ces livres sont à moi. Ce sont (...) livres.

Ce journal est à vous, Monsieur ? C'est (...) journal ?

Cette voiture est à lui. C'est (...) voiture.

Cet argent est à toi. C'est (...) argent.

5. Les activités quotidiennes.

Les verbes pronominaux повторим на

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-45>

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-46>

À 7 (sept) heures nous nous levons. Puis, à 8 (huit)

heures, nous nous lavons, nous nous peignons, nous nous

brossons les dents (nous faisons notre toilette).

À 8 (huit) heures 30 (trente/ et demie), nous avons / on prend le petit déjeuner.

De 9 (neuf) heures à midi, nous jouons / vous jouez. Puis, vous déjeunez.

De 13 (treize) heures à 15 (quinze) heures, vous vous reposez. Puis, vous vous promenez.

À 19 (dix-neuf) heures on dîne, puis on chante, et à 21 (vingt et un)

heures, nous nous couchons.

6. **S'orienter.**

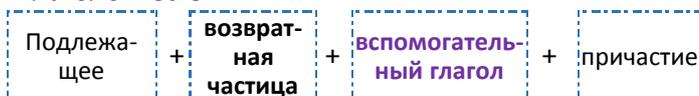
<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-43>

Un touriste veut aller de la banque au musée. Il demande son chemin à un policier.

« Je sors de la banque. Je traverse la place de la Liberté. Je prends la rue de Paris. Je suis la rue de Paris jusqu'à la rue Racine. Je tourne à droite. Je traverse la rue Racine (je change de trottoir). Je vais tout droit jusqu'à la rue Pascal. Je vais tout droit jusqu'au boulevard Victor Hugo. Je traverse le boulevard Victor Hugo et je vois le musée devant moi.»

--[1:05:30]----- **Le passé composé des verbes pronominaux**

Возвратные глаголы в passé composé спрягаются с глаголом **être**.



Если "я" – **женщина**, то в причастии добавляется **e** на конце.

Je **me suis** levé – "я" мужского рода

Je **me suis** levée – "я" женского рода

Tu **t'es** levé

Il **s'est** levé

Nous **nous sommes** levés

Vous **vous êtes** levés

Ils **se sont** levés

--[1:10:30]----- **Dialogue**

– À quelle heure, Ilya, vous **vous êtes** réveillé aujourd'hui ?

– Je **me suis** réveillé à 8 heures ce matin.

– À quelle heure, Catherine, vous **vous êtes** levée ce matin ?

– Ce matin je **me suis** levée à 7 heures du matin.

– Pourquoi, Catherine, vous vous êtes levée très tôt ce matin ?

– Je me suis levée très tôt ce matin parce que je suis allée à l'exposition des livres.

– Vous avez acheté quelques livres ?

– J'ai acheté deux livres et j'ai **reçu** un livre gratuitement.

recevoir – получать, принимать
<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-27> p.2

Passé composé : avoir + **reçu**

– Vous n'êtes pas économe.

– Si, je suis économe parce que ce livre coûte plus cher que le paquet de cigarettes.

– Est-ce que, Ilya, vous êtes allé à l'exposition des livres ?

– Non, je ne suis pas allé à l'exposition des livres parce que je me suis levé plus tard que Catherine. J'ai beaucoup dormi.

– Est-ce que, Ilya, vous **vous** êtes rasé aujourd'hui ?

– Oui, je **me** suis rasé aujourd'hui, exprès pour le cours de français.

exprès – нарочно

exprès pour – специально, чтобы...

– Ce n'est pas vrai, tu ne **t'es** pas rasé aujourd'hui.

– Tu oublies comment j'ai été hier.

– Est-ce que, Catherine, vous **vous** êtes maquillée ce matin ?

– Je **me suis** maquillée ce matin un peu.

– Est-ce que, Ilya, vous vous êtes parfumé ce matin ?

– Non, je ne **me suis** pas maquillé ce matin. Je ne **me suis** pas parfumé non plus ce matin.

– Catherine ?

– Bien sûr, je **me suis** parfumée ce matin contrairement à Ilya, qui ne **s'est** pas parfumé ce matin.

– Oui, nous ne **nous sommes** pas maquillés tous les deux.

tout – весь (муж. род, ед. число)

toute – вся (жен. род, ед. число)

tous – все (муж. род, множ. число)

toutes – все (жен. род, множ. число)

tout l'**argent** – все деньги

toute la **presse** – вся пресса

tous les **hommes** – все мужчины

toutes les **femmes** – все женщины

tous les deux – оба два

--[1:23:00]----- **Le corps humain**

Corps [**kɔʁ**] – огрызок от латинского corpus – тело
С частями тела - определенный артикль.

la tête – голова

le cou [**ku**] – шея

le buste – корпус, а также полтуловища в каменном виде

le bras – рука (без кисти)

la jambe – нога (без стопы)

le pied – ступня, стопа

un cheveu – один волос (в супе)

les cheveux [**ʃəvø**] – волосы (на голове)

! не путать в произношении

un chevaux [**ʃəvo**] – лошади

le sourcil [**sursi**] – бровь

un crayon à sourcil – карандаш для бровей

un œil [**œj**] – один глаз

les yeux [**lez- jø**] – глаза

! не путать в произношении

les œufs [**lez- ø**] – яйца

le nez [**ne**] – нос => кашне – cacher (прятать) nez

les oreilles (une oreille) [**ɔʁej**] – уши (ухо)

la joue [**ʒu**] – щека

51 leçon

Всё во рту женского рода :

les **dents** (une **dent**) [dɑ̃] – зубы (зуб)

la langue [lɑ̃g] – язык

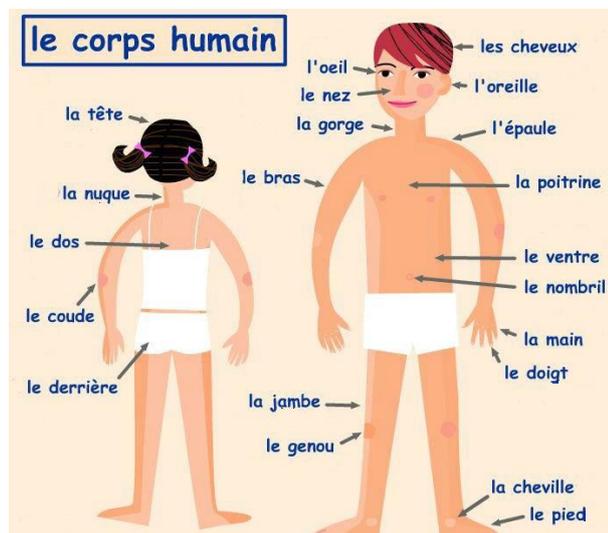
la bouche [buʃ] – рот

les lèvres (la lèvre) [lœvr] – губы (губа)

le rouge à lèvres – губная помада

le menton – подбородок

le visage – лицо => визажист



Помощь в освоении названий частей тела

http://www.maisondequartier.com/pedagogie/corps_voca/p_voca_corps.php

<http://www.languageguide.org/french/vocabulary/body/>

<http://www.languageguide.org/french/vocabulary/face/>

Домашнее задание - Exercices 1,2,3 p.177

Grammaire_Progressive_du_Français_Niveau_Intermédiaire. 1997

Словарик урока

une compétition	соревнование
puisque [pɥisk(ə)]	поскольку
presque [pʁesk]	почти
être fort(e)	быть сильным
influencer [ɛ̃flyɑ̃se]	влиять, воздействовать
faire des courses	делать покупки
un conseiller	советник, консультант
une colonie de vacances	летний лагерь
exprès	специально

Содержание урока

- = [0:43] = Les verbes pronominaux (les exercices) : *Grammaire Progressive du Français Niveau Intermédiaire* (1997), p.177, ex. 1,2,3
- = [1:03] = Conjugaison du verbe s'asseoir
- = [1:10] = La bande dessinée
- = [1:26] = Vocabulaire : le corps humain

Диалог урока

- Alors, Ilya ! Comment ça va aujourd'hui ?
- Ça va bien aujourd'hui, merci.
- Est-ce que vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Non, malheureusement je ne suis pas en forme parce que j'ai très sommeil, mais je veux essayer d'être attentif.
- Pourquoi vous avez très sommeil ? Parce qu'il fait chaud aujourd'hui ?
- Parce que j'ai dormi très peu et très mal cette nuit car il y a eu le chauffage pas éteint.

так как было отопление не выключенное
Если отрицается **не глагол**, то из отрицательных частиц остается только « **pas** ».

- Est-ce que vous pouvez éteindre le chauffage ? Couper le chauffage ?

couper [kupe] – резать, перекрывать (le trafic), пресекать

Passé composé : avoir + coupé

Présent

je coupe	nous coup ons
tu coup es	vous coup ez
il coup e	ils coup ent

éteindre [etɛ̃dr] – тушить пожар, гасить и выключать технику (lampe, TV, телефон)
p.3 http://files.le-francais.ru/resumes/27_resume.pdf

- Je n'ai pas pu couper le chauffage, malheureusement, parce que le chauffage est central.
- Est-ce que, Catherine, vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Oui, bien sûr, je suis en pleine forme aujourd'hui, parce qu'il fait très beau, il fait l'été aujourd'hui.
- Est-ce que, Ilya, il fait chaud aujourd'hui ?
- Oui, il fait très chaud aujourd'hui.
- Est-ce que, Catherine, le soleil brille aujourd'hui ?

briller [brije] – блеснуть, сиять, сверкать
un brillant – бриллиант

Passé composé : avoir + brillé

Présent

je brill e	nous brill ons
tu brill es	vous brill ez
il brill e	ils brill ent

- Oui, le soleil brille aujourd'hui.
- Est-ce que, Ilya, vous allez bronzer au soleil ?
- On dit que j'ai bronzé au soleil, je ne vais pas bronzer exprès.
- Est-ce que, Catherine, vous aimez bronzer au soleil ?
- Oui, bien sûr, j'aime bronzer au soleil.
- Pourquoi « bien sûr », je déteste bronzer au soleil, je deviens rouge et c'est tout.
- Je deviens rouge aussi, mais le premier jour, et après je deviens bronzé et belle.
- Vous allez faire bien si vous avez des taches de rousseur, pour être belle il faut acheter de la crème solaire.

des taches de rousseur – веснушки (пятнышки рыжести), taches de son (familier)

- Catherine, vous utilisiez [de] la crème solaire ?
- Oui, j'utilisais de la crème solaire.

utiliser – использовать, употреблять, применять

Le verbe **utiliser** est du **premier groupe**.

Présent

j'utilis**e**
tu utilis**es**
il utilis**e**
nous utilis**ons**
vous utilis**ez**
ils utilis**ent**

Passé composé

j'ai utilis**é**
tu as utilis**é**
il a utilis**é**
nous avons utilis**é**
vous avez utilis**é**
ils ont utilis**é**

- Est-ce que, Catherine, vous allez vous baigner ?
- Oui, je vais me baigner bientôt.

baigner [bane] – купать
se baigner – купаться

Le verbe **baigner** est du **premier groupe**.

Présent

je baign e	nous baign ons
tu baign es	vous baign ez
il baign e	ils baign ent

Passé composé : avoir + baigné

nager – плавать

- À Saint-Pétersbourg ou à la campagne ?
- Je vais me baigner et bronzer à la Crète dans une semaine.

dans une semaine – через неделю
предлог dans – не только “в”, но и “через”

- Quand partez-vous ?
- Je pars mercredi prochain, non, malentendu, je pars ce jeudi, après-demain.

malentendu – недоразумение

- Combien de jours tu vas rester là-bas ?
- Je vais rester là-bas onze jours.
- Avec qui tu vas aller à Crète ?
- Je vais à Crète avec mes collègues.

52 leçon

- Combien vous êtes ?
- Nous sommes cinq.
- Combien le voyage coûte ?
- Mon voyage [ne] coûte pas très cher, ça coûte mille euros.
- Est-ce que tu penses vraiment que ce n'est pas cher ?
- Pardon, j'ai fait une **faute**, mon voyage coûte trente mille roubles, je pense que ce n'est pas très cher.

- Pourquoi demandez-vous, vous êtes jaloux de moi ?
- Je ne suis pas jaloux de toi parce que je vais voyager en France cet **été** et je vais passer une nuit dans un château.
- Tu es bourgeois et snob.
- Ce n'est pas vrai parce que ça ne coûte pas cher.
- C'est pourquoi tu es économe ou tu es [un] bourgeois **radin**.

un radin [**radĕ**] – скупердяй, жмот, скряга
avare [**avar**] – скупердяй (литературное)

- Je ne suis pas d'accord parce que la vie est une chose difficile et il faut compter et économiser.

compter [**kōte**] – считать, подсчитывать
Le verbe compter est du **premier groupe**.

Présent

je compte nous compt**ons**
tu compt**es** vous compt**ez**
il compt**e** ils compt**ent**

Passé composé : avoir + compt**é**

je cro**is** que – я считаю (полагаю), что

- Vous allez économiser sur qui et sur quoi ?

économiser sur qui et sur quoi ? – сэкономить на ком и на чем ?

- Je vais économiser sur le repas.
- Vous allez maigrir pendant les vacances ?

maigrir – худеть

Le verbe maigrir est du **deuxième groupe**.

Présent

je maigr**is** nous maigr**issons**
tu maigr**is** vous maigr**issez**
il maigr**it** ils maigr**issent**

Passé composé : avoir ou être + maigr**i**

- Non, je vais manger beaucoup de **pizzas**, de **fromage** et des **hamburgers** et etc. Je ne pense pas que ça permet de maigrir.
- Si tu es très radin, est-ce que tu recompt**es** tes tickets au magasin et au restaurant ?
- Non, je ne recompt**e** pas les tickets au magasin et au restaurant.

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-52>

- Si tu vas en France, tu dois recompter tes tickets, parce qu'en France on tromp**e** souvent les touristes étrangers au **restaurant** et au **marché** et au **magasin**.

tromper – обманывать, вводить в заблуждение

Le verbe tromper est du **premier groupe**.

Présent

je tromp**e** nous tromp**ons**
tu tromp**es** vous tromp**ez**
il tromp**e** ils tromp**ent**

Passé composé : avoir + tromp**é**

- Je vais faire semblant d'être Français.
- Mais les Français recompt**ent** toujours les tickets et les **additions** par opposition aux étrangers.
- Mais tu as dit qu'on tromp**e** seulement les touristes étrangers et je pense, si je vais faire semblant d'être Français, j'espère qu'ils ne **vont** pas tromper.

faire semblant de ... делать вид, прикидываться

- Que tu es naïf.
- Est-ce que, Catherine, vous recompt**ez** les tickets et les additions ?
- Oui, bien sûr, je recompte tous les **tickets** et toutes les **additions**.

--[0:33:00]-----повторение конструкции возвратных глаголов в passé composé

- À quelle heure vous **vous** êtes réveillé ce matin ?
- Je **me** suis réveillé à neuf heures.
- Est-ce que, Michael, vous **vous** êtes levé tout de suite ?
- Je ne **me** suis pas levé tout de suite aujourd'hui parce que je suis resté au **lit** quelques minutes.

В прошедшем времени не может быть toujours (всегда).

- Est-ce que, Catherine, vous avez fait la grasse matinée comme Michael ce matin ? Michael ne s'est pas levé tout de suite, il est resté au lit. Il a fait la grasse matinée.
- J'ai fait la grasse matinée aussi comme Michael pendant une heure.
- Est-ce que, Ilya, vous **vous** êtes habillé ce matin ?
- Comme vous voy**ez**, je me suis habillé ce matin, comme d'habitude.
- Est-ce que, Michael, vous **vous** êtes rasé ce matin ?
- Non, je ne **me** suis pas rasé ce matin parce que j'ai fait la grasse matinée et je suis resté au lit.
- Est-ce que, Catherine, vous **vous** êtes maquillée ce matin ?
- Oui, je **me** suis maquillée ce matin.
- Est-ce que, Ilya, vous **vous** êtes parfumé ce matin ?
- Non, je ne **me** suis pas parfumé ce matin.

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-52>

– Est-ce que, Michael, vous **vous** êtes peigné ce matin ?
 – Je ne **me** suis pas peigné ce matin parce que mes cheveux sont courts.

court(e) ≠ long(ue)
 короткий ≠ длинный

– Est-ce que, Catherine, vous **vous** êtes coiffée ce matin ?
 – Je **me** suis coiffée ce matin parce que mes **cheveux** sont longs.
 – Est-ce que, Ilya, vous **vous** êtes promené aujourd'hui ?
 – Non, je ne **me** suis pas promené aujourd'hui parce que je **me** suis dépêché [d'aller] au travail.
 – Est-ce que, Michael, vous **vous** êtes brossé les dents ?
 – Je **me** brosse les dents chaque jour c'est pourquoi aujourd'hui je **me** suis brossé les dents aussi parce que je veux avoir les **dents** blanches.

--[0:43:00]-----

Возвратная частица в passé composé **всегда** стоит перед вспомогательным глаголом :



Je **me suis** trompé(e) – я ошибся
 Tu **t'es** trompé(e)
 Il/elle **s'est** trompé(e)
 Nous **nous sommes** trompé(e)s
 Vous **vous êtes** trompé(e)s
 Ils/elles **se sont** trompé(e)s
 Je ne **me suis** pas trompé(e)
 Tu ne **t'es** pas trompé(e)
 Il/elle ne **s'est** pas trompé(e)
 Nous ne **nous sommes** pas trompé(e)s
 Vous ne **vous êtes** pas trompé(e)s
 Ils/elles ne **se sont** pas trompé(e)s

Grammaire_Progressive_du_Français_Niveau_Intermédiaire. 1997
 Exercices 1,2,3 p.177

Exercice 1. Répondez aux questions, selon le modèle
 – Vous **vous** êtes reposé(e) dimanche dernier ?
 – Oui, je **me** suis reposé(e) dimanche dernier.
 – Vous **vous** êtes promené dans le jardin du Luxembourg ? – ...
 – Vous **vous** êtes assis sur les **bancs** de la place Furstenberg ? – ...
 être assis – сидеть
 – Vous **vous** êtes arrêtée devant la fontaine Saint-Michel ? – ...
 – Vous **vous** êtes perdu pour rentrer chez vous ? – ...

– Vous **vous** êtes couché très tôt ? – ...

Exercice 2. Répondez aux questions, selon le modèle
 – Ma **filles** s'est levée à 10 heures ce matin. Vos enfants aussi ? – Oui, ils **se** sont levés à 10 heures, eux aussi.

– Mon fils s'est amusé à l'**anniversaire** de Charlotte. Votre fille aussi ? – ...

s'amusé – веселиться

– Mes amis **se** sont ennuyés à la soirée de Renaud. Votre femme aussi ? – ...

ennuyer [**ānjije**] – докучать другому, надоедать
 s'ennuyer – скучать самому
 Le verbe ennuyer est du **premier groupe**.

Présent
 j'ennuie nous ennu**ions**
 tu ennu**ies** vous ennu**yez**
 il ennu**ie** ils ennu**ient**
Passé composé : avoir + ennu**yé**

– Je **me** suis dépêché pour arriver à l'heure ce matin. Vous aussi ? – ...
 – Je **me** suis couché très tard hier soir. Vous et votre femme aussi ? – ...
 – Mes collègues **se** sont **mis** au travail à 7 heures. Vos collègues aussi ? – ...

se mettre à – приступать к ... / синоним глагола commencer	
Présent	Passé composé
je met s	j'ai mis
tu met s	tu as mis
il met	il a mis
nous mettons	nous avons mis
vous mettez	vous avez mis
ils mettent	ils ont mis

Exercice 3. Répondez en utilisant des pronominaux réciproques, selon le modèle
 – Quand avez-vous connu vos amis espagnols ? (1990, Barcelone)
 – Nous **nous** sommes connus en 1990 (mille neuf cent quatre-vingt-dix) à Barcelone.
 – Où avez-vous rencontré votre femme ? (plage de Saint-Tropez, hiver).
 – Où vous êtes-vous mariés ? (église de la Madeleine, printemps).
 – Quand avez-vous connu Arthur ? (1975, concert des Stones).
 – Quand vous êtes-vous revus depuis ? (concert de Khaled, Marseille).

Quand vous êtes-vous revus depuis ? – Когда вы вновь увиделись с тех пор?

52 leçon

(Khaled – c'est un grand chanteur français de musique raï, parce que la ville de Marseille – c'est la capitale de la musique raï. Il faut aller à Marseille ! Marseille – c'est une ville très spéciale et très dangereuse.)

=[1:03]= **Conjugaison du verbe s'asseoir**

asseoir [aswar] – сажать, усаживать

La réforme de l'orthographe de 1990 autorise à écrire le verbe **asseoir** sous la forme **asseoir**.

Le verbe **asseoir** est du **troisième groupe**.

Présent

j'**assois** nous **assoions**
tu **assois** vous **assoyez**
il **assoit** ils **assoient**

Passé composé : avoir + **assis**

Le verbe **asseoir** peut se conjuguer à la forme pronominale : **s'asseoir**

S'asseoir – садиться (только в прямом значении)

Je **me suis assis(e)** – я сел(а)

Asséyez-vous ! – Садитесь!

S'ASSEOIR

Présent (forme 1) (разговорный вариант)	Présent (forme 2) (литературный вариант)
je m'assois	je m'assieds
tu t'assois	tu t'assieds
il s'assoit	il s'assied
nous nous assoions	nous nous asséions
vous vous assoyez	vous vous asséyez
ils s'assoient	ils s'asséient

Passé composé

je me suis assis(e)
tu t'es assis(e)
ils se sont assis(e)s
nous nous sommes assis(e)s
vous vous êtes assis(e)s
il s'est assis(e)

--[1:10:00]----- **La bande dessinée**

Cette BD parle de la vie difficile des femmes, d'une femme, parce que la vie féminine est très difficile et leur vie (la vie des hommes) est belle, facile, très intéressante et différente.

Hier matin la **femme** de Sarkozy **s'est réveillée** à 6 heures et **elle s'est levée** tout de suite. Elle n'a pas fait la grasse matinée car elle **s'est mise** à travailler tout de suite.

Всю уборку можно делать глаголом **faire** :
faire la poussière / a faire le lit.

Ranger – раскладывать по местам, приводить в порядок.

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-52>

D'abord, elle a fait la poussière, après elle a aspiré l'appartement, puis elle a fait le lit, puis elle a lavé les vêtements, elle a repassé les vêtements, puis elle a lavé une fenêtre, elle a rangé l'appartement, puis elle a lavé le parquet, finalement elle **s'est fatiguée**.

fatiguer – утомлять

se fatiguer – утомляться

Le verbe **fatiguer** est du **premier groupe**.

Présent

je **fatigue** nous **fatiguons**
tu **fatigues** vous **fatiguez**
il **fatigue** ils **fatiguent**

Passé composé : avoir + **fatigué**

Je **me suis fatigué** – я устал

Vous **m'avez fatigué** – вы меня утомили

Elle **s'est assise** dans le fauteuil et elle a dit "uf".

Alors son mari est arrivé et il a demandé – "on ne déjeune pas aujourd'hui, eh" ?

--[1:26:00]----- **Le corps humain**

La poitrine – грудь (часть торса)

Le sein / les seins – грудь женская

au sein de la nature – на лоне природы

Le ventre – чрево, живот

Le dos – спина

Le haut du dos – верх спины

Le bas du dos – нижняя часть спины

La fesse – ягодица (одна, ансамбль – les fesses)

fesser – шлепать детей по попе

L'épaule – плечо (отсюда – épaulements)

Le coude – локоть

La main – кисть руки

Le doigt **[dwa]** – палец

Словарик урока

attentif(ve)	внимательный
faire attention	уделять внимание
couper	резать, перекрывать
plein(e)	полный
briller	блестеть
des taches de rousseur	веснушки (пятнышки рыжести)
utiliser	использовать, употреблять, применять
baigner [beje]	купать (кого-то)
se baigner	купаться

malentendu	недоразумение
Avec qui ... ?	С кем ...?
une faute [fot]	ошибка, промах, просчет, упущение
une erreur [eʁœʁ]	ошибка, заблуждение
un radin [radɛ̃]	скупердяй, жмот, скряга
compter [kɔ̃t]	считать, подсчитывать
recompter	пересчитывать
économiser sur qui et sur quoi ?	сэкономить на ком и на чем ?
maigrir	худеть
faire semblant de ...	делать вид, прикидываться
au lit	в постели
court(e)	короткий
être assis	сидеть
asseoir [aswar]	сажать, усаживать
s'asseoir	садиться (только в прямом значении)
un banc	скамейка, лавочка
s'amusé	веселиться
ennuyer [ɑ̃ɥije]	докучать другому, надоедать
s'ennuyer	скучать самому
se mettre à	приступать к ...
depuis	с тех пор
d'abord	сначала
une poussière [pusjeʁ]	пыль
faire la poussière	вытирать пыль
aspirer	пылесосить
un aspirateur	пылесос
faire le lit	убирать постель
repasser	гладить
ranger	убирать

fatiguer	утомлять
se fatiguer	утомляться
la poitrine	грудь (часть торса)
le sein / les seins	грудь женская
au sein de la nature	на лоне природы
le ventre	чрево, живот
le dos	спина
le haut du dos	верх спины
le bas du dos	нижняя часть спины
la fesse / les fesses	ягодица (одна/обе)
fesser	шлепать детей по попе
l'épaule	плечо
le coude	локоть
la main	кисть руки
le doigt [dwa]	палец

Диалог урока

- Michael, comment ça va aujourd’hui ?
- Ça va bien, merci, mais je suis un peu fatigué.
- Toujours fatigué !
- Non, pas toujours !
- Est-ce que Ilya ça va bien aujourd’hui ?
- Ça va bien aujourd’hui, merci.
- Vous êtes aussi fatigué, comme Michael ?
- Je ne pense pas. Je ne suis pas fatigué aujourd’hui.
- Est-ce que vous avez un cours d’anglais aujourd’hui ?
- Non, je n’ai pas de cours d’anglais, et demain non plus (aussi).
- Quelle date nous sommes aujourd’hui, Michael ?
- Nous sommes le six mai. *Aujourd’hui, nous sommes le six.*

Если на числительные 5 / 6 / 8 / 10 не падает ударение, то конечный согласный у них не читается: Le dix mai / six chaises. Согласный произносится в случае, когда слово оказывается под ударением: nous sommes six. В случае с “6” и “10” это обязательно, в случае “5” и “8” – желательно.

- Pardon, j’ai froid. Pouvez-vous fermer la fenêtre, s’il vous plaît. (Ferm**ons** la fenêtre)

fermer – закрывать; запирать; выключать
р.2 http://files.le-francais.ru/resumes/35_resume.pdf

В конструкции “не могли бы вы...” французы не используют отрицание, говорят просто “pouvez-vous...”. Например: «pouvez-vous m’aider?» — не могли бы вы мне помочь?

- Demain, Michael, nous sommes quelle date ?
- Demain, nous sommes le sept mai.
- Et après-demain, Ilya, nous sommes quelle date ?
- Après-demain nous sommes le huit mai.
- Est-ce que vous travaillez après-demain, Michael ?
- Oui, comme toujours ! Je vais travailler le huit mai, comme toujours. Comme tout le monde.
- C’est bizarre ! Les Français ne travaillent pas (le huit mai) parce que ils ont une fête après-demain.
- Mais nous avons cette fête dans deux ou trois jours.

Послепослезавтра по-французски будет “dans deux jours”.

- Est-ce que c’est une grande fête pour vous, Ilya ?
- Oui, c’est une grande fête pour moi et pour tout le monde en Russie.
- Pourquoi ?
- Parce que c’est la fête de la Victoire.
- Cette fête en France s’appelle autrement. Ça s’appelle l’Armistice.

День окончания Второй Мировой войны во Франции – это La fête de l’Armistice (Перемирия)

- Quelle honte, Michael !
- C’est une grande fête pour tout le monde en Russie parce que c’est la fête de la Victoire en Russie, et en France c’est la fête de l’Armistice de 1945 (mille neuf cent quarante-cinq).
- Est-ce que c’est une grande fête pour vous, Michael ?
- Oui, cette fête est une des plus importantes en Russie, pour moi. Parce que la Russie a gagné la Deuxième Guerre mondiale.

une des plus importantes – один из наиболее важных

- Ce n’est pas vrai ! C’est vrai !
- Michael ! Vous êtes une victime de la propagande stalinienne !
- Ce n’est pas [de] la propagande stalinienne ! Ce n’est pas vrai ! La France, les États-Unis et l’Angleterre ont participé à la Deuxième Guerre mondiale. Mais je pense que la Russie a gagné cette guerre.
- À la guerre comme à la guerre ! Est-ce que Michael, vous allez regarder le défilé militaire le neuf mai ?

- Je ne pense pas que je vais avoir la possibilité de regarder la télé ce jour[-là]. Probablement je vais travailler dans ma maison de campagne.
- Vous allez travailler la terre, jardiner ?
- Oui. Un peu. Je vais jardiner un peu. Je vais aider mes parents à planter et cultiver la terre.

planter – сажать
cultiver – возделывать, обрабатывать

- Qu’est-ce que vous allez planter ?
- Je ne sais pas exactement, mais je pense que je vais (aider à) planter des fruits rouges.

Les fruits rouge – для всех красных ягод.
Le fruit – фрукт и плод (les fruits de mer – морепродукты).

- Des fruits de mer, les fruits rouges. Framboise, la fraise rouge, une **pomme**, une **tomate**, un **concombre**, la **fraise**, la **framboise**.
- Vous allez planter des pommes de terre, des tomates, des concombres ?
- Non, je ne vais pas planter de pommes de terre, de concombres, de pommes et de tomates.
- Est-ce que Ilya vous allez regarder le défilé militaire le neuf mai, ou comme Michael vous allez jardiner ?
- Je ne vais pas regarder les militaires marcher [/défiler] et je ne vais pas jardiner parce que je n’ai pas ouvert la saison.

После глаголов восприятия – оригинальная латинская конструкция: инфинитив другого глагола (accusativus com infinitivo).

53 leçon

В русском языке используется причастие: я видел военных марширующих. Во французском языке буквально : я видел военных маршировать.

- Quand vous allez ouvrir la saison de jardinage ?
 – Dès que je vais comprendre que la **santé** de ma mère est bonne je vais ouvrir la saison de **jardinage**.

Конструкция “dès que” вводит придаточное предложение времени : как только / с... / начиная с /.

- Qu’est-ce que votre mère plante ? Elle plante quelque chose ?
 – Elle a un grand jardin où il y a environ trente (arbres de pommes) pommiers. C’est horrible pour moi. Il faut cueillir les pommes (les fruits).

Environ / à peu près / approximativement – примерно, приблизительно.

vivre – жить

survivre [**syrvivr**] – выжить

---[0:37:00]-----

– Madame Œuf **se** réveille à cinq heures et demie. Elle **se** lève tout de suite.

– D’abord elle **se** lave. Après elle **se** brosse les dents. Puis elle **se** sèche à six heures moins vingt.

– À sept heures elle va dans la cuisine pour **se** préparer son petit déjeuner. Elle **se** fait une omelette parce que Madame Œuf aime l’omelette et elle est cannibale.

– Elle ne s’habille pas parce que tous les vêtements ne peuvent pas tenir.

tenir [**t(ə)niʁ**] – держать

Le verbe tenir est du **troisième groupe**.

Présent

je **tiens** nous **tenons**
 tu **tiens** vous **tenez**
 il **tient** ils **tiennent**

Passé composé : avoir + **tenu**

Peu à peu – мало-помалу

La guerre et la paix – война и мир

Словарик урока

honte	позор
mondial(e)	мировой
une victime	жертва
planter	сажать
cultiver	возделывать, обрабатывать

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-53>

exactement	точно
un fruit	фрукт, плод
des fruits de mer	морепродукты
une pomme	яблоко
une tomate	помидор
des pommes de terre	картошка
un concombre	огурец
une fraise	земляника, клубника
une framboise	малина
un jardinage	садоводство, огородничество
dès que	как только / с... / начиная с ...
environ / à peu près / approximativement	примерно, приблизительно
peu à peu	мало-помалу
anticonstitutionnellement [ãtikõstitysjõnelmã]	противоконституционно
d’abord	сперва, сначала
tenir [t(ə)niʁ]	держать
taper	печатать
stade	стадион
endormir	усыплять
s’endormir	засыпать
mesurer	измерять
peser	весить, взвешивать
un poids	вес
un régime	режим и диета
souple	гибкий
raide	негибкий, негнувшийся, (невьющиеся волосы)
sentir	чувствовать, нюхать, пахнуть
un sentiment	чувство, ощущение

Содержание урока

=[1:03]= Vocabulaire : les aliments (Panorama, p.74)

Диалог урока

- Alors, Ilya, comment ça va aujourd’hui ?
- Ça va bien aujourd’hui, merci.
- Est-ce que vous êtes de bonne humeur aujourd’hui ?
- Oui, je suis de bonne humeur aujourd’hui.
- Parce que vous avez manqué votre cours d’anglais ?
- J’ai manqué mon cours d’anglais, mais comment vous savez, comment vous avez su ?
- J’ai regardé, parce que le mur est en verre, le mur est vitré, transparent.

предлог **en** используется для обозначения материала, из которого сделан предмет: en verre – стеклянный

C’est très pratique, Ilya. On peut tout savoir et contrôler. Pourquoi vous avez manqué votre cours d’anglais ?

- Parce que je **me** suis promené dans les rues d’Angers sur Internet, j’ai passé une ou deux heures sur Internet.
- Au bureau ou chez vous ?
- Chez moi.
- Toute la nuit ?
- Pas toute la nuit, mais la nuit. C’est pourquoi je **me** suis réveillé très tard. Et je suis arrivé au bureau en retard.
- Pourquoi, Ilya, vous passez les nuits sur internet ?
- Je prépare notre voyage en France. C’est pourquoi je passe beaucoup de temps sur internet.
- Qu’est-ce que vous cherchez là-bas ?
- J’ai cherché des hôtels pour rester en France. Il paraît (il semble) que j’ai fini la recherche des hôtels en France.

il paraît / Il semble – кажется

paraître [paretr] – казаться, показываться, выглядеть

Le verbe paraître est du **troisième groupe**.

Le verbe paraître se conjugue avec les auxiliaires **avoir** ou **être**

Présent

je parais	nous paraissons
tu parais	vous paraissez
il paraît	ils paraissent

Passé composé

j’ai paru	je suis paru
tu as paru	tu es paru
il a paru	il est paru

nous avons paru	nous sommes parus
vous avez paru	vous êtes parus
ils ont paru	ils sont parus

Probablement - вероятно

- Est-ce que vous avez trouvé tout ce que vous cherchiez ?
- Oui, j’ai trouvé tous les hôtels j’ai cherché.
- Est-ce que ça coûte cher ?
- Non, ça [ne] coûte pas cher.
- Ce n’est pas possible. Tous les hôtels en France surtout à Paris et sur la Côte d’Azur coûtent très cher.
- À Paris je vais habiter gratuitement.
- Chez qui ?
- Chez mon copain qui est devenu mon copain après notre visite l’année dernière.
- Il est russe ?
- Il est Français d’origine italienne.
- (Il est Français d’origine maghrébine / africaine. Les personnes d’origine africaine ont la **peau** “black”. Les personnes d’origine maghrébine viennent du Maghreb: L’Algérie, la Tunisie, le Maroc. Pays du Maghreb. Maghrébin / maghrébine. Ils sont très agressifs, surtout dans quelques quartiers.)
- Il est Français d’origine italienne.
- Quand vous allez en France ?
- Nous allons partir le trois juillet de Saint-Petersbourg.
- Vous allez voyager comment ?
- Nous allons voyager en voiture.
- Vous allez traverser en voiture toute l’Europe ?
- Nous allons traverser presque toute l’Europe de Kaliningrad à (jusqu’à) Paris.
- Ça prend combien de temps, combien de jours ?
- Ça prend trois jours. Si nous commençons le matin, dans trois jours le soir nous allons arriver à Paris.
- Est-ce que vous allez prendre le **ferry** ?
- Oui, nous allons prendre le ferry de Saint-Petersbourg à Kaliningrad. Et après nous allons continuer en **voiture**. Nous allons traverser la Pologne, l’Allemagne et la France.
- Qui va conduire la voiture ?
- Je suis le seul qui ai le permis, c’est pourquoi je vais conduire seul.

Je suis le seul qui ai le permis – я есть один, который имею водительское удостоверение
C’est moi qui ai – я один, кто имею.

- Est-ce que c’est possible de conduire la voiture pendant trois jours ? C’est très difficile ?
- Ce n’est pas difficile, parce que ma voiture a le système de navigation (croisière contrôlée).

54 leçon

— Ce système est très dangereux. On peut s'endormir.

s'endormir – засыпать

Le verbe s'endormir est du **troisième groupe**.

Présent

je m'endorm**s**

tu t'endorm**s**

il s'endorm**t**

nous nous endorm**ons**

vous vous endorm**ez**

ils s'endorm**ent**

Passé composé

je me suis endorm**mi(e)**

tu t'es endorm**mi(e)**

il s'est endorm**mi(e)**

nous nous sommes endorm**mi(e)s**

vous vous êtes endorm**mi(e)s**

ils se sont endorm**mi(e)s**

— Non, c'est un mythe [mit]. Ce n'est pas vrai. Je ne m'endorm**s** pas quand j'utilise ce système et je conduis ma voiture longtemps !

— Quel est votre projet de voyage ?

— D'abord nous arrivons à Paris chez mon copain d'origine italienne. Nous passons ce jour chez lui.

— Il habite où ?

— Il habite dans Paris, à Montmartre.

habiter dans Paris – в историческом центре
en Paris – на окраинах города

— Il habite en haut de Montmartre ou en bas de Montmartre ?

— Il habite au milieu de Montmartre. À côté de l'escalier, à côté du funiculaire.

— Est-ce que c'est un bon quartier, Ilya ?

— Oui, c'est un très bon quartier.

— Pourquoi ?

— C'est difficile d'expliquer. C'est le cœur de Paris.

Je pense que c'est un lieu pittoresque, artistique, touristique (seulement à côté du Sacré-Cœur). Il n'y a pas beaucoup de touristes **ailleurs**.

une place – место, где мы сидим и площадь

un lieu – место как местоположение чего-либо

ailleurs – в другом месте/ d'ailleurs – впрочем

— Qu'est-ce que vous allez faire à Paris ?

— Nous allons nous promener à Paris.

— Visiter quelque chose ?

— Je ne sais pas exactement où je veux aller.

— Comment ça ? Vous voulez aller au Louvre, au musée d'Orsay ?

— Je pense nous allons visiter le musée d'Orsay, le musée Rodin.

— L'hôtel des Invalides ?

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-54>

— Nous avons déjà été à côté des Invalides. Nous n'avons pas encore fait le projet de visite à Paris.

Nous avons le projet d'aller **ailleurs**.

— Est-ce que vous allez prendre le métro à Paris ?

— Oui, je vais **laisser** ma voiture dans un parking payant et nous allons prendre le métro parce que c'est plus facile et pratique.

laisser [lese] – оставить, оставлять

Le verbe **laisser** est du **premier groupe**.

Présent

je laiss**e**

nous laiss**ons**

tu laiss**es**

vous laiss**ez**

il laiss**e**

ils laiss**ent**

Passé composé : avoir + laiss**é**

Конструкция **ne pas laisser + de + инфинитив** выражает длительность явления, выраженного инфинитивом. Например, **ne pas laisser de crier** – продолжать кричать.

— Est-ce que vous connaissez le métro parisien ?

Est-ce que vous avez de l'**expérience** ?

— Oui, nous avons de l'expérience.

— Positive ou négative ?

— D'abord c'était négatif, après c'était normal. Pas négatif. Maintenant, ça va.

— Est-ce que vous avez peur du métro parisien ?

Beaucoup de touristes étrangers ne peuvent pas comprendre le métro parisien. C'est compliqué.

— C'est très difficile de comprendre le métro de Paris mais c'est possible. Ce n'est pas mortel.

— Où est-ce que vous allez manger à Paris ?

— Nous allons manger ou bien dans des fast-foods chinois ou bien **brasseries**. J'ai lu que dans la brasserie on peut manger pas cher et pas mal.

ou – или (союз)

ou bien – или же

ou bien...ou bien... – или (то/так) или (то)

— Ça dépend. Il y a des brasseries très chères, par exemple la brasserie Lipp. C'est la brasserie numéro un (boulevard Saint-Germain).

— Nous allons regarder / étudier les **prix** qui sont affichés à l'**entrée**.

afficher – вывешивать, извещать, объявлять

Le verbe afficher est du **premier groupe**.

Présent

j'affich**e**

nous affich**ons**

tu affich**es**

vous affich**ez**

il affich**e**

ils affich**ent**

Passé composé : avoir + affich**é**

— Mais vous pouvez manger à la maison. Vous pouvez cuisiner. C'est encore plus pratique !

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-54>

— Nous allons manger chez moi le matin et le soir. Mais nous allons devoir manger à midi à l'extérieur, ailleurs, quelque part.

nous allons devoir – мы должны будем, нам придется

— Et après Paris ?

— Après Paris nous allons visiter Tours (pour deux jours), Angers (pour deux jours), Saint-Malo (deux jours) et Étretat (pour quatre jours). J'ai trouvé un hôtel au bord de la falaise.

— C'est très connu ! Et très beau.

— Et cet hôtel n'est pas cher du tout, pour cet endroit (pour un endroit comme ça).

Pour cet endroit – для этого места
Pour un endroit comme ça – для такого места, как это.

— Pourquoi vous ne préférez pas en été la Côte d'Azur, le sud ? En été tout le monde va sur la Côte d'Azur !

— Nous avons été sur la Côte d'Azur l'année dernière et maintenant nous voulons visiter / voir le Nord de la France.

— Et bronzer et nager ?

— Nous n'allons pas bronzer exprès.

— C'est normal, parce que vous allez au nord ! On ne bronze pas au Nord, on bronze au Sud. Pour bronzer tout le monde va au sud. On ne va pas à Tours ou à Saint-Malo pour bronzer.

— Ce repos n'est pas pour nous.

— Pourquoi vous allez en voiture en France ? C'est plus facile de prendre l'avion ?

— Ça donne beaucoup de liberté.

— Mais ça prend beaucoup de temps et beaucoup de force.

— Ça ne prend pas beaucoup de force mais prend quelque temps. Nous ne pouvons pas voyager en avion parce que ma femme a peur de l'avion. Ma femme ne supporte pas l'avion, les voyages en avion.

— C'est une phobie ?

— C'est une vraie phobie !

supporter – выносить, терпеть

Le verbe supporter est du premier groupe.

Présent

je supporte nous supportons

tu supportes vous supportez

il supporte ils supportent

Passé composé : avoir + supporté

---[0:53:30]-----

— Comment Ilya vous êtes venu au bureau aujourd'hui ?

— Je suis venu au bureau aujourd'hui en métro.

— Pourquoi vous avez pris le métro ?

— Parce que je n'ai pas ma voiture. Elle est toujours dans le garage.

— Est-ce qu'elle est toujours en panne ?

— Elle n'est pas en panne déjà. Mais je ne peux pas récupérer ma voiture depuis longtemps.

récupérer – забирать обратно, получать (детей из школы, паспорт, если его куда-то сдавали)

Le verbe récupérer est du premier groupe.

Présent

je récupère nous récupérons

tu récupères vous récupérez

il récupère ils récupèrent

Passé composé : avoir + récupéré

— Comment vous êtes venu à l'heure en métro ?

— J'ai pris le métro à la station « Kirovskiy zavod » et je n'ai pas changé parce que c'est direct. Je suis descendu à la station « Lesnaya ». Je suis sorti du métro et j'ai pris la rue Kantemirovskaya. J'ai changé le trottoir et j'ai continué tout droit vers la Neva pendant 20 minutes. J'ai traversé la rue, je suis entré au bureau et j'ai pris l'ascenseur.

— Est-ce que vous avez l'ascenseur pour les handicapés ? En France il y a les ascenseurs pour handicapés, parkings pour handicapés, toilettes pour handicapés.

pour les gens handicapés – для лиц с ограниченными возможностями

— Nous n'avons pas l'ascenseur pour handicapés parce qu'en Russie on ne pense pas aux handicapés. Mais en France il y a beaucoup d'ascenseurs, toilettes et parkings, pour les handicapés.

Le repos – отдых

Le repas – еда

--[1:03:00]--- Vocabulaire : les aliments --
Panorama, p.74

• **Lait et fromages**

le lait – молоко

le beurre – сливочное масло

le fromage – сыр

Со словами, начинающимися с «у» связка не делается, исключая « les yeux ».

le yaourt ['jaurt] – йогурт

la crème – сливки

la crème Chantilly – взбитые сливки (по названию города)

la glace – мороженое

• **Les viandes, poissons et œufs**

la viande – мясо

54 leçon

le **œuf** – яйцо

Неисчисляемые les viandes :

le **poulet** – курица

le **bœuf** – говядина

le **veau** – телятина

l'**agneau** – ягнatina

le **porc** – свинина

le **poisson** – рыба (как рыба филе).

le **canard** – утятица

• Pain, les céréales et sucres

le **pain** – хлеб (понятие неисчисляемое и собирательное)

un **croissant** – круассан, рогалик; полумесяц (растущая луна), *прилагательное* – возрастающий, растущий

croître [krwatʁ] – расти, произрастать

Le verbe **croître** est du **troisième groupe**.

Le verbe croître se conjugue avec les auxiliaires avoir ou être + **crû**

Présent

je **crois** nous **croissons**

tu **crois** vous **croissez**

il **croît** ils **croissent**

les **céréales** – злаки, злаковые (хлопья)

les **sucres** – сладости

Разные артикли: живые животные и рыба в воде – исчисляемые (с неопределенным артиклем). Хлеб и мясо – неисчисляемые (частичный, либо определенный артикль). Фрукты – исчисляемые, за исключением винограда (le raisin).

les **pâtes** – макароны, паста

la **pâte** – тесто

le **pâté** – паштет

le **riz** – рис

le **sucré** – сахар

le **chocolat** – шоколад

le **gâteau** – пирог, пирожное

• Les légumes

Les **légumes** – овощи

les **pommes de terre** – картофель

le **haricot** – фасоль (haricots verts, haricots rouges, haricots blanc ; le cassoulet – блюдо из фасоли)

Нет связки с le *haricot, там пауза

le **chou** – капуста (la choucroute – тушеная капуста)

le petit **pois** – горошек

la **tomate** – помидор

la **salade** – салат

la **carotte** – морковь

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-54>

les **champignons** – грибы

• Les fruits – фрукты

une **orange** – апельсин

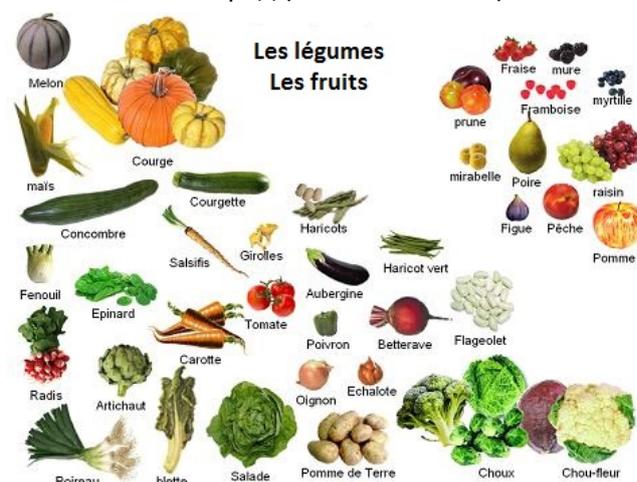
une **banane** – банан

une **pomme** – яблоко

une **poire** – груша

un **melon** – дыня

le **raisin** – виноград (неисчисляемое)



• Les boissons – напитки

une **boisson** – одна порция

l'**eau** minérale – минеральная вода

une **carafe d'eau** – графин воды из-под крана, но бесплатно (gratuit) в кафе при заказе
le vin (rouge, blanc, sec, rosé, doux) – вино (красное, белое, сухое, розовое, сладкое)

la **bière** – пиво

le **champagne** – шампанское

menthe à l'eau – вода с мятой

le **jus** de fruits / de pomme / d'orange – сок ...

le jus – желудочный сок

le **Pepsi** / le **Coca** / le **Campari** / le **Martini doux** (**douce**) – нежный, сладкий, теплый, мягкий (все положительные значения).

• Manger et boire

avoir faim – manger

avoir soif – boire

• Au restaurant :

le serveur – официант (monsieur)

la serveuse – официантка (madame)

servir – обслуживать, подавать, накрывать, служить.

Le verbe **servir** est du **troisième groupe**.

Présent

je **serts** nous **servons**

tu **serts** vous **servez**

il **sert** ils **servent**

Passé composé : avoir + servi

Demander : le menu (комплексный обед) или la carte (manger à la carte – это дороже стоит).

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-54>

choisir les plats – выбирать блюдо
 commander les plats – заказать блюдо
 Goûter les plats – пробовать
 le plat du jour – блюдо дня

• **La table :**

une **assiette** – тарелка
 un **verre** – стекло, стакан
 une **fourchette** – вилка
 une **cuillère** – ложка
 un **couteau** – нож
 une **tasse** – чашка
 un **bol** - чашка без ручки для завтрака, похожа на пиалу



• **Apprécier** – ценить , оценивать:

c'est bon – вкусно
 ça à bon (mauvais) goût – хороший / плохой вкус (еды)
 c'est excellent - отменно, превосходно.
 c'est délicieux – наибольший комплимент про еду

• **Demander :**

le **sel** – соль
 le **poivre** – перец
 l'**huile** – любое масло (d'olive)
 le **vinaigre** – уксус
 la **moutarde** – горчица (la moutarde de Dijon)
 la **vinaigrette** – соус (масло + уксус + соль)
 la **salade** russe – винегрет

Неисчисляемую еду можно посчитать в порциях : un /une - 1 порция ; deux,trois etc.

Более подробный словарь со словами смотрим тут:

- <http://www.languageguide.org/french/vocabulary/fruit/> - фрукты
- <http://www.languageguide.org/french/vocabulary/vegetables/> - овощи
- <http://www.languageguide.org/french/vocabulary/drinks/> - напитки
- http://www.languageguide.org/french/vocabulary/food2_new/ - кетчуп/майонез, etc

<http://www.languageguide.org/french/vocabulary/spices/> - специи

Словарик урока	
un verre [vɛʁ]	стекло (материал)
en verre	стеклянный
vitré(e)	застекленный, прозрачный
transparent(e)	прозрачный
il paraît	кажется
il semble	кажется
paraître [paʁɛtʁ]	казаться, показываться, выглядеть
sembler	казаться, представляться (кем-либо, чем-либо, каким-либо)
une recherche [ʁ(ə)ʁɛʃ]	поиск(и), исследование, изыскание
gratuitement	бесплатно, даром
d'origine	по происхождению
la peau	кожа
maghrébin(e)	магрибский
Maghreb [magʁɛb]	государства Магриба (общее название Алжира, Марокко и Туниса)
un ferry	паром
ailleurs	в другом месте
d'ailleurs	впрочем
laisser [lɛsɛ]	оставлять
payant	платный
compliqué	сложный, запутанный
ou bien	или же
un extérieur	снаружи
quelque part	где-то, где-нибудь
une falaise	обрыв, утес
un endroit	место
exprès	нарочно, специально

54 leçon

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-54>

recupérer	забирать обратно, получать (детей из школы, паспорт, если его куда-то сдавали)
un handicapé	инвалид; лицо, имеющее ограни- ченные возможнос- ти
lent(e)	медленный (-ая)
lentement	медленно

Содержание урока

=[0:39]= Exercice : la journée de Monsieur Œuf

=[1:06]= Imparfait

Диалог урока

- Alors, Ilya ! Comment ça va aujourd'hui ?
- Ça va bien, aujourd'hui, merci !
- Vous avez une journée difficile aujourd'hui ?
- J'ai une journée difficile aujourd'hui mais ça va bien !
- Est-ce que, Michel, vous êtes toujours malade ?
- Non, je ne suis pas malade aujourd'hui. Parce que j'ai fait la grasse matinée aujourd'hui !
- Vous avez dormi jusqu'à quelle heure ?
- J'ai dormi jusqu'à neuf heures du matin aujourd'hui !
- Ce sont (de) nouveaux stylos. J'ai envie d'avoir les stylos rouges et bleus.
- Vous êtes difficile, Ilya !
- Ça facilite les études de français !

ça facilite – это значительно облегчает
les études – учёба
faire ses études – учиться

faciliter [fasilite] – облегчать, способствовать, создавать благоприятные условия для...

Le verbe **faciliter** est du **premier groupe**.

Présent

je facilite	nous facilitons
tu facilites	vous facilitez
il facilite	ils facilitent

Passé composé : avoir + facilité

- Est-ce que, Ilya, vous avez fait la grasse matinée aujourd'hui ?
- Non, je n'ai pas fait la grasse matinée aujourd'hui.
- Pourquoi ?
- Parce que j'ai dû faire beaucoup d'affaires !

après "quantité" (beaucoup) всегда идет de + существительное без артикля

- Est-ce que, Ilya, vous avez eu votre voiture ? Est-ce que vous avez récupéré votre voiture ?

récupérer [rekypere] – забирать обратно
http://files.le-francais.ru/resumes/54_resume.pdf
couper [kupe] – резать

- J'ai récupéré ma voiture finalement !
- Pourquoi, vous êtes triste alors ?
- Parce qu'il y a des problèmes avec ma voiture toujours.
- Est-ce que, Michel, vous avez aussi beaucoup de problèmes ?

— Je pense que j'ai moins de problèmes que Ilya, parce que je n'ai pas de voiture. Ça facilite beaucoup ma vie.

Ça facilite beaucoup ma vie – Это намного облегчает мою жизнь

— Est-ce que, Ilya, vous pouvez vivre sans voiture ? Ce n'est pas obligatoire !

— J'ai dû vivre sans ma voiture pendant cinq semaines et c'était difficile pour ma famille, parce que je dois visiter des magasins, je dois faire les courses régulièrement. C'est pourquoi une voiture est nécessaire.

— Est-ce que, Michel, vous avez été malade pendant longtemps ?

— Oui, j'ai eu la grippe, c'est pourquoi j'ai été malade pendant une semaine.

— C'était la grippe porcine ?

— Non, c'était la grippe aviaire.

la grippe porcine – свиной грипп
la grippe aviaire – птичий грипп

— Vous avez mangé du poulet ?

— Oui, j'ai mangé beaucoup de poulet, j'ai eu une grippe aviaire.

— C'est grave, Michel ?

— Je pense que non, parce que ça va mieux maintenant.

ça va mieux – дела идут лучше
ça ne va pas mieux – дела идут из рук вон плохо
un peu mieux – немного лучше
bien mieux, beaucoup mieux – гораздо лучше

— Est-ce que, Ilya, vous avez peur de la grippe ?

— Non, je n'ai pas peur de la grippe, parce que je prends ma voiture. Je ne prends pas le métro, où il y a beaucoup de personnes malades, comme par exemple Michel.

— Est-ce que, Michel, vous avez eu de la fièvre ?

— Non, par contre ma température a été moins de 36 degrés, (pendant) toute la maladie (et pendant les trois premiers jours.)

— Est-ce que vous avez toussé ?

— Non, je n'ai pas eu de fièvre et je n'ai pas toussé pendant ma maladie.

— Est-ce que vous avez été enrhumé ?

— Oui, j'ai été très enrhumé.

— Est-ce que vous avez eu mal au cœur ?

— Heureusement, je n'ai pas eu mal au cœur. Mais j'ai eu mal à la tête.

— Est-ce que, Ilya, vous êtes parfois malade ? Michel fait du sport, fait du foot, du basket et il va à la piscine, mais il tombe malade.

— Parce qu'il prend le métro. C'est ma version, mon explication. Heureusement, je ne suis pas

55 leçon

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-55>

malade parce que je ne **prends** pas le métro. Je ne comprends pas les personnes qui **prennent** le métro.

je prends	nous prenons
tu prends	vous prenez
il prend	ils prennent

— Est-ce que vous avez travaillé pendant les fêtes ?
Est-ce que vous avez planté des pommes de terre ?
— Non, je n'ai pas travaillé pendant les fêtes, et je n'ai pas planté. Je **me** suis reposé.

— Qu'est-ce que vous avez fait ? Vous vous êtes promené ?

— J'ai visité des musées avec mon fils, et visité un château pas loin de Saint-Petersbourg, à Koporié.

pas loin – не далеко

C'est un **château** ancien (médiéval) du treizième **siècle** (du Moyen Âge).

un **siècle** – век

du Moyen Âge – средневековый

médiéval(e) [**medjeval**] – средневековый

médiévaux [**medjevo**] – средневековые

— En France il y a beaucoup de châteaux du Moyen Âge. Il y a beaucoup de châteaux médiévaux.

— Michel, est-ce que vous avez travaillé pendant les fêtes, à la campagne ?

— Oui, j'ai travaillé un peu pendant les fêtes, à la campagne.

— Vous avez planté des pommes de terre ? Des tomates ? Des concombres ?

— Non, j'ai aidé mon père à porter des **choses** différentes pour faire la **terre** plus **belle** !

— Pourquoi, **Catherine**, vous êtes bronzée aujourd'hui ?

— Je suis bronzée aujourd'hui parce que j'ai eu mes **vacances** en Crète !

— Est-ce que vous avez bien passé vos vacances ?

— Oui, j'ai passé mes vacances très bien.

— Catherine a eu une expérience de parler français avec une Française.

— Un Français ou une Française ?

— Une touriste française. (Avec des étrangers).

— Est-ce que vous avez beaucoup nagé ?

— Oui, j'ai beaucoup nagé, parce que la mer était chaude. Mais j'ai nagé plus à la piscine parce que l'**air** près de la piscine était plus chaud que l'**air** près de la mer.

près de ... – рядом с ...

l'**eau** de mer – морская вода

de + существительное без артикля = прилагательное

— Est-ce que, Catherine, vous avez beaucoup parlé français ?

— Non, j'ai eu une petite **expérience** de parler avec une touriste française. J'ai dit « Pardon », et elle a répondu quelque chose. Mais j'ai été heureuse, parce que j'ai compris qu'est-ce qu'elle a dit. C'est tout.

— Qu'est-ce que vous avez fait pendant le week-end prolongé ?

— J'ai bu du champagne et c'est tout.

— Vous avez commencé à boire du champagne le matin ?

— Je ne **me** souviens pas.

— Est-ce que vous êtes jaloux, Ilya ?

— Oui, je suis jaloux... parce que je ne peux pas commencer à boire le matin, parce que je dois conduire ma voiture. Et c'est encore un moment négatif quand on a une voiture.

— C'est pourquoi, Michel et moi, nous **prenons** le métro.

— Il ne peut pas profiter de [la] vie, sans voiture.

profiter de – извлекать выгоду, воспользоваться
profiter de l'occasion – воспользоваться случаем

— Je **prends** le métro pour d'autres **raisons**.

--[0:35:30]----- **Répetons les verbes pronominaux**

— À quelle heure vous **vous** êtes réveillé aujourd'hui, Michel ?

— Je **me** suis réveillé à neuf heures aujourd'hui.

— À quelle heure vous **vous** êtes levé, Ilya ?

— Je **me** suis levé à neuf heures.

— Est-ce que vous **vous** êtes maquillée, **Catherine** ?

— Non, je ne **me** suis pas maquillée aujourd'hui.

— Elle est bronzée, elle ne doit pas **se** maquiller.

— Est-ce que vous **vous** êtes rasé, Michel ?

— Non, je ne **me** suis pas rasé aujourd'hui parce que je **me** suis rasé hier.

--[0:39:00]--**Exercice : la journée de Monsieur Œuf**

Monsieur Œuf s'est réveillé à sept heures du matin et s'est levé tout de suite.

Il n'a pas fait la grasse matinée contrairement à Michael, et il s'est brossé les dents pour être beau comme un dieu.

Mais monsieur Œuf ne s'est pas coiffé et il ne s'est pas peigné parce qu'il n'a pas de **cheveux**. (По правилу *Вожля* : при отрицании des заменяется на de).

Monsieur Œuf ne s'est pas rasé parce qu'il est paresseux comme tous les hommes, et parce qu'il est un œuf et il n'a pas de **barbe**.

Il ne s'est pas habillé parce qu'il est un œuf et il n'a pas de **vêtements**.

À huit heures moins quinze, il est allé à la **cuisine**.

Monsieur Œuf s'est préparé une omelette et un café.

Il a mangé son omelette et il a bu son café.

À huit heures, il a accompagné ses enfants à l'école.

À neuf heures moins vingt, il a pris sa voiture et il est allé dans un magasin pour faire les courses.

À dix heures dix, monsieur Œuf est arrivé dans un magasin et il a fait les courses pour toute la semaine, comme tous les Français, (et les Russes aussi).

Les Français font les courses le samedi pour toute la semaine, parce qu'en France tous les magasins sont fermés le dimanche.

Après qu'il a fait les courses, il est allé à la piscine où il a nagé pendant une heure.

Après, à quatre heures et demie de l'après-midi, monsieur Œuf est revenu / retourné / rentré chez lui pour préparer le dîner à ses enfants.

rentrer / retourner / revenir – возвращаться
Все три глагола во французском языке не являются возвратными, относятся к глаголам “бытия”, спрягаются с être, начинаются с приставки повторного действия. Для французов самый употребительный глагол **rentrer**, “возвращаться домой” – rentrer à la maison.

À sept (six) heures, il s'est assis à table pour écrire une lettre d'amour à son ex.

à table – за стол (устойчивое выражение без артикля)

À six heures et demie, il est allé faire du sport et il a couru autour de sa maison. Il a fait du jogging / footing autour de la maison.

À neuf heures du soir, monsieur Œuf a assis ses enfants sur le canapé pour lire une histoire à ses enfants. Il a lu « Le Petit Chaperon Rouge » à ses enfants.

À neuf heures et demie du soir, il a couché ses enfants au lit.

Il s'est assis à table – он (сам) сел за стол.
действие произвел над другими :
il a assis – он усадил – ses enfants
il a couché – он уложил – ses enfants

Il a chanté une chanson à ses enfants.

À minuit et demi, il a bu du lait chaud pour bien dormir.

Il s'est dit « bonne nuit, mon cher ». Il s'est couché au lit.

Il s'est endormi tout de suite.

--[1:06:00]----- **Imparfait**

Знание спряжения глаголов être и avoir в настоящем времени позволяет успешно использовать конструкции в passé composé. Passé composé является самым употребительным в разговорной речи, обозначает действие, завершившееся в прошлом (что случилось? что произошло? что сделал?).

Во французском языке, в отличие от других языков, на выбор времени употребляемого глагола не влияет длительность и результативность действий и событий.

L'imparfait – второе наиболее употребительное во французском языке прошедшее время, после passé composé.

Imparfait обозначает незавершенное действие, не имеющее ни точно обозначенного начала, ни конца.

Формообразование **Imparfait** :

Используется основа глагола в форме на **nous** в настоящем времени:

parler – nous **parlons** → **parl-**
finir – nous **finissons** → **finiss-**
faire – nous **faisons** → **fais-**

к которой добавляются окончания:

je (основа)-**ais**
tu (основа)-**ais**
il (основа)-**ait**
nous (основа)-**ions**
vous (основа)-**iez**
ils (основа)-**aient**

В **Imparfait** глаголы в форме Je / te / il / ils на слух звучат одинаково.

Imparfait

говорил(и)

je parl**ais** [parle]

tu parl**ais**

il parl**ait**

nous parl**ions**

vous parl**iez**

ils parl**aient**

заканчивал(и)

je fin**issais** [finise]

tu fin**issais**

il fin**issait**

nous fin**issions**

vous fin**issiez**

ils fin**issaient**

делал(и)

je **faisais** [fəze]

tu **faisais**

Passé composé

рассказал(и)

j'ai parl**é** [parle]

tu as parl**é**

il a parl**é**

nous avons parl**é**

vous avez parl**é**

ils ont parl**é**

закончил(и)

j'ai fini

tu as fini

il a fini

nous avons fini

vous avez fini

ils ont fini

сделал(и)

j'ai **fait** [fe]

tu as **fait**

55 leçon

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-55>

il **faisait**
nous **faisions**
vous **faisiez**
ils **faisaient**

il a **fait**
nous avons **fait**
vous avez **fait**
ils ont **fait**

Во всей погоде – il **faisait** beau / soleil / chaud / du vent

имел(и)
j'**avais** [ave] **tu avais**
il **avait**
nous **avions**
vous **aviez**
ils **avaient**

поимел(и)
j'ai **eu** [y] **tu as eu**
il a **eu**
nous avons **eu**
vous avez **eu**
ils ont **eu**

шел (шли)
j'**allais** [ale] **tu allais**
il **allait**
nous **allions**
vous **alliez**
ils **allaient**

прошел(прошли)
je suis **allé** [ale] **tu es allé**
il est **allé**
nous sommes **allés**
vous êtes **allés**
ils sont **allés**

писАл(и)
j'**écrivais** [ekrive] **tu écrivais**
il **écrivait**
nous **écrivions**
vous **écriviez**
ils **écrivait**

написАл(и)
j'ai **écrit** [ekri] **tu as écrit**
il a **écrit**
nous avons **écrit**
vous avez **écrit**
ils ont **écrit**

читал(и)
je **lisais** [lize] **tu lisais**
il **lisait**
nous **lisions**
vous **lisiez**
ils **lisaient**

прочитал(и)
j'ai **lu** **tu as lu**
il a **lu**
nous avons **lu**
vous avez **lu**
ils ont **lu**

говорил(и)
je **disais** [dize] **tu disais**
il **disait**
nous **disions**
vous **disiez**
ils **disaient**

сказал(и)
j'ai **dit** **tu as dit**
il a **dit**
nous avons **dit**
vous avez **dit**
ils ont **dit**

выключал(и)
гасил(и)
j'**éteignais** [etejne] **tu éteignais**
il **éteignait**
nous **éteignions**
vous **éteigniez**
ils **éteignaient**

выключил(и)
погасил(и)
j'ai **éteint** [etẽ] **tu as éteint**
il a **éteint**
nous avons **éteint**
vous avez **éteint**
ils ont **éteint**

Исключение: глагол **être** имеет особую основу

для **Imparfait – ét**

Présent	Passé composé	Imparfait
je suis	j'ai été	j' étais
tu es	tu as été	tu étais
il est	il a été	il était
nous sommes	nous avons été	nous étions
vous êtes	vous avez été	vous étiez
ils sont	ils ont été	ils étaient

c'est [sɛ] – это есть
c'était [setɛ] – это был
c'étaient [setɛ] – это были

Passé composé – это время событийное.

Пришел, увидел, победил / встал, умылся, оделся, побрился – мы говорим о действиях и событиях (сообщение о том, что случилось; что сделано/ не сделано; что произошло. Передача «Вы – очевидец»). Тогда как **Imparfait** описывает фон этих событий (как и при каких условиях действия происходили. Передача «Как это было»).

Употребляется **Imparfait** в 3 основных случаях:

1) Описание. В основном в рассказе о прошлых событиях, описывается какая была погода, какой был я сам, рисуется фон этих событий. Поэтому с **Imparfait** часто начинается рассказ о чем-либо.

Il **faisait** beau. J'**étais** content.

Quand j'**étais** petit j'**étais** grosse, ronde, chauve.

2) Пояснение. В этом случае почти всегда идет рядом с **passé composé**, поясняя причины основных событий в **passé composé**. “Я пропустил урок (событие), т.к. был болен (пояснение).

J'**ai** manqué le cours parce que j'**étais** malade.

3) Регулярно повторяющиеся действия в прошлом: в детстве я каждый день ходил в школу... Chaque jour / souvent / toujours / une fois par semaine / parfois.

Quand j'**étais** enfant j'**allais** à l'école.

Выбор: **passé composé** или **imparfait** часто зависит от того, на чем человек хочет акцентировать внимание, что выделяет как событие или пояснение к нему.
– когда я вошел (действие), телефон звонил (фон);
– когда я вошел (действие), телефон вдруг зазвонил (событие);
– когда я возвращался (фон), пошел дождь (событие).

Словарик урока

les études	учеба
toujours	всегда, по-прежнему
faire les courses	делать покупки
la grippe porcine	свиной грипп
porcin(e) [pɔʁsɛ̃, -in]	свиной
aviaire [avjɛʁ]	птичий
mieux [mjø]	лучше
une maladie	болезнь
une explication	объяснение, толкование
un siècle [sjɛkl]	век
médiéval(e) [medjeval] médiévaux [medjevo]	средневековый средневековые
une barbe	борода
ex [eks]	бывший муж, любовник; бывшая жена, любовница
chaperon [ʃapʁɔ̃]	капюшон (<i>средневеко- вый головной убор</i>); шапочка;
le petit Chaperon Rouge	Красная Шапочка

Содержание урока

=[0:24]= Vocabulaire : le corps humain (Panorama, p.66)

=[0:30]= Exercice : les parties du corps

Диалог урока

- Alors, Ilya, comment ça va aujourd’hui ?
- Ça va bien, merci.
- Où sont vos lunettes ?
- J’ai oublié mes lunettes.
- À la maison ?
- Non, au **bureau**. J’ai oublié mes lunettes là-haut, au bureau.
- Pourquoi, Michael, vous êtes en retard aujourd’hui ?
- Je suis venu en retard aujourd’hui parce que j’attendais des **meubles**.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes en forme aujourd’hui ?
- Oui, je suis en forme aujourd’hui.
- Est-ce que, Michael, vous êtes fatigué aujourd’hui ?
- Je suis un peu fatigué aujourd’hui.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes chaudement habillé aujourd’hui ?
- Oui, je suis chaudement habillé aujourd’hui, parce que il fait froid aujourd’hui.
- Est-ce qu’il **faisait** froid hier, Ilya ?
- Il faisait froid hier.
- Est-ce qu’il fait du vent aujourd’hui, Michael ?
- Oui, il fait du vent aujourd’hui et hier aussi il **faisait** du vent.
- Est-ce qu’il y a du soleil, Ilya ?
- Il ne fait pas de soleil aujourd’hui, hier il ne **faisait** pas de soleil non plus. Il n’y a pas de soleil aujourd’hui ; hier, il n’y **avait** pas de soleil non plus.
- Est-ce que, Michael, vous êtes aussi chaudement habillé aujourd’hui, comme Ilya ?
- Je suis habillé aujourd’hui moins chaudement que lui.
- Est-ce que, Ilya.... À quelle heure, Ilya vous **vous** êtes réveillé aujourd’hui ?
- Je **me** suis réveillé aujourd’hui à dix heures du matin.
- C’**était** tard ?
- Ce n’**était** pas tard pour moi, c’**était** normal.
- À quelle heure vous **vous** êtes levé aujourd’hui, Michael ?
- Je **me** suis levé à sept heures et demie du matin.
- C’**était** tôt ou tard pour vous ?
- C’**était** normal pour moi.
- Est-ce que vous **vous** êtes rasé ce matin, Ilya ?
- Je ne **me** suis pas rasé ce matin, parce que je n’**avais** pas le temps de **me** raser.

avoir le temps de ... – иметь время (сделать)

- Vous **vous** êtes fait la toilette ?
 - Oui, j’ai fait ma toilette, comme toujours ! Je **me** suis peigné, je **me** suis brossé les dents, mais je ne **me** suis pas rasé parce que je n’**avais** pas le temps de me raser ce matin.
 - Est-ce que, Ilya, vous vous êtes parfumé ce matin ?
 - Non, je ne me suis pas parfumé ce matin, parce que mon parfum a fini.
 - Est-ce que, Michael, vous **vous** êtes dépêché au travail ?
 - Oui, je **me** suis dépêché au travail parce que j’**étais** pressé.
- être pressé** – употребляется чаще, чем **se dépêcher**, означает “быть под гнетом времени”
- Est-ce que, Ilya, vous êtes arrivé en voiture au bureau, aujourd’hui ?
 - Oui, je suis venu au bureau en voiture aujourd’hui.
 - Vous avez récupéré votre voiture ?
 - J’ai récupéré ma voiture.
 - Maintenant il n’y a pas de **problèmes** ?
 - Malheureusement, il y a toujours des problèmes avec ma voiture.
 - Qu’est-ce que vous allez faire le week-end prochain, Michael ? Vous allez faire les **exercices** de français ?
 - Le week-end prochain je vais finir **mes** exercices de grammaire.
 - Vous avez commencé à faire les exercices ?
 - Oui, j’ai **commencé** à penser à faire les exercices de grammaire française.
- commencer à + inf** – начинать что-то делать
penser à ... – думать о ...
- Vous avez d’autres projets ?
 - Non, je n’ai pas d’autres projets. Je vais rester chez moi et je vais profiter du mauvais temps pour faire les exercices.
 - Est-ce que, Ilya, vous avez des projets pour le week-end prochain ?
 - Je n’ai pas pensé à mes projets pour la semaine prochaine, mais je pense que je vais passer le temps avec mon fils.
 - Ce n’est pas intéressant. Vous avez toujours les mêmes projets.
 - Ce n’est pas vrai. Le week-end dernier j’ai visité l’**opéra** et visité le château médiéval du treizième siècle.

--[0:24:00]----- Panorama, p.66

la **tête** – голова

les **cheveux** [ʃəvø] – волосы (на голове)

un **cheveu** – один волос (в супе)

56 leçon

les yeux [lez- jø] – глаза

un œil [œj] – один глаз

le nez [ne] – нос

une oreille – ухо

les oreilles [ɔʁɛj] – уши

la bouche [buf] – рот

многие слова используются в переносном значении:

la bouche du métro – вход в метро

la langue [lɑ̃g] – язык

les dents (une dent) [dɑ̃] – зубы (зуб)

avoir une dent contre quelqu'un – иметь зуб на кого-то

la moustache – усы

la barbe – борода (le château de la Barbe bleue)

la joue [zu] – щека

le dos – спина

le ventre – живот

la main [mɛ̃] – рука (кисть)

le bras – рука (без кисти)

la jambe – нога (без стопы)

le pied – ступня, стопа

la fesse – ягодица (одна, ансамбль – les fesses)

fesser – шлепать детей по попе

--[0:29:40]--- **Exercice : les parties du corps**—
(Attention, cet exercice contient beaucoup de fautes qui ne sont pas corrigées)

Les parties du corps.

Le test du bonhomme permet de connaître le développement mental d'un enfant. Voici différents dessins qu'un enfant a effectué entre trois et treize ans.

effectuer [ɛfektɥe] – исполнять, совершать

Le verbe effectuer est du **premier groupe**.

	Présent	Passé composé	Imparfait
j'	'effectue	'ai effectué	'effectuais
tu	effectues	as effectué	effectuais
il	effectue	a effectué	effectuait
nous	effectuons	avons effectué	effectuions
vous	effectuez	avez effectué	effectuiez
ils	effectuent	ont effectué	effectuaient

– À trois ans, cet enfant a dessiné les pieds, les jambes et le corps avec un petit œil noir.

– À quatre ans, cet enfant a dessiné deux pieds, deux jambes, un corps et un visage avec les yeux, le nez et la bouche (le visage aux yeux, au nez, à la bouche et au menton).

le menton – подбородок

! рот – la bouche [buf] не путаем с un boucher [buʃe] – мясник

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-56>

При упоминании неотъемлемой части правильной использовать предлог “à” вместо “avec”, например :

une femme aux yeux bleus – женщина с синими глазами ;

café au lait – кофе с молоком ;

tarte aux pommes – пирог с яблоками.

– À cinq ans, cet enfant a dessiné un homme qui avait deux pieds, deux jambes et sans bras. Cet homme avait la tête, la bouche, mais il n'avait pas les yeux. Mais il avait les sourcils.

le sourcil [sursi] – бровь

– À six ans, cet enfant a dessiné un petit homme qui a les pieds, les jambes, le corps (le buste), les bras et les mains, la tête aux oreilles, aux yeux, à la bouche et à la barbe.

le buste – бюст

– À sept ans, cet enfant a dessiné une femme grande et ronde. Cette femme a deux pieds, deux jambes, deux bras (sans mains), aussi elle a la poitrine (les seins), la tête aux yeux, à la bouche, et elle a un chapeau avec un plumage.

la poitrine – грудная клетка

le sein – грудь (одна)

les seins – женская грудь

Malheureusement, elle est handicapée, elle a mal au pied et à la jambe.

un mal [mal] – боль, болезнь, беда, вред
une douleur [dulœr] – боль, горе

– À huit ans, cet enfant a dessiné une femme habillée, qui a les jambes, les pieds, les bras, les mains, la tête aux cheveux longs, aux yeux, au nez et à la bouche.

– À neuf ans, cet enfant a dessiné un homme élégant et handicapé, qui a deux pieds, deux jambes, le buste carré, les bras handicapés, les mains aux doigts longs, les épaules, le cou et la tête étrange et bizarre au nez à côté. Cet homme a un chapeau noir sur sa tête.

le doigt – палец

la épaule [epol] – плечо

le cou [ku] – шея (отсюда – кулон)

Juste un doigt de ... (champagne, cognac) – чуть-чуть, “на палец”

– À dix ans, cet enfant a commencé à dessiner mieux. Il a dessiné une femme qui est habillée, qui a les jambes, les pieds, le corps, les bras, les mains, les doigts, les épaules, le cou, le visage, la tête aux yeux, au nez et à la bouche. Elle a les cheveux, elle porte un chapeau avec un plumage, une jupe, une veste. Elle tient dans sa main droite un parapluie.

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-56>

tenir [t(ə)niʁ] – держать, обладать чем-либо

tenir la parole – держать слово

tenir le sac – держать сумку

Tiens ! – держи ! ; *a также* – Ух ты! Гляди-ка!

Tenez ! – держите ! Ух ты! Глядите-ка!

Le verbe **tenir** est du **troisième groupe**.

Présent	Passé composé	Imparfait
je tiens	j'ai tenu	je tenais
tu tiens	tu as tenu	tu tenais
il tient	il a tenu	il tenait
nous tenons	nous avons tenu	nous tenions
vous tenez	vous avez tenu	vous teniez
ils tiennent	ils ont tenu	ils tenaient

– À onze ans, cet enfant a dessiné une femme mince, une femme de taille moyenne, qui est mignonne, qui est jolie comme un cœur, élégante, qui a la **forme** du visage **ronde**, qui a une **coiffure** **ronde**, qui a les **seins** ronds et gros. Cette femme n'a pas de doigts et nous ne pouvons pas voir ses jambes, parce qu'elle est habillée en **jupe** longue (elle porte une jupe longue) ; elle porte une veste grise avec beaucoup de **boutons**.

de taille moyenne – среднего роста, телосложения

– À douze ans, finalement cet enfant a arrêté de dessiner. Son dessin dernier il a fait quand il avait douze ans. Il a dessiné un fonctionnaire à la **retraite**. Ce fonctionnaire a deux jambes, deux pieds, le corps, les bras et les mains, le cou et la tête aux yeux, au nez et à la bouche, aux oreilles. Il est habillé en **pantalon** moderne, en **veste** avec une **poche**, en **cravate**, en **chemise**. Il porte un chapeau et il tient une **canne** dans sa main gauche.

Зонт и трость держим кистью (la **main**), зато брать в объятия – prendre dans les bras = embrasser.
s'embrasser – обниматься, целоваться

Словарик урока

commencer à + inf	начинать что-то делать
penser à ...	думать о ...
développement [dev(ə)lɔpmã]	развитие
mental(e) [mɑ̃tal]	умственный, психический
effectuer [efektɥe]	исполнять, совершать
un boucher [buʃe]	мясник

rond(e)	круглый
un plumage	оперение, перья
handicapé(e) ['ɑdikap]	инвалид
une douleur [dulœr]	боль, горе
un carré	квадрат
carré	квадратный
mieux [mjø]	лучше
amélioration [ameljɔrasjõ]	улучшение
améliorer [ameljɔre]	улучшать
tenir [t(ə)niʁ]	держат, обладать чем-л
une taille [taj]	рост, фигура, телосложение
moyenne	среднее
un bouton	кнопка, пуговица, бутон у цветка, прыщик
la retraite	пенсия
un(e) retraité(e)	пенсионер(ка)
une poche	карман
une canne	трость, палка
une canne à pêche	удочка
la pêche	рыбалка
pêcher	рыбачить, ловить рыбу
un pêcheur	рыбак
une pêcheuse	рыбачка
traiter [tʁete]	обходиться, обращаться, обрабатывать
traitement	трактовка, обращение, обхождение
traitement de texte	обработка текста

Содержание урока

=[0:12]= **Le futur simple**

Диалог урока

- Alors, Michael, comment ça va aujourd'hui ?
- Ça va bien, merci.
- Est-ce que vous êtes fatigué aujourd'hui, Ilya, ou vous êtes reposé ?
- Oui, je suis reposé, je ne suis pas fatigué.

Возможно использование причастия прошедшего времени в качестве прилагательного: un sac volé

- À quelle heure vous **vous** êtes levé, Michael ?
- Je **me** suis levé à huit heures du matin.
- Est-ce que vous **aviez** [avje] sommeil ?

avoir – Imparfait

j' avais	nous avions
tu avais	vous aviez
il avait	ils avaient

- Oui, quand je **me** suis levé, j'**avais** [zavε] un peu sommeil.
- Est-ce que, Ilya, vous avez pris votre petit déjeuner aujourd'hui ?
- Oui, j'ai pris mon petit déjeuner aujourd'hui.
- Pourquoi ?
- J'ai pris mon petit déjeuner parce que j'**avais** faim.
- Est-ce que vous avez bu du café, Michael ?
- Oui, j'ai bu du café parce que j'**avais** soif.

se rappeler qch – вспомнить о чем-либо
se souvenir de ... – помнить, припоминать, вспоминать

- Est-ce que vous **vous** êtes chaudement habillé, Ilya ?
- Non, je ne **me** suis pas habillé chaudement, parce que ce matin il **faisait** [fεzε] beau et chaud.

faire – Imparfait

je faisais	nous faisions
tu faisais	vous faisiez
il faisait	ils faisaient

- Est-ce que, Michael, vous avez pris votre **parapluie** aujourd'hui ?
- Non, je n'ai pas pris mon parapluie, parce qu'il ne **pleuvait** [pløve] pas ce matin.

Présent	Passé composé	Imparfait
il pleut	il a plu	il pleuvait

--[0:12:20]---- **Le futur simple**-----

Будущее время во французском языке

В разговорной речи чаще употребляется Futur Proche и Présent (с уточнением времени).

I. Обозначение будущего времени через настоящее (Présent), когда указаны обстоятельства времени – demain, la semaine prochaine, etc.

- Demain, je vais chez le médecin. *Docteur, "j'ai bobo". J'ai mal à la tête, à la gorge.*
- Après-demain, je fais les exercices de grammaire française.
- Dans une semaine, je vais partir / je pars en vacances en France.

II. **Le futur proche/immédiat** (ближайшее будущее)

Образование: aller + verbe à l'infinitif.

- Dans une semaine, je vais aller en vacances.
- Demain, je vais aller chez le médecin.
- Demain, je vais faire les exercices de français.

III. **Le futur simple** – официальное будущее время. Всегда используется в официальной речи, по телевизору, в письме.

Использование:

- для выражения действия в будущем на любую перспективу;
- для выражения приказа, просьбы.

Образование:

путем добавления к инфинитиву глагола следующих окончаний (помеченные синим — это формы глагола aller в соотв. спряжении):

je	-ai	nous	-ons
tu	-as	vous	-ez
il, elle	-a	ils, elles	-ont

! В Futur Simple у глаголов I группы обязательно при произношении исключается "e" окончания er.

verser – лить, наливать ; вносить, переводить деньги (verser de l'argent)

Le verbe **verser** est du **premier groupe**

Présent	Passé composé	Imparfait
je verse e	j'ai versé é	je vers ais
tu vers es	tu as versé é	tu vers ais
il vers e	il a versé é	il vers ait
nous vers ons	nous avons versé é	nous vers ions
vous vers ez	vous avez versé é	vous vers iez
ils vers ent	ils ont versé é	ils vers aient

Futur simple

je vers erai [versRE]
tu vers eras [versRA]
il vers era [versRA]
nous vers erons [versRŃ]
vous vers erez [versRE]
ils vers eront [versRŃ]

je parl erai [parlRE]	nous parl erons [parlRŃ]
tu parl eras [parlRA]	vous parl erez [parlRE]
il parl era [parlRA]	ils parl eront [parlRŃ]

57 leçon

Если при этом получается двойная “RR” (je préférera*rai*), то нужно произносить очень четко, чтобы не перепутать на слух с imparfait (je préfér*ais*).

Futur simple

je préférera*rai* [preferre]
tu préféreras [preferra]
il préférera [preferra]
nous préférerons [preferrõ]
vous préférerez [preferre]
ils préféreront [preferrõ]

Imparfait

je préfér*ais* [prefere]
tu préfér*ais* [prefera]
il préfér*ait* [prefere]
nous préfér*ions* [preferõ]
vous préfér*iez* [prefere]
ils préfér*aient* [prefere]

!! Для сохранения размера в стихах и песнях произношение “e” обязательно сохраняется. В песнях и стихах таким образом появляется дополнительный слог — даже там, где обычно “e” не произносится:

Allons enfants de la Patrie [patrie]

!!! Буква “e” в Futur simple не произносится ни в коем случае, если глагол 1 группы оканчивается на гласный + er :

-ouer (je jouerai [zwere]) (jouer [zwe] – играть) ;
-uer (je continuerai) ;
-ier (j'étudierai [zetydire]).

Глаголы II группы образуют Futur simple совершенно бесппроблемно

finir	grossir
je finirai	je grossirai
tu finiras	tu grossiras
il finira	il grossira
nous finirons	nous grossirons
vous finirez	vous grossirez
ils finiront	ils grossiront

Глаголы III группы, которые в инфинитиве заканчиваются на -re, при спряжении в Futur simple теряют на письме последнюю “e” (prendre, mettre, écrire, etc.)

mettre	prendre
je mettrai	je prendrai
tu mettras	tu prendras
il mettra	il prendra
nous mettrons	nous prendrons
vous mettrez	vous prendrez
ils mettront	ils prendront

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-57>

--[0:40:22]---- Le futur simple - исключения-----

В Futur simple самое главное “но” — это большое количество глаголов исключений.

Группа глаголов исключений по основе, т.е.

в Futur simple они полностью меняют основу, не имеющую никакого отношения к инфинитиву, а окончания добавляются стандартные.

avoir	être	savoir
j'aurai [zore]	je serai [sære]	je saurai [søre]
tu auras	tu seras	tu sauras
il aura	il sera	il saura
nous aurons	nous serons	nous saurons
vous aurez	vous serez	vous saurez
ils auront	ils seront	ils sauront

произносим

je serai [sære] – губы вперед бантиком

je saurai [søre] – язык назад, губы вперед – звук О “я буду” – je serai можно произносить на современный французский манер при открытом слоге исключая ə - [zə sre] , что с точки зрения французской классической грамматики недопустимо, но очень распространено в повседневной речи.

envoyer [ävwaje] – посылать, отправлять

Le verbe **envoyer** est du **premier groupe**.

Только в Futur simple является исключением по основе

Présent	Passé composé	Futur simple
j'envoie	j'ai envoyé	j'enverrai
tu envoies	tu as envoyé	tu enverras
il envoie	il a envoyé	il enverra
nous envoyons	nous avons envoyé	nous enverrons
vous envoyez	vous avez envoyé	vous enverrez
ils envoient	ils ont envoyé	ils enverront

voir (видеть) в Futur simple при произношении

отличается от **envoyer** только на один слог

je verrai [vere]	j'enverrai [ävvere]
tu verras	
il verra	
nous verrons	
vous verrez	
ils verront	

aller (идти, ехать) в Futur simple созвучно с испанским “ir” (ехать)

j'irai [zire]	nous irons
tu iras	vous irez
il ira	ils iront

venir (приходить) в Futur simple произносится через “ьен”, как и все его производные, а также **tenir** (держат) с отличием в одну букву [tjeðdre]

je viendrai [vjẽdre]	nous viendrons
tu viendras	vous viendrez
il viendra	ils viendront

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-57>

courir (бегать) в Futur simple надо произносить очень четко, чтобы не путать с формой **Imparfait**

Imparfait	Futur simple
je cour rais [kʁɛ]	je cour rai [kʁɛ]
tu cour rais	tu cour ras
il cour rait	il cour ra
nous cour riions	nous cour rrons
vous cour riez	vous cour rez
ils cour raient	ils cour rront

также и **mourir** (умирать) в Futur simple **RR** надо произносить очень четко

Imparfait	Futur simple
je m ourais	je m ourrai
tu m ourais	tu m ourras
il m ourait	il m ourra
nous m ourions	nous m ourrons
vous m ouriez	vous m ourrez
ils m ouraient	ils m ourront

faire (делать) в Futur simple также как и **être** в Futur simple французами произносится без **ə** [ʒə frɛ], что смертельно для французской грамматики, но очень распространено.

je ferai [ʒə fɛrɛ / ʒə frɛ]
tu feras [fɛra / fra]
il fera [fɛra / fra]
nous ferons [fɛrɔ̃ / frɔ̃]
vous ferez [fɛrɛ / frɛ]
ils feront [fɛrɔ̃ / frɔ̃]

Особенность глаголов-исключений в Futur simple: помимо основы надо запоминать у каких из них две **RR**, а у каких одна **R**.

vouloir (хотеть) в Futur simple “я захочу” je **voudrai** в написании отличается от вежливого оборота “я бы хотел” – je voudrais

je voudrai	nous voudrons
tu voudras	vous voudrez
il voudra	ils voudront

je saurai – я, сумею и узнаю
я смогу - **je pourrai**

pouvoir – мочь, быть в состоянии

je pourrai	nous pourrons
tu pourras	vous pourrez
il pourra	ils pourront

devoir (долженствовать) в Futur simple идет сочетание **vr**, при котором сонанта перетягивает предыдущий шумный, что означает, что первый слог будет открытый, не позволяющий никаких исключений **ə**.

je devrai [dɛvrɛ]	nous devrons
tu devras	vous devrez
il devra	ils devront

apercevoir – замечать

j'aper cevrai	nous aper cevrons
tu aper cevras	vous aper cevrez
il aper cevra	ils aper cevront

дефективные глаголы, употребляемые в безличной форме :

• **falloir** – в конструкции “нужно” - **il faut**

Passé composé	Imparfait	Futur simple
il a fallu	il fallait	il faudra
стало нужно	было нужно	будет нужно
пришлось		

• **pleuvoir** – в конструкции “дойдет” - **il pleut**

Passé composé	Imparfait	Futur simple
il a plu	il a plu	il pleuvra

cueillir – собирать (плоды)

ramasser – собирать

je cueill erai	nous cueill erons
tu cueill eras	vous cueill erez
il cueill era	ils cueill eront

s'asseoir – садиться

je m'ass oirai	nous nous ass oirons
tu t'ass oiras	vous vous ass oierez
il s'ass oira	ils s'ass oieront

Внимание!

В условно-придаточном предложении, вводимом словом «**si**» (в значении «**если**») Futur simple не употребляется. Его функции берет на себя Présent (схема: si + présent, futur simple):

S'il fait beau demain, j'irai à la campagne.

Если «**si**» используется в значении «**ли**», после него может идти Futur simple:

Je ne sais pas s'il viendra... s'il fait beau demain.

!!! “**si**” заканчивается на гласный, но в том случае, когда следующее слово также начинается с гласного, слияния не происходит; слияние обязательно только с “ **il / ils** ” (s'il vous plaît , но Si elle...).

--[1:01:10]--- emploi **Le futur simple**-----

Примеры использования (emploi) Futur simple.

1) Обозначение действие в будущем на любую перспективу.

“Родительские” выражения – Сначала сделаешь уроки, потом будешь смотреть телевизор.

2) Les proverbes (поговорки):

Qui vivra verra – Поживем, увидим.

On verra – (там) посмотрим

Qui a bu boira – *фр.* Кто пил, тот пить и будет.; *рус.* Горбатого могила исправит.

57 leçon

3) L'impératif (категорическое приказание):

Не путать : Пойди туда! – повелительное наклонение.

Опять же родительские вводные : Ты сейчас встанешь и пойдешь делать уроки - Tu te lèveras et tu iras faire des leçons.

Обратить внимание, во французском языке много разных способов выразить приказание, из них Futur simple самый категоричный. Именно поэтому, 10 библейских заповедей изложены в Futur simple.

Décalogue en version française :

Tu ne voleras pas, – Не убий,
tu ne tueras pas. – не укради.

--[1:10:32]--- **Conditionnel** -----

Le Futur simple et le Conditionnel (сослагательное наклонение)

Conditionnel — условное наклонение выражает предположение или возможное, зависящее от случая действие. На русский язык переводится с частицей **бы**.

Образование Conditionnel: основы Futur simple + окончания Imparfait (**ais, ais, ait, ions, iez, aient**).

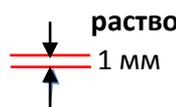
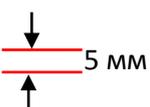
Conditionnel :

je **voudrais** nous **voudrions**
tu **voudrais** vous **voudriez**
il **voudrait** ils **voudraient**

Формы “я захочу” и “я хотел бы ” отличаются принципиально открытым и закрытым гласным

je **voudrai** [vudre]

je **voudrais** [vudrɛ]

[e] –  1 мм [ɛ] –  5 мм

Но у современных французов это правило классического французского языка уже не соблюдается, Futur Simple и Conditionnel в форме je звучат одинаково, их различают по контексту. И многие подростки не умеют писать правильно формы 1-го лица единственного числа сослагательного наклонения, забывая писать на конце “s”.

--[1:23:02]--- **Exercices** -----

Exercices:

– Je discuterai (я продискутирую), je me lèverai (я встану), je me promènerai (я прогуляюсь), je jeterai (я выброшу), j'appellerai (я позову), je verrai (я увижу).

– Il entrera (он войдет), il retournera (он вернется), il semblera (ему покажется), il rentrera (он вернется), il célébrera (он отметит), il soufflera (он подует), il montrera (он покажет), il rencontrera (он

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-57>

встретит), il doublera (он удвоит), il durera (он продлится), il préparera (он приготовит), il tirera (он постреляет), il espérera (он понадеется), il éclairera (он осветит), il attirera (он привлечет). – Il tuera (он убьет), il saluera (он поприветствует), il continuera (он продолжит), il jouera (он сыграет), il louera (он арендует), il copiera (он спишет), il étudiera (он поучится), il oubliera (он забудет), il se mariera (он женится), il remerciera (он поблагодарит), il priera (он помолится), il pliera (он сложит), il dépliera (он разложит), il essuiera (он вытрет), il emploiera (он использует).

souffler [sufle] – дуть, отдуваться, пыхтеть, тихо говорить, подсказывать (отсюда пришел суфлер)

Le verbe **souffler** est du **premier groupe**.

Futur simple

je soufflerai nous soufflerons
tu souffleras vous soufflerez
il soufflera ils souffleront

Словарик урока

commencer à + inf	начинать что-то делать
verser [verse]	наливать (воду); вносить/переводить деньги
verser un pleur	всплакнуть
envoyer [ãvwaje]	посылать, отправлять
ramasser	собирать
emploi [ãplwa]	употребление, применение, использование
les proverbes	пословицы, поговорки
souffler [sufle]	дуть, отдуваться, пыхтеть, тихо говорить, подсказывать

**Примеры спряжения глаголов
в Futur simple**

VERSER (I группа)	PARLER (I группа)	PRÉFÉRER (I группа)
je verserai	je parlerai	je préférerai
tu verseras	tu parleras	tu préféreras
il versera	il parlera	il préférera
nous verserons	nous parlerons	nous préférerons
vous verserez	vous parlerez	vous préférerez
ils verseront	ils parleront	ils préféreront

JOUER* (I группа)	FINIR (II группа)	METTRE** (III группа)
je jouerai	je finirai	je mettrai
tu joueras	tu finiras	tu mettras
il jouera	il finira	il mettra
nous jouerons	nous finirons	nous mettrons
vous jouerez	vous finirez	vous mettrez
ils joueront	ils finiront	ils mettront

**

Примеры спряжения глаголов-исключений в Futur simple

ÊTRE	ALLER
je serai	j'irai
tu seras	tu iras
il sera	il ira
nous serons	nous irons
vous serez	vous irez
ils seront	ils iront

VENIR	FAIRE
je viendrai	je viendrai
tu viendras	tu viendras
il viendra	il viendra
nous viendrons	nous viendrons
vous viendrez	vous viendrez
ils viendront	ils viendront

основа у ряда глаголов III группы:

- avoir — **aur**~
- être — **ser**~
- savoir — **saur**~
- envoyer — **enverr**~
- voir — **verr**~
- aller — **ir**~
- venir — **viendr**~
- revenir — **reviendr**~
- devenir — **deviendr**~
- prévenir — **préviendr**~
- tenir — **tiendr**~
- courir — **courr**~
- mourir — **mourr**~
- faire — **fer**~
- vouloir — **voudr**~
- pouvoir — **pourr**~
- devoir — **devr**~
- recevoir — **recevr**~
- apercevoir — **apercevr**~
- falloir — **il faudrait**
- pleuvoir — **il pleuvrait**
- valoir — **il vaudrait**

avoir	j'aurai	courir	je courrai
être	je serai	mourir	je mourrai
savoir	je saurai	faire	je ferai
envoyer	j'enverrai	vouloir	je voudrai
voir	je verrai	pouvoir	je pourrai
aller	j'irai	devoir	je devrai
venir	je viendrai	recevoir	je recevrai
revenir	je reviendrai	apercevoir	j'apercevrai
devenir	je deviendrai	falloir	il faudra
prévenir	je préviendrai	pleuvoir	il pleuvra
tenir	je tiendrai	cueillir	je cueillerai
		s'asseoir	je m'assiérai

Содержание урока

=[0:03]= L'imparfait : les exercices
=[0:59]= Vocabulaire : à propos des cheveux

Диалог урока

– Vous êtes très gentille Cathérina...Bonjour.
– Nous **disions**, ils **faisaient**, vous **aviez**.

Imparfait

dire	faire	avoir
je dis ais	je fais ais	j' avais
tu dis ais	tu fais ais	tu avais
il dis ait	il fais ait	il avait
nous dis ions	nous fais ions	nous avions
vous dis iez	vous fais iez	vous aviez
ils dis aient	ils fais aient	ils avaient

Вспоминаем, что такое L'imparfait.
Это описание, пояснение и регулярно повторяющееся действие. L'imparfait – это передача “Как это было?”, тогда как Passé composé – это “пришел, увидел, победил”, действие, завершившееся в прошлом; это время событийное.

--[0:03:02]---- **L'imparfait : les exercices** -----
Écrivez le texte à l'imparfait.

– Nous marchons sur la **plage**. – Nous **marchions** sur la **plage**.

Суффикс **-age** дает мужской род.
Исключение **plage, image** женского рода, т.к. в них **-age** в составе корня.

– Le soleil est chaud. – Le soleil **était** chaud.

être en Imparfait

j' étais	nous étions
tu étais	vous étiez
il était	ils étaient

– Des **oiseaux** volent au-dessus de nos **têtes**. – Des oiseaux **volaient** au-dessus de nos **têtes**. Un **oiseau**.

voler (летать, воровать) en Imparfait

je vol ais	nous vol ions
tu vol ais	vous vol iez
il vol ait	ils vol aient

– Ils ont l'**air** heureux. – Ils **avaient** l'air heureux.

avoir l'air – выглядеть

– Nous aussi, nous sommes heureux. – Nous aussi, nous **étions** heureux.

– Des enfants **se baignent** dans l'**eau** encore un peu froid**e**. – Des enfants **se baignaient** dans l'**eau** encore un peu froid**e**.

se baigner (купаться) en Imparfait

je me baignais	nous nous baignions
tu te baignais	vous vous baigniez
il se baignait	ils se baignaient

– Nous regardons les **bateaux** qui sont au **loin** sur la mer. – Nous **regardions** les bateaux qui **étaient** au loin sur la mer.

loin – (далеко) наречие, если добавить артикль получится существительное le **loin** – даль.
à + le = au

regarder en Imparfait

je regard ais	nous regard ions
tu regard ais	vous regard iez
il regard ait	ils regard aient

– Ils attendent de pouvoir entrer dans le Bosphore.
– Ils **attendaient** de pouvoir entrer dans le Bosphore.

attendre (ждать, ожидать) en Imparfait

j' attendais	nous attendions
tu attendais	vous attendiez
il attendait	ils attendaient

– *Quand j'**étais** enfant, j'**allais** souvent avec ma mère au **marché**.*

aller (идти, ехать) en Imparfait

j' allais	nous allions
tu allais	vous alliez
il allait	ils allaient

– Nous **allions** au marché pour bien sûr acheter des **fruits** et des **légumes**.

– Mais ma mère **connaissait** beaucoup de **marchands** et elle **aimait** surtout parler avec eux.

connaître (знать, понимать) en Imparfait

je connaiss ais	nous connaiss ions
tu connaiss ais	vous connaiss iez
il connaiss ait	ils connaiss aient

aimer (любить) en Imparfait

j' aimais	nous aimions
tu aimais	vous aimiez
il aimait	ils aimaient

– Il y **avait** en particulier un vieux marchand qui **venait** toujours au marché avec son **chat**.

en particulier – в особенности, в частности

venir (приходить) en Imparfait

je ven ais	nous ven ions
tu ven ais	vous ven iez
il ven ait	ils ven aient

58 leçon

– Ses **légumes** n'é**taient** pas **meilleurs** que ceux des autres marchands, mais ma mère achetait toujours quelques **carottes** ou quelques **laitues** à ce vieil homme parce qu'elle trouv**ait** beaucoup de plaisir à parler avec lui.

При столкновении гласных короткого прилагательного и существительного мужского рода происходит замена
beau => bel, nouveau => nouvel, vieux => vieil
Un nouvel appartement, un bel homme.

trouver (находить) Imparfait

je trouv ais	nous trouv ions
tu trouv ais	vous trouv iez
il trouv ait	ils trouv aient

Буквосочетания “**ill**” всегда читаются как “**й**” за исключением : mille [миль] – тысяча , ville [виль] – город , tranquille [транкиль] – покой. А если французское слово оканчивается на “гласный + **il**” там тоже будет “**й**” : soleil [солей] , старый – vieil [вей], аппарат – appareil [апарей]

Если будет “согласный + **il**”, то это правило не действует, поэтому “милый, любезный” – gentil [жанти], бровь – sourcil [сурси], петрушка – persil [перси].

Подробный рассказ о полугласных, к которым относятся эти звуки, можно послушать с самого начала [v-go урока](#).

réponse – ответ (от глагола répondre – отвечать)

-- [0:22:30]---- **Même exercice.**-----

– Je travaille maintenant à Paris, mais l'**année** dernière je travaill**ais** à l'**université** de Barcelone en Espagne.

travailler (работать) Imparfait

je travaill ais	nous travaill ions
tu travaill ais	vous travaill iez
il travaill ait	ils travaill aient

– Là-bas, la **vie était** bien différente.

В отличии от русского во французском не “на улице”, а “в улице” – dans la rue, но “на площади” – sur la place, “на бульваре” – sur le boulevard.

Dehors – вне помещения, на улице (англ. outside).
Dehors !!! – Вон отсюда!

– Dans la rue, les gens sembl**aient** toujours avoir le temps et on ne les voy**ait** jamais courir comme à Paris.

sembler (казаться) en Imparfait

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-58>

je travaill ais	nous travaill ions
tu travaill ais	vous travaill iez
il travaill ait	ils travaill aient

ressembler (à qn, à qch) – быть похожим на ...

voir (видеть) Imparfait (nous voy**ions**)

je voy ais	nous voy ions
tu voy ais	vous voy iez
il voy ait	ils voy aient

При использовании “никто” (personne), “ничто” (rien) и “никогда” (jamais) убирается отрицательная частица “pas”.

on ne les voyait jamais – их не видели никогда
А после глаголов чувственного восприятия (глазами и ушами – видеть, смотреть, замечать, слышать, слушать) употребляется инфинитив.

– Ils **avaient** également toujours l'air d'être heureux.

– À l'**université** aussi, tout le monde étudia**it** dans une ambiance agréable même si le cours et les examens **étaient** aussi difficiles qu'en France.

étudier (учиться, изучать) Imparfait

j'étudia is	nous étudia ions
tu étudia is	vous étudia iez
il étudia it	ils étudia ient

Agréable / désagréable – приятный / неприятный
une ambiance – атмосфера, обстановка
Dans notre bureau, il y a une **ambiance agréable**.
! Нельзя говорить – Atmosphère plaisante

– Le soir, la nuit, tout le monde sort**ait**. Les gens chant**aient** et dans**aient** dans les rues, et ils nous invit**aient** souvent à faire la fête avec eux.

nous – не только “мы”, а также “нам” и “нас”

– C'est la **réputation** des Espagnols: Les Espagnols ne travaillent jamais, les Espagnols n'étudient jamais, les Espagnols font toujours la fête ou la sieste.

-- [0:35:20]---- **Description**-----

– Décrire l'**apparence** physique, le **physique**.

– Il pès**e** 70 kilos. Avant il pes**ait** 105 kilos.

peser – весить, взвешивать; *перен.* иметь влияние
Le verbe peser est du **premier groupe**.

Présent	Passé composé	Imparfait
je pès e	j'ai pes é	je pes ais
tu pès es	tu as pes é	tu pes ais
il pès e	il a pes é	il pes ait
nous pes ons	nous avons pes é	nous pes ions
vous pes ez	vous avez pes é	vous pes iez
ils pès ent	ils ont pes é	ils pes aient

se peser – взвешиваться, анализировать

maigre – худой
mince – тонкий, стройный
rond/ronde – круглый (ая)
gros/grosse – большой (ая)
obèse [ɔbɛz] – грузный, толстый

– Il port**e** du 48. Avant, il port**ait** du 84.

Когда речь идет о размере одежды
употребляется артикль “du+цифра”

– Maintenant il consomm**e** 2000 calories par jour.
Avant il consomm**ait** 20000 calories par jour.

consommer [kɔ̃sɔme] – потреблять, расходовать
Le verbe consommer est du **premier groupe**.

Présent	Passé composé
je consomm e	j'ai consomm é
tu consomm es	tu as consomm é
il consomm e	il a consomm é
nous consomm ons	nous avons consomm é
vous consomm ez	vous avez consomm é
ils consomm ent	ils ont consomm é

Imparfait
je consomm**ais**
tu consomm**ais**
il consomm**ait**
nous consomm**ions**
vous consomm**iez**
ils consomm**aient**

un consommé [kɔ̃sɔme] – крепкий бульон

– Maintenant il **boit** de l'eau. Avant il **buvait** de la **bière**.

Водка, пиво – женского рода, поэтому
применяется частичный артикль – “de + la”

– Maintenant il mang**e** des **fruits** et avant il mang**ea**it des **pizzas** et des **hamburgers** au **fast-food**.

– Maintenant il mont**e** chez lui à pied, mais avant il **prenait** l'**ascenseur**.

Ascension – Вознесение Господне

prendre (брать) **Imparfait**
je pren**ais** nous pren**ions**
tu pren**ais** vous pren**iez**
il pren**ait** ils pren**aient**

– Maintenant il **fait** du **sport**, mais avant il jou**ait** sur l'**ordinateur**.

jouer [ʒwe] **Imparfait**
je jou**ais** nous jou**ions**
tu jou**ais** vous jou**iez**
il jou**ait** ils jou**aient**

– Maintenant il jou**e** au volley-ball, mais avant il jou**ait** aux cartes. *Elle est responsable.*

Jouer à : играть в + спорт
jouer de : играть на + музыкальный инструмент
jouer du piano → играть на фортепиано
jouer du violon → играть на скрипке...

– Maintenant il **a** un chien gros, grand et noir, mais [avant] il **était** petit, blanc et maigre.

--[0:47:17]-----

L'imparfait употребляется при воспоминаниях о прелести прежней жизни.

– Maintenant on **vit** surtout dans les villes, avant on **vivait** surtout à la campagne.

vivre – жить, существовать
Le verbe vivre est du **troisième groupe**.

Présent	Passé composé
je vis	j'ai vécu
tu vis	tu as vécu
il vit	il a vécu
nous viv ons	nous avons vécu
vous viv ez	vous avez vécu
ils viv ent	ils ont vécu

Imparfait	Futur simple
je viv ais	je vivr ai
tu viv ais	tu vivr as
il viv ait	il vivr a
nous viv ions	nous vivr ons
vous viv iez	vous vivr ez
ils viv aient	ils vivr ont

– Les femmes travaill**ent** à l'**extérieur**, mais avant les femmes travaill**aient** à l'**intérieur** parce qu'elles rest**aient** à la maison, chez elles.

– Les petits enfants **vont** à la **crèche**, mais avant les petits enfants n'**allaient** pas à la crèche et ils restaient à la maison avec leur mère et leur grand-mère.

– Les jeunes **vont** à l'**école** mais avant ils commen**çaient** à travailler très tôt et ils n'**allaient** pas à l'école.

commencer [kɔ̃mɑ̃se] (начинать) **Imparfait**
je commen**çais** nous commen**cions**
tu commen**çais** vous commen**ciez**
il commen**çait** ils commen**çaient**

– Nous pratiqu**ons** plus de sport mais avant nous ne fais**ions** pas beaucoup de sport. Nous préfér**ions** rester assis chez nous et regarder la télé.

pratiquer [pratike] – применять, осуществлять, практиковать, постоянно чем-либо заниматься
Le verbe pratiquer est du **premier groupe**.

58 leçon

– Nous **nous** déplaçons beaucoup mais avant nous ne **nous** déplacions pas beaucoup, parce qu'il n'y avait pas de voitures, d'avions et d'hélicoptères.

*je ne me suis pas rasé (что не сделал)
nous ne nous déplacions pas beaucoup
(чего не было)*

déplacer – перемещать, переставлять

se déplacer – перемещаться, передвигаться

Le verbe déplacer est du **premier groupe**.

Présent

je déplace

tu déplacés

il déplace

nous déplaçons

vous déplacés

ils déplacent

Imparfait

je déplaçais

tu déplaçais

il déplaçait

nous déplacions

vous déplaçiez

ils déplaçaient

– On déjeune souvent debout et avant on déjeunait assis à table.

Во французском языке нет глагола стоять, есть выражение “être debout” – быть на ногах

– On travaille 35 heures par semaine mais avant on travaillait 39 heures par semaine.

– On est encore jeune à 60 ans mais avant on mourait à cet âge ou plus tôt.

C'est très optimiste.

Для усиления речи употребляется наречие “vraiment” – в самом деле, действительно, по-настоящему.

-[0:58:40]: **Vocabulaire Progressif Du Français p.68**

– Les cheveux. À propos de la couleur des cheveux, notez bien ces structures courantes :

– Olivier est un grand blond. Il est grand et blond.

– C'est un beau brun. Il est beau et brun.

– C'est une belle rousse. Elle est belle et rousse.

Roux / rousse – во французском языке не имеют дополнительного значения, в отличие от русского языка (напр. рыжий – ампула клоуна).

– C'est une petite blonde. Elle est petite et blonde.

– C'est une fausse blonde. Ce n'est pas sa couleur naturelle. **Faux, fausse.**

fausse blonde – фальшивая блондинка

– Bien sûr, avec l'âge les cheveux noirs, châtain clair, châtain foncé deviennent gris. On dit alors : “Luc est poivre et sel”, et puis blanc.

Во французском языке сначала называется прилагательное основного цвета, потом добавляется оттеняющее прилагательное : châtain clair, châtain foncé

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-58>

clair ≠ foncé
светлый ≠ темный

– Éléonore a les cheveux longs et ondulés.

ondulé – волнистый
une onde – волна
micro-onde – микроволновка

– Fanny a les cheveux mi-longs, raides et elle porte une frange.

mi-longs – средней длины
raide – жесткий, негнувшийся, прямой
nez droits – нос прямой

– Hélène a les cheveux courts etfrisés.

– Paul est déjà dégarni.

– Michel est chauve.

– Les signes particuliers (особые приметы) :

– Avoir / Porter des lunettes.

– Avoir des taches de rousseur – веснушки

– Avoir un grain de beauté – родинка, «зерно красоты» *soi времен Madame de Pompadour.*

– Avoir / Porter la moustache.

être moustachu – быть усачом

– Avoir / Porter la barbe.

être barbu – быть бородачом

poil – шерсть, волос на теле

poilu(e) – волосатый

Словарик урока

en particulier	в особенности, в частности
meilleur [mɛjœʁ]	лучший
également [egalmɑ̃]	одинаково, также, равномерно
une ambiance [ɑ̃bjɑ̃s]	окружение, среда, обстановка
agréable [agreabl]	приятный
une apparence	внешний вид, облик, внешность
peser	весить, взвешивать; перен. иметь влияние
se peser	взвешиваться, анализировать
consommer [kɔ̃sɔmɛ]	потреблять, расходовать
un consommé [kɔ̃sɔmɛ]	крепкий бульон
une crèche [krɛʃ]	ясли (и как детское учреждение, и как

	библейский символ)
pratiquer [pratike]	применять, осуществлять, практиковать, постоянно чем-либо заниматься
assis(e)	сидящий(ая)
debout [d(ə)bu]	стоя, на ногах
fausse blonde	фальшивая блондинка
foncé	темный
ondulé	волнистый
une onde	волна
micro- onde	микроволновка
mi-longs	средней длины
raide	жесткий, негнущийся, прямой
nez droits	нос прямой
une frange	челка
court(e)	короткий
dégarni(e)	оголенный, полысевший
chauve	лысый, плешивый
un grain de beauté	родинка, «зерно красоты»
poil	шерсть , волос на теле
poilu(e)	волосатый

Содержание урока

=[0:29]= La conjugaison des verbes recevoir, apercevoir, décevoir, percevoir

=[0:38]= Vocabulaire : les parties du corps

=[0:52]= Vocabulaire : décrire les personnes (Panorama, p.66)

=[0:59]= Les expressions vulgaires et équivoques

=[1:12]= Panorama, p.66, « La position »

=[1:22]= Panorama, p.67, « Les qualités et les défauts »

Диалог урока

- Alors, Ilya ! Comment ça va, aujourd'hui ?
- Ça va bien, merci !
- Est-ce que vous êtes en forme aujourd'hui ?
- Oui, je suis en forme aujourd'hui.
- Vous avez chaud aujourd'hui ?
- Non, je n'ai pas chaud aujourd'hui.
- Ce n'est pas vrai ! J'ai très très chaud aujourd'hui !
- Je n'ai pas remarqué qu'il fait chaud aujourd'hui, parce que ma voiture a **la clim**, et il ne fait pas chaud dans mon bureau (parce qu'il y a aussi la clim, mais elle ne marche pas).

remarquer – замечать, примечать, различать

Le verbe **remarquer** est du **premier groupe**.

Présent

je remarque

tu remarques

il remarque

nous remarquons

vous remarquez

ils remarquent

Passé composé

j'ai remarqué

tu as remarqué

il a remarqué

nous avons remarqué

vous avez remarqué

ils ont remarqué

- Pourquoi ?
- Parce que il fait frais et beau sans la clim, parce qu'il n'y a pas de soleil de notre **côté**. Il fait soleil de l'autre côté.

de notre **côté** – с нашей стороны

de l'autre **côté** – с другой стороны

Je voudrais une place côté **fenêtre** / côté **couloir**

– Я бы предпочел место у окна/ у прохода

- Est-ce que, Ilya, vous savez que la **clim** est très dangereuse pour la santé ?
- Il y a deux **choses**: la clim et l'**air** conditionné. La clim permet d'avoir la **température** constante, c'est pourquoi la clim n'est pas dangereuse pour la santé.
- Oui, mais quand il fait très très chaud dehors, il fait très frais dedans, il y a une grande différence et on peut tomber malade et prendre froid.

dedans – внутри

- Alors, comment ça va, Michael ?

- Ça va bien, aujourd'hui !
- Quel jour sommes-nous aujourd'hui, Michael ?
- Nous sommes le 27 (vingt-sept) mai, c'est l'**anniversaire** de ma maman.
- Ilya, qu'est-ce que c'est, le 27 mai ?
- C'est l'anniversaire de notre **ville**.
- Notre ville a quel âge aujourd'hui ?
- Ma fille m'a dit que aujourd'hui, c'est l'anniversaire de notre ville.
- Notre ville a 306 (trois cent six) ans, aujourd'hui.
- Ilya, votre fille vous a dit que aujourd'hui c'est l'anniversaire de Saint-Pétersbourg. C'est ça ? Vous ne **saviez** pas que c'était l'anniversaire de Saint-Pétersbourg ?
- J'ai oublié. Je ne **savais** pas que aujourd'hui c'est l'anniversaire de notre ville.
- Ce n'est pas possible, Ilya. Est-ce que vous êtes Saint-Pétersbourgeois ?
- Oui, je suis Saint-Pétersbourgeois de souche, mais j'ai oublié que aujourd'hui c'est l'anniversaire de ma **ville** natale.

Je vous signale que c'est du **racisme** – я вам “сигнализирую”/сообщаю, что это расизм une souche – пень, штамм (гриппа), начало, родоначальник, основание, источник, происхождение un Français de souche – коренной (пеньковый) француз

- Michael, est-ce que vous **saviez** que c'**était** l'anniversaire de Saint-Pétersbourg ?
- Oui, bien sûr, parce que l'anniversaire de ma ville natale tombe sur l'anniversaire de ma mère.

ça tombe bien – это очень кстати, это вовремя

--[0:15:45]----

Что сделал/не сделал – **Passé composé**,

потому что (пояснение) – **Imparfait**

- Est-ce que, Ilya, vous **vous** êtes chaudement habillé aujourd'hui ?
- Je **me** suis **habillé** chaudement, mais je **savais** que aujourd'hui il va faire chaud et beau.
- Est-ce que, Michael, vous êtes venu très tôt au bureau, aujourd'hui ?
- Non, je **suis venu** au **bureau** assez tard, parce que j'**avais** du **sport** ce **matin**, et je n'**avais** pas beaucoup de **travail**.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes arrivé au bureau tôt aujourd'hui ?
- Non, je **suis arrivé** au bureau comme toujours à midi, mais j'**avais** les projets d'arriver au bureau plus tôt, mais ma fille **avait** besoin de mon **aide**.
- Michael, ce matin est-ce qu'il **faisait** beau et chaud ?

59 leçon

si – если / ли (при обсуждении будущего)
si + il => s'il

- Malheureusement, ce matin je n'ai pas remarqué s'il faisait beau et chaud dehors, parce que je me dépêchais (j'étais pressé) pour aller au gymnase.
– Est-ce que, Ilya, ce matin il y avait beaucoup de soleil ?
– Oui, ce matin il y avait beaucoup de soleil (il faisait beaucoup de soleil).

При описании внешности, погоды зачастую применяется Imparfait (передача "Как это было" – сегодня утром было солнечно).

il y a → il y avait
il y fait → il faisait

- Est-ce qu'il faisait du vent aujourd'hui, Michael ?
– Oui, je pense qu'il faisait un peu de vent aujourd'hui (il y avait du vent).
– Le ciel était comment, Ilya, ce matin ?
– Le ciel était bleu clair.

clair ≠ foncé
светлый ≠ темный

- Est-ce qu'il y avait beaucoup de nuages ?
– Oui, il y avait un peu de nuages ce matin, et dans l'après-midi aussi.

une remarque – замечание, примечание
je fais une remarque à mon fils
à – заменяет русский дательный падеж (кому/чему?)

--[0:28:58]---- La conjugaison des verbes recevoir, apercevoir, décevoir, percevoir

apercevoir – замечать

Le verbe apercevoir est du **troisième groupe**.

Présent

j'aperçois
tu aperçois
il aperçoit
nous apercevons
vous apercevez
ils aperçoivent

Passé composé

j'ai aperçu
tu as aperçu
il a aperçu
nous avons aperçu
vous avez aperçu
ils ont aperçu

Imparfait

j'apercevais
tu apercevais
il apercevait
nous apercevions
vous aperceviez
ils apercevaient

Futur simple

j'apercevrai
tu apercevras
il apercevra
nous apercevrons
vous apercevrez
ils apercevront

Похожих пар глаголов одинакового значения во французском языке много, они возникали в противовес неправильным глаголам.

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-59>

venir est du **troisième groupe** – приходить, идти с кем-то за компанию

arriver est du **premier groupe** – прибывать не в то место, где находится собеседник.

Глагол **apercevoir** относится к группе **recevoir**
recevoir – получать, принимать (в т.ч. гостей)

une réception – принятие, приемка,
администрация, регистратура
décevoir – разочаровывать, обманывать
une déception – разочарование, обман
percevoir – воспринимать, чувствовать
une perception – перцепция, восприятие

	recevoir	apercevoir	décevoir	percevoir
	Présent			
je / j'	reçois	aperçois	déçois	perçois
tu	reçois	aperçois	déçois	perçois
il	reçoit	aperçoit	déçoit	perçoit
nous	recevons	apercevons	décevons	percevons
vous	recevez	apercevez	décevez	percevez
ils	reçoivent	aperçoivent	déçoivent	perçoivent
	Participe passé			
	reçu	aperçu	déçu	perçu
	Futur simple			
	recevr-	apercevr-	décevr-	percevr-

C'est un scandale ! – это возмутительно !

C'est une catastrophe – это катастрофа !

C'est une déception ! – это разочарование !

--[0:38:40]---- Vocabulaire : les parties du corps

le **corps** – тело

la **tête** – голова

le **cheveu** – волос (один)

les cheveux – волосы

un **œil** – глаз

les yeux – глаза

le **nez** – нос

la **bouche** – рот

la **lèvre** – губа

les lèvres – губы

la **paupière** [popjɛr] – веко

rouge à lèvres – губная помада

В выражениях со всеми предметами косметики используется предлог "à", который в данном случае выражает цель :
crayon à **sourcils** – карандаш для бровей
crayon à **paupières** – карандаш для век

Когда слово оканчивается на "согласный + il", то очень часто "l" не читается, поэтому произносим: милый, любезный – gentil [ʒɑ̃ti], бровь – sourcil [sursi], петрушка – persil [persi]

la **dent** – зуб

la **main** – рука (*кисть*)
le **bras** – рука (*от плеча до кисти*)
la **jambe** – нога (*от колена до ступни*), голень
le **pied** – ступня
le **ventre** – живот
le **dos** – спина
un **dossier** – спинка (*стула*), дело, досье
la **fesse** – ягодица
les fesses – попа
fesser – бить по попе, пороть, сечь
le **sein** – женская грудь

Les adjectifs

maigre – тощий, худой
maigre comme un clou – худой, как гвоздь
mince – стройный, тонкий, худощавый
rond(e) – круглый
gros(se) – толстый
obèse – тучный, ожиревший
peser – весить, взвешивать
se peser – взвешиваться
petit(e) – низкий, невысокий
grand(e) – высокий, рослый, крупный
immense – огромный, громадный, необъятный

la **taille** – рост, размер (*в т.ч. р-р одежды*)
la **pointure** [pwɛtyr] – размер, номер (*обуви, перчаток*)

être de taille moyenne – быть роста среднего
вопрос в магазине – Quelle taille faites vous? –
Какой у вас размер?

Je fais 2 (deux) mètres – Мой рост 2 метра
Помимо глагола **faire** для описания роста
используется специальный глагол **mesurer**
[məzyre] – мерить, измерять, иметь размер.
Il mesure un mètre quatre-vingts – У него рост
метр восемьдесят сантиметров.

Le verbe **mesurer** est du **premier groupe**.

Для обозначения роста используются
конструкции:

Il est + прилагательное

Il mesure + числительное

la **moustache** – усы
la **barbe** – борода
chauve [ʃov] – лысый
les cheveux courts / longs / mi-longs / raides /
ondulés / frisés – волосы короткие / длинные /
средней длины / прямые / волнистые /
кудрявые
brun(e) – темноволосый, брюнет
blond(e) – светловолосый, блондин
roux (rousse) – рыжий

--[0:51:55]---- **Vocabulaire : décrire les personnes**
(Panorama, p.66)

écrire – писать
décrire – описывать
un **descriptif** – краткое описание, резюме
une description – описание (чем занимаются
писатели)
les oreilles – уши
une **oreille** – ухо
un **doigt** – палец
une **épaule** – плечо

Части тела зачастую используются в
переносном значении:

вход в метро – la bouche du métro

un doigt du champagne – мера напитка

les bras – объятия

la **beauté** – красота
être beau / laid – быть красивым / уродливым
beau comme un dieu – красив как бог
belle – красивая
magnifique, formidable, superbe – великолепный
jolie – хорошенькая
jolie comme un cœur – хорошенькая как
сердечко
mignon – хорошенький, любимчик, фаворит
laid et moche comme un pou – уродливый и
отвратительный, как вошь
avoir du **charme** – иметь очарование, обаяние

Pour caractériser

avoir les cheveux noirs, bruns, châtains, blonds –
longs/ courts
avoir les yeux noirs, marron, bleus
être grand / de taille moyenne / petit
mesurer 1,80 m (un mètre quatre-vingts) / faire
1,80 m (un mètre quatre-vingts)
être gros / mince
avoir le visage rond / allongé

От прилагательных образуются глаголы

II группы:

grossir – толстеть

maigrir – худеть

une obésité – ожирение (глагола жиреть нет)

Никогда и нигде не употреблять:

baiser – целовать; *грубо* иметь половые
сношения; обладать - avoir de relations sexuel.

В то же время, существительное **un baiser**
(поцелуй) вполне употребляется французами
в привычных выражениях le premier baiser
(первый поцелуй). Но русскому человеку
лучше не рисковать употребляя данный
глагол, у некоторых складываются ужасные

59 leçon

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-59>

выражения типа: permettez moi vous baiser / je voudrais vous baiser, из-за которых французы определяют нас “озабоченными”. Также лучше не упоминать кошку в женском роде, только **un chat**.

Очень аккуратно применять и слово “la queue” (хвост, очередь и член) и выражение “стоять в очереди” (faire la queue), лучше заменить на “faire une file d’attente” (стоять в веренице ожидания). От “la queue” в русский язык пришло слово кий - **la queue de billard**.

И лучше не произносить в кафе и ресторанах русское слово “счет”, которое для французских ушей созвучно с глаголом “chier” (испражняться).

Из-за тех же смещений понятий, когда говорим о людях, никогда не применять “bon” и “mauvais”, для хорошего человека есть “gentil”, для плохого – “méchant”.

Прилагательные низкий (basse) и высокий (haute) применять только к предметам (о заборах, деревьях, и проч.), для людей – только “grand(e)” и “petit(e)”.

--[1:12:40]---- **Panorama, p.66, La position**

Во французском языке для обозначения действий “сидеть, стоять, лежать” (сохранение позы) и “садиться, вставать, ложиться” (активное действие) существуют разные выражения. Для этих значений активного действия всегда используется возвратный глагол. Для пассивного действия (сохранение позы) применяется причастие – быть/оставаться лежащим, сидящим, стоя.

активное действие	сохранение позы
se coucher – ложиться	être couché – быть лежащим rester couché – оставаться ...
s’asseoir – садиться	être assis(e) – быть сидящим rester assis
se lever – вставать	être debout – быть стоя

asseoir – усадить кого-то другого

s’asseoir – сесть самому

Le verbe **s’asseoir** est du **troisième groupe**.

Présent

je m’ass**ois** / je m’ass**ieds**

tu t’ass**ois** / tu t’ass**ieds**

il s’ass**oit** / il s’ass**ied**

nous nous ass**oyons** / nous nous ass**eyons**

vous vous ass**oyez** / vous vous ass**eyez**

ils s’ass**oient** / ils s’ass**eyent**

Asseyez vous – Садитесь!

monter – подниматься вверх, всходить
se lever – себя поднимать с кровати/принимать вертикальное положение, вставать
Глагола стоять во французском языке нет, есть жуткое выражение – быть стоя – être debout (debout – это наречие (Как?)); нет согласования ни в роде, ни в числе, спрягается только être, а debout будет неизменным).

В русском языке глаголы “стоять” и “лежать” используются и для неодушевленных существительных (шкаф стоит, свитер лежит на полу), во французском языке эти глаголы применяются только для одушевленных существительных, а для неодушевленных предметов используются выражения “есть/имеется” (il y a); “быть” (être; il est sur le plancher); “находиться” (ce trouver).

Etre debout используется крайне редко, только на физкультуре и в армии.

--[1:21:50]---- **Les qualités et les défauts**

une **qualité** – качество (продукта, товара);

достоинство (о характере уже положительно)

un **défaut** – недостаток, дефект (вспоминаем дефолт)

Устойчивые выражения:

avoir bon caractère – rire / sourire

avoir mauvais caractère – se mettre en colère
невозвратный глаголы:

rire – смеяться

sourire – улыбаться

un **sourire** – улыбка

Le verbe **rire** est du **troisième groupe**.

Présent **Passé composé** **Imparfait**

je **ris** j’ai **ri** je **ria****is**

tu **ris** tu as **ri** tu **ria****is**

il **rit** il a **ri** il **ria****it**

nous **ri****ons** nous avons **ri** nous **ria****ions**

vous **rie****z** vous avez **ri** vous **ria****iez**

ils **rient** ils ont **ri** ils **ria****ient**

se mettre en colère – сердиться, гневаться (букв. себя класть в гнев)

la colère – гнев (отсюда в русский язык пришло слово холерик)

l’intelligence – ум, разум, способность мыслить

le travail – работа, труд

être

curieux (curieuse) – любопытный

indiffèrent(e) – безразличный

travailleur (travailleuse) – работающий

paresseux (paresseuse) – ленивый

Avec les autres – с другими людьми

être

sympathique / antipathique

gentil(le) / méchant(e) – хороший / плохой

souriant(e) / froid(e) – улыбочивый /

холодный

amusant(e) / triste – веселый / грустный

s'amuser – развлекаться, веселиться

généreux(euse) / égoïste – щедрый / эгоист

Face aux difficultés – перед трудностями

faire face – противостоять

être

courageux(euse) / timide – храбрый / робкий

stresse / calme – в стрессовом состоянии /

спокойный

heureux(euse) / malheureux(euse) –

счастливым / несчастным

la queue de billard	кий
une qualité	качество (продукта, товара); достоинство (о характере уже положительно)
un défaut	недостаток, дефект
la colère	гнев
curieux (use)	любопытный
s'amuser	развлекаться, веселиться
faire face	противостоять

Словарик урока

une clim	кондиционер (разг.)
dedans	внутри
une remarque	замечание
apercevoir	замечать
une réception	принятие, приемка, администрация, регистратура
décevoir	разочаровывать, обманывать
une déception	разочарование
percevoir	воспринимать, чувствовать
une perception	перцепция, восприятие
la taille	рост, размер (в т.ч. р-р одежды)
la pointure [pwētyr]	размер, номер (обуви, перчаток)
mesurer [mæzyre]	мерить, измерять, иметь размер
décrire	описывать
un descriptif	краткое описание, резюме
la beauté	красота
une file	вереница, ряд
l'attente	ожидание

С этого урока начинается новый сезон занятий. Не ищите урок с номером 60 — из-за сбоя нумерации его не существует: после 59-го идет 61-й. Désolé.

Содержание урока

=[1:08]= Vocabulaire: le corps humain; les qualités et les défauts

Диалог урока

Устойчивое выражение :

On y va ! = *англ. междометие* Come on !
(побуждение к действию)

Французское местоимение “y” помимо всех прочих имеет значение обстоятельство места – здесь, там, туда.

– On y va ! Comment vous **vous** appelez ?

– Je m'appelle Michael.

je m'appelle	nous nous appelons
tu t'appelles	vous vous appelez
il s'appelle	ils s'appellent

– Comment ça va aujourd'hui, Ilya ?

– Aujourd'hui je m'appelle Ilya :-)) (Ça va bien, merci).

– Est-ce que, Catherine, vous **êtes** en forme aujourd'hui ?

– Je **suis** en forme aujourd'hui.

– Est-ce que, Michael, vous êtes malade aujourd'hui ?

– Non, je ne suis pas malade aujourd'hui. Je suis en forme, comme elle.

– Est-ce que, vous avez mal à la tête, Ilya, aujourd'hui ?

– Je n'ai pas mal à la tête aujourd'hui, heureusement.

– Est-ce que, Catherine, vous êtes enrhumée aujourd'hui ?

– Non, je ne suis pas enrhumée aujourd'hui, heureusement.

– Vous avez le nez rouge.

– Ce n'est pas vrai. Je n'ai pas le nez rouge et je n'ai pas les lunettes rouges non plus.

– Est-ce que, Michael, vous toussiez ?

– Je ne toussais pas, heureusement.

– Est-ce qu'il fait beau aujourd'hui, Ilya ?

– Oui, il fait beau aujourd'hui.

– Est-ce qu'il fait soleil, Catherine ?

– Oui, il fait soleil aujourd'hui.

– Le **ciel** est comment, Michael ?

– Le ciel est bleu et clair, mais il y a des **nuages** au (dans le) **ciel**.

à + le = au => bronzer au soleil

au mur – на стене

– Est-ce que, Catherine, vous travaillez aujourd'hui ?

– Oui, je travaille beaucoup aujourd'hui.

– Comme qui travaillez vous, Michael ?

– Je travaille comme programmeur, avec mes **compagnons**, mes camarades.

– Combien de **jours** par **semaine** travaillez-vous, Ilya ?

– Je travaille 5 jours par semaine.

– Travaillez-vous le week-end aussi ?

– Non, nous ne travaillons pas le week-end d'habitude.

– Est-ce que, Catherine, vous parlez français ?

– Non, je ne parle pas français.

– Pourquoi ?

– Parce que je suis stupide (paresseuse). J'ai oublié le français.

– Comment, Michael, vous allez au **travail** (au **bureau**) ?

– Je prends le métro, je **vais** 8 (huit) **stations**, après je prends le **trolleybus**, il **va** 2 (deux) **arrêts**, et après je vais à **pied** (je marche).

– Est-ce que, Ilya, vous avez arrêté de fumer ?

– Non, malheureusement je n'ai pas arrêté de fumer.

– Pourquoi ?

– C'est très difficile à expliquer / dire.

В конструкциях разъяснения цели (чтобы) применяется предлог “à”

quelle que chose à manger / boire

crayon à **paupière**s – карандаш для век

seau [so] à glace – ведро для льда

expliquer – объяснять, излагать http://files.le-francais.ru/resumes/47_resume.pdf

– Est-ce que, Catherine, vous **vous** levez tôt maintenant ?

– Non, je ne **me** lève pas tôt maintenant. Je me lève tard d'habitude.

– Tu **as** beaucoup de chance, parce que d'habitude je **me** lève à 6 heures du matin.

tu as beaucoup de chance – везет тебе

vous avez beaucoup de chance – вам везет

– Et vous **vous** couchez à quelle heure ?

– Je **me** couche à **minuit**.

– Vous avez beaucoup de chance, Michael ! Vous dormez beaucoup. Vous dormez combien d'heures, Ilya ?

– Je dors 7 (sept) heures par nuit.

– Vous **vous** levez à quelle heure ?

– D'habitude, je me couche à 10 (dix) heures du soir et je me réveille à 9 (neuf) heures du matin.

61 leçon

– Vous arriv**ez** au bureau à quelle heure, Catherine ?

– J’arriv**e** au bureau à midi (vers midi).

Чтобы не быть категоричным можно использовать предлог “vers” – “к”, который используется во времени и в пространстве.

– Vous part**ez** du bureau à quelle heure, Michael ?

– Je pars du bureau en général après 8 (huit) heures du soir.

– Est-ce que vous sort**ez** le soir, Ilya, après le travail ?

– Non, je ne sors pas après le travail, parce que ça arrive très tard pour sortir.

sortir = *англ.* go out – выходить в свет/ гулять
ça – просторечная форма указательного местоимения “это” (**ce**), которая не сливается со следующим словом, начинающимся с гласной. Указательное местоимение “**ce**” в современном французском языке употребляется только как подлежащее к глаголу быть (*être*).
ça arrive très tard – это случается редко
se passe – происходить, случаться

– Est-ce que, Catherine, vous aimez sortir ?

– Non, je n’aime pas sortir d’habitude. J’aime rester chez moi et lire des livres, des magazines, regarder la télé, écouter de la musique, surfer sur Internet, et bavarder au téléphone, parce que je suis très bavard**e**. Je suis bavard**e** comme une pie.

bavarder – болтать

au / par téléphone – по телефону

Le verbe bavarder est du **premier groupe**.

bavarder comme une pie – болтать, как сорока
bavard**(e)** – болтливый

– Vous finissez votre travail à quelle heure ?

– Je finis mon travail vers 4 (quatre) heures de l’après-midi. Le reste du temps, je surfe sur Internet gratuitement.

– Ce n’est pas bien, Michael.

– Je ne crois pas.

croire [**krwar**] – считать, думать, полагать (от *лат.* credo – верю)

http://files.le-francais.ru/resumes/25_resume.pdf

прилагательное + жен.окончание (**e**) + суффикс
gratuit + **e** + ment = *наречие* бесплатно

Все глаголы, образованные от прилагательных второй группы:

gros(**se**) – толстый → grossir – толстеть

maigre – тощий, худой → maigrir – худеть

jaune – желтый → jaunir – желтеть

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-61>

rouge – красный → rougir – краснеть
brun – коричневый, смуглый → brunir – загорать
Если прилагательное имеет какую-то неприятную форму в женском роде, то для образования глагола берется форма женского рода
vieux (vieille) – старый → vieillir – стареть
blanc (blanche) – белый → blanchir – белеть, бледнеть ; blanchir de l’argent – отмыть деньги

--[0:38:00]-----

– Où est-ce que vous êtes allé en vacances, Michael ?

– Je suis allé en vacances en Turquie.

– Vous êtes resté en Turquie combien de jours ?

– Je suis resté en Turquie pendant 14 (quatorze) jours.

– Vous êtes allé en Turquie comment ?

– J’ai pris un avion.

– Qu’est-ce que vous avez fait en Turquie ?

– Pendant deux semaines, j’ai bronzé, j’ai fait beaucoup de sport, j’ai nagé, et je **me** suis baigné.

В течении двух недель (Pendant deux semaines)

– это ограничение по времени, значит обязательно использование **Passé composé**. А описание, пояснение регулярно

повторяющегося действия – **Imparfait**

http://files.le-francais.ru/resumes/55_resume.pdf

Chaque jour je bronz**ais**, je fais**ais** beaucoup de sport, et je me baign**ais**.

– Est-ce qu’il fais**ait** beau ?

– Oui, il fais**ait** beau et chaud.

Passé composé используется со словами : pendant, toujours (всегда), jamais (никогда - Никогда, до этого момента, не делал).

Chaque jour → **Imparfait**

-ais -ions

-ais -iez

-ait -aient

– Ilya, où est-ce que vous êtes allé en vacances ?

– Je suis allé en France en vacances. [Je suis allé en vacances en France]

– Vous êtes resté en France combien de jours ?

– Je suis resté en France pendant 3 (trois) semaines.

– Vous avez visité quelles villes ? M: Tu es un bourgeois !

– J’ai visité Paris, xxx, Tours et Angers et Saint-Malo et Étretat, et beaucoup de **châteaux**, par exemple Chambord.

– Tu es bourgeois, tu es BCBG, tu es snob !

– Pourquoi ?

– C’est la crise économique !

- (J’ai vu ce tableau au musée d’Orsay.)
- Combien d’argent tu as payé tes vacances ?
- Je n’ai pas payé du tout, parce que je me suis reposé à crédit.
- Combien de vin as-tu bu ?
- [Je n’ai pas] calculé combien de vin j’ai bu.
- Combien de fois as-tu été / es-tu allé aux toilettes, par jour ?
- Je n’ai pas calculé, malheureusement.
- Qu’est-ce que tu as mangé là-bas, en France ? Qu’as-tu mangé ?
- À Paris nous avons cuisiné à la maison et ailleurs nous avons mangé beaucoup de sandwiches, deux fois nous avons mangé des **huîtres**.
- C’était bon ? (Это было вкусно?)
- C’était assez bon. C’était spécial. J’ai sacrifié beaucoup **d’huîtres** à ma femme.

sacrifié(e) – пожертвованный
sacrifier – жертвовать
Le verbe sacrifier est du **premier groupe**

- Quelle langue avez-vous parlée en France ?
- Comme les Français ne parlent pas anglais et d’autres langues étrangères, nous devons parler français. – Avec **succès** ? – Avec assez de succès.
- Catherine, où est-ce que vous êtes allée en vacances ?
- Au Monténégro.
- Combien de jours vous avez passés là-bas ?
- J’ai passé 2 semaines là-bas.
- Qu’est-ce que vous avez fait pendant 2 semaines ?
- Pendant 2 semaines, j’ai bronzé, j’ai nagé, je suis allée en **excursions**, et j’ai bu du vin et j’ai mangé une très bonne cuisine là-bas.
- Il faisait beau ?
- Oui, il faisait beau et chaud.

В случае использования “tout le temps” появляется идея ограничения, факт окончания действия во времени – хорошая погода была от момента приезда до момента отъезда. При констатации завершенного действия, однозначно выбирается **Passé composé**.
Imparfait – время, которое французы обзывают второстепенным, и которое выражает действие в прошедшем времени в момент его совершения.

Для того, чтобы проспрягать глагол в **Imparfait**, необходимо знать форму первого лица, множественного числа (**nous**) глагола настоящего времени и заменить окончание **ons** на соответствующее каждому конкретному лицу окончание прошедшего времени

Произношение окончаний глаголов меняется только с местоимениями nous, vous. Во всех остальных лицах одинаковый открытый звук.

Исключение: être

j’étais
tu étais
il elle était
nous étions
vous étiez
ils elles étaient

II группа	III группа	
finir	connaître	savoir
je finissais	je connaissais	je savais
tu finissais	tu connaissais	tu savais
il finissait	il connaissait	il savait
nous finissions	nous connaissions	nous savions
vous finissiez	vous connaissiez	vous saviez
ils finissaient	ils connaissaient	ils savaient

--[1:08:00]--- Vocabulaire: le corps humain; les qualités et les défauts -----

Для описания внешности и характера используется **Imparfait**.

le corps, la tête, le visage, les **cheveux**

le cerveau [**SERVO**] – мозг

les yeux (un **œil**), le nez, la moustache, la barbe (bleu), les oreilles (une oreille), la bouche, les **dents**, la langue, les lèvres (rouge à lèvres) un bras, la main, la jambe, le pied (à pied), le talon – пятка; каблук; корешок в чековой книжке (à talon - отрывной)

beau (**belle**) ≠ laid(e)

être laid et moche comme un rou – быть уродливым и отвратительным, как вша

Pour caractériser (Panorama, p.66)

avoir les cheveux noirs, bruns, châains, blonds, roux, longs/ courts

avoir les yeux noirs, marron, bleus

être grand(e) / petit(e) / de taille moyenne

être gros(se) / mince / maigre

Le caractère

avoir bon / mauvais caractère – rire - sourire

rire – смеяться

sourire – улыбаться

Le verbe rire est du **troisième groupe**.

Présent	Passé composé	Imparfait
je ris	j’ai ri	je riais
tu ris	tu as ri	tu riais
il rit	il a ri	il riait
nous rions	nous avons ri	nous riions
vous riez	vous avez ri	vous rieiez
ils rient	ils ont ri	ils riaient

61 leçon

fâcher [faʃe] – сердить кого-то другого,
раздражать

se fâcher – сердиться

Le verbe se fâcher est du **premier groupe**.

Présent

je me fâche

tu te fâches

il se fâche

nous nous fâchons

vous vous fâchez

ils se fâchent

je suis fâché – я есть сердитый
пассивная форма – être + participe
не путать глаголы, которые спрягаются в Passé composé с avoir
je mange – я поел
je suis mangé – я есть съеденный

Еще французы любят «себя класть в гнев» – se mettre en colère – разгневаться

L'intelligence et travail

être intelligence / stupide – curieux / indiffèrent

une intelligence – ум, разум (un éclair

d'intelligence – проблеск ума)

les intellectuels – интеллигенция

intelligent(e) – умный

обидная характеристика:

stupide – глупый, тупой

débile (mental) – слабоумный

idiot(e) [idjo, idjɔt] – дурак, дура

imbécile [ĕbesil] – слабоумный человек

imbécile heureux – жизнерадостный идиот

не обидная характеристика

bête – глупый, безголовый, балбес

une bêtise – глупость, шалость

faire des bêtises – шалить, проказничать, делать

глупости

curieux – любопытный, любознательный

travailleur / paresseux

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-61>

une huître [yitr]	устрица
sacrié(e)	пожертвованный
sacrifier	жертвовать
un succès [sykse]	успех
le cerveau [sɛrvɔ]	мозг
une bêtise	глупость, шалость
bête	глупый, безголовый, балбес

Словарик урока

un arrêt	остановка, станция, задержка, арест
bavarder	болтать
bavard(e)	болтливый
une pie [pi]	сорока
gratuitement [gratɥitmɑ̃]	бесплатно, даром
ailleurs [ajœʀ]	в другом месте